

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ФТД.В.01 ПЕДАГОГИКА**

для направления подготовки  
44.04.01 Педагогическое образование  
Направленность (профиль)  
«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

**1. Целью дисциплины является формирование универсальных компетенций:**

- Способность определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки (УК-6)

Индикаторы достижения:

УК.6.1. Формулирует цели и определяет приоритеты собственной деятельности

УК.6.2. Демонстрирует интерес к саморазвитию

УК.6.3. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов

**2. Трудоемкость дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:** Дисциплина «Педагогика» относится к модулю Факультативы.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

- цели собственной деятельности, пути их достижения с учетом ресурсов, условий, средств, временной перспективы развития деятельности и планируемых результатов;

**Уметь:**

- использовать предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков с целью совершенствования своей деятельности;

**Владеть:**

- рефлексивными методами в процессе оценки разнообразных ресурсов (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.), используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной

внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Общие основы педагогики	<p>Объект, предмет и функции педагогики. Возникновение и развитие педагогики. Категориальный аппарат педагогики. Педагогическая наука и педагогическая практика. Система педагогических наук. Связь педагогики с другими науками.</p> <p>Сущность педагогического процесса. Функции, движущие силы и закономерности целостного педагогического процесса. Основные компоненты целостного педагогического процесса.</p>
2	Теория и методика воспитания	<p>Воспитание как общественное явление и педагогический процесс. Сущность воспитания как общественного явления, его характерные черты и функции. Соотношение категорий социализации, образования, воспитания, обучения и развития. Воспитательные взаимодействия и отношения субъектов воспитания. Основные функции воспитания</p> <p>Сущность воспитания как педагогического процесса. Основные характеристики воспитательного процесса: непрерывность, закономерность, последовательность, целенаправленность, системно-структурный характер, наличие движущих сил и т.д. Основные этапы воспитательного процесса: целеполагание, планирование, целереализация, контроль и оценка.</p> <p>Целеполагание воспитательного процесса. Понятие цели воспитания. Цель как идеал и планируемый уровень достижения. Целеполагание – процесс постановки целей. Методика и технология целеполагания.</p> <p>Диагностика и прогнозирование воспитательного процесса. Диагностика, ее сущность, структура и разновидности. Функции диагностики:</p>

информационная, оценочная, коррекционная.

Целеполагание воспитательного процесса. Понятие цели воспитания. Цель как идеал и планируемый уровень достижения. Целеполагание – процесс постановки целей. Методика и технология целеполагания.

Цель в педагогической деятельности и в воспитании. Функции цели в воспитании (мобилизирующая, ориентирующая, программирующая, моделирующая, Планирование воспитательного процесса. Основные требования, предъявляемые к планированию воспитательной работы. Особенности планирования воспитательной работы. Виды планов, их структура, техника составления. Методика составления плана воспитательной работы.

Содержание воспитания. Общая характеристика подходов к раскрытию содержания воспитания в педагогике. Понятие «содержание воспитания».

Система методов воспитания. Понятие о методах воспитания. Методы в структуре процесса воспитания. Функции методов воспитания. Характеристика метода как способа реализации целей воспитательного процесса, как способа целенаправленной организации совместной деятельности участников этого процесса, как системы спланированных действий педагога и воспитанников.

Различные подходы к классификации методов воспитания и их характеристика. Система методов, обеспечивающих организацию процесса воспитания от анализа педагогической ситуации, выдвижения цели до получения и оценки результата.

Функции деятельности как основа классификации методов воспитания: методы мотивации и стимулирования; методы ориентации и информации; методы организации поведения; методы оценки и контроля. Единство цели, содержания и методов в воспитательном процессе. Направления совершенствования проблемы методов воспитания.

Методика и технология воспитательной работы. Характеристика различных методик и технологий воспитания. Методика коллективной творческой деятельности.

Система форм воспитательной работы. Понятие о формах воспитательной работы. Многообразие форм воспитательной работы и попытки их классификации.

		<p>Индивидуальные, групповые, фронтальные и другие формы воспитательной работы. Внеклассная и внешкольная воспитательная работа. Требования к отбору форм воспитательной работы с воспитанниками.</p>
3	<p>Теория и технологии обучения</p>	<p>Обучение в целостном педагогическом процессе и его характерные свойства (двусторонность, направленность на развитие личности, единство содержательной и процессуальной сторон). Процесс обучения как специфический процесс познания, управляемый педагогом. Понятие о дидактике. Развитие и становление дидактики как науки. Основные категории дидактики: образование, обучение, преподавание, самообразование, учение. Цели, задачи и предмет дидактики.</p> <p>Понятие о сущности процесса обучения. Сущность и закономерность. Процесс обучения и процесс познания, их отличительные особенности. Сущностные стороны процесса обучения: двусторонний и личностный характер обучения; единство преподавания и учения, обучение как сотворчество учителя и ученика, социальный характер обучения, развивающий и воспитательный характер обучения и др. Структура процесса обучения и ее модель. Характеристика каждого компонента структуры. Цель как системообразующий компонент. Таксономия целей. Целеполагание. Способы постановки целей. Эффективность процесса обучения. Функции процесса обучения. Единство образовательной, воспитательной и развивающей функций обучения. Связь функций и целей обучения.</p> <p>Понятие о содержании образования. Сущность содержания и его исторический характер. Теории формирования содержания образования: формальная и материальная. Требование к современному содержанию образования. Содержание образования как фундамент базовой культуры личности. Функции и принципы отбора содержания образования.</p> <p>Понятие о методах и приемах обучения. Их взаимосвязь. Историко-генетический анализ становления и развития методов обучения. Метод обучения как категория дидактики. Структура метода обучения. Характеристика методов обучения. Связь методов обучения с целями и логикой учебного</p>

	<p>процесса.</p> <p>Анализ дидактических классификаций методов обучения с позиций системного подхода. Современные теории классификаций методов обучения.</p> <p>Понятие об организационных формах обучения и формах организации обучения, их взаимосвязь. Место организационных форм обучения в целостном процессе обучения. Характеристика основных организационных форм обучения. Их виды и условия выбора. Формы организации обучения, их сочетание и оптимальное использование в организационных формах обучения.</p> <p>Урок как основная организационная форма обучения. Типы и структура уроков. Дидактические требования к современному уроку. Современные модели организации обучения</p> <p>Понятие педагогических технологий, их обусловленность характером педагогических задач. Виды педагогических задач. Проектирование и процесс решения педагогических задач. Общая характеристика педагогических технологий.</p> <p>Контроль знаний. Сущность контроля. Виды контроля. Функции видов контроля. Методы и формы контроля знаний. Оценка знаний школьников. Различные подходы к оценке знаний учащихся. Критерии оценки знаний. Обученность и обучаемость как результат обучения.</p>
--	--

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

**Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):**

Тема 1. Объект, предмет и функции педагогики

Тема 2. Понятие педагогической системы

Тема 3. Теория и технологии обучения педагогические технологии

Тема 4. Основные направления и концепции воспитания

Тема 5. Формы организации и методы воспитания

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа:**

Занятия по разделу «Общие основы педагогики»

Занятие №1: Педагогика в системе наук о человеке

Вопросы для обсуждения:

1. Объект, предмет и функции педагогики.

2. Возникновение и развитие педагогики.
3. Категориальный аппарат педагогики.
4. Педагогическая наука и педагогическая практика.
5. Система педагогических наук.
6. Связь педагогики с другими науками

#### Занятие №2: Целостный педагогический процесс

Вопросы для обсуждения:

1. Функции педагогического процесса.
2. Закономерности целостного педагогического процесса.
3. Основные компоненты целостного педагогического процесса.
4. Личность как объект и субъект целостного педагогического процесса.
5. Условия построения целостного педагогического процесса

#### 2. Занятия по разделу «Теория и методика воспитания»

##### Занятие №1 Воспитание как общественное явление и педагогический процесс

Вопросы для обсуждения:

1. Сущность воспитания как общественного явления, его характерные черты и функции.
2. Социальная природа воспитания, его общечеловеческий и социально-исторический характер.
3. Факторы воспитания.
4. Соотношение категорий социализации, образования, воспитания, обучения и развития.
5. Воспитание как управление развитием и саморазвитием ребенка.
6. Объект и субъект воспитания.

##### Занятие 2. Диагностика и прогнозирование воспитательного процесса

Вопросы для обсуждения:

1. Диагностика, ее сущность, структура и разновидности.
2. Функции диагностики: информационная, оценочная, коррекционная. Психодиагностика и педагогическая диагностика.
3. Значение педагогической диагностики в постановке целей
4. Прогнозирование педагогических явлений и процессов.
5. Методы педагогического прогнозирования.
6. Прогнозирование развития личности ребенка и коллектива.

##### Занятие 3 Система методов воспитания

Вопросы для обсуждения:

1. Методы мотивации и стимулирования;
2. Методы ориентации и информации;
3. Методы организации поведения;
4. Методы оценки и контроля.
5. Направления совершенствования методов воспитания.

- 6.Методика и технология воспитательной работы.
- 7.Характеристика различных методик и технологий воспитания.

#### Занятие 4 Система форм воспитательной работы

Вопросы для обсуждения:

- 1.Понятие о формах воспитательной работы.
- 2.Многообразие форм воспитательной работы и попытки их классификации..
- 3.Тенденция развития современных форм воспитательной работы

#### Занятия по разделу: Теория и технология обучения

#### Занятие №1 Процесс обучения и его место в структуре целостного педагогического процесса

Вопросы для обсуждения:

- 1.Процесс обучения как специфический процесс познания, управляемый педагогом.
- 2.Понятие о дидактике.
- 3.Развитие и становление дидактики как науки.
- 4.Основные категории дидактики: образование, обучение, преподавание, самообразование

#### Занятие №2 Теоретические и методологические основы процесса обучения

Вопросы для обсуждения:

- 1.Методология процесса обучения: определение, задачи, функции.
- 2.Строение, уровни методологического знания и их характеристика,
- 3.Методика и методы научных исследований.
- 4.Процесс обучения и процесс познания, их отличительные особенности.
- 5.Обучение как специфическая форма познания.

#### **Требования к самостоятельной работе студентов**

Перечень примерных контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы по дисциплине

1. Составьте и заполните таблицу «Исторический путь становления педагогики как науки».
2. Составить словарь основных категорий педагогики.
3. Составить схему связи основных понятий: образование, воспитания, обучение, развитие.
4. Изучить учебники по педагогике выявить сходства и отличия в трактовке педагогики как науки.
5. Сравните определение понятия «педагогический процесс» в различных научно-популярных источниках и сделайте таблицу.
6. Составьте схему структуры целостного педагогического процесса.
7. Дайте характеристику основным принципам организации целостного педагогического процесса.



8. Составить таблицу различий между методологической культурой ученого и педагога практика.
9. Раскрыть с помощью схемы связь педагогической науки с другими науками о человеке.
10. Разработать логико-смысловую модель ФГОС ВО 44.04.01 Педагогическое образование (уровень магистратуры).
11. Разработать программу развития у себя научно-исследовательских качеств.
12. Написать реферат на заданные темы.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по объему и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме объем учебного материала сохраняется, но в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

литература

Засобина, Г.А. Педагогика: учебное пособие / Г.А. Засобина, И.И. Корягина, Л.В. Куклина. - М.; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 250 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-3744-9; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272316> .

Сластенин В.А. Педагогика: учебник для студ. учреждений высш. проф. образования / В.А.Сластенин, И.Ф.Исаев, Е.Н.Шиянов; под ред. В.А.Сластенина. – 11-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2012. – 608 с.

Коротаева, Е.В. Педагогика взаимодействий: теория и практика / Е.В. Коротаева. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2014. - 171 с. : ил. - Библиогр.: с. 144-145. - ISBN 978-5-4475-1585-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275105>

Педагогика в профессиональной подготовке бакалавра: учебное пособие [Электронный ресурс] : учебное пособие. — Электрон.дан. — БГПУ имени М. Акмуллы (Башкирский государственный педагогический университет им.М. Акмуллы), 2014. — 325 с. — Режим доступа: [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=56689](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=56689) — Загл. с экрана.

#### программное обеспечение

Свободно распространяемое программное обеспечение Moodle для реализации дистанционных образовательных технологий.

MS Office Pro Plus 2016 SNGL OLP NL Acdmc (ООО "Абсолют-Информ", договор 209-ЛД, 20.06.2017).

MS Windows Pro 7 GGK (ООО "Абсолют-Информ", 1523-ПО/2017, 05.07.17).

ПО антивирус Kaspersky Endpoint Security 11 (ООО "ТКР", 10зк/32008795731, 14.02.20).

Mozilla Firefox (Интернет-навигация, бесплатно распространяемое ПО)

7zip (Архиватор файлов с поддержкой основных форматов, бесплатно распространяемое ПО).

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы

1. <http://lib.herzen.spb.ru>

2. [http://www.edu.ru/index.php?page\\_id=242](http://www.edu.ru/index.php?page_id=242)

3. [http://www.edu.ru/index.php?page\\_id=6](http://www.edu.ru/index.php?page_id=6)

[http://www.edu.ru/index.php?page\\_id=242](http://www.edu.ru/index.php?page_id=242)

4. <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

5. <http://studentam.net/content/category/1/2/5/>

6. Университетская библиотека онлайн [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

7. Электронная библиотека «Лань» <http://e.lanbook.com/>

8. ЭБС «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

#### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения лекционных и практических занятий необходимо наличие мультимедиа средств (проектор, ноутбук и др.), учебные и методические пособия: учебники, пособия для самостоятельной работы.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные

средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

**-Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видеоувеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

**-Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

**-Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Учебный курс «Педагогика» призван способствовать формированию универсальной компетенции педагогов в условиях внедрения образовательных стандартов общего образования на основе ФГОС, большое внимание уделяется созданию педагогических условий по развитию личности каждого ребенка, его способностей, формированию индивидуальной личности, способной к самостоятельной творческой работе. Изучение курса строится на освоении традиционных этапов изучения, а так же выполнение исследовательских и творческих

работ, способствующих освоению форм и методов используемых в практике образовательных организаций.

Часть занятий проводится в интерактивной форме, где используются такие формы работы, как дискуссии, диспут, разработка проектов. Большое внимание уделяется организации самостоятельной работы студентов, которая должна строиться на освоении на практике материала, изученного на аудиторных занятиях.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к итоговой аттестации по дисциплине.**

Формой промежуточной аттестации по дисциплине «Педагогика» является зачет.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены.

***Примерный перечень вопросов и заданий для промежуточной аттестации***

Педагогика в системе наук о человеке  
Объект, предмет и функции педагогики  
Категории педагогики  
Педагогическая система и ее виды  
Структура педагогического процесса  
Понятие дидактики  
Основные дидактические системы  
Роль обучения в развитии личности  
Деятельность учителя и учащихся в процессе обучения  
Виды обучения и их характеристика  
Закономерности и принципы обучения  
Средства обучения  
Методы обучения  
Формы обучения  
Формы организации педагогического процесса  
Цели педагогического процесса  
Современные дидактические концепции  
Личностно-развивающее обучение  
Проблемно – развивающее обучение  
Принципы и критерии отбора содержания образования  
Государственный образовательный стандарт и его функции  
Организационные формы обучения  
Контроль в процессе обучения  
Педагогические технологии  
Понятие о методологии педагогической науки  
Методы педагогического исследования  
Сущность воспитательной деятельности.

**Типовые задания к контрольной работе:**

Составьте и заполните таблицу «Исторический путь становления педагогики как науки».

Составить словарь основных категорий педагогики.

Составить схему связи основных понятий: образование, воспитания, обучение, развитие.

Изучить учебники по педагогике выявить сходства и отличия в трактовке педагогики как науки.

Сравните определение понятия «педагогический процесс» в различных научно-популярных источниках и сделайте таблицу.

Составьте схему структуры целостного педагогического процесса.

Дайте характеристику основным принципам организации целостного педагогического процесса.

Составить таблицу различий между методологической культурой ученого и педагога практика.

Раскрыть с помощью схемы связь педагогической науки с другими науками о человеке.

Разработать логико-смысловую модель ФГОС ВО 44.04.01 Педагогическое образование (уровень магистратуры).

Разработать программу развития у себя научно-исследовательских качеств.

### **Компаративный анализ представленных педагогических технологий (в виде таблицы)**

1. Традиционные технологии
2. Технология проблемного обучения
3. Исследовательские технологии (метод проектов, эксперимент, моделирование)
4. Коммуникативные технологии
5. Технологии детельностного метода
6. Интерактивные технологии
7. Технология портфолио
8. Модульное обучение
9. Здоровье -сберегающие технологии
10. Технологии уровневой дифференциации

### **Примерные темы рефератов**

1. Предмет и задачи дидактики на современном этапе развития образования. Основные категории дидактики.
2. Методологические основы дидактики. Методы и методика дидактических исследований.
3. Теоретические основы процесса обучения. Процесс обучения как целостная педагогическая система.
4. Сущность и функции целостного процесса обучения, его движущие силы.
5. Закономерности и принципы процесса обучения.
6. Структура процесса обучения, ее теоретическое обоснование. Содержание и характеристика его основных компонентов.
7. Принципы и правила обучения как категории дидактики, их общая характеристика.
8. Принцип воспитания в процессе обучения, способы его реализации на практике.
9. Принцип научности и доступности в обучении, способы его реализации на практике.
10. Принцип сознательности и творческой активности учащихся в обучении при руководящей роли учителя, способы его реализации на практике.
11. Принцип связи обучения с жизнью, соединение обучения с производительным трудом и практической преобразовательной деятельностью самих учащихся, способы его реализации на практике.

12. Принцип прочности результатов обучения и развития познавательных сил учащихся, способы его реализации на практике.
13. Принцип положительного эмоционального фона в обучении, способы его реализации на практике.
14. Принцип единства индивидуального и коллективного в обучении, способы его реализации на практике.
15. Цели обучения, их общая характеристика. Виды целей. Взаимосвязь функций и целей обучения.
16. Таксономия целей обучения. Целеполагание. Анализ и характеристика способов постановки целей.
17. Понятие о содержании образования. Функции содержания образования, принципы его отбора и построения.
18. Структура современного содержания образования. Характеристика его компонентов.
19. Отражение содержания образования в учебных планах, программах и учебниках. Характеристика базисного учебного плана школы.
20. Государственный образовательный стандарт. Его структура и назначение.
21. Гуманизация образования, его индивидуализация и дифференциация.
22. Понятие о методах и приемах обучения. Их взаимосвязь и характеристика. Классификации методов обучения.
23. Характеристика классификации методов обучения по уровню познавательной деятельности и содержанию учебного материала.
24. Характеристика классификации методов обучения на основе принципа деятельностного подхода.
25. Методы репродуктивной и творческой деятельности в обучении, их общая характеристика
26. Контроль, виды контроля и их функции. Методы контроля и самоконтроля в учебной деятельности, их характеристика.
27. Мотивы и мотивации учебной деятельности школьников. Виды мотивов. Пути создания мотивационной основы учения. Методы стимулирования и мотивации учебной деятельности учащихся.
28. Понятие о организационных формах обучения, их характеристика. Методика выбора организационных форм обучения.
29. Понятие о формах организации обучения, их педагогическая характеристика. Методика выбора форм организации обучения.
30. Дидактические игры, учебные конференции, коллоквиумы и зачеты в школе, требования к их организации и проведению.
31. Школьные лекции и семинары, основные требования к их организации и проведению.
32. Лабораторные и практические занятия в школе, основные требования к их организации и проведению.
33. Урок как основная организационная форма обучения. Требования к современному уроку и пути дальнейшего его совершенствования.
34. Типы и структура уроков. Виды уроков.

35. Домашняя учебная работа. Цели и задачи домашней учебной работы, особенности ее организации. Управление домашней работой учащихся.
36. Факультативные, секционные и кружковые занятия в школе, их цели и задачи, требования к организации и проведению.
37. Управление процессом обучения. Требования к управлению. Педагогическое взаимодействие.
38. Характеристика технологий управления в различных дидактических концепциях.
39. Программированное обучение, его сущность и виды.
40. Познавательный интерес, критерии и уровни развития познавательного интереса. Пути формирования и стимулирования познавательных интересов в обучении.
41. Проблемное обучение, его сущность и характеристика. Методы проблемного обучения.
42. Концепции и теории развивающего обучения. Их общая характеристика.
43. Концепция оптимизации процесса обучения. Основные принципы оптимизации и требования к оптимальному построению процесса обучения.
44. Пути и условия оптимального выбора методов обучения.
45. Виды и формы оценки знаний, умений, навыков учащихся. Требования к педагогической оценке.
46. Виды и качества знаний, их характеристика.
47. Этапы и уровни усвоения в учебном процессе. Характеристика результатов обучения.
48. Алгоритм деятельности учителя при подготовке и планировании урока.
49. Общеучебные умения и навыки, их структура и общая характеристика. Пути формирования общеучебных умений и навыков.

### **Требования к оформлению реферата**

Титульный лист (см. образец оформления титульного листа ВКР на сайте БашГУ: <http://www.bashedu.ru/umu/titulnyi-list-vkr>) Шрифт (14)

Межстрочные интервалы (1,5)

Выделение важных моментов курсивом или жирным шрифтом

Оформление сносок и цитат

Оформление списка литературы

Соответствующее соотношение между частями работы Объем работы – 10-12 стр., за исключением библиографического списка литературы, (вступление - 10% от объема всей работы; основная идея -70% от объема всей работы; примеры, подтверждающие основную идею – не менее 10% от объема всей работы; заключение -10% от объема всей работы)

### *Структура реферата:*

1. Оглавление.
2. Введение (подробное обоснование темы, ее практическая значимость).
3. Основная часть: изложение материала, подкрепленного ссылками на используемые источники, концептуальная часть, рабочие понятия, критическая

аргументация, эмпирические данные, организация и результаты собственного исследования (если проводилось).

Основная часть работы должна быть разделена на главы, которые могут быть разбиты на параграфы, причем у каждого раздела и подраздела должно быть содержательное название.

4. Заключение.

5. Список использованной научной литературы (приветствуется литература на иностранном языке).

Изложенное понимание реферата как целостного авторского текста определяет критерии его оценки: новизна текста; обоснованность выбора источника; степень раскрытия сущности вопроса; соблюдения требований к оформлению.

## Тестирование

Примерные тесты по курсу "Педагогика"

1. В современном понимании воспитатель – это человек:
  - хорошо знающий науки
  - знающий язык и культуру народа
  - мудрейший представитель общества
  - принимающий на себя ответственность за условия жизни и развития личности другого человека
  - наиболее умный талантливый гражданин
2. По классификации Е.А. Климова педагогическая профессия относится к группе:
  - человек – знак
  - человек – человек
  - человек – техника
  - человек – природа
  - человек – художественный образ
3. Воспитательную работу от преподавания отличает соотнесение результатов деятельности с выработанными критериями воспитанности
  - воспитательный процесс осуществляется во внеурочное время
  - в воспитательном процессе затруднено предвидение результатов воспитательных действий
  - получение результатов воспитательных действий отсрочено во времени
4. Установление педагогически целесообразных отношений педагога с воспитанниками, другими педагогами школы, представителями общественности, родителями характеризует .... Компонент деятельности педагога
  - конструктивный
  - организаторский
  - коммуникативный
  - исследовательский



5. Определенная степень овладения педагогом приемами и способами решения специальных профессиональных задач, проявляющихся в системе профессиональных качеств и специфике педагогической деятельности рассматривается как

- профессионально–педагогическая культура
- уровень творчества педагога
- уровень образованности
- педагогическое призвание

6. Педагогика представляет собой науку, изучающую личность ребенка

- принципы организации воспитательного процесса
- сущность, закономерности, тенденции и перспективы развития педагогического процесса
- цели и предназначение образования в современном мире

7. Что такое коллектив?

- социальная группа, объединенная на основе общественно значимых целей, общих ценностных ориентаций и совместной деятельности;
- собрание индивидов, объединенных единством действий;
- группа людей, собранных вместе по каким–либо формальным признакам (пол, возраст, интерес)

8. Личностно-ориентированный подход исходит из ведущего положения о том, что

- ребенок есть объект воспитательного воздействия
- ребенок есть субъект воспитательного взаимодействия
- ребенок есть единоличный преобразователь себя и своего внутреннего мира
- все ответы верны
- нет правильного ответа

9. **Основное преимущество педагогической технологии:**

- в выработке учебных целей
- в гарантированном достижении запланированных результатов обучения
- в описании учебного процесса
- в программировании обучения

### **Примерный перечень вопросов к зачету**

1. Предмет и задачи педагогики.
2. Основные категории педагогики. Их характеристика.
3. Связь педагогики с другими науками.
4. Методология педагогической науки.
5. Понятие о педагогическом эксперименте
6. Понятие о содержании образования. Функции содержания образования, принципы его отбора и построения

7. Структура современного содержания образования. Характеристика его компонентов.
8. Цели и задачи непрерывного образования.
9. Содержание и структура непрерывного образования.
10. Сущность и функции целостного процесса обучения, его движущие силы.
11. Педагогический процесс как целостное явление.
12. Современные технологии обучения.
13. Понятие о методах и приемах обучения. Их взаимосвязь и характеристика.
14. Система методов и средств обучения.
15. Теория обучения и образовательные технологии как раздел педагогики. История их развития и становления. Основные категории и связь с другими науками.
16. Понятие о формах организации обучения, их педагогическая характеристика. Методика выбора форм организации обучения.
17. Дидактические игры, учебные конференции, коллоквиумы и зачеты в школе, требования к их организации и проведению
18. Сущность воспитания и его место в целостной структуре образовательного процесса.
19. Движущие силы и логика воспитательного процесса.
20. Понятие о воспитательных системах.
21. Система методов воспитания.
22. Общность и специфика процессов обучения и воспитания.
23. Коллектив как объект и субъект воспитания.
24. Общечеловеческие ценности – нравственный ориентир воспитания.
25. Социальное воспитание и социализация личности.
26. Сущность, принципы и факторы социального воспитания.
27. Сущность психолого-педагогической диагностики.
28. Методы психолого-педагогической диагностики.
29. Семья как субъект педагогического взаимодействия.
30. Семья как субъект управления педагогическим процессом.
31. Социально-педагогическая защита и поддержка ребенка.
32. Педагогика ненасилия в истории педагогической мысли и практике.
33. Понятие управления. Педагогический менеджмент.
34. Системный подход к управлению развитием образования. Управленческая культура руководителя.
35. Государственно-общественный характер управления системой образования.
36. Типы и виды образовательных учреждений. Формы получения образования.
37. Государственный образовательный стандарт.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчики:**

К.с.н., доцент кафедры педагогики и психологии А.Р. Гарданов

**Эксперты:**

Внутренний - Д.п.н., профессор Кашапова Л.М.

Внешний - Директор МОУ лицей №5 г.Уфы, к.п.н. А.И. Зарипов

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ФТД.В.2. ПСИХОЛОГИЯ**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

## **1. Целью дисциплины является формирование универсальных компетенций:**

- Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки (УК-6)

Индикаторы достижения:

УК.6.1. Формулирует цели и определяет приоритеты собственной деятельности

УК.6.2. Демонстрирует интерес к саморазвитию

УК.6.3. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:** дисциплина «Психология» относится к блоку ФТД.

## **4. Требования к результатам освоения дисциплины**

По окончании курса студент должен

### **Знать:**

- цели собственной деятельности, пути их достижения с учетом ресурсов, условий, средств, временной перспективы развития деятельности и планируемых результатов;

### **Уметь:**

- использовать предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков с целью совершенствования своей деятельности;

### **Владеть:**

- рефлексивными методами в процессе оценки разнообразных ресурсов (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.), используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной

внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
	Общая психология	
1	Предмет и задачи психологии	предмет и задачи современной психологии, ее структура, методы исследования; взаимосвязь с другими науками.
2	Деятельность и общение	психологическая теория деятельности; основные понятия и особенности деятельности человека, мотивационно-личностные аспекты деятельности; структура деятельности и общения; функции и средства общения
3	Психологическая характеристика личности	сущность понятий индивид, субъект, личность, индивидуальность; понятие о личности; этапы формирования личности в онтогенезе, основные психологические теории личности; психологические механизмы, предпосылки и движущие силы развития личности человека; мотивационная и эмоционально-волевая сфера личности.
4	Познавательная сфера личности	общая характеристика познавательных процессов (ощущение, восприятие, память, мышление, воображение, речь); механизмы, свойства и особенности познавательных процессов; диагностика познавательных процессов.
5	Индивидуально-психологические особенности личности	индивидуально-типологические особенности личности (темперамент, характер, способности). Диагностика личностных и индивидуальных особенностей человека. Объяснение поведения человека с позиций различных психологических теорий.
6	Социально-психологические	понятие группы как социально-психологического явления; виды и

	аспекты межличностного взаимодействия.	классификации групп; феномены воздействия людей друг на друга; межличностный конфликт.
7	Психология педагогической деятельности	психология личности учителя - учитель как субъект педагогической деятельности; особенности труда учителя (педагогическое общение, сознание, деятельность, личность педагога и педагогические способности); проблемы профессионально-психологической компетенции и профессионально-личностного роста, психологические вопросы освоения педагогической деятельности, профессионального мастерства педагога, уметь: раскрывать психологические особенности педагогической деятельности и подготовки учителя для современной школы.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

**Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа** (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1 Предмет, задачи и методы психологии

Тема 2 Психологическая характеристика личности. Индивидуально-психологические особенности личности

Тема 3 Познавательная сфера личности

Тема 4 Социально-психологические аспекты межличностного взаимодействия.

Тема 5 Психология педагогической деятельности

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

**Рекомендуемая тематика практических занятий:**

**Тема 1. Деятельность и общение**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Активность. Понятие о деятельности.
2. Структура деятельности. Виды деятельности (игра, учение, труд).
3. Происхождение внутренней деятельности. Личность и деятельность.
4. Общение, его функции и виды. Средства общения.

**Тема 2. Психологическая характеристика личности**



*Вопросы для обсуждения:*

1. Соотношение понятий человек, индивид, личность, индивидуальность.
2. Закономерности зарождения, развития и формирования личности. Роль среды, наследственности и активности самой личности.
3. Активность и самосознание личности. Самооценка. Уровень притязания.
4. Основные подходы к изучению человека.

### **Тема 3. Мотивационная и эмоционально-волевая сфера личности**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Понятие о направленности личности и мотивации деятельности.
2. Психологические теории мотивации.
3. Мотивационное поведение как характеристика личности.
4. Эмоции и чувства человека. Виды эмоций. Высшие чувства.
5. Понятие воли. Функции воли. Структура волевого акта.
  6. Волевые качества человека и их формирование в онтогенезе.
  7. Воля и риск. Индивидуальные особенности воли. Локус контроля.

### **Тема 4. Индивидуально-психологические особенности личности**

#### **Способности.**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Способности как качественное проявление психических возможностей человека. Структура способностей.
2. Уровни развития способностей и индивидуальные различия.
3. Природа человеческих способностей.
4. Развитие и диагностика способностей.

#### **Темперамент и характер.**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Понятие о темпераменте.
2. Учения о темпераменте.
3. Физиологические основы темперамента.
4. Современные подходы к психологической характеристике типов темперамента.
5. Понятие о характере и его природе. Акцентуации характера.
6. Теоретические и экспериментальные подходы к исследованию характера.

### **Тема 5, 6. Познавательная сфера личности**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Общая характеристика познавательных процессов.
2. Сенсорно-перцептивные процессы. Понятие ощущения. Физиологическая основа ощущений. Работа анализатора.
3. Классификация ощущений. Сходство и различия ощущения и восприятия.

4. Восприятие. Свойства образа восприятия.
5. Восприятие времени, движения, пространства.

### **Внимание. Память.**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Внимание. Особенность внимания как психического процесса.
2. Виды, свойства и функции внимания.
3. Развитие внимания.
4. Понятие память. Функции памяти.
5. Виды памяти. Процессы памяти.
6. Законы памяти.

### **Мышление. Воображение**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Понятие мышление. Социальная природа мышления.
2. Виды мышления. Структура мышления.
3. Процессы мышления. Индивидуальные особенности мышления.
4. Понятие интеллект.
5. Понятие воображение. Виды воображения
6. Механизмы воображения. Функции воображения.

## **Тема 7,8. Проблема межличностного взаимодействия в социальной психологии**

*Вопросы для обсуждения*

1. Механизмы межличностного воздействия.
2. Социально-психологические исследования уступчивости, конформности и подчинения (С.Аш, М.Шериф, С.Милграм).
2. Факторы, влияющие на конформность личности. Способы противодействия давлению.
3. Феномены группового влияния: социальная леность, социальная фасилитация, деиндивидуализация, влияние меньшинства, огруппленное мышление, групповая поляризация.
4. Технология убеждения.

## **Социальная психология групп**

*Вопросы для обсуждения*

1. Малая группа: понятие, виды, структура
2. Развитие малой группы
3. Взаимодействие индивида и малой группы
4. Методы исследования межличностных отношений в малой группе.

## **Тема 9, 10. Психология педагогической деятельности и личности учителя.**

**(4 часа).**

*Вопросы для обсуждения*

1. Характеристики, содержание и функции педагогической деятельности.
2. Компоненты и индивидуальный стиль педагогической деятельности.
3. Мотивация педагогической деятельности.
4. Личностные свойства учителя и их место в системе профессионально значимых качеств.
5. Педагогические способности.
6. Профессиональные позиции и центрация педагога.
7. Профессиональное развитие и деформации личности педагога.

#### **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

1. Подготовиться к практическим занятиям.
2. Составить словарь психологических терминов.
3. Составить психологический портрет личности с указанием проблемных зон и путей решения этих проблем.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по объему и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме объем учебного материала сохраняется, но в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по

данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

### литература

1. Маклаков, А. Г. Общая психология [Текст] : [учеб. пособие для студентов вузов] / Анатолий Геннадьевич ; А. Г. Маклаков. - Санкт-Петербург : Питер, 2008, 2014.

2. Социальная психология : учебное пособие / А.Н. Сухов, М.Г. Гераськина, А.М. Лафуткин, А.В. Чечкова. - 7-е изд., перераб. и доп. - М. : Юнити-Дана, 2015. - 615 с. - ISBN 978-5-238-02192-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=118148

3. Ключко, О.И. Педагогическая психология : учебное пособие / О.И. Ключко, Н.Ф. Сухарева. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 234 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-5216-9; То же [Электронный ресурс]. - URL://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429195

4. Битянова, М. Р. Социальная психология [Текст] : [учеб. пособие] / Марина Ростиславовна ; М. Р. Битянова. - 2-е изд. ; доп. и перераб. - СПб. : Питер, 2010. - 368 с.

5. Практикум по возрастной психологии [Текст] : учеб. пособие / под ред. Л. А. Головей, Е. Ф. Рыбалко. - 2-е изд. ; доп. и перераб. - СПб. : Речь, 2008

6. Шабанова, Т.Л. Педагогическая психология : учебное пособие / Т.Л. Шабанова, А.Н. Фоминова. - 2-е изд., перераб., доп. - М. : Флинта, 2011. - 320 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79468>

### программное обеспечение

Свободно распространяемое программное обеспечение Moodle для реализации дистанционных образовательных технологий.

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

### базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы

1. <http://www.psychology.ru>

2. <http://psy.piter.com>

3. <http://www.psi-net.ru>

4. Университетская библиотека онлайн [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

5. Электронная библиотека «Лань» <http://e.lanbook.com/>
6. ЭБС «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения лекционных и практических занятий необходимо наличие мультимедиа средств (проектор, ноутбук и др.).

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Учебный курс «Психология» преследует цель в систематическом виде изложить студентам современные представления о природе человеческой психики, о ее специфике, структуре и динамике, а также представить систему категорий и понятий научной психологии. Актуальность изучения данной учебной дисциплины состоит в том, что помогает понять все многообразие проявлений человеческой реальности. Предмет изучения - внутренний, субъективный мир человека; его система взаимосвязей и отношений с другими людьми. Задача курса - показать сложность душевной и духовной жизни человека, создать целостный образ человеческой психологии, сформировать у будущего педагога интерес к познанию другого человека и самосознанию.

Проблемы изучения механизмов и закономерностей психической жизни человека анализируются на основе личностно-деятельностного подхода. Он обусловлен тем, что человек проявляется и формируется в разнообразной совместной деятельности и общении. Поэтому при усвоении курса особое внимание должно быть уделено изучению темы

«Личность», «Деятельность и общение», «Индивидуально-психологические особенности человека». При изучении познавательных процессов и эмоционально-волевой сферы личности следует обратить внимание на вопросы формирования памяти, мышления, воображения, воли у человека. Изучение этих должно помочь студентам вооружиться знаниями, которые позволили бы им, учитывая закономерности этих процессов, правильно организовать в дальнейшем свою работу.

Овладение студентами психологическими знаниями является важным фактором развития у них профессиональной компетенции, инициативы и творческого отношения к делу обучения и воспитания учащихся. Практические занятия способствуют более глубокому, осознанному овладению психологическими знаниями. Студент учится творчески применять на практике знания, приобретенные на лекционных занятиях, учится выявлять и учитывать в учебно-воспитательной работе возрастные индивидуально-особенности детей.

Задания для подготовки к практическим занятиям студенты получают от преподавателя после того, как прослушают лекционный курс. Самостоятельная работа студента заключается в уточнении и углублении своих знаний по теме, в работе с дополнительной литературой, список которой прилагается к каждому практическому занятию. Преподаватель будет судить о знаниях студента не только по тому, какой материал он собрал по заданной теме, но и главным образом по умению делать качественные психолого-педагогические выводы. На практических занятиях студент лучше всего может показать осмысленность знаний и умение самостоятельно работать.

Семинарские занятия – это одна из форм практических занятий, предполагающая обсуждение методологических и теоретических положений учебного курса, отработку умения работать с научной литературой, анализируя и обобщая психологические факты, личные примеры и предложенные ситуации. Цель таких занятий – усвоение системы теоретических знаний по основным разделам науки. Для этого по каждому занятию указана литература, непосредственно относящаяся к содержанию темы. С помощью нее студент заранее готовится к занятию по предложенному плану с тем, чтобы в ходе урока участвовать в коллективном анализе различных подходов к категориям и проблемам психологии, в формулировании дефиниций и в научном обосновании собственных позиций по проблемам. Подготовка к семинарским занятиям предусматривает ознакомление с основными положениями по теме, усвоение нормативной лексики, предложенной к разделу через критическую работу с литературой и научными психологическими текстами. Данная работа необходима студенту для ведения научной дискуссии на занятии.

Часть занятий проводится в интерактивной форме: это практические занятия по темам, посвященным изучению познавательных процессов и индивидуально-типологических особенностей личности, где

используются такие формы работы, как решение кейсов, приемы развития критического мышления.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены:

1. Тестами (для проверки знаниевого компонента),
2. Психологическим портретом личности (для оценки умения проводить психологическое исследование и представлять его результаты в виде заключения и практических рекомендаций по самосовершенствованию).

### **1. Примерные тестовые задания:**

*На выбор одного ответа из нескольких предложенных:*

Стандартизированная процедура психологического измерения, определяющая степень выраженности у индивида тех или иных психических характеристик – это:

- а) наблюдение;
- б) моделирование;
- в) тест;
- г) лонгитюдный метод.

### **2. Составление психологического портрета личности**

Психологический портрет личности включает в себя описание следующих характеристик личности на основе самодиагностики: темперамента, характера, способностей, направленности (деловая, личностная, коммуникативная), интеллектуальности - степень развития и структура интеллекта; эмоциональности - уровень реактивности, тревожности, устойчивости; волевых качеств - умение преодолевать трудности; настойчивость в достижении цели; общительность, самооценку (заниженная, адекватная, завышенная); уровень самоконтроля и пр.

По результатам самотестирования формируется развернутая психологическая характеристика, "психологический портрет", в котором раскрываются основные ключевые моменты своей личности. Кроме того, указываются проблемные зоны и содержатся конкретные рекомендации по их устранению и самосовершенствованию.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета.

**Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого	Удовлетворительно	50-69,9



чный)		материала		
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации вносятся в электронные ведомости, результаты промежуточной аттестации - и в зачетные книжки студентов, отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета.

**Разработчик:**

канд. психол.н., доцент кафедры педагогики и психологии БГПУ им. М.Акмуллы. Ахтамьянова И.И.

**Эксперты:**

*Внешний*

Кандидат психологических наук, доцент зав. кафедрой психологии Башгосуниверситета С.И. Галяутдинова

*Внутренний*

Кандидат психологических наук, доцент кафедры педагогики и психологии БГПУ им. М. Акмуллы Е.А. Плеханова

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ФТД.В.03 АДАПТИВНЫЙ КУРС ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ  
ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

Квалификация выпускника: Магистр

**1. Целью дисциплины** является формирование универсальной компетенции:

– Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий (УК-1):

○ индикаторы достижения:

УК 1.1. Выделяет основные этапы решения проблемной ситуации

УК 1.2 Находит и восполняет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации

УК 1.3 Разрабатывает и аргументирует стратегию решения проблемной ситуации

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Адаптивный курс для лиц с ограниченными возможностями здоровья» относится к факультативам.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

– стратегию решения поставленной задачи.

**Уметь:**

– анализировать проблемную ситуацию и осуществляет её декомпозицию на отдельные задачи;

**Владеть:**

– способностью к формированию возможных вариантов решения задач.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Образовательная среда университета: ее возможности в преодолении проблем первичной адаптации студента с инвалидностью и с ОВЗ на начальном этапе обучения	Общая характеристика среды университета: сопровождающие образовательные ресурсы, способствующие адаптации студентов и получению высшего профессионального образования. Психолого-педагогическое сопровождение обучения студента с инвалидностью и ОВЗ: ресурсы вуза. Социально-медицинское сопровождение обучения студента с инвалидностью и ОВЗ в университете.
2.	Организация учебного процесса в высшей школе и ее особенности	Структура учебного процесса: общая характеристика особенностей лекционных, семинарских и практических занятий, практикумов, деловых игр и других видов аудиторной работы. Образовательные технологии, адаптированные для студентов с инвалидностью и с овз: электронные образовательные ресурсы, дистанционные технологии обучения.
3	Теоретические основы самоорганизации. Персональный менеджмент.	Понятие «самоорганизация» и «самообразование». Персональный менеджмент и его значение при получении высшего профессионального образования. Тайм-менеджмент в учебном процессе студента с инвалидностью в университете. Самоконтроль в процессе деятельности и результатов.
4.	Организация самостоятельной работы студента в высшей школе: ресурсное обеспечение	Методика и приемы самостоятельной работы студента Работа в библиотеке и с информационно-поисковыми системами в Интернете. Документальное оформление самостоятельной работы и контроль за ее исполнением.

5.	Коммуникативное взаимодействие участников образовательного процесса	Особенности коммуникации в студенческой среде. Формирование доверительного диалога между преподавателем и студентом с инвалидностью. Технологии избегания конфликтов.
6.	Основы самопрезентации и публичных выступлений в студенческом коллективе	Публичное выступление: его подготовка и презентация. Основы ораторского искусства. Самоанализ выступления.
7.	Индивидуальная образовательная траектория студента в вузе	Виды индивидуальной образовательной траектории студента с инвалидностью и ОВЗ. Значение профессионального обучения для лиц с инвалидностью и ОВЗ и его возможности для дальнейшей социальной интеграции. Жизнестойкость и жизнестворчество как индивидуальная стратегия студента с инвалидностью и ОВЗ.
8.	Здоровьесберегающие технологии в образовательном процессе студентов с инвалидностью. Индивидуальные (личностные) и институциональные решения.	Технологии здоровьесбережения и их значение в обучении студента с инвалидностью и ОВЗ. Виды и возможности использования здоровьесберегающих технологий в учебном процессе студента с инвалидностью и ОВЗ.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

**Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):**

Тема 1. Образовательная среда университета: ее возможности в преодолении проблем первичной адаптации студента с инвалидностью и с ОВЗ на начальном этапе обучения

Тема 2. Организация учебного процесса в высшей школе и ее особенности

Тема 3. Теоретические основы самоорганизации. Персональный менеджмент.

Тема 4. Организация самостоятельной работы студента в высшей школе: ресурсное обеспечение.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа** (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Образовательная среда университета: ее возможности в преодолении проблем первичной адаптации студента с инвалидностью и с ОВЗ на начальном этапе обучения.

Вопросы для обсуждения:

- 1) Общая характеристика среды университета.
- 2) Психолого-педагогическое сопровождение обучения студента с инвалидностью и ОВЗ: ресурсы вуза.
- 3) Социально-медицинское сопровождение обучения студента с инвалидностью и ОВЗ в университете.

Тема 2: Организация учебного процесса в высшей школе и ее особенности.

Вопросы для обсуждения:

- 1) Структура учебного процесса: общая характеристика особенностей лекционных, семинарских и практических занятий, практикумов, деловых игр и других видов аудиторной работы.
- 2) Образовательные технологии, адаптированные для студентов с инвалидностью и с ОВЗ: электронные образовательные ресурсы, дистанционные технологии обучения.

Тема 3: Теоретические основы самоорганизации. Персональный менеджмент.

Вопросы для обсуждения:

- 1) Понятие «самоорганизация» и «самообразование».
- 2) Персональный менеджмент и его значение при получении высшего профессионального образования.
- 3) Тайм-менеджмент в учебном процессе студента с инвалидностью в университете. Самоконтроль в процессе деятельности и результатов.

Тема 4: Организация самостоятельной работы студента в высшей школе: ресурсное обеспечение.

Вопросы для обсуждения:

- 1) Методика и приемы самостоятельной работы студента.
- 2) Работа в библиотеке и с информационно-поисковыми системами в Интернете.
- 3) Документальное оформление самостоятельной работы и контроль за ее исполнением.

Тема 5: Коммуникативное взаимодействие участников образовательного процесса.

Вопросы для обсуждения:

- 1) Особенности коммуникации в студенческой среде.

2) Формирование доверительного диалога между преподавателем и студентом с инвалидностью.

3) Технологии избегания конфликтов.

Тема 6: Коммуникативное взаимодействие участников образовательного процесса.

Вопросы для обсуждения:

1) Публичное выступление: его подготовка и презентация.

2) Самоанализ выступления.

Тема 7: Индивидуальная образовательная траектория студента в вузе.

Вопросы для обсуждения:

1) Виды индивидуальной образовательной траектории студента с инвалидностью и ОВЗ.

2.) Значение профессионального обучения для лиц с инвалидностью и ОВЗ и его возможности для дальнейшей социальной интеграции.

3) Жизнестойкость и жизнетворчество как индивидуальная стратегия студента с инвалидностью и ОВЗ.

Тема 8: Здоровьесберегающие технологии в образовательном процессе студентов с инвалидностью.

Вопросы для обсуждения:

1. Технологии здоровьесбережения и их значение в обучении студента с инвалидностью и ОВЗ.

2. Виды и возможности использования здоровьесберегающих технологий в учебном процессе студента с инвалидностью и ОВЗ.

**Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

1. Разработать презентацию по организации культурно-просветительской работы вуза с последующей демонстрацией;

2. Составить глоссарий и выписать определения терминов по дисциплине;

3. Подготовить собственный профессиональный план на 2 семестр учебного года;

4. Составить хронометраж личного времени по данным самонаблюдения;

5. Составить памятку для первокурсника (в виде рекомендаций) по выполнению самостоятельной работы студента в вузе;

6. Написать эссе;

7. Подготовить реферат;

8. Разработать программу развития у себя личностных качеств студента профессионального образования;

9. Заполнить таблицу «Техники здоровьесбережения» (характеристика, описание, применение);
10. Разработать презентацию одной из технологий формирования здорового образа жизни.

**Примерная тематика рефератов для самостоятельных работ:**

1. Требования к речи современного педагога.
2. Основные правила орфоэпии.
3. Особенности жестикуляции при публичном выступлении.
4. Требования ораторского искусства к произношению речи.
5. Общее и особенное в классической и современной риторике.
6. Ораторское искусство и культура.
7. Правила продуктивного спора.
8. Ошибки в доказательстве.
9. Законы современного ораторского искусства.
10. Функции ораторского искусства.

**Примерная тематика эссе для самостоятельных работ:**

1. Как избежать конфликта с преподавателем?
2. Моя модель идеального университета.
3. Идеальный студент: кто он?
4. 10 причин поступления в педагогический вуз.
5. Я студент БГПУ им. М.Акмиллы.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по объему и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым



работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме объем учебного материала сохраняется, но в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

литература:

1. Нигматов, З.Г. Инклюзивное образование: история, теория, технология / З.Г. Нигматов, Д.З. Ахметова, Т.А. Челнокова ; Институт экономики, управления и права (г. Казань), Кафедра теоретической и инклюзивной педагогики. – Казань : Познание, 2014. – 220 с. : табл. – (Педагогика, психология и технологии инклюзивного образования). – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=257842>

2. Педагогика и психология инклюзивного образования : учебное пособие / Д.З. Ахметова, З.Г. Нигматов, Т.А. Челнокова и др. ; под ред. Д.З. Ахметовой ; Институт экономики, управления и права (г. Казань), Кафедра теоретической и инклюзивной педагогики. – Казань : Познание, 2013. – 204 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=257980>

3. Ахметова, Д.З. Инклюзивный подход к психолого-педагогическому сопровождению обучения с применением дистанционных образовательных технологий : научно-методическое пособие / Д.З. Ахметова ; Институт экономики, управления и права (г. Казань). – Казань : Познание, 2014. – 64 с. : ил. – (Педагогика, психология и технология инклюзивного образования). – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=257841>

программное обеспечение:

Свободно распространяемое программное обеспечение Moodle для реализации дистанционных образовательных технологий.

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. <http://biblioclub.ru/>
2. <http://e.lanbook.com/>
3. <https://biblio-online.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации:

Для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Учебная дисциплина «Адаптивный курс для лиц с ограниченными возможностями здоровья» способствовать формированию компетенций у студента с инвалидностью и ОВЗ, способности к самообразованию и социально-профессиональной мобильности и его адаптации к условиям вузовского образовательного процесса, в результате чего он становится активным субъектом новых видов деятельности и отношений и приобретает возможности оптимального выполнения своих функций.

Изучение дисциплины «Адаптивный курс для лиц с ограниченными возможностями здоровья» осуществляется с опорой на запросы и ценностные ориентации самих студентов с инвалидностью и ОВЗ в области высшего образования, с учетом имеющихся у них ограничений и потребностей, на представление о себе как развивающейся личности и самоопределяющемся профессионале.

Логика изложения материала подразумевает изучение студентами специальной литературы, подготовка рефератов, развитие аналитико-синтетической деятельности в процессе обработки полученной информации.

Методические рекомендации можно посмотреть на сайте <https://bspu.ru> на странице кафедры СПиП в разделе Документы

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме оценки по рейтингу. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены вопросами, тестовыми заданиями, кейс-задачами.

### **Примерные вопросы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:**

Выскажите свое мнение по вопросу:

1. Высшее профессиональное образование и его значение для человека и жизнедеятельности.
2. Содержание учебного процесса в вузе. Формы учебных занятий.
3. Технологии и методы самоорганизации.
4. Методика работы с учебной литературой, электронными учебными ресурсами.
5. Самоконтроль в процессе деятельности и оценивание результатов.
6. Техники планирования личного времени.

7. Технологии избегания конфликтов.
8. Значение и роль информации для человека.
9. Подготовка к публичному выступлению.
10. Основные правила общения с собеседником.
11. Самоорганизация здоровья студента. Технологии сохранения здоровья в период получения профессионального образования.

### **Примерные тестовые задания:**

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

1. Суть балльно-рейтинговой системы заключается в ...
  - а) Измерении трудоемкости дисциплины
  - б) Определении успешности и качества освоения дисциплины через определенные показатели
  - в) Разработке критериев оценивания знаний студентов
  - г) Отслеживании посещаемости обучающихся на занятии
2. Образовательная программа, адаптированная для обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и при необходимости обеспечивающая коррекцию нарушений развития и социальную адаптацию указанных лиц это – ...
  - а) Индивидуальный учебный план
  - б) Адаптированная образовательная программа
  - в) Основная образовательная программа
  - г) Учебный план
3. Зачетная единица представляет собой числовой способ выражения трудоемкости учебной нагрузки студента. 1 зачетная единица соответствует
  - а) 1 академическому часу
  - б) 2 академическим часам
  - в) 36 академическим часам
  - г) 240 академическим часам

### **Примерные кейс-задания:**

Проанализируйте предложенную ситуацию и ответьте на вопросы:

*Студент ИП 1 курса БГПУ им. М.Акмиллы при усиленной подготовке к первой экзаменационной сессии столкнулся с тем, что из-за перегрузок, неправильного режима питания, несоответствующего режима сна и нервных волнений его здоровье стало стремительно ухудшаться.*

1. Что делать выпускнику? Как пережить этот непростой период с наименьшими «потерями» для психического и физического здоровья?
2. Определите все возможные факторы, которые могут влиять на здоровье выпускника, расположив их в порядке значимости (от самого значимого к наименее):

№ п/п	Факторы, влияющие на здоровье	Последствия

3. На какие, из этих факторов может влиять сам студент? Кто еще может помочь?

3. Как предотвратить или снизить риски, связанные с ухудшением здоровья?

4. Составьте памятку для студентов, которая поможет им получить советы по охране здоровья в период подготовки к экзаменам.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9

	инициативы			
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчики:**

к.пед.н., доцент кафедры специальной педагогики и психологии БГПУ им. М. Акмуллы Э.Г. Касимова;

преподаватель кафедры специальной педагогики и психологии БГПУ им. М. Акмуллы Р.В. Зиганурова.

**Эксперты:**

*внешний*

к.пед.н., директор ГБОУ Бирская коррекционная школа-интернат для обучающихся с тяжелыми нарушениями речи И.Ф. Токарева;

*внутренний*

к.пед.н., доцент кафедры специальной педагогики и психологии Е.Р. Мустаева.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ФТД. В.04 ЭЛЕКТРОННАЯ ИНФОРМАЦИОННО-  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

Квалификация выпускника: Магистр

**1. Целью дисциплины** является формирование универсальной компетенции:

- Способности определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки (УК-6)

Индикаторы достижений:

УК.6.1. Формулирует цели и определяет приоритеты собственной деятельности

УК.6.2. Демонстрирует интерес к саморазвитию

УК.6.3. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Электронная информационно-образовательная среда» относится к факультативным дисциплинам.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

- цели собственной деятельности, пути их достижения с учетом ресурсов, условий, средств, временной перспективы развития деятельности и планируемых результатов;

**Уметь:**

- использовать предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков с целью совершенствования своей деятельности;

**Владеть:**

- рефлексивными методами в процессе оценки разнообразных ресурсов (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.), используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.



Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Библиотека БГПУ: структура, основные отделы. Правила пользования библиотекой. СБА библиотеки.	Правила пользования библиотекой. СБА библиотеки: система каталогов и картотек. Сайт библиотеки. Электронно-библиотечные системы университета, работа с ними.
2.	Работа с электронным каталогом	Поиск записей с использованием поисковой системы и словарей
3.	Электронные библиотечные системы	Регистрация в ЭБС, активация аккаунта, поиск литературы, онлайн-чтение полнотекстовых вариантов книг, скачивание статей
4.	Работа в системе дистанционного обучения	Вход в систему дистанционного обучения ( <a href="https://lms.bspu.ru">lms.bspu.ru</a> ); Настройка личного профиля пользователя; Смена пароля страницы личного профиля пользователя; Структура учебного курса: основные и дополнительные элементы; Портфолио студента; Электронные ведомости, электронная зачетка студента, сводные оценки, расписание занятий.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

**Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):**

Тема 1: Библиотека БГПУ: структура, основные отделы обслуживания. Правила пользования библиотекой. СБА библиотеки.

Тема 2: Работа с электронным каталогом.

Тема 3: Электронные библиотечные системы.

Тема 4: Работа в системе дистанционного обучения.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа** (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

**1.** Система каталогов и картотек, Требования к библиографическому описанию, полочный индекс, авторский знак, поиск в каталогах.

**Пример задания**

Какие книги по вашему направлению обучения имеются в библиотеке? Используя электронный каталог, сделайте подборку литературы, оформите «требование на книгу».

Подберите статьи по педагогике, философии. Используя электронный каталог, сделайте подборку статей из имеющихся в фонде библиотеки источников.

**2.** Работа с электронным каталогом, поиск записей с использованием поисковой системы и словарей.

**Пример задания**

Какие книги по вашему направлению обучения есть в библиотеке? Используя «Электронный каталог книг» и поиск с помощью словарей, сделайте подборку литературы, оформите «Требование на книгу».

Подберите статьи по своему направлению обучения. Используя «Электронный каталог статей» и подпрограмму «Поиск» осуществите подборку статей из имеющихся в фонде библиотеки источников.

**3.** Электронно-библиотечные системы (ЭБС).

**Пример задания**

Зарегистрируйтесь в ЭБС, активируйте аккаунт.

Найдите источники литературы по своему направлению обучения в ЭБС. Откройте полный текст книги, изучите работу с текстом при помощи инструментов.

Осуществите поиск статей по своему направлению обучения в Электронной библиотеке eLibrary. Скачайте статью.

**Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

1. Изучить стандарты «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления» и переписать примеры библиографического описания документов;

2. Изучить правила пользования библиотекой;

3. Найти в электронном каталоге литературу по своему направлению подготовки;

4. Ознакомиться с сайтом библиотеки;
5. Найти литературу по своему направлению подготовки используя Электронно-библиотечные системы сформировать библиографический список найденных документов в Word.
6. Создать файл-ответ, прикрепленного в элемент «Задание»;
7. Выполнение интерактивного тренинга (по структуре учебного курса) – трудоемкость 2 часа;
8. Пройти тест (по элементам учебного курса, интерфейсу сайта lms.bsru.ru);
9. Заполнить элементы портфолио.
10. Просмотреть электронные ведомости электронной зачетки студента, сводные оценки, расписание занятий на сайте <http://asu.bsru.ru> - трудоемкость 2 часа.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### литература

1. Екимова, М.А. Методическое руководство по разработке электронного учебно-методического обеспечения в системе дистанционного обучения Moodle / М.А. Екимова ; Частное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Омская юридическая академия». - Омск : Омская юридическая академия, 2015. - 22 с. : ил., табл. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=437043>

2. Колесникова, Н. И. От конспекта к диссертации: учебное пособие по развитию навыков письменной речи : учебное пособие / Н. И. Колесникова. — 10-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 288 с. — ISBN 978-5-89349-162-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/109556>

3. Кузнецов, И. Н. Рефераты, курсовые и дипломные работы [Текст] : методика подготовки и оформления : учеб.-метод. пособие / И. Н. Кузнецов. - 7-е изд. - Москва: Дашков и К\*, 2013.

4. Ахметова, Д.З. Дистанционное обучение: от идеи до реализации : монография / Д.З. Ахметова ; Институт экономики, управления и права (г. Казань). - Казань : Познание, 2009. - 176 с. : табл., схем. - ISBN 978-5-8399-0307-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258034>

5. Колокольникова, А.И. Базовый инструментарий Moodle для развития системы поддержки обучения / А.И. Колокольникова. - Москва; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 291 с. : ил., табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4650-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439690> .

6. Тесля, Е.В. Отраслевые информационные ресурсы : учебное пособие : [12+] / Е.В. Тесля. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. – 126 с. : ил., схем., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=498461>

### программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

- <http://biblioclub.ru>
- <https://e.lanbook.com>
- <http://www.biblio-online.ru>

- eLIBRARY.RU
- <http://ebook.bashnl.ru>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения практических занятий компьютеры, подключенные к локальной сети вуза и Интернет.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

- **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

- **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Дисциплина «Электронная информационно-образовательная среда» призвана способствовать правильному «чтению» библиографического описания, обучить поиску нужных документов среди информационных массивов, быстрому ориентированию в огромном количестве информации. Изучение курса строится на проведении практических занятий.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на

сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в примерных вопросах к зачету и практических заданиях.

### **Примерные задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:**

Например:

- a. Подберите книги по своему направлению обучения.
- b. Подберите статьи по своему направлению обучения. Используя «Электронный каталог» сделать подборку статей из имеющихся в фонде библиотеки источников.
- c. Какие книги по вашему направлению обучения есть в фонде? Используя «Электронный каталог книг» и поиск с помощью словарей, сделайте подборку литературы, оформите «Требование на книгу».
- d. Подберите статьи по своему направлению обучения. Используя «Электронный каталог статей» и подпрограмму «Поиск» сделайте подборку статей из имеющихся в фонде источников.
- e. Найдите литературу по своему направлению обучения в ЭБС. Откройте полный текст книги, изучите работу с текстом при помощи инструментов.
- f. Осуществите поиск статей по педагогике в Электронной библиотеке eLibrary.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)

Повыше нный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональ ной деятельности, нежели по образцу, с большой степенью самостоятельн ости и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетв орительн ый ( достато чный)	Репродуктивна я деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетв орительн о	50-69,9
Недостат очный	Отсутствие удовлетворительного уровня	признаков	Неудовле творител ьно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчики:**

Заведующая отделом библиотеки БГПУ им. М. Акмуллы О.Ю.  
Качимова

**Эксперты:**

*внутренний*

И.о. директора библиотеки БГПУ им. М. Акмуллы В.В. Масалимова

*внешний*

Директор библиотеки БашГУ М.В. Алмаева



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
**К.М.01.02 ОРГАНИЗАЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

**1. Целью дисциплины** является формирование универсальной компетенции:

– Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий (УК-1)

Индикаторы достижения:

УК.1.1. Выделяет основные этапы решения проблемной ситуации

УК 1.2. Находит и восполняет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации

УК 1.3. Разрабатывает и аргументирует стратегию решения проблемной ситуации

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре образовательной программы:**

Дисциплина «Организационное управление» относится к дисциплинам универсальной подготовки комплексной модули учебного плана.

**4. Перечень планируемых результатов дисциплины:**

В результате изучения данной дисциплины студент должен:

**знать:**

- стратегию решения поставленной задачи

**уметь:**

- анализировать проблемную ситуацию и осуществляет её декомпозицию на отдельные задачи

**владеть:**

- способность к формированию возможных вариантов решения задач

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе

может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Личность и организация	<p>Понятия: индивид, личность, индивидуальность. Структура личности.</p> <p>Личностные характеристики, влияющие на организационное поведение индивида. Проблема нормы и патологии в организационном поведении. Влияние ситуации на организационное поведение людей. Отношение к работе. Удовлетворенность работой. Профессиональное выгорание. Методы и методики исследования особенностей личности в организации.</p>
2.	Формирование группового поведения в организации	<p>Понятие группы. Мотивы вступления в группу. Групповые цели. Виды групп в организации. Контроль поведения сотрудников в рабочей группе: роли, правила, нормы. Структура группы. Статус. Роли. Групповые (ролевые) ожидания. Ролевой конфликт. Ситуационные переменные, влияющие на групповое поведение. Психологический климат в группе/организации. Групповая сплоченность: условия и последствия. Приемы повышения и снижения групповой сплоченности.</p>
3.	Мотивация и результативность организации	<p>Содержательные теории мотивации. Процессуальные теории мотивации. Формы мотивации персонала. Особенности внутренних и внешних мотивов деятельности. Мотивация деятельности руководителя. Особенности постановки цели как фактор мотивации. Вознаграждение и наказание в системе мотивации организационного поведения людей. Методики выявления потребностей и мотивации персонала. Программы и методы стимулирования деятельности работников.</p>
4.	Методы руководства и управление поведением организации.	<p>Управленческие ориентации и управленческие отношения (по Ю.Д. Красовскому). Особенности гендерных различий в руководстве. Руководство организацией. Стили руководства. Феномен власти. Общая классификация оснований власти. Тактические приемы в использовании власти.</p>

		Основные функции управленческой деятельности. Управление конфликтами и стрессами в организации. Адаптация персонала. Управление карьерой персонала.
5.	Лидерство в организации.	Лидерство и организационная власть. Теории лидерства. Структурные теории. Поведенческий подход (эксперименты К.Левина, исследования Мичиганского университета; управленческая решетка Р.Блейка и Дж. Моутон.). Ситуационный подход теория лидерства Д.Мисуми, ситуационная модель лидерства Ф.Фидлера, ситуационная теория Херли-Бланшара. Нормативная модель лидерства Врума–Йеттона-Яго. Лидерские качества личности. Психологические требования к менеджеру-лидеру. Условия превращения менеджера в лидера. Методы изучения лидерства в группе. Тренинг лидерских качеств.
6.	Управление изменениями и нововведениями в организации.	Понятие изменений и нововведений. Причины организационных изменений. Виды изменений. Этапы осуществления изменений. Сопротивление изменениям. Понятие инноваций. Умение преподнести хорошее предложение. Психологические барьеры. Виды. Стадии преодоления барьера. Основные этапы разработки внедрения программы организационного развития. Поведенческий маркетинг.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

- Тема 1. Личность и организация
- Тема 2. Формирование группового поведения в организации
- Тема 3. Мотивация и результативность организации
- Тема 4. Методы руководства и управление поведением организации.
- Тема 5. Лидерство в организации.
- Тема 6. Управление изменениями и нововведениями в организации.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):**

- Тема 1. Личность и организация

1. Соотношение понятий «человек», «индивид», «личность», «индивидуальность». Источники индивидуальных различий в характеристиках личности. Основные подходы к исследованию, формированию и развитию личности.
2. Структура и стадии развития личности
3. Ценности работников организации. Их виды (классификации Г. Олпорта, ценностно-поведенческие, терминальные и инструментальные ценности).
4. Ощущения и восприятия. Процесс восприятия. Управление процессом восприятия. Взаимосвязь между индивидуальным восприятием, поведением, установками и ценностями.

#### Тема 2. Формирование группового поведения в организации

1. Группы в организациях. Стадии развития группы, нормы поведения.
2. Сплоченность группы, основы групповой эффективности. Групповая и межгрупповая динамика.
3. Эффективность групповой работы. Принятие решений в группах.

#### Тема 3. Мотивация и результативность организации

1. Понятие о мотивации. Мотивационный процесс. Модель мотивации организационного поведения индивида. Типы мотивирования. Отличие стимулирования от мотивирования, понятия «мотив», «стимул».
2. Этапы развития систем мотивации. Особенности систем мотивации на предприятиях России.
3. Содержательные теории мотивации: теория мотивации А.Маслоу, К. Альдерфера, теория X-Y Д. Мак-Грегора, двухфакторная теория мотивации Ф. Херцберга.
4. Процессуальные теории мотивации: теория подкрепления мотивов, теория ожидания, целевая теория мотивации, модификация поведения.
5. Связь между мотивацией и результатом. Мотивационные факторы, влияющие на поведение работника в процессе трудовой деятельности. Взаимосвязь аттестации и мотивации работников.

#### Тема 4. Методы руководства и управление поведением организации

1. Организационно-распорядительные методы руководства.
2. Стилль руководства.
3. Стратегия и практика управления человеческими ресурсами. Управленческие роли и сети. Навыки и умения управленческой деятельности.

#### Тема 5. Лидерство в организации

1. Феномен лидерства. Лидерство и руководство. Лидерство и организационная власть. Взаимосвязь понятий лидерство, власть, влияние, полномочия.
2. Структурные (лидерских качеств) теории (теории великих людей, взгляды О.Тида, У.Бенниса, Дж. Ханта).
3. Поведенческий подход (эксперименты К. Левина, исследования уни-верситета Огайо, исследования Мичиганского университета, управленческая решетка Р.Блейка и Дж. Моутона).
4. Ситуационный подход (PM-теория лидерства Д.Мисуми, модель Ф.Фидлера, ситуационная теория Херси-Бланшара). Нормативные модели лидерства (модель Врума-Йеттона-Яго).

Тема 6. Управление изменениями и нововведениями в организации.

1. Природа организаций. Жизненный цикл организации. Проблемы функционирования организаций.
2. Организационная культура. Структура и содержание организационной культуры. Модель формирования организационной культуры. Влияние культуры на организационную эффективность (модели В. Сате, Т. Питерса - Р. Уотермена, Т. Парсонса). Изменение организационной культуры.
3. Инновационные концепции развития организации. Основные этапы разработки и внедрения нововведений и программ организационного развития. Основные принципы управления изменениями.
4. Поведенческий маркетинг. Репутация организации. Управление репутацией организации. Имиджевые регуляторы как мотивы организационного поведения, поведенческое формирование имиджа. имиджа.

#### **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

- подготовка к опросу на практических заданиях;
- написание рефератов;
- подготовка ответов к контрольным заданиям;
- самостоятельное изучение теоретического материала дисциплины с использованием *Internet*-ресурсов, информационных баз, методических разработок, специальной учебной и научной литературы по всем темам курса.

#### **Темы для рефератов**

7. Механизмы организационного поведения.
8. Стили организационного поведения.
9. Определение стимулов и антистимулов персонала.
10. Поведение руководителя группы.
11. Формирование управленческих команд.

12. Цели и виды коммуникаций
13. Виды информации и виды коммуникации.
14. Соответствие индивидуальных особенностей человека профессии менеджера.
15. Социально-психологический климат в коллективе.
16. Коммуникативность и адаптация работника в коллективе.
17. Авторитет работника в коллективе.
18. Эффективность руководства.
19. Влияние социально-демографических факторов на состав трудового коллектива.
20. Стратегии борьбы с деструктивными конфликтами.
21. Формальные и неформальные лидеры в коллективе.
22. Принципы самоконтроля в общении.
23. Деловой и бюрократический стили руководства.
24. Либеральный, демократический, авторитарный стили руководства.
25. Особенности мотивации работника в трудовом коллективе.
26. Факторы, формирующие поведение личности в организации.
27. Управленческая культура руководителя.
28. Управление процессом принятия решений.
29. Традиционное лидерство и лидерство нового типа.
30. Сущность мотивации персонала.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

литература

1. Ивасенко, А.Г. Организационное поведение: 100 экзаменационных ответов / А.Г. Ивасенко, Я.И. Никонова, В.В. Цевелев. – 3-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2017. – 296 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103524> . – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1292-4. – Текст : электронный.

2. Киселева, М.М. Теория менеджмента: организационное поведение : [16+] / М.М. Киселева ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2016. – 87 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575435> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7782-2905-1. – Текст : электронный.

3. Теория менеджмента: история управленческой мысли, теория организации, организационное поведение : [16+] / Новосибирский государственный технический университет. – 2-е изд., перераб. и доп. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2016. – 705 с. : ил., табл. – (Учебники НГТУ). – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575497> . – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7782-2802-3. – Текст : электронный.

4. Шапиро, С.А. Организационное поведение : учебное пособие : [16+] / С.А. Шапиро. – 2-е изд., доп. и перераб. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. – 446 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=562608> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4475-2986-4. – Текст : электронный.

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.



базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. <http://www.consultant.ru>
2. <http://www.garant.ru>
3. <http://fgosvo.ru>
4. [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)
5. <http://e.lanbook.com/>
6. <https://biblio-online.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с

большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Концепция изучения курса строится на следующих положениях: комплексный подход к рассмотрению изучаемых процессов и событий; сочетание анализа современного состояния производства с теоретическими вопросами курса; рассмотрение как общих закономерностей развития экономики в целом, так и особенностей функционирования отдельных отраслей и предприятий.

Лекционный материал является для обучающихся той минимальной основой, которую им предстоит усвоить и расширить, дополнить и углубить на практических занятиях и самостоятельной работой.

Правила конспектирования лекции:

- не надо стремиться к записыванию всего, что скажет преподаватель; необходимо выделять основную мысль и фиксировать её своими словами;
- лучше дословно записывать определения понятий;
- необходимо создать свои правила сокращения слов;
- необходимо оставлять поля, на которых кратко формулируется основная мысль данного места конспекта;
- если какое-то положение лекции покажется неясным, нужно попросить преподавателя разъяснить его в конце занятия или на семинаре, но не в ходе лекции.

Проведение семинарских занятий. Такая форма занятий предполагает активную, целенаправленную работу студентов.

Цель семинарского занятия – усвоение важнейших вопросов курса и выступление каждого студента на каждом семинаре. На семинаре студенты должны уметь объяснить понимание ими вопросов темы. Для этого при подготовке к семинару студент должен внимательно изучить рекомендованную литературу и методические рекомендации, подготовиться и ответить на любой вопрос темы семинара, продолжить выступление предыдущего выступающего.

При подготовке к практическому занятию обучающийся не просто прочитывает литературу (статьи, монографии по теме, учебники), но и анализирует проблему по лекциям и сообщениям СМИ, по материалам Интернета. Изучение специальной литературы целесообразно начинать с чтения учебника и учебного пособия. После их изучения легче понимаются рекомендованные монографии, журнальные статьи.

Подготовка к практическим занятиям должна быть систематической, ибо все темы курса взаимосвязаны между собой. Недопонимание в одной проблеме создаст сложности в усвоении последующего материала. Пропущенное по уважительной причине занятие должно быть отработано в индивидуальном порядке.

Самостоятельная работа предполагает изучение теории и практики и рекомендованных литературных источников; изучение по рекомендации преподавателя наиболее интересных, проблемных вопросов.

Также преподавателем осуществляется содержательно-методическое обеспечение самостоятельной работы: проводятся индивидуальные и групповые консультации со студентами с целью оказания им помощи в изучении основных тем.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

#### **10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине и оценочные материалы для ее проведения.**

Промежуточная аттестация студентов по дисциплине проводится в форме зачета. Оценочные материалы текущего контроля представлены тематикой рефератов и промежуточной аттестации представлены в форме вопросов к зачету.

##### Вопросы к зачёту

1. Организация как социально-экономическая система
2. Системный подход к анализу организации
3. Классификация организаций по способу взаимодействия с человеком
4. Законы организации и их взаимодействие
5. Статическое и динамическое состояние организации
6. Рационализация управления и труда в организации
7. Проектирование организационной структуры организации
8. Перспективы развития организационных структур
9. Институциональная система управления организациями
10. Оценка эффективности организационных систем
11. Теории поведения человека в организации.
12. Поведение индивида в организации, его особенности.
13. Личность и организация.
14. Личность и работа.
15. Процесс формирования и развития личности.
16. Понятие и виды организации.
17. Эффективность деятельности организации.
18. Законы и эффекты восприятия.
19. Мотивация работников и результативность организации.
20. Механизм и результативность мотивации.

21. Системы вознаграждения работников в организации.
22. Проектирование работ и мотивация работников.
23. Применение теории подкрепления в формировании требуемого поведения работников.
24. Качество трудовой жизни и мотивация работников.
25. Управление конфликтами в организации.
26. Формирование группового поведения в организации.
27. Типы команд в организации.
28. Условия и факторы эффективности групповой работы.
29. Преимущества и недостатки работы в командах.
30. Межгрупповое поведение и управление конфликтом.
31. Анализ структуры управления организации.
32. Механистическая и органическая модели организационного проектирования.
33. Анализ социального партнерства в организации.
34. Анализ качества трудовой жизни в организации.
35. Влияние структуры управления на индивидуальное и групповое поведение работников.
36. Лидерство в организации.
37. Концепция стилей руководства Врумя - Йеттона.
38. Сравнительный анализ ситуационных моделей лидерства.
39. Новые теории лидерства.
40. Коммуникативное поведение в организации
41. Корпоративная культура и поведение организации.
42. Практическое применение классификации корпоративных культур.
43. Влияние организационной культуры на персонал фирмы.
44. Влияние корпоративной культуры на инновационную деятельность организации.
45. Формирование, поддержание и изменение корпоративной культуры.
46. Перспективы развития корпоративной культуры в России.
47. Формирование и управление репутацией организации.
48. Управление нововведениями в организации.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержатель	Основные признаки	Пятибалльная	БРС, %
--------	-------------	-------------------	--------------	--------

	ное описание уровня	выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	шкала (академическая) оценка	освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	Умение самостоятельно принимать решение, решать задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	Включает нижестоящий уровень. Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета.

Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчики:**

К.э.н., доцент каф. культурологии и социально-экономических дисциплин БГПУ им. М.Акмуллы Баянова Л. Н.

**Эксперты:**

*Внешний*

К.э.н., доцент кафедры экономико-правового обеспечения безопасности ИИГУ БашГУ Ю.Я. Рахматуллин

*Внутренний*

Д.п.н., профессор зав. кафедры культурологии и социально-экономических дисциплин В.Л. Бенин

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
**К.М.01.03 УПРАВЛЕНИЕ РЕСУРСАМИ**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

**1. Целью дисциплины** является формирование универсальной компетенции:

- способность организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели (УК-3);

Индикаторы достижения:

УК-3.1. Демонстрирует знания разнообразия технологий организации и руководства работой команды;

УК-3.2. Владеет технологиями организации и руководства работой команды;

УК-3.3. Анализирует и определяет эффективные командные стратегии для достижения цели.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре образовательной программы:**

Дисциплина «Управление ресурсами» является обязательной дисциплиной и входит в модуль универсальной подготовки.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

- принципы подбора эффективной команды;
- основные условия эффективной командной работы; стратегии и принципы командной работы, основные характеристики организационного климата и взаимодействия людей в команде

**Уметь:**

- вырабатывать командную стратегию;
- подбирать и использовать методы и методики исследования в области взаимодействия, взаимоотношений людей и управления человеческими ресурсами;
- определять эффективность командной работы, применять принципы и методы организации командной деятельности

**Владеть:**

- коммуникативными технологиями, может организовывать команды для выполнения задач;
- организацией и управлением командным взаимодействием в решении поставленных целей.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-



образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Методологические аспекты управления ресурсами	Социально-исторические предпосылки и условия возникновения современного управления ресурсами. Практика управления ресурсами в современных организациях. Виды ресурсов. Особенности управления разными видами ресурсов. Специфика управления ресурсами в образовании
2.	Команда как ресурс	Ролевые теории командообразования. Этапы формирования управленческой команды. Управление групповыми и динамическими процессами как ключевая функция командного игрока. Разработка командного видения, миссии и стратегии, Проблемы развития командного профессионализма. Понятие и составляющие профессионализма. Уровень командного профессионализма. Уровни профессионализма в организации: индивидуальный, командный, общеорганизационный.
3.	Управление карьерой как ресурс развития личности	Профессионализм и компетентность как цели развития. Возможности развития личности в рамках выполняемой профессиональной деятельности

#### Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Методологические аспекты управления ресурсами

Тема 2. Команда как ресурс

Тема 3. Управление карьерой как ресурс развития личности

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1. Практика управления ресурсами в современных организациях

Вопросы для обсуждения:

1. Виды ресурсов.
2. Особенности управления разными видами ресурсов.
3. Команда как ресурс

Тема 2. Команда и командный профессионализм

Вопросы для обсуждения:

1. Проблемы развития командного профессионализма.
2. Компетенции командного игрока
3. Педагогические команды

Тема 3. Ролевые теории командообразования

Вопросы для обсуждения:

1. Распределение ролей. Командные роли в различных концепциях (М.Бельбина, Майерс-Бриггс, Кейрси, Т.Ю.Базарова и др)
2. Базовые умения члена команды.

Тема 4. Базовые техники командообразования

Вопросы для обсуждения:

1. Управление групповыми и динамическими процессами как ключевая функция командного игрока.
2. Разработка командного видения, миссии и стратегии.

Тема 5. Планирование профессиональной карьеры

Вопросы для обсуждения:

1. Возможности развития личности в рамках выполняемой профессиональной деятельности
2. Лидерство в профессиональной деятельности
3. Индивидуальная траектория собственного развития.

**Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

1. Составить психологический портрет идеальной команды и скомпоновать ее;
2. Посмотреть видеоматериалы по управлению внутренними ресурсами, написать эссе «Мои ресурсы»;
3. Подобрать/адаптировать кейсы для решения задач на развитие команды и командного профессионализма;
4. Написать рефлексивное эссе «Мой ролевой репертуар в команде»;
5. Составить интеллектуальную карту тренера «Управление командой»;
6. На основе Интернет-обзора подготовить презентацию по одной из командных технологий;
7. Составить ИОТ (индивидуальную образовательную траекторию).

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

литература:

1. Алавердов, А.Р. Управление человеческими ресурсами организации / А.Р. Алавердов. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва: Университет «Синергия», 2017. – 681 с.: ил., табл. – (Университетская серия). – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=455415> . – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4257-0269-2. – Текст: электронный.

2. Дейнека, А.В. Управление человеческими ресурсами: учебник / А.В. Дейнека, В.А. Беспалько. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2018. - 389 с. : ил. - (Учебные издания для бакалавров). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-394-02048-3 ; То же

[Электронный ресурс]. -

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=496066>

3. Красина, Ф.А. Управление человеческими ресурсами: учебное пособие / Ф.А. Красина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Томский Государственный Университет Систем Управления и Радиоэлектроники (ТУСУР). - Томск : Эль Контент, 2013. - 158 с.: ил. - Библиогр.: с.138. - ISBN 978-5-4332-0078-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=480534>

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office / пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. <http://www.psy.msu.ru/links/>
2. <http://www.alleng.ru/edu/psych.htm>
3. Университетская библиотека онлайн [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)
4. Электронная библиотека «Лань» <http://e.lanbook.com/>
5. ЭБС «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Учебная дисциплина «Управление ресурсами» способствует формированию одной из универсальных компетенций - командообразование, необходимой в любой профессиональной деятельности, особенно в педагогической деятельности.

Изучение курса строится на базовых психологических подходах понимания ресурсов, команды, командообразования.

Логика изложения материала подразумевает небольшое количество обзорного лекционного материала с опорой на имеющиеся базовые психологические знания и большой по объему практический материал, направленный на осмысление уровня собственных компетенций командного игрока, отработку навыков работы с командой, рефлексии групповой деятельности.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в форме практико-ориентированных заданий.

Форма проведения зачета – разработка и проведение командообразующих игр, выполненных индивидуально или в малых подгруппах. Игра должна быть сценарно описана, подготовлен дидактический материал для проведения. Место проведения и категория

участников студент выбирает самостоятельно. Прикладывает рефлексивный отчет.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены: экспресс-опросом; составлением интеллектуальной карты; решением и созданием кейс-ситуаций; презентацией технологий командообразования; созданием диагностической карты оценки команды; самоанализом командных упражнений и игр; созданием конструкта тренинга, корпоративной программы, игры; анализом видеозаписей проведенных тренингов в формате «тройки» - тренер, участник, супервизор.

Примерные вопросы, задания, темы эссе для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:

1. Составь психологический портрет идеальной команды, состоящую из знаменитых людей из любой области и временного отрезка, обозначь ресурс каждого из них для команды. Выбери форму предъявления (фото + описание ресурса), презентация и др.
2. Просмотри предложенные на выбор видеоматериалов по управлению внутренними ресурсами, напиши эссе «Мои ресурсы» (название можно изменить).
3. На основе представленного материала нарисуйте интеллект – карту, где укажите основные процессы, принципы, этапы, закономерности и т.д. (то, что посчитаете ключевыми положениями в управление командой).
4. Подготовь презентацию одной из технологий командообразования. Подберите для себя интересную технику командообразования, почитайте о ней, посмотрите «вживую» (возможно демо- версию) как она проходит. Составьте презентацию, куда войдет следующее содержание: небольшой исторический ракурс – где, когда, кто; цель; структура и содержание; количество слайдов не более 12.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает низестоящий уровень.</i>	Отлично	90-100

		Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.		
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

К.психол.н., доцент кафедры общей и педагогической психологии Н.Н. Моисеева

**Эксперты:**

*внешний*

Директор УКРиС им. Ахмета Давлетова, магистр Шемчук З.Р.

*Внутренний*

К.психол.н., доцент кафедры общей и социальной психологии Макушкина  
О.М.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М.01.04 ПРАКТИКУМ ПО ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ  
КОММУНИКАЦИИ НА ИНОСТРАННОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

**1. Целью дисциплины является развитие универсальной компетенции:**

– способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4).

Индикаторы достижения:

УК-4.1. Демонстрирует знания основ устной и письменной коммуникации, требования к деловой коммуникации.

УК-4.2. Устанавливает контакты на государственном, родном и иностранном(ых) языке(ах) в процессе деловой коммуникации.

УК-4.3. Составляет тексты на государственном, родном и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы.** Дисциплина «Практикум по профессиональной коммуникации на иностранном и русском языках» относится к комплексному «Модулю универсальной подготовки» учебного плана.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы.**

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Уметь:**

– осуществлять академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном(ых) языке(ах);

– переводить академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык;

**Владеть:**

– современными информационно-коммуникативными средствами для коммуникации.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины.

Содержание разделов дисциплины.

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Профессиональная коммуникация	Общение, речевая деятельность, коммуникативное поведение (вербальные и невербальные знаки). Особенности профессиональной коммуникации. Культура профессионального общения: профессиональная, коммуникативная и собственно лингвистическая компетенция. Риторический идеал профессионального общения, объективные и субъективные факторы коммуникации в профессиональной среде; межличностное, групповое, публичное, массовое, академическое, деловое, педагогическое и др. виды общения. Кооперативные и некооперативные стратегии и тактики. Условия и принципы эффективной коммуникации (максимы Г.П. Грайса, Дж.Н. Лича).
2.	Педагогическая коммуникация	Понятие и содержание педагогической коммуникации: объект, цели и средства. Оптимальное педагогическое общение. Коммуникативная культура и коммуникабельность как важнейшие качества педагога. Способы организации эффективного педагогического общения с разными целевыми аудиториями. Стиль педагогического общения, педагогика сотрудничества. Специфика вербальной и невербальной педагогической коммуникации. Виды публичной профессиональной речи, приемы вовлечения

		аудитории в коммуникативный процесс.
3.	Академическая (научная) коммуникация	Функционально-стилевые и жанровые особенности академической (научной) речи, специфика устной и письменной научной коммуникации. Особенности организации публичного научного выступления, обеспечения обратной связи.
4.	Коммуникативное взаимодействие и воздействие	Понятие, типы и средства коммуникативного взаимодействия и воздействия. Принципы педагогического взаимодействия и воздействия. Педагогический такт, деловой этикет. Барьеры и конфликты в профессиональной коммуникации. Техники минимизации конфликтов. Манипуляция, приемы контрманипуляции. Способы гармонизации профессионального общения.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы.**

**Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ:**

**Занятие 1**

Тема: *Основы профессиональной коммуникации: содержание, функции, формы реализации.*

Вопросы для обсуждения:

1. Сущность профессиональной коммуникации.
2. Педагогическая коммуникация: объект, предмет, функции.
3. Коммуникативная культура педагога и ее составляющие.
4. Специфика вербальной и невербальной педагогической коммуникации.

**Занятие 2**

Тема: *Профессиональная коммуникация: особенности взаимодействия в педагогическом коллективе.*

Вопросы для обсуждения:

1. Принципы педагогического воздействия и взаимодействия.
2. Способы профессионального взаимодействия в педагогическом коллективе:
  - а) установление первичного (визуального) контакта с коллегами;
  - б) знакомство, поиск общих принципов взаимодействия;
  - в) формирование доверительных отношений в коллективе.

**Занятие 3**

Тема: *Индивидуальный стиль педагогического общения.*

Вопросы для обсуждения:

1. Стили педагогического общения.
2. Модели, способы поведения и реагирования в условиях педагогической коммуникации.

3. Педагогические конфликты. Стратегии и тактики бесконфликтного дискурса.

#### Занятие 4

Тема: *Мастерство педагогического взаимодействия.*

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие «педагогический такт».
2. Создание благоприятного психологического климата в ученическом коллективе:
  - а) позитивный настрой, формирование положительного отношения к обучаемым;
  - б) установление контакта с учениками, поддержание рабочих доброжелательных отношений.

**Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины.**

1) **компьютерная презентация** по одной из тем практических занятий или вопросов к зачету. Задание предполагает отработку навыков отбора материала, его организации, изложения, использования различных информационных ресурсов (учебников, словарей, справочников, интернета), умения самостоятельно формулировать выводы, аргументировать, иллюстрировать свое мнение, учитывать особенности целевой аудитории. Выполнить презентацию можно с помощью программы Power Point либо других подобных программ; файл необходимо сохранить также в формате pdf. Важно использовать, помимо обязательной литературы, не менее 3 дополнительных источников (список литературы приводится в конце презентации). Цитирование следует осуществлять корректно, в соответствии с существующими стандартами; выдвигаемые тезисы необходимо иллюстрировать языковыми примерами, визуальными образами, можно также использовать схемы, диаграммы и таблицы. В презентации должно быть от 15 до 20 слайдов, минимальный размер шрифта — 28;

2) **подготовка публичного выступления (мотивирующей, побуждающей речи)** направлена на формирование умения будущего педагога доносить информацию оптимальными средствами, взаимодействовать с целевой аудиторией, вовлекать ее в процесс публичного выступления, конструктивно воздействовать на ее сознание, эмоции и поведение, обеспечивать обратную связь. Тема для выступления избирается студентом самостоятельно, желательно — из сферы его профессиональной деятельности. Речь может быть произнесена во время лабораторных (практических) занятий, ее также можно представить в письменном виде, особо выделив приемы взаимодействия и воздействия;

3) **письменная работа «Эффективность публичной педагогической / академической коммуникации»** проводится в целях формирования навыка анализа профессионального общения, его целей, условий, стратегий, тактик, средств, эффективности. Работа предполагает

исследование конкретной ситуации публичной педагогической или академической коммуникации (например, зафиксированной видеозаписью) по следующим, приблизительным параметрам:

1. *Участники общения:*

а) *говорящий* (возраст, пол, образование, уровень знаний, психологические характеристики, стиль общения);

б) *аудитория*, ее объективные (количество, однородность, пол, возраст, интересы, уровень знаний, социокультурные параметры) и субъективные свойства (отношение к оратору).

2. *Условия общения:* место, время, сфера, ситуация.

3. *Частотные коммуникативные стратегии, тактики:*

а) кооперативные;

б) некооперативные.

4. *Уровень манипулятивности, конфликтности* общения; мотивирующие / демотивирующие высказывания.

5. *Культура профессиональной коммуникации*, соблюдение этических норм.

6. *Эффективность общения*; применение приемов вовлечения аудитории в коммуникативное событие: установления обратной связи, диалогизации речи, объединения и др., – обеспечивающих конструктивное взаимодействие.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

### **литература:**

1. Культура научной и деловой речи: нормативный аспект: [16+] / Н.Я. Зинковская, Н.И. Колесникова, Т.Л. Мистюк, Т.Г. Ольховская; под ред. Н.И. Колесниковой; Новосибирский государственный технический университет. — 2-е изд. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2019. — 76 с.: табл. — Текст: электронный // Университетская библиотека ONLINE. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573830> — Режим доступа: по подписке.

2. Теория и практика профессиональной коммуникации на русском языке: практикум: [16+] / сост. Е.П. Попова, И.В. Кострулёва; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Северо-Кавказский федеральный университет. — Ставрополь: Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2018. — 226 с.: ил. — Текст: электронный // Университетская библиотека ONLINE. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=562678> . — Режим доступа: по подписке.

### **программное обеспечение:**

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

### **базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:**

1. <http://www.consultant.ru>
2. <http://www.garant.ru>
3. <http://fgosvo.ru>
4. <https://dic.academic.ru/>
5. <http://elibrary.ru>
6. <http://www.ruscorpora.ru/>
7. <https://urait.ru/>
8. <http://gramota.ru/>

9. [www.russcomm.ru/rca\\_biblio/index.shtml](http://www.russcomm.ru/rca_biblio/index.shtml)
10. [www.philology.ru](http://www.philology.ru)
11. [www.russcomm.ru/rca\\_biblio/index.shtml](http://www.russcomm.ru/rca_biblio/index.shtml)
12. [oleshkov.ru](http://oleshkov.ru)
13. [http://window.edu.ru/window/library?p\\_rubr=2.2.73](http://window.edu.ru/window/library?p_rubr=2.2.73)
14. Университетская библиотека онлайн [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)
15. Электронная библиотека «Лань» <http://e.lanbook.com/>
16. ЭБС «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.**

Для проведения лабораторных занятий, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.



## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины.**

Дисциплина «Дисциплина «Практикум по профессиональной коммуникации на иностранном и русском языках» включает в себя 4 раздела: «Профессиональная коммуникация», «Педагогическая коммуникация», «Академическая (научная) коммуникация», «Коммуникативное взаимодействие и воздействие». Это практикоориентированная дисциплина: она предполагает выработку целого ряда коммуникативных навыков и умений, поэтому в ходе ее реализации применяются преимущественно интерактивные формы обучения. Наиболее эффективная из них — коммуникативный тренинг, предполагающий комплексность решаемых задач, принцип творческой активности студентов, направленность на экспериментирование и результативность, эксплицитность алгоритмов обучения и воспитания, приобретение знаний на основе индивидуального и группового опыта, исследование посредством погружения в деятельность.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения.**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены практико-ориентированными заданиями, вопросами к зачету, тестами.

### **Примерные практико-ориентированные задания**

#### **1. Ситуативное задание «Самопрезентация».**

*Составьте речь-самопредставление, учитывая характер делового общения.* Опишите себя как специалиста, обладающего конкретными профессиональными компетенциями и личностными качествами, в ситуации трудоустройства или знакомства с новым трудовым коллективом (применительно к своему направлению подготовки).

#### **2. Кейс «Окажи мне услугу».**

*Используя разные речевые стратегии, постарайтесь реализовать свою коммуникативную цель.*

Коммуникант 1.1: Вы – студент, живете в общежитии. Сегодня ночью к Вам приезжает друг, его надо встретить на железнодорожном вокзале, т.к. у него много вещей. Вы уговариваете Вашего соседа по комнате, зная, что у него есть автомобиль.

Коммуникант 1.2: Вы – студент, живете в общежитии. У Вас есть автомобиль. Сосед по комнате просит Вас помочь встретить его друга на вокзале сегодня ночью. Вам не очень хочется это делать, к тому же завтра утром у Вас пары в университете.

Коммуникант 2.1: Вы – подчиненный, хотите подписать заявление о необходимой Вам командировке. А начальник не желает подписывать, ссылаясь на свою занятость.

Коммуникант 2.2: Вы – начальник, Ваш подчиненный просит подписать заявление о командировке. Вам не хочется отпускать ценного сотрудника даже на короткое время.

### 3. Кейс «Вакантная должность».

*Избегая дискриминационных выражений, предложите и обсудите варианты решений при найме работника на должность.*

#### Ситуация 1.

Кандидат — молодой человек, который рассматривается на замещение должности воспитателя в молодежном клубе, организованном местным органом власти. Он обладает подходящей квалификацией, и вы бы хотели предложить ему эту должность, но вас беспокоит, что внешний облик (серьги, кольца, шелковый шарф и т. п.) может вызвать насмешки со стороны наиболее агрессивных подростков, с которыми ему предстоит работать.

*Ваши действия? Как можно, не обидев кандидата, обсудить с ним эту проблему?*

#### Ситуация 2.

Кандидат на должность — женщина зрелого возраста. Она подала заявление на работу, где все ее коллеги, включая начальника и старшего менеджера, по крайней мере, на 20 лет младше ее. Вы хотели бы взять эту женщину на работу, так как ее профессиональная компетентность и опыт вас устраивают, но при проведении собеседования вам необходимо узнать, не возникнут ли у нее проблемы из-за разницы в возрасте с остальными членами коллектива.

*Ваши действия? Какие вопросы необходимо сформулировать и как их задать?*

### **Примерные вопросы к зачету**

31. Понятие общения, коммуникации, речевой деятельности и коммуникативного поведения.

32. Особенности профессиональной коммуникации.

33. Культура профессионального общения; профессиональная, коммуникативная и лингвистическая компетенция.

34. Риторический идеал профессионального общения, объективные и субъективные факторы коммуникации в профессиональной среде.

35. Виды профессионального общения: межличностное, групповое, публичное, массовое, академическое, деловое, педагогическое и др.

36. Коммуникативное поведение в деловом общении: цели и средства их достижения.
37. Кооперативные и некооперативные стратегии и тактики общения.
38. Приемы эффективного сотрудничества, деловой этикет.
39. Понятие и содержание педагогической коммуникации: объект, предмет, функции, средства.
40. Коммуникабельность как необходимое профессионально-личностное качество педагога. Коммуникативная культура педагога.
41. Виды и особенности целевой аудитории педагога.
42. Вербальные и невербальные средства профессионального самовыражения. «Язык внешнего вида учителя».
43. Организация различных видов педагогического общения. Особенности взаимодействия в педагогическом коллективе.
44. Оптимальное педагогическое общение. Приемы повышения эффективности речи педагога.
45. Стиль педагогического общения, педагогика сотрудничества.
46. Специфика вербальной и невербальной педагогической коммуникации.
47. Уровни педагогической коммуникации: персональный (межличностная, интраличностная коммуникация); социальный (внутригрупповая, межгрупповая, корпоративная коммуникация); публичный (фронтальная работа с аудиторией, выступления с использованием СМИ); сетевой (социальные и компьютерные сети).
48. Виды публичной профессиональной речи. Приемы диалогизации общения, вовлечения аудитории в коммуникативное событие.
49. Понятие, типы и средства коммуникативного взаимодействия и воздействия.
50. Принципы педагогического воздействия и взаимодействия.
51. Нравственно-этические установки педагога. Педагогический такт, деловой этикет.
52. Виды слушания: эмпатическое, рефлексивное, активное, пассивное, понимающее.
53. Основные речевые жанры профессиональной коммуникации: приветственное слово, сообщение, поздравительная / мотивирующая (побуждающая) речь, дискуссия, совещание, переговоры, конструктивная критика и др.
54. Специфика устной и письменной академической коммуникации.
55. Функционально-стилевые и жанровые особенности научной речи.
56. Организация публичного научного выступления: современные информационно-коммуникативные технологии.
57. Технические, социальные, психологические, языковые и другие виды барьеров в профессиональной коммуникации.
58. Понятие конфликта, способы и техники разрешения, минимизации конфликтов.
59. Манипуляция, приемы контрманипуляции.
60. Способы гармонизации профессионального общения.

## Примерные тестовые задания

На выбор одного ответа / двух и более ответов из нескольких предложенных:

Общением называется:

- 1) коммуникативное взаимодействие специалистов в процессе осуществления ими профессиональной деятельности;
- 2) сложный процесс взаимодействия между людьми, целью которого является установление контактов в процессе совместной деятельности;
- 3) обмен информацией между людьми, осуществляемый исключительно с помощью жестов;
- 4) все ответы верны;
- 5) нет правильного ответа.

Культура профессионального общения включает в себя:

- 1) профессиональную компетенцию;
- 2) общую культуру речевого поведения;
- 3) культуру речи;
- 4) все ответы верны;
- 5) нет правильного ответа.

К невербальным средствам общения относятся:

- 1) индивидуальные особенности личности человека: высота и тембр голоса, психологический тип, темперамент, характер и скорость мыслительных и эмоциональных реакций;
- 2) мимика, взгляд, жесты, телодвижения, позы, дистанция;
- 3) используемый говорящим индивидуальный вариант языковой системы;
- 4) все ответы верны;
- 5) нет правильного ответа.

К видам педагогического взаимодействия относятся:

- 1) внушение;
- 2) эмоциональное заражение;
- 3) мотивация подражания учителю;
- 4) все ответы верны;
- 5) нет правильного ответа.

Эффективности реализации педагогических задач способствует педагогический стиль:

- 1) общения-заигрывания;
- 2) общения с четко выраженной дистанцией;
- 3) общения-устрашения;
- 4) все ответы верны;
- 5) нет правильного ответа.

Фраза «Учитель всегда прав!» свидетельствует о том, что говорящий избрал:

- 1) кооперативную коммуникативную стратегию;
- 2) некооперативную коммуникативную стратегию;

- 3) коммуникативную стратегию взаимодействия;
- 4) все ответы верны;
- 5) нет правильного ответа.

Минимизации конфликтности аудитории способствует:

- 1) техника амортизации «Зато»;
- 2) позитивный настрой;
- 3) учет интересов и эмоционального состояния аудитории;
- 4) все ответы верны;
- 5) нет правильного ответа.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % своения рейтингова оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу,	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику	Хорошо	70-89,9

	с большей степенью самостоятельности и инициативы	применения.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

#### **Разработчики:**

К.ф.н., доцент кафедры общего языкознания Ю.С. Фомина;

К.ф.н., доцент кафедры общего языкознания Е.Е. Хазимуллина.

#### **Эксперты:**

*внешний:*

Д.ф.н., профессор кафедры теории языка и методики его преподавания БГУ В.Л. Ибрагимова;

*внутренний:*

Д.ф.н., профессор, зав. кафедрой общего языкознания БГПУ им. М. Акмуллы Г.Ф. Кудинова.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М.01.04 ПРАКТИКУМ ПО ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ  
КОММУНИКАЦИИ НА ИНОСТРАННОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

**1. Целью дисциплины является развитие универсальной компетенции:**

– способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4).

Индикаторы достижения:

УК-4.1. Демонстрирует знания основ устной и письменной коммуникации, требования к деловой коммуникации.

УК-4.2. Устанавливает контакты на государственном, родном и иностранном(ых) языке(ах) в процессе деловой коммуникации.

УК-4.3. Составляет тексты на государственном, родном и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы.** Дисциплина «Практикум по профессиональной коммуникации на иностранном и русском языках» относится к комплексному «Модулю универсальной подготовки» учебного плана.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы.**

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Уметь:**

– осуществлять академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном(ых) языке(ах);

– переводить академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык;

**Владеть:**

– современными информационно-коммуникативными средствами для коммуникации.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.



Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины.

Содержание разделов дисциплины.

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Профессиональная коммуникация	Общение, речевая деятельность, коммуникативное поведение (вербальные и невербальные знаки). Особенности профессиональной коммуникации. Культура профессионального общения: профессиональная, коммуникативная и собственно лингвистическая компетенция. Риторический идеал профессионального общения, объективные и субъективные факторы коммуникации в профессиональной среде; межличностное, групповое, публичное, массовое, академическое, деловое, педагогическое и др. виды общения. Кооперативные и некооперативные стратегии и тактики. Условия и принципы эффективной коммуникации (максимы Г.П. Грайса, Дж.Н. Лича).
2.	Педагогическая коммуникация	Понятие и содержание педагогической коммуникации: объект, цели и средства. Оптимальное педагогическое общение. Коммуникативная культура и коммуникабельность как важнейшие качества педагога. Способы организации эффективного педагогического общения с разными целевыми аудиториями. Стиль педагогического общения, педагогика сотрудничества. Специфика вербальной и невербальной педагогической коммуникации. Виды публичной профессиональной речи, приемы вовлечения

		аудитории в коммуникативный процесс.
3.	Академическая (научная) коммуникация	Функционально-стилевые и жанровые особенности академической (научной) речи, специфика устной и письменной научной коммуникации. Особенности организации публичного научного выступления, обеспечения обратной связи.
4.	Коммуникативное взаимодействие и воздействие	Понятие, типы и средства коммуникативного взаимодействия и воздействия. Принципы педагогического взаимодействия и воздействия. Педагогический такт, деловой этикет. Барьеры и конфликты в профессиональной коммуникации. Техники минимизации конфликтов. Манипуляция, приемы контрманипуляции. Способы гармонизации профессионального общения.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы.**

**Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ:**

**Занятие 1**

Тема: *Основы профессиональной коммуникации: содержание, функции, формы реализации.*

Вопросы для обсуждения:

1. Сущность профессиональной коммуникации.
2. Педагогическая коммуникация: объект, предмет, функции.
3. Коммуникативная культура педагога и ее составляющие.
4. Специфика вербальной и невербальной педагогической коммуникации.

**Занятие 2**

Тема: *Профессиональная коммуникация: особенности взаимодействия в педагогическом коллективе.*

Вопросы для обсуждения:

1. Принципы педагогического воздействия и взаимодействия.
2. Способы профессионального взаимодействия в педагогическом коллективе:
  - а) установление первичного (визуального) контакта с коллегами;
  - б) знакомство, поиск общих принципов взаимодействия;
  - в) формирование доверительных отношений в коллективе.

**Занятие 3**

Тема: *Индивидуальный стиль педагогического общения.*

Вопросы для обсуждения:

1. Стили педагогического общения.
2. Модели, способы поведения и реагирования в условиях педагогической коммуникации.

3. Педагогические конфликты. Стратегии и тактики бесконфликтного дискурса.

#### Занятие 4

Тема: *Мастерство педагогического взаимодействия.*

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие «педагогический такт».
2. Создание благоприятного психологического климата в ученическом коллективе:
  - а) позитивный настрой, формирование положительного отношения к обучаемым;
  - б) установление контакта с учениками, поддержание рабочих доброжелательных отношений.

**Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины.**

1) **компьютерная презентация** по одной из тем практических занятий или вопросов к зачету. Задание предполагает отработку навыков отбора материала, его организации, изложения, использования различных информационных ресурсов (учебников, словарей, справочников, интернета), умения самостоятельно формулировать выводы, аргументировать, иллюстрировать свое мнение, учитывать особенности целевой аудитории. Выполнить презентацию можно с помощью программы Power Point либо других подобных программ; файл необходимо сохранить также в формате pdf. Важно использовать, помимо обязательной литературы, не менее 3 дополнительных источников (список литературы приводится в конце презентации). Цитирование следует осуществлять корректно, в соответствии с существующими стандартами; выдвигаемые тезисы необходимо иллюстрировать языковыми примерами, визуальными образами, можно также использовать схемы, диаграммы и таблицы. В презентации должно быть от 15 до 20 слайдов, минимальный размер шрифта — 28;

2) **подготовка публичного выступления (мотивирующей, побуждающей речи)** направлена на формирование умения будущего педагога доносить информацию оптимальными средствами, взаимодействовать с целевой аудиторией, вовлекать ее в процесс публичного выступления, конструктивно воздействовать на ее сознание, эмоции и поведение, обеспечивать обратную связь. Тема для выступления избирается студентом самостоятельно, желательно — из сферы его профессиональной деятельности. Речь может быть произнесена во время лабораторных (практических) занятий, ее также можно представить в письменном виде, особо выделив приемы взаимодействия и воздействия;

3) **письменная работа «Эффективность публичной педагогической / академической коммуникации»** проводится в целях формирования навыка анализа профессионального общения, его целей, условий, стратегий, тактик, средств, эффективности. Работа предполагает

исследование конкретной ситуации публичной педагогической или академической коммуникации (например, зафиксированной видеозаписью) по следующим, приблизительным параметрам:

1. *Участники общения:*

а) *говорящий* (возраст, пол, образование, уровень знаний, психологические характеристики, стиль общения);

б) *аудитория*, ее объективные (количество, однородность, пол, возраст, интересы, уровень знаний, социокультурные параметры) и субъективные свойства (отношение к оратору).

2. *Условия общения:* место, время, сфера, ситуация.

3. *Частотные коммуникативные стратегии, тактики:*

а) кооперативные;

б) некооперативные.

4. *Уровень манипулятивности, конфликтности* общения; мотивирующие / демотивирующие высказывания.

5. *Культура профессиональной коммуникации*, соблюдение этических норм.

6. *Эффективность общения*; применение приемов вовлечения аудитории в коммуникативное событие: установления обратной связи, диалогизации речи, объединения и др., – обеспечивающих конструктивное взаимодействие.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

### **литература:**

3. Культура научной и деловой речи: нормативный аспект: [16+] / Н.Я. Зинковская, Н.И. Колесникова, Т.Л. Мистюк, Т.Г. Ольховская; под ред. Н.И. Колесниковой; Новосибирский государственный технический университет. — 2-е изд. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2019. — 76 с.: табл. — Текст: электронный // Университетская библиотека ONLINE. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573830> — Режим доступа: по подписке.

4. Теория и практика профессиональной коммуникации на русском языке: практикум: [16+] / сост. Е.П. Попова, И.В. Кострулёва; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Северо-Кавказский федеральный университет. — Ставрополь: Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2018. — 226 с.: ил. — Текст: электронный // Университетская библиотека ONLINE. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=562678> . — Режим доступа: по подписке.

### **программное обеспечение:**

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

### **базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:**

17. <http://www.consultant.ru>

18. <http://www.garant.ru>

19. <http://fgosvo.ru>

20. <https://dic.academic.ru/>

21. <http://elibrary.ru>

22. <http://www.ruscorpora.ru/>

23. <https://urait.ru/>

24. <http://gramota.ru/>

25. [www.russcomm.ru/rca\\_biblio/index.shtml](http://www.russcomm.ru/rca_biblio/index.shtml)
26. [www.philology.ru](http://www.philology.ru)
27. [www.russcomm.ru/rca\\_biblio/index.shtml](http://www.russcomm.ru/rca_biblio/index.shtml)
28. [oleshkov.ru](http://oleshkov.ru)
29. [http://window.edu.ru/window/library?p\\_rubr=2.2.73](http://window.edu.ru/window/library?p_rubr=2.2.73)
30. Университетская библиотека онлайн [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)
31. Электронная библиотека «Лань» <http://e.lanbook.com/>
32. ЭБС «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.**

Для проведения лабораторных занятий, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины.**

Дисциплина «Дисциплина «Практикум по профессиональной коммуникации на иностранном и русском языках» включает в себя 4 раздела: «Профессиональная коммуникация», «Педагогическая коммуникация», «Академическая (научная) коммуникация», «Коммуникативное взаимодействие и воздействие». Это практикоориентированная дисциплина: она предполагает выработку целого ряда коммуникативных навыков и умений, поэтому в ходе ее реализации применяются преимущественно интерактивные формы обучения. Наиболее эффективная из них — коммуникативный тренинг, предполагающий комплексность решаемых задач, принцип творческой активности студентов, направленность на экспериментирование и результативность, эксплицитность алгоритмов обучения и воспитания, приобретение знаний на основе индивидуального и группового опыта, исследование посредством погружения в деятельность.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения.**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены практико-ориентированными заданиями, вопросами к зачету, тестами.

### **Примерные практико-ориентированные задания**

#### **1. Ситуативное задание «Самопрезентация».**

*Составьте речь-самопредставление, учитывая характер делового общения.* Опишите себя как специалиста, обладающего конкретными профессиональными компетенциями и личностными качествами, в ситуации трудоустройства или знакомства с новым трудовым коллективом (применительно к своему направлению подготовки).

#### **2. Кейс «Окажи мне услугу».**

*Используя разные речевые стратегии, постарайтесь реализовать свою коммуникативную цель.*

Коммуникант 1.1: Вы – студент, живете в общежитии. Сегодня ночью к Вам приезжает друг, его надо встретить на железнодорожном вокзале, т.к. у него много вещей. Вы уговариваете Вашего соседа по комнате, зная, что у него есть автомобиль.

Коммуникант 1.2: Вы – студент, живете в общежитии. У Вас есть автомобиль. Сосед по комнате просит Вас помочь встретить его друга на вокзале сегодня ночью. Вам не очень хочется это делать, к тому же завтра утром у Вас пары в университете.

Коммуникант 2.1: Вы – подчиненный, хотите подписать заявление о необходимой Вам командировке. А начальник не желает подписывать, ссылаясь на свою занятость.

Коммуникант 2.2: Вы – начальник, Ваш подчиненный просит подписать заявление о командировке. Вам не хочется отпускать ценного сотрудника даже на короткое время.

### 3. Кейс «Вакантная должность».

*Избегая дискриминационных выражений, предложите и обсудите варианты решений при найме работника на должность.*

#### Ситуация 1.

Кандидат — молодой человек, который рассматривается на замещение должности воспитателя в молодежном клубе, организованном местным органом власти. Он обладает подходящей квалификацией, и вы бы хотели предложить ему эту должность, но вас беспокоит, что внешний облик (серьги, кольца, шелковый шарф и т. п.) может вызвать насмешки со стороны наиболее агрессивных подростков, с которыми ему предстоит работать.

*Ваши действия? Как можно, не обидев кандидата, обсудить с ним эту проблему?*

#### Ситуация 2.

Кандидат на должность — женщина зрелого возраста. Она подала заявление на работу, где все ее коллеги, включая начальника и старшего менеджера, по крайней мере, на 20 лет младше ее. Вы хотели бы взять эту женщину на работу, так как ее профессиональная компетентность и опыт вас устраивают, но при проведении собеседования вам необходимо узнать, не возникнут ли у нее проблемы из-за разницы в возрасте с остальными членами коллектива.

*Ваши действия? Какие вопросы необходимо сформулировать и как их задать?*

### **Примерные вопросы к зачету**

61. Понятие общения, коммуникации, речевой деятельности и коммуникативного поведения.
62. Особенности профессиональной коммуникации.
63. Культура профессионального общения; профессиональная, коммуникативная и лингвистическая компетенция.
64. Риторический идеал профессионального общения, объективные и субъективные факторы коммуникации в профессиональной среде.
65. Виды профессионального общения: межличностное, групповое, публичное, массовое, академическое, деловое, педагогическое и др.



66. Коммуникативное поведение в деловом общении: цели и средства их достижения.
67. Кооперативные и некооперативные стратегии и тактики общения.
68. Приемы эффективного сотрудничества, деловой этикет.
69. Понятие и содержание педагогической коммуникации: объект, предмет, функции, средства.
70. Коммуникабельность как необходимое профессионально-личностное качество педагога. Коммуникативная культура педагога.
71. Виды и особенности целевой аудитории педагога.
72. Вербальные и невербальные средства профессионального самовыражения. «Язык внешнего вида учителя».
73. Организация различных видов педагогического общения. Особенности взаимодействия в педагогическом коллективе.
74. Оптимальное педагогическое общение. Приемы повышения эффективности речи педагога.
75. Стиль педагогического общения, педагогика сотрудничества.
76. Специфика вербальной и невербальной педагогической коммуникации.
77. Уровни педагогической коммуникации: персональный (межличностная, интраличностная коммуникация); социальный (внутригрупповая, межгрупповая, корпоративная коммуникация); публичный (фронтальная работа с аудиторией, выступления с использованием СМИ); сетевой (социальные и компьютерные сети).
78. Виды публичной профессиональной речи. Приемы диалогизации общения, вовлечения аудитории в коммуникативное событие.
79. Понятие, типы и средства коммуникативного взаимодействия и воздействия.
80. Принципы педагогического воздействия и взаимодействия.
81. Нравственно-этические установки педагога. Педагогический такт, деловой этикет.
82. Виды слушания: эмпатическое, рефлексивное, активное, пассивное, понимающее.
83. Основные речевые жанры профессиональной коммуникации: приветственное слово, сообщение, поздравительная / мотивирующая (побуждающая) речь, дискуссия, совещание, переговоры, конструктивная критика и др.
84. Специфика устной и письменной академической коммуникации.
85. Функционально-стилевые и жанровые особенности научной речи.
86. Организация публичного научного выступления: современные информационно-коммуникативные технологии.
87. Технические, социальные, психологические, языковые и другие виды барьеров в профессиональной коммуникации.
88. Понятие конфликта, способы и техники разрешения, минимизации конфликтов.
89. Манипуляция, приемы контрманипуляции.
90. Способы гармонизации профессионального общения.

## Примерные тестовые задания

На выбор одного ответа / двух и более ответов из нескольких предложенных:

Общением называется:

- 1) коммуникативное взаимодействие специалистов в процессе осуществления ими профессиональной деятельности;
- 2) сложный процесс взаимодействия между людьми, целью которого является установление контактов в процессе совместной деятельности;
- 3) обмен информацией между людьми, осуществляемый исключительно с помощью жестов;
- 4) все ответы верны;
- 5) нет правильного ответа.

Культура профессионального общения включает в себя:

- 1) профессиональную компетенцию;
- 2) общую культуру речевого поведения;
- 3) культуру речи;
- 4) все ответы верны;
- 5) нет правильного ответа.

К невербальным средствам общения относятся:

- 1) индивидуальные особенности личности человека: высота и тембр голоса, психологический тип, темперамент, характер и скорость мыслительных и эмоциональных реакций;
- 2) мимика, взгляд, жесты, телодвижения, позы, дистанция;
- 3) используемый говорящим индивидуальный вариант языковой системы;
- 4) все ответы верны;
- 5) нет правильного ответа.

К видам педагогического взаимодействия относятся:

- 1) внушение;
- 2) эмоциональное заражение;
- 3) мотивация подражания учителю;
- 4) все ответы верны;
- 5) нет правильного ответа.

Эффективности реализации педагогических задач способствует педагогический стиль:

- 1) общения-заигрывания;
- 2) общения с четко выраженной дистанцией;
- 3) общения-устрашения;
- 4) все ответы верны;
- 5) нет правильного ответа.

Фраза «Учитель всегда прав!» свидетельствует о том, что говорящий избрал:

- 1) кооперативную коммуникативную стратегию;
- 2) некооперативную коммуникативную стратегию;

- 3) коммуникативную стратегию взаимодействия;
- 4) все ответы верны;
- 5) нет правильного ответа.

Минимизации конфликтности аудитории способствует:

- 1) техника амортизации «Зато»;
- 2) позитивный настрой;
- 3) учет интересов и эмоционального состояния аудитории;
- 4) все ответы верны;
- 5) нет правильного ответа.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9

	степенью самостоятельности и инициативы			
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Неудовлетворительный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчики:**

К.ф.н., доцент кафедры общего языкознания Ю.С. Фомина;

К.ф.н., доцент кафедры общего языкознания Е.Е. Хазимуллина.

**Эксперты:**

*внешний:*

Д.ф.н., профессор кафедры теории языка и методики его преподавания БГУ В.Л. Ибрагимова;

*внутренний:*

Д.ф.н., профессор, зав. кафедрой общего языкознания БГПУ им. М. Акмуллы Г.Ф. Кудинова.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М.01.06 САМОРАЗВИТИЕ И ПРОЕКТИРОВАНИЕ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КАРЬЕРЫ**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

**1. Целью дисциплины** является формирование универсальной компетенции:

способность определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки (УК-6).

Индикаторы достижения:

УК.6.1. Формулирует цели и определяет приоритеты собственной деятельности

УК.6.2. Демонстрирует интерес к саморазвитию

УК.6.3. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы.**

Дисциплина «Саморазвитие и проектирование профессиональной карьеры» является обязательной дисциплиной и входит в модуль универсальной подготовки.

**4. Перечень планируемых результатов дисциплины**

В результате освоения дисциплины студент должен:

**Знать:**

- цели собственной деятельности, пути их достижения с учетом ресурсов, условий, средств, временной перспективы развития деятельности и планируемых результатов;

**Уметь:**

- использовать предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков с целью совершенствования своей деятельности;

**Владеть:**

- рефлексивными методами в процессе оценки разнообразных ресурсов (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.), используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### 6.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Саморазвитие в профессиональной деятельности	Саморазвитие. Этапы саморазвития: формирование профессиональной направленности, формирование профессионального самоопределения, развитие профессиональной пригодности, формирование профессиональной компетенции. Профессиональная ориентация: понятие, содержание, этапы. Задачи профориентации: учебная ориентация, профессиональное информирование, психологическая поддержка, переориентация. Принципы профориентации. Этапы профориентации: профессиональная информация, профессиональный отбор, профессиональная консультация, профессиональная адаптация. Методики самодиагностики профессионального саморазвития. Резюме. Социальный лифт.
2	Проектирование профессиональной карьеры	Традиционные представления о карьере. Понятие «карьера» в современной литературе. Типы карьеры. Профессиональная карьера. Внутриорганизационная карьера: вертикальная карьера, горизонтальная карьера, центростремительная карьера. Этапы развития карьеры. Планирование карьеры. Индивидуальное планирование карьеры. Факторы развития карьеры. Культурные и личностные условия саморазвития. Проектная деятельность. Социальное партнерство. Тренинг профессионального успеха.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Саморазвитие в профессиональной деятельности

Тема 2. Проектирование профессиональной карьеры

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):**

Практическое занятие 1

Тема: Самодиагностика профессионального саморазвития.

Вопросы для обсуждения:

1. Самодиагностика профессионального саморазвития: принципы.

2. Методики самодиагностики профессионального саморазвития:

2.1. Анализ собственного человеческого капитала с точки зрения саморазвития в профессиональной деятельности;

2.2. Диагностика уровня саморазвития и профессионально-педагогической деятельности (Л. Н. Бережнова);

2.3. Стратегии Диагностики реализации потребностей в саморазвитии самоутверждения личности (Е.П. Никитин, Н.Е. Харламенкова);

2.4. Диагностика уровня парциальной готовности к профессионально-педагогическому саморазвитию;

2.5. Самооценка реализации жизненных целей личности (Н.Р. Молочников);

2.6. Диагностика самоактуализации личности (А.В. Лазукин в адаптации Н.Ф. Калина).

Практическое задание 1: Сравнительный анализ результатов самодиагностики и модельного представления будущего специалиста.

Практическое задание 2: Провести личностный SWOT-анализ

Практическое занятие 2

Тема: Профессиональный успех.

Тренинг «Профессиональный успех».

Практическое занятие 3

Тема: Вакансии. Пакет документов для трудоустройства.

Вопросы для обсуждения:

1. Резюме как средство оценки собственной деятельности.

2. Формы резюме. Рекомендации по составлению резюме

3..Автобиография, рекомендательные письма, характеристика.

4. Социальный лифт.



Практическое задание 1: Анализ источников информации о вакансиях.

Практическое задание 2: Составить пакет документов: письмо-запрос о работе, резюме, визитка, автобиография, рекомендательные письма, характеристика. Представить на обсуждение в группе.

Практическое занятие 4

Тема: Проектная деятельность

Вопросы для обсуждения:

1. Проектная деятельность как горизонтальная форма карьеры.
2. Ознакомление с успешными проектами.
3. Социальное партнерство

Практическое задание: Разработать проект в рамках границ собственного исследования.

### **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

*1. Работа с дополнительной литературой, ресурсами сети Интернет*

- составление карьерограммы педагога
- ознакомиться с успешными проектами, провести их анализ.

*2. Выполнение творческих заданий проблемного характера*

- анализ требований к педагогическому работнику
- провести методики самодиагностики профессионального саморазвития

- составить резюме

- определение круга вопросов, которые задают работники отдела кадров при найме на работу

*3. Работа над проектом*

- разработать проект в рамках своей профессиональной деятельности и темы собственного исследования.

- разработать проект профессионального и личностного самосовершенствования

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

#### **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

1. Маралов, В. Г. Психология саморазвития : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / В. Г. Маралов, Н. А. Низовских, М. А. Щукина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 320 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-9979-2. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/437869>.

2. Елисеева, Л. Я. Педагогика и психология планирования карьеры : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. Я. Елисеева. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 242 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-09493-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/441155>.

3. Кашапов, М. М. Профессиональное становление педагога. Психолого-акмеологические основы : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / М. М. Кашапов, Т. В. Огородова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 183 с. — (Бакалавр и магистр. Модуль). — ISBN 978-5-534-08306-4. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/439040>.

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. <http://www.consultant.ru>
2. <http://www.garant.ru>
3. <http://fgosvo.ru>
4. <http://lib.herzen.spb.ru> <http://www.neicon.ru/res/gale.htm>
5. [http://www.edu.ru/index.php?page\\_id=242](http://www.edu.ru/index.php?page_id=242)
6. [http://www.edu.ru/index.php?page\\_id=6](http://www.edu.ru/index.php?page_id=6)
7. <http://elibrary.ru/defaultx.asp>
8. <http://www.lib.ua-ru.net/katalog/41.html>
9. <http://www.portalus.ru/>
10. <http://www.gumer.info/>
11. <http://www.twirpx.com/about/>
12. <http://studentam.net/content/category/1/2/5/>
13. Университетская библиотека онлайн [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)
14. Электронная библиотека «Лань» <http://e.lanbook.com/>
15. ЭБС «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

**9. Методические рекомендации по изучению дисциплины.** Отбор содержания курса и организация учебного материала подчиняются идее достижения образованности в области методов и методологии науки, становления готовности студента к компетентному решению исследовательских задач и написанию ВКР. Организационная структура курса проектируется как сочетание лекционных и практических занятий, самостоятельной работы по выполнению индивидуальных и групповых практических заданий.

Часть аудиторных занятий проводится в интерактивной форме.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

#### **10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены тестами, проектными заданиями, вопросами к зачету

#### **Тесты**

1. Непрерывный комплексный процесс накопления человеческого капитала, когда его собственник (работник) берет на себя ответственность за этот процесс и сам выбирает средства достижения личной цели в профессиональной деятельности

- Саморазвитие
- Самоорганизация
- Самореализация
- Самоактуализация

2. Процесс, в ходе которого создается, воспроизводится или совершенствуется организация сложной динамической системы

Самоорганизация

Саморазвитие

Самореализация

Самоактуализация

3. Реализация существующего потенциала, осуществление своих имеющихся желаний, своих знаний, умений и способностей, своих сегодняшних представлений о себе и своем пути в жизни

Самореализация

Саморазвитие

Самоорганизация

Самоактуализация

4. Разворачивание личностного потенциала, рост и развитие личности, происходящий вследствие естественного разворачивания в нем того, что заложено в нем природой

Самоактуализация

Саморазвитие

Самоорганизация

Самореализация

5. Представление человека о важности своей личности, деятельности среди других людей и оценивание себя, собственных качеств и чувств, достоинств и недостатков, выражение их открыто или даже закрыто

Самооценка

Рефлексия

Локус контроля

Самоуважение

6. Реалистичная оценка человеком самого себя, своих способностей, нравственных качеств и поступков, она позволяет человеку отнестись к себе критически, правильно соотнести свои силы с задачами разной трудности и с требованиями окружающих

Адекватная самооценка

Завышенная самооценка

Заниженная самооценка

7. Неадекватное завышенное оценивание себя человеком.

Завышенная самооценка

Адекватная самооценка

Заниженная самооценка

8. Неадекватное недооценивание себя человеком.

Заниженная самооценка

Адекватная самооценка

Завышенная самооценка

9. Рефлексивные упражнения данного типа обеспечивают проектирование коллективной деятельности и кооперацию совместных действий субъектов деятельности. Акцент направлен на результаты

рефлективования, а не на процессуальные моменты проявления этого механизма

- Кооперативная рефлексия
- Коммуникативная рефлексии
- Личностная рефлексия
- Интеллектуальная рефлексия

10. Выступает в качестве важнейшей составляющей коммуникативного акта, межличностного восприятия и характеризуется как специфическое качество познания человека человеком

- Кооперативная рефлексия
- Личностная рефлексия
- Интеллектуальная рефлексия

11. Методы и упражнения данной группы формируют способность и потребность в анализе собственных поступков субъекта, образов собственного «Я» как индивидуальности, апробирование и переосмысление личностных стереотипов (шаблонов действия)

- Личностная рефлексия
- Кооперативная рефлексия
- Коммуникативная рефлексии
- Интеллектуальная рефлексия

12. Данная группа упражнений направлена на решение проблем организации когнитивных процессов переработки информации и разработки средств обучения решению типовых и оригинальных задач

- Интеллектуальная рефлексия
- Кооперативная рефлексия
- Коммуникативная рефлексии
- Личностная рефлексия

13. Избирательное и мотивированное отношение к выбору профессии в соответствии со склонностями человека

- Формирование профессиональной направленности
- Формирование профессионального самоопределения
- Развитие профессиональной пригодности
- Формирование профессиональной компетенции

14. Развитие важных качеств личности, склонностей и способностей, на основе которых индивид принимает решения о выборе профессии и варианта накопления человеческого капитала

- Формирование профессиональной направленности
- Формирование профессионального самоопределения
- Развитие профессиональной пригодности
- Формирование профессиональной компетенции

15. Совокупность индивидуальных свойств личности, которые обеспечивают удовлетворительную эффективность и качество результатов труда при одновременной удовлетворенности трудовым процессом

- Формирование профессиональной направленности
- Формирование профессионального самоопределения

- Развитие профессиональной пригодности
- Формирование профессиональной компетенции
- 16. Совокупность профессиональной компетентности (профессионально значимые знания, умения, навыки) и обязанности прав ответственности работника
  - Формирование профессиональной направленности
  - Формирование профессионального самоопределения
  - Развитие профессиональной пригодности
  - Формирование профессиональной компетенции
- 17. Оказание помощи трудоспособному в выборе форм и видов профессиональной подготовки, в преодолении им сложностей в процессе профессионального обучения
  - Учебная ориентация
  - Профессиональное информирование
  - Психологическая поддержка
  - Переориентация
- 18. Оказание помощи трудоспособному в выборе профессии, соответствующей его интересам и способностям
  - Учебная ориентация
  - Профессиональное информирование
  - Психологическая поддержка
  - Переориентация
- 19. Оказание помощи трудоспособному в выборе программы профессиональной переподготовки с учетом профессионального опыта, стажа работы, состояние здоровья, профессиональных интересов и способностей
  - Учебная ориентация
  - Профессиональное информирование
  - Психологическая поддержка
  - Переориентация
- 20. Оказание помощи в решении личных и социальных проблем при освоении профессиональной деятельности
  - Учебная ориентация
  - Профессиональное информирование
  - Психологическая поддержка
  - Переориентация
- 21. Мероприятия, направленные на раскрытие общественной значимости массовых профессий
  - Профессиональная реклама
  - Профессиональное просвещение
  - Пропаганда профессии
  - Профессиональная агитация
- 22. Мероприятие, способствующее формированию профессиональной направленности путем расширения представлений об

объектах, условиях, правилах выбора профессии, об источниках и способах поиска, извлечения и использования необходимой информации

Профессиональная реклама

Профессиональное просвещение

Пропаганда профессии

Профессиональная агитация

23. Мероприятие, формирующее общественно одобряемый вектор той или иной профессии в конкретном экономическом районе

Профессиональная реклама

Профессиональное просвещение

Пропаганда профессии

Профессиональная агитация

24. Формирование у трудоспособных положительного отношения к труду в целом при одновременном повышении уровня сознательности и обоснованности

Профессиональная реклама

Профессиональное просвещение

Пропаганда профессии

Профессиональное воспитание

25. Описательная характеристика общих особенностей специальности, входящих в ту или иную профессию, а также требований, предъявляемых к работнику для успешной работы в данной

Профессиограмма

Должностная инструкция

Резюме

Анкета

26. Индивидуально воспринимаемая последовательность отношений и образов поведения, связанных с познаниями в сфере выполняемой работы; это путь к успехам, видному положению в обществе, на служебном поприще, а также само достижение такого положения

Карьера

Стратегия

Работа

Развитие

Специализация

27. Должностной рост

Вертикальная карьера

Горизонтальная карьера

Внутриорганизационная карьера

Карьера в самозанятости

28. Продвижение внутри организации, например работы в разных подразделениях одного уровня иерархии

Вертикальная карьера

Горизонтальная карьера

Внутриорганизационная карьера



Карьера в самозанятости

29. Продвижение к ядру организации, центру управления, все более глубокое включение в процессы принятия решений

Вертикальная карьера

Горизонтальная карьера

Внутриорганизационная карьера

Карьера в самозанятости

30. Процесс сопоставления потенциальных возможностей, способностей и целей человека, с требованиями организации, стратегией и планами ее развития, выражающийся в составлении программы профессионального и должностного роста

Планирование карьеры

Поиск работы

Трудоустройство

Профессиональная адаптация

31. Перечень профессиональных и должностных позиций в организации (и вне ее), фиксирующий оптимальное развитие профессионала для занятия им определенной позиции в организации

Карьерограмма

Профессиональный этикет

Должностная инструкция

Повышение квалификации

32. Результат осознанной позиции и поведения человека в области трудовой деятельности, связанный с должностным или профессиональным ростом

Карьера

Стратегия

Работа

Развитие

Специализация

### **Перечень вопросов к зачету**

1. Саморазвитие. Этапы саморазвития.
2. Понятие и задачи профессиональной ориентации.
3. Задачи, принципы профессиональной ориентации.
4. Этапы профориентации.
5. Традиционные и современные представления о карьере.
6. Типы карьеры.
7. Этапы развития карьеры. Планирование карьеры.
8. Условия и факторы саморазвития.
9. Самодиагностика профессионального саморазвития: принципы.
10. Методики самодиагностики профессионального саморазвития.
11. Тренинг «Профессиональный успех».
12. Резюме как средство оценки собственной деятельности.
13. Формы резюме.

14. Рекомендации по составлению резюме.
15. Социальный лифт.
16. Проектная деятельность как горизонтальная форма карьеры.
17. Ознакомление с успешными проектами.
18. Разработка проекта.
19. Социальное партнерство.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bsru.ru>.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать	Хорошо	70-89,9

	самостоятельности и инициативы	практику применения.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчики:**

К.п.н., доцент кафедры педагогики и психологии профессионального образования В.Ф. Бахтиярова

**Эксперты:**

*внешний*

д.п.н., профессор кафедры педагогики Л.М. Кашапова

*внутренний*

К.п.н., доцент кафедры ППО В.Г. Иванов

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
**К.М.02.02 ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКСЕОЛОГИЯ**

для направления подготовки  
44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)  
«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

**1. Целью дисциплины** является формирование общепрофессиональных компетенций:

- способностью осуществлять и оптимизировать профессиональную деятельность в соответствии с нормативно-правовыми актами в сфере образования и нормами профессиональной этики (ОПК-1);

- индикаторы достижения

- ОПК.1.1. Систематизирует знания нормативно-правовых актов в сфере образования и норм профессиональной этики

- ОПК.1.2. Строит и оптимизирует образовательные отношения в соответствии с правовыми и этическими нормами профессиональной деятельности

- ОПК.1.3. Оптимально выстраивает образовательный процесс в соответствии с правовыми и этическими нормами профессиональной деятельности

- способностью создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей (ОПК-4)

- индикаторы достижения

- ОПК.4.1. Систематизирует знание духовно-нравственных ценностей личности и модели нравственного поведения в профессиональной деятельности и условия их реализации

- ОПК.4.2. Отбирает и создает условия духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре образовательной программы:**

Дисциплина «Педагогическая праксеология» является обязательной дисциплиной и входит в модуль общепедагогической подготовки.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате освоения дисциплины студент должен:

***Знать***

- нормативно-правовые акты в сфере профессиональной деятельности и этики;  
- принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей, модели нравственного поведения в профессиональной деятельности и условия их реализации.

### **Уметь**

- проектировать и строить образовательные отношения между участниками процесса в соответствии с нормативно-правовыми, этическими нормами профессиональной деятельности;
- анализирует и разрабатывает педагогические ситуации, содействующие становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности и ценностного отношения к человеку.

### **Владеть**

- выстраиванием субъект-субъектных отношений в образовательном процессе, базирующихся на паритетном участии обучающихся и обучающихся в соответствии с правовыми и этическими нормами;
- создает в образовательном процессе педагогические ситуации, способствующие духовно-нравственному становлению обучающихся

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## **6. Содержание дисциплины**

### **Содержание разделов дисциплины**

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Педагогическая праксеология в системе научного знания	Становление педагогической праксеологии. Основные категории педагогической праксеологии. Педагогические характеристики педагогической деятельности. Нормативно-правовые акты в сфере образования и нормы профессиональной этики.
2.	Педагогические основы педагогической праксеологии	Качественная определенность педагогической деятельности. Педагогическое качество деятельности.

	деятельности	Педагогическая деятельность на основе специальных научных знаний. Свойства и функции педагогической деятельности. Виды педагогической деятельности. Субъекты педагогической деятельности. Теория, закономерности и принципы построения и функционирования образовательных систем. Основы духовно-нравственного воспитания обучающихся
3.	Праксеологическая структура педагогической деятельности	Цели и задачи в структуре педагогической деятельности. Цели педагогической деятельности. Педагогическая задача как праксеологическое понятие. Действия педагога в структуре педагогической деятельности. О правильности педагогического действия. Правильная организация совместных педагогических действий. Результаты, продукты и эффекты педагогической деятельности
4.	Процедура педагогической деятельности	Методика в структуре педагогической деятельности. Праксеологический анализ методов педагогической деятельности. Основы психологической и педагогической диагностики. Праксеологические аспекты построения образовательных технологий. Психолого-педагогические технологии индивидуализации обучения, развития, воспитания
5.	Праксеологические проблемы профессионально-педагогической деятельности	Проблема выбора в профессиональной деятельности педагога. Праксеологические ошибки педагога. Праксеологическая коррекция педагогической деятельности. Праксеологические аспекты профессионализма педагога. Квалификация и компетентность педагога. Профессиональная культура и педагогическое мастерство. О развитии праксеологической продуктивности педагога

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

**Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа** (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Педагогическая праксеология в системе научного знания

Тема 2. Праксеологические основы педагогической деятельности

Тема 3. Праксеологическая структура педагогической деятельности

Тема 4. Праксеологические проблемы профессионально-педагогической

**Рекомендуемый перечень лабораторных работ:**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование (тематика) лабораторных работ
1.	Педагогическая праксеология в системе научного знания	1. Основные категории педагогической праксеологии 2. Нормирование профессионально-педагогической деятельности.
2.	Праксеологические основы педагогической деятельности	1. Качественная определенность педагогической деятельности 2. Виды и субъекты педагогической деятельности
3.	Праксеологическая структура педагогической деятельности	1. Цели и задачи в структуре педагогической деятельности 2. Действия педагога в структуре педагогической деятельности 3. Результаты, продукты, эффекты педагогической деятельности
3.	Процедура педагогической деятельности	1. Праксеологический анализ методов педагогической деятельности 2. Праксеологические аспекты построения образовательных технологий
4.	Праксеологические проблемы профессионально-педагогической деятельности	1. Праксеологические ошибки педагога 2. Праксеологическая коррекция педагогической деятельности



## **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

*Перечень примерных контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы по дисциплине:*

1. Освоение категориального поля праксеологии, составление личного профессионального словаря
2. Решение ситуативных задач по конструированию, изучению и обобщению профессионального опыта применять нормативно-правовые акты в сфере образования и нормы профессиональной этики.
3. Описание действий педагога по оказанию адресной помощи обучающимся–трудоемкость
4. Практико-ориентированная задача на реализацию программ духовно-нравственного воспитания обучающихся
5. Проектирование нравственного воспитания методами развития и социализации обучающихся
6. Компетентстно-ориентированное задание. Попробуйте сформулировать праксеологические признаки эффективности школы на основе результатов диагностики и оценки показателей уровня и динамики развития обучающихся
7. Сравнительный анализ психолого-педагогических технологий в профессиональной деятельности
8. Разработка алгоритма планирования учебно-воспитательной работы по индивидуализации обучения, развития, воспитания
9. Практико-ориентированные задания на выявление особенностей построения взаимодействия с различными участниками образовательных отношений с учетом особенностей образовательной среды учреждения
10. Построение алгоритмов решения проблем при взаимодействии с различным контингентом обучающихся; приемов индивидуального подхода к разным участникам образовательных отношений
11. Ситуативные задачи на осуществление выбора психолого-педагогических технологий в зависимости от контекста профессиональной деятельности

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение

авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

литература

1. Хуторской, А. В. Дидактика: Учебник для вузов. Стандарт третьего поколения. [текст]/А.В.Хуторской. - СПб.: Питер, 2018. - С.63-116.
2. Сытина, Н.С. Теория и технологии обучения: решение профессиональных задач [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие. — Электрон.дан. — БГПУ имени М. Акмуллы (Башкирский государственный педагогический университет им.М. Акмуллы), 2017. — 223 с. — Режим доступа: [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=49544](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=49544) — Загл. с экрана. Колесникова И. А. Педагогическая праксеология .учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений/ И.А. Колесникова, Е. В.Титова. — М.: Издательский центр «Академия», 2005. — 256 с.

программное обеспечение

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы

Интернет-ресурсы:

<http://studentam.net/content/category/1/2/5/>

<http://pedlib.ru>

<http://www.school.edu.ru>

<http://elibrary.ru/defaultx.asp>

<http://нэб.рф>

Университетская библиотека онлайн [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

Электронная библиотека «Лань» <http://e.lanbook.com/>

ЭБС «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

**Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная

индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Курс состоит из пяти разделов, каждый из которых является логическим продолжением предыдущего.

В первом разделе рассматривается педагогическая праксеология в системе научного знания. Обращается внимание на потребность общества в радикальном обновлении системы образования, модернизации современного образования.

Рассматривается становление педагогической праксеологии. Выявляются праксеологические характеристики педагогической деятельности. Рассматривается применение нормативно-правовых актов в сфере образования и нормы профессиональной этики.

Показана важность взаимосвязи основных категорий педагогической праксеологии.

Приобретенные знания в бакалавриате при изучении теоретической педагогики позволяют рассмотреть методологическую культуру педагога, уточнить сущность, дать характеристику основных ее компонентов.

Второй раздел рассматривает праксеологические основы педагогической деятельности. Данный раздел предполагает изучение качественной определенности педагогической деятельности, свойств и функций педагогической деятельности, видов педагогической деятельности, субъектов педагогической деятельности.

Третий раздел рассматривает праксеологическую структуру педагогической деятельности.

В четвертом разделе характеризуется процедура педагогической деятельности.

В пятом разделе уточняются праксеологические проблемы профессионально-педагогической деятельности

При реализации содержания программы следует предусмотреть использование разнообразных организационных форм и методов обучения, основанных на активизации познавательной деятельности студентов, их самостоятельности, а также связи теории и практики.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе

дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в форме практико-ориентированных заданий и вопросов к зачету.

### **Примерные вопросы, задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:**

1. Составление логико-смысловой модели соотношения нормативных документов, регламентирующих содержание, условия и формы развития сферы образования в государстве.
2. Решение педагогической задачи в соответствии с нормативно-правовыми, этическими нормами профессиональной деятельности  
Например: Учитель требует отчислить из муниципальной школы ученика 7-го класса, достигшего возраста 13-ти лет, за то, что тот «ленится и совершенно не желает изучать его предмет  
*Законно ли требование учителя об отчислении?*
3. Разработка концепции развития эффективной школы (с праксеологических позиций) с учетом нормативно-правовых актов
4. Обоснование взаимосвязи закономерности духовно-нравственного воспитания, его принципа и путей реализации принципа в условиях современной школы
5. Решение педагогической задачи, содействующие становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности и ценностного отношения к человеку

Например: «Какой упрямый этот Толя Толкачев... Никогда он не слушает объяснение, вечно вертится, разговаривает, отвлекает других. Что с ним делать, как заинтересовать?» Как-то раз после уроков Евгения Павловна остановила Толю в коридоре.—Хочешь, скажу по секрету, о чем завтра пойдет речь на моем уроке? На следующий день Толя Толкачев, к удивлению всего класса, поднял руку и, ответив на вопрос учителя, посмотрел по сторонам торжествующе. А на перемене он подошел к Евгении Павловне и, смущаясь, попросил:

- Скажите, а о чем вы будете завтра рассказывать?

1. *В чем секрет успеха Толи? Оцените средства достижения подобного успеха.*

2. *При каких условиях этот успех мальчика может быть закреплен*

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета.

### Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, не менее по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого	Удовлетворительно	50-69,9

чный)		материала		
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчики:**

Кафедра педагогики и психологии, д.п.н., профессор Аминов Т. М.

Кафедра педагогики и психологии, к.п.н., доцент Арасланова А.Т.

**Эксперты:**

*Внешний*

Кафедра педагогики и психологии, д.п.н., профессор Кашапова Л.М.

Методист МБОУ ДО «НИМЦ» ГО г.Уфа Вагапова Р.А.

*Внутренний*

Кафедра педагогики и психологии профессионального образования  
Бахтиярова В.Ф.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М.02.03. ДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ЭЛЕКТРОННОГО  
ОБУЧЕНИЯ**

для направления подготовки  
44.04.01 Педагогическое образование  
Направленность (профиль)  
«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр



### **1.Целью дисциплины является:**

формирование общепрофессиональных компетенций:

- способности разрабатывать программы мониторинга результатов образования обучающихся, разрабатывать и реализовывать программы преодоления трудностей в обучении (ОПК-5):

-индикаторы достижения

ОПК.5.1. Формулирует образовательные результаты обучающихся и осуществляет отбор диагностических средств, форм контроля и оценки сформированности образовательных результатов обучающихся индикаторы достижения

ОПК.5.2. Применяет и разрабатывает программы мониторинга результатов образования обучающихся индикаторы достижения

ОПК.5.3. Разрабатывает и реализует программы преодоления трудностей в обучении на основе результатов диагностики.

- способности проектировать и использовать эффективные психолого-педагогические, в том числе инклюзивные, технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями (ОПК-6):

индикаторы достижения :

ОПК.6.1. Отбирает и систематизирует знания о психолого-педагогических технологиях в профессиональной деятельности, необходимых для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями

ОПК.6.2. Проектирует психолого-педагогические технологии, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями, с целью эффективного осуществления профессиональной деятельности

ОПК.6.3. Использует психолого-педагогические технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Дидактические основы электронного обучения» является обязательной дисциплиной и входит в модуль общепедагогической подготовки.

#### **4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате изучения дисциплины студент должен:

##### **Знать**

- сущность, особенности и специфику применения психолого-педагогических технологий в профессиональной деятельности, суть индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями;

##### **Уметь**

- планировать образовательные результаты обучающихся и отбирает диагностический инструментарий для контроля и оценки сформированности образовательных результатов обучающихся для последующего мониторинга результатов образования обучающихся;

- осуществлять планомерный контроль и анализирует результаты образования обучающихся через определенные временные интервалы;

- осуществлять дифференцированный отбор, проектирует психолого-педагогические технологии с целью индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями;

- отбирает, применяет психолого-педагогические и инклюзивные технологии, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями;

##### **Владеть**

- способностью на основе мониторинга и анализа результатов образования обучающихся разрабатывать и реализовывать программы преодоления трудностей в обучении.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

**6. Содержание дисциплины**  
**Содержание разделов дисциплины**

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Е-Дидактика.	Концепция, принципы организации электронного обучения, мировые тенденции. Обеспечение качества электронного обучения (ЭО). Преподаватель в среде электронного обучения. Функции. Сфера применимости ЭО
2.	Организации учебной деятельности в виртуальной среде	Теория, методика, технологии, инструменты организации учебной деятельности в предметной виртуальной среде
3.	Учебно-методическое обеспечение обучения в виртуальной информационной среде	Учебно-методическое обеспечение деятельности учащихся в виртуальной информационной среде. Обновление системы форм организации учебных занятий в условиях информатизации образования

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Е-Дидактика

Тема 2. Организации учебной деятельности в виртуальной среде

Тема 3. Учебно-методическое обеспечение обучения в виртуальной информационной среде

**Рекомендуемый перечень тем лабораторных работ:**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема лабораторной работы
1.	Е-Дидактика.	Е-Дидактика
2.	Организации учебной деятельности в виртуальной среде	Организации учебной деятельности в виртуальной информационной среде
3.	Учебно-методическое обеспечение обучения в виртуальной информационной среде	Учебно-методическое обеспечение обучения в виртуальной информационной среде

## **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

1. Составьте логико-смысловую модель E-дидактики;
2. Составьте сравнительный анализ педагогических продуктов для реализации электронного обучения;
3. Определите принципы и закономерности современной дидактики. Охарактеризуйте их;
4. Охарактеризуйте современные средства обучения. Приведите примеры современных средств обучения и диагностики результатов обучения;
5. Дайте определение понятия «электронный образовательный ресурс». Предложите их классификацию;
6. Определите особенности педагогического дизайна электронного обучения и современных средств обучения;
7. Составьте алгоритм разработки педагогических продуктов;
8. Опишите эргономические требования созданию ЭОР;
9. Подготовка к выполнению лабораторных работ.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной

работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

Литература:

1. Проектирование и конструирование электронного учебного контента : учебное пособие / составители Ю.Р. Галиханова [и др.]. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2016. — 98 с. — ISBN 978-5-87-978-944-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/93057> — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Семендяева, О.В. Аудиовизуальные технологии обучения : учебное пособие / О.В. Семендяева. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2011. - 156 с. - ISBN 978-5-8353-1209-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232473> (31.05.2019).

3. Методика профессионального обучения в вопросах и ответах : учебное пособие / Т.Н. Шипилова, В.П. Тигров, О.Ю. Добромыслова [и др.] ; под редакцией Ю.А. Гречишникова. — Липецк : Липецкий ГПУ, 2017. — 195 с. — ISBN 978-5-88526-792-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/111947> — Режим доступа: для авториз. пользователей.

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. <http://www.consultant.ru>

2. <http://www.garant.ru>

3. <http://fgosvo.ru>

4. Университетская библиотека онлайн [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

5. Электронная библиотека «Лань» <http://e.lanbook.com/>

6. ЭБС «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения лабораторных занятий необходимо наличие мультимедиа средств (проектор, ноутбук, экран), точка доступа Интернет; мобильная мебель для организации работы в малых группах (3-4 чел.).

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Реализация программы дисциплины предусматривает использование в учебном процессе инновационных педагогических технологий и методов: технологии личностно-ориентированного образования, педагогические приемы развития критического мышления, технологии проектного обучения, кейс технологии и мультимедийные информационные технологии в самостоятельной и аудиторной деятельности студентов. Также предполагает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм занятий, таких как, интерактивных лекций с мультимедийной поддержкой; групповые эвристические беседы; учебные дискуссии. Задания для аудиторной и самостоятельной работы предусматривают выполнение тренировочных и рефлексивных заданий, решения ситуационных задач, разработки индивидуальных и групповых проектов.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Залогом результативности и успешности изучения содержания дисциплины «Дидактические основы электронного обучения» является его соотнесение и подчинённость задачам профессиональной деятельности учителя в современной информационной образовательной среде. Обязательным условием является значительная самостоятельная работа студентов. Занятия курса включают лекции и лабораторные занятия. В курсе используются разные методы работы: лекции, практические задания, обсуждения, предваряющая консультация, групповая работа, рефлексия. Лекционные и практические занятия проводятся в интерактивной форме. Для самостоятельной работы используются: дидактические материалы; электронные образовательные ресурсы; методические и дополнительные электронные материалы, представленные на различных сайтах.

Реализация программы дисциплины предусматривает использование в учебном процессе технологий и методов: технологии электронного обучения, технологии мобильного обучения, технологии личностно-ориентированного образования, технологии проектного обучения, и мультимедийные информационные технологии в самостоятельной и аудиторной деятельности студентов.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены следующими заданиями:

- Проектирование системы диагностических материалов для формирующего оценивания с помощью ПК или любого гаджета
- Разработка и реализация диагностические материалы (тесты достижений, тесты для рефлексии и т.д.) с помощью различных интернет-приложениях с возможностью анализа результатов
- Разработка на основе имеющегося затруднения и реализация индивидуальной программы по преодолению затруднения в системе дистанционного обучения

## **Перечень примерных вопросов к зачету**

1. Промежуточная аттестация выполняется в форме ФПА. Примерные задания для проведения промежуточной аттестации и критерии оценивания.
2. Понятия «электронное образование», «электронное обучение».
3. Концепция открытого обучения.
4. Основные образовательные модели ДО.
5. Информационные и коммуникационные технологии и ЭО.
6. Стратегии эффективного электронного обучения.
7. Назовите структуру и состав информационных образовательных систем.
8. Перечислите этапы разработки информационной образовательной системы.
9. Информационная обеспеченность ДО.
10. Перечислите основные тенденции развития информационных систем в образовании.
11. Принципы организации обучения в условиях электронной образовательной среды.
12. Особые свойства учебных материалов для ЭО.
13. Принципы проектирования обучающей системы.
14. Проблемы дистанционного обучения.
15. Интерфейс обучающих систем.
16. Компьютерное тестирование: преимущества и недостатки.
17. Понятие электронного образовательного ресурса. Классификация ЭОР. Виды. Функции Этапы разработки ЭОР
18. Значение использования ЭОР для системы образования. Дидактические функции ЭОР. Принципы создания ЭОР
19. ЭОР и его составляющие
20. Понятие мультимедиа. Мультимедиа компоненты.
21. Методические требования к разработке ЭОР
22. Психолого-педагогические требования создания ЭОР
23. Образовательные порталы и их функции
24. Видеолекции Особенности видеоурока  
Анализ эффективности применения ЭОР в учебном процессе

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательно е описание	Основные признаки выделения уровня (этапы	Пятибал льная	БРС, % освоени
--------	-----------------------------	--	------------------	-------------------



	уровня	формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	шкала (академическая) оценка	я (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	71-89,9
Достаточный	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета.

Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчики:**

к.п.н., профессор кафедры педагогики и психологии Н.С. Сытина  
к.п.н., доцент кафедры педагогики и психологии Е.В. Карунас

**Эксперты:**

*внешний*

Д.п.н., профессор кафедры педагогики и психологии профессионального образования И.В. Сергиенко

Методист МБОУ ДО «НИМЦ» ГО г.Уфа Р.А. Вагапова

*внутренний*

Д.п.н., профессор кафедры педагогики и психологии  
Ф.А. Мустаева

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М.02.04 МЕТОДОЛОГИЯ И МЕТОДЫ НАУЧНО-  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

для направления подготовки  
44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)  
«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

**1. Целью дисциплины** является формирование общепрофессиональных компетенций:

- способен проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований (ОПК-8).
- индикаторы достижения:
- ОПК.8.1. Демонстрирует специальные научные знания и осуществляет их трансформацию для проектирования педагогической деятельности;
- ОПК.8.2. Проектирует педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследования;
- ОПК.8.3. Оценивает эффективность педагогической деятельности на основе специальных научных знаний.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре образовательной программы:**  
Дисциплина «Методология и методы научно-исследовательской деятельности» является обязательной дисциплиной и входит в модуль общепедагогической подготовки

#### **4. Перечень планируемых результатов дисциплины:**

В результате изучения дисциплины студент должен:

##### ***Знать***

- содержание и структуру научно-исследовательской деятельности;
- теоретические основы организации научно-исследовательской деятельности;
- основные методы и специфические особенности проведения научного исследования.

##### ***Уметь***

- конструировать научно-исследовательскую деятельность по определенной проблеме;
- использовать экспериментальные и теоретические методы исследования в профессиональной деятельности;
- реализовывать в исследовательской деятельности и в образовательном процессе методологические принципы построения исследования.

##### ***Владеть***

- навыками организации научно-исследовательской деятельности;
- способами использования методологии культурно-исторического и деятельностного подходов;

- современными методами научно-исследовательской деятельности на практике.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражается по видам учебной работы в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (в период практики), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bsru.ru>.

## **6. Содержание дисциплины**

### **6.1. Содержание разделов дисциплины**

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Предмет, задачи и основные категории курса	<p>Наука – фактор и условия осмысления и совершенствования практической деятельности педагога. Потребность общества в радикальном обновлении системы образования, модернизации современного образования.</p> <p>Требования к профессиональной компетентности педагога. Условия и пути формирования знаний, умений, навыков научно-исследовательской и научно-познавательской деятельности.</p> <p>Предмет методологии и методов научных исследований. Современные задачи курса. Основные категории курса.</p> <p>Методологическая культура исследователя педагога. Характеристика основных компонентов методологической культуры.</p>
2.	Методология научно-исследовательской деятельности:	Трактовка понятия методологии в широком и узком смыслах. Методология науки: философский и общенаучный аспекты.

	<p>определение, задачи, функции</p>	<p>Характер соотношения научной деятельности и практической деятельности. Методология как учение о методе научного познания, направленного на преобразование мира.</p> <p>Методология как учение о принципах построения, формах и способах научно-познавательной деятельности.</p> <p>Два типа методологии как учения о методах научного познания: описательная и нормативная формы.</p> <p>Содержание понятия «методология науки». Нормативная направленность методологии науки. Функции методологии науки. Место методологии науки в общей системе методологического знания. Уровни методологических знаний и их характеристика: философский, общенаучный, конкретно-научный, технологический. Философский уровень - содержательное основание методологического знания. Система и структура общенаучного уровня методологии.</p> <p>Логико-структурный и функциональный анализ методологии науки.</p>
3.	<p>Научное исследование как особая форма познавательной деятельности</p>	<p>Место научного познания в отражении действительности. Формы отражения действительности. Стихийно-эмпирическое, художественно-образное, научное познание, их характеристика и особенности.</p> <p>Определение, сущность и основные характеристики научного исследования. Классификация исследований. Этапы исследования. Фундаментальные исследования. Прикладные исследования. Исследования-разработки.</p>
4.	<p>Методологические характеристики научного исследования</p>	<p>Основные правила и процедуры исследовательской работы. Методологический минимум требований к исследовательской деятельности.</p>

		<p>Методологические категории, характеризующие научное исследование: проблема, тема, актуальность, объект и предмет исследования, цель, задачи, гипотеза и защищаемые положения, новизна, теоретическая и практическая значимость.</p> <p>Средства методологической рефлексии в научном исследовании.</p>
5.	<p>Общая характеристика методов научных исследований</p>	<p>Метод исследования, определение, сущность. Место и роль методов в структуре научного исследования. Взаимосвязь предмета и методов исследования. Общая характеристика методов научных исследований. Исследовательские возможности различных методов. Способы представления данных. Методы статистической обработки данных.</p> <p>Метод наблюдения.</p> <p>Обобщение индивидуального и массового педагогического опыта.</p> <p>Метод эксперимента. Характер и задачи педагогического эксперимента, планирование эксперимента. Некоторые трудности экспериментирования в образовании. Естественный и лабораторный эксперименты в исследованиях проблем образования. Интерпретация эксперимента, достоверность его результатов. Значение эксперимента в образовании и его отношение к другим методам.</p> <p>Метод анкетирования. Характеристика анкетирования как метода исследования. Требования к составлению различных видов анкет и их содержанию.</p> <p>Метод беседы (интервьюирование). Характеристика беседы как метода исследования. Ход беседы и ее запись.</p> <p>Анализ содержания педагогических документов. Качественный анализ документов. Проективные методы.</p> <p>Некоторые способы измерения в</p>

		<p>педагогических исследованиях.</p> <p>Тесты: педагогические и психологические. Возможности применения тестов в исследованиях. Признаки тестов: объективность, модельность, стандартизированность.</p> <p>Метод экспериментальной оценки. Метод анализа результатов деятельности.</p>
6.	<p>Истолкование, апробация, оформление результатов исследования и практических рекомендаций на основе исследовательских данных</p>	<p>Систематизация результатов, их интерпретация и изложение. Связь интерпретации с сущностью исследуемого процесса или объекта. Процедура интерпретации, объяснение результатов, анализ правильности гипотезы. Выявление объективного значения полученных результатов для теории и практики исследуемого явления.</p> <p>Апробация работы. Апробация исследования – условие истинности результатов. Установление истинности, оценка методик и результатов работы. Формы апробации. Алгоритм апробации.</p> <p>Оформление результатов исследования. Формы представления результатов поиска. Основные требования к содержанию материалов, раскрывающих результаты исследования: концептуальная направленность, сущностный анализ и обобщение, аспектная определенность, сочетание широкого социального контекста с индивидуально-личностным, определенность и однозначность употребляемых понятий, терминов, четкое выделение нового, конструктивность рекомендаций.</p> <p>Требование к логике и методике изложения. Методические варианты изложения.</p> <p>Основные виды изложения материалов исследования: научный опыт, доклад или сообщение, статья, рецензия, брошюра, методические</p>



	рекомендации, диссертация и др.
--	---------------------------------

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

**Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа** (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Методология научно-исследовательской деятельности: определение, задачи, функции.

Тема 2. Научное исследование как особая форма познавательной деятельности. Методологические характеристики научного исследования.

Тема 3. Общая характеристика методов научных исследований.

Тема 4. Истолкование, апробация, оформление результатов исследования и практических рекомендаций на основе исследовательских данных

**Рекомендуемый перечень лабораторных работ:**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование (тематика) лабораторных работ
1.	Методология педагогики: определение, задачи, функции	ЛБ № 1 Методология научно-исследовательской деятельности
2.	Научное исследование как особая форма познавательной деятельности	ЛБ № 2 Научное исследование
3.	Общая характеристика методов научных исследований	ЛБ №3 Выбор методов исследования ЛБ № 4 Исследовательские возможности различных методов. Применение различных методов в исследовании
4.	Истолкование, апробация, оформление результатов исследования и практических рекомендаций на основе исследовательских данных	ЛБ № 5 Процедура интерпретации, объяснение результатов, анализ правильности гипотезы ЛБ № 6 Формы апробации. Алгоритм апробации. Оформление результатов исследования. Формы представления результатов поиска

**Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

## **Перечень примерных контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы по дисциплине**

1. Составить словарь основных категорий дисциплины.
2. На основе Интернет-обзора подготовить презентацию по стратегиям развития современного образования.
3. Определить отличия понятий «методология», «научный метод», «методика», выделив признаки сравнения и составить таблицу.
4. Рассмотреть формы научного познания, охарактеризовать их и определить основные черты уровней научного знания.
5. Разработать алгоритм реализации методологических принципов научного исследования.
6. Исследовать возможности различных эмпирических методов и представить в виде презентации.
7. Составить таблицу характерных особенностей различных методик исследования.
8. С помощью эмпирических методов-действий: экспертных оценок, обследования и др. провести изучение мотивации учения у студентов I курса бакалавриата. Внести рекомендации по повышению качества учебного процесса.
9. Оформить практические рекомендации по проблеме, выбранной для изучения.
10. Изучить программы развития образовательных учреждений.
11. Выявить особенности организации научно-исследовательской деятельности в образовательном учреждении.
12. Составить план работы над ВКР (диссертации) на первый год обучения.
13. Составить и решить кейс-задачи на организацию научно-исследовательской деятельности в ОУ, на уроке.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения

контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

### литература

1. Кузнецов, И.Н. Диссертационные работы. Методика подготовки и оформления / И.Н. Кузнецов. - 4-е изд. - М.: Дашков и Ко, 2013. - 488 с. - ISBN 978-5-394-01697-4 ; [Электронный ресурс]. URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=229293>
2. Райзберг, Б.А. Написание и защита диссертаций. Практическое руководство / Б.А. Райзберг. - М. : Маросейка, 2013. - 198 с. - ISBN 978-5-903271-62-7 ; [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=96478>
3. Основы научной работы и методология диссертационного исследования / Г.И. Андреев, В.В. Барвиненко, В.С. Вербя и др. - М. : Финансы и статистика, 2012. - 296 с. - ISBN 978-5-279-03527-4; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=221203>

### программное обеспечение

Свободно распространяемое программное обеспечение Moodle для реализации дистанционных образовательных технологий.

MS Office Pro Plus 2016 SNGL OLP NL Acdmс (ООО "Абсолют-Информ", договор 209-ЛД, 20.06.2017).

MS Windows Pro 7 GGK (ООО "Абсолют-Информ", 1523-ПО/2017, 05.07.17).

ПО антивирус Kaspersky Endpoint Security 11 (ООО "ТКР", 10зк/32008795731, 14.02.20).

Mozilla Firefox (Интернет-навигация, бесплатно распространяемое ПО)

7zip (Архиватор файлов с поддержкой основных форматов, бесплатно распространяемое ПО).

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы

<http://lib.herzen.spb.ru>

[http://www.edu.ru/index.php?page\\_id=242](http://www.edu.ru/index.php?page_id=242)

<http://elibrary.ru/defaultx.asp>

<http://elibrary.ru/defaultx.asp>

<http://нэб.рф>

Университетская библиотека онлайн [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

Электронная библиотека «Лань» <http://e.lanbook.com/>

ЭБС «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации: презентации, таблицы, схемы.

Для проведения лабораторных работ используются разработанные алгоритмы выполнения заданий лабораторных работ.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

**Для обеспечения данной дисциплины необходимы:  
аудитории; технические средства обучения; учебные и методические пособия: учебники, раздаточный материал - авторефераты, ВКР.**

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный

воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Курс состоит из шести разделов, каждый из которых является логическим продолжением предыдущего.

В первом разделе рассматривается наука как фактор и условия осмысления и совершенствования практической деятельности педагога. Обращается внимание на потребность общества в радикальном обновлении системы образования, модернизации современного образования.

Рассматриваются требования к профессиональной компетентности педагога, которые определяют условия и пути формирования знаний, умений, навыков научно-исследовательской и научно-познавательской деятельности педагога.

Показана важность взаимосвязи предмета методологии и методов психолого-педагогических исследований, на ее основе рассмотрены задачи и основные категории курса.

Приобретенные знания в бакалавриате при изучении теоретической педагогики позволяют рассмотреть методологическую культуру педагога, уточнить сущность, дать характеристику основных ее компонентов.

Второй раздел начинается с анализа трактовки понятий методологии в широком и узком смыслах, следует обратить особое внимание на методологию науки, ее философский и общенаучный аспекты.

Характер соотношения научной деятельности и практической деятельности, их взаимосвязь, соподчиненность определяют с одной стороны методологию как учение о методе научного познания, направленного на преобразование мира, а с другой как методологию как учение о принципах построения, формах и способах научно-познавательной деятельности.

Рассмотрение двух типов методологии как учения о методах научного познания: относительная и нормативная, позволяют студентам понять содержание и логику научно-исследовательской деятельности.

Содержание понятия «методология науки», нормативная направленность методологии науки, функции методологии науки определяют исследовательские, познавательные действия педагога. Выделяем место методологии образования и профессиональной

деятельности в общей системе методологического знания и даем характеристику уровней методологических знаний: философский, общенаучный, конкретно-научный, технологический, уточняем их содержание. Необходимо добиться понимания, что философский уровень - содержательное основание методологического знания. Система и структура общенаучного уровня методологии позволяет студенту увидеть направляющую роль данного знания в определении методологического подхода в исследовании.

Третий раздел полностью посвящен определению, сущности и основным характеристикам научного исследования, классификациям исследований. Показаны особенности и специфика педагогических исследований. Выделены и охарактеризованы этапы исследования. Определены условия, при которых возможны фундаментальные, прикладные педагогические исследования и исследования-разработки.

Важным является выявление места научного познания в отражении действительности, определение форм отражения действительности. Особенности стихийно-эмпирического, художественно-образного, научного познаний, их характеристика и специфика должны учитываться в научно-педагогическом исследовании и действиях исследователя.

В четвертом разделе характеризуются основные правила и процедуры исследовательской работы, методологический минимум требований к исследовательской деятельности.

Методологические категории, характеризующие научное исследование: проблема, тема, актуальность, объект и предмет исследования, цель, задачи, гипотеза и защищаемые положения, новизна, теоретическая и практическая значимость выступают необходимым условием организации и осуществления исследований в образовании. Необходимо добиться понимания важности использования средств методологической рефлексии в педагогическом исследовании.

В пятом разделе уточняется определение и сущность метода исследования, показывается место и роль методов в структуре научного исследования, взаимосвязь предмета и методов исследования. Общая характеристика методов научных исследований, исследовательские возможности различных методов позволяют уяснить условия их применения при решении различных исследовательских и профессиональных задач, особенности их использования на разных этапах познания действительности. Способы представления и методы статистической обработки данных дают возможность математическому подтверждению проведенного исследования.

Характеристика конкретно-научных, эмпирических методов: наблюдения, обобщения индивидуального и массового педагогического опыта, эксперимента, анкетирования, беседы (интервьюирование), анализа содержания документов образования, качественного анализа документов, проективных методов, тестирования, шкалирования, метода экспериментальной оценки позволяют исследователю овладеть

практическими умениями использования их в познании и делать выбор методов для реализации задач исследования.

Пятый раздел позволяет каждому студенту включиться в необходимый для исследователя процесс систематизации результатов, их интерпретации и изложения, устанавливать связь интерпретации с сущностью исследуемого процесса или объекта. Процедура интерпретации, объяснение результатов, анализ правильности гипотезы позволит научиться соотносить полученный результат с целью исследования. Делать выводы об объективном значении полученных результатов для теории и практики исследуемого явления.

Необходимо формировать понимание важности апробации исследования как условия истинности результатов, знакомить с правилами установления истинности, оценки методик и результатов работы. Включать в различные формы апробации и отрабатывать алгоритм апробации.

Важным этапом в исследовании выступает оформление результатов исследования, поэтому студентам важно овладевать формами представления результатов поиска. Характеристика основных требований к содержанию материалов, раскрывающих результаты исследования: концептуальная направленность, сущностный анализ и обобщение, аспектная определенность, сочетание широкого социального контекста с индивидуально-личностным, определенность и однозначность употребляемых понятий, терминов, четкое выделение нового, конструктивность рекомендаций помогут в такой части исследовательской деятельности.

Лабораторные занятия следует посвятить основным видам изложения материалов исследования: научному опыту, докладу или сообщению, статье, рецензии, брошюре, методическим рекомендациям, диссертации и др.

При реализации содержания программы следует предусмотреть использование разнообразных организационных форм и методов обучения, основанных на активизации познавательной деятельности студентов, их самостоятельности, а также связи теории и практики.

На лекционных занятиях раскрываются узловые теоретические вопросы методологии педагогики и образования, с демонстрацией разнообразных методологических, теоретических и технологических подходов к рассматриваемым педагогическим проблемам и основные пути их решения. Они призваны пробудить интерес студентов к научной и профессиональной деятельности, к возможностям реализации собственных исследовательских способностей.

Лабораторные занятия направлены преимущественно на формирование методологических знаний, на отработку конкретно-научных исследовательских умений, овладение элементами анализа образовательных явлений и процессов. Практические задания,

используемые на занятиях, имеют целью разработку собственного педагогического видения, подхода к решению профессионально-педагогических проблем образования.

Усилению практико-ориентированного характера учебного курса могут способствовать различные виды самостоятельной работы студентов, направленные на отработку умений организации и осуществления педагогического исследования и решение задач самообразования.

Изучение данной дисциплины создает теоретическую основу для последующего усвоения профильных дисциплин.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

#### **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены сравнительными таблицами, практическими заданиями, аннотацией, тезисами, разработкой конкретных методов исследования, проектом научного исследования, аналитические задания на выбор методов исследования и др.

#### **Примерные задания для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:**

1. Составление сравнительных таблиц методологических подходов
2. Логико-смысловая модели «Методология науки», «Научное исследование»
3. Заполнение бортового журнала
4. Задание на анализ парадигм научного исследования
5. Разработка плана исследования;
6. Задание на выявление основных параметров исследования;
7. Анализ и оценка авторефератов,
8. Решение кейс-задач по проблемам проведения и организации исследования
9. Составление плана наблюдения
10. Составление рецензии, аннотации, тезисов

#### **Примерный перечень вопросов к экзамену**

1. Методология науки: определение, задачи, функции.
2. Философский и общенаучный аспекты методологии науки.
3. Характер соотношения научной и практической деятельности.
4. Типы методологии как науки о методах научного познания.



5. Уровни методологического знания и их характеристика.
6. Основные правила и процедуры исследовательской работы.
7. Методологические категории, характеризующие научное исследование.
8. Средства методологической рефлексии в научном исследовании.
9. Метод исследования: определение, сущность. Место и роль методов исследования в структуре научного исследования.
10. Взаимосвязь предмета и методов исследования. Классификации методов исследования.
11. Общая характеристика методов научных исследований. Исследовательские возможности различных методов.
12. Теория познания. Эмпирический и теоретический уровни познания. Единство эмпирического и теоретического в каждом научном исследовании.
13. Метод наблюдения. Характеристика наблюдения как научного метода.
14. Обобщение педагогического опыта: индивидуального и массового.
18. Метод эксперимента. Характер и задачи эксперимента. Планирование эксперимента.
19. Некоторые трудности экспериментирования в образовании.
20. Естественный и лабораторный эксперименты в исследованиях образования.
21. Интерпретация эксперимента, достоверность его результатов. Значение эксперимента в педагогике и его отношение к другим методам исследования.
22. Метод анкетирования. Характеристика анкетирования как метода исследования.
23. Метод беседы (интервьюирование). Характеристика беседы как метода исследования. Ход беседы и ее запись.
25. Анализ содержания образовательных документов. Количественный и качественный анализ документов.
26. Проективные методы.
27. Некоторые способы измерения в научных исследованиях.
28. Технология создания и адаптации тестовых методик. Требования к процедуре тестирования.
32. Шкалирование. Измерение при изучении социальных отношений.
33. Метод экспериментальной оценки. Использование его в педагогических исследованиях.
34. Характеристика эмпирических методов психолого-педагогических исследований.
35. Характеристика теоретических методов педагогического исследования.
36. Диалектическое единство анализа и синтеза, индукции и дедукции.
37. Методы моделирования.
38. Единство логического и исторического в педагогических исследованиях.
39. Применение системы методов в педагогических исследованиях.
40. Выбор методов исследования.

41. Систематизация результатов, их интерпретация и изложение.  
 42. Апробация работы. Апробация исследования – условие истинности результатов.  
 43. Оформление результатов исследования.  
 44. Основные виды изложения материалов исследования: научный опыт, доклад, сообщение, статья, рецензия, методические рекомендации и т.д.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bsru.ru>.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими	Хорошо	70-89,9

	большей степенью самостоятельности и инициативы	теоретические положения или обосновывать практику применения.		
Достаточный	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

Кафедра педагогики, к.п.н., профессор Сытина Н.С.

**Эксперты:**

*внешний*

Методист МБОУ ДО «НИМЦ» ГО г.Уфа Р.А. Вагапова

Кафедра социальной педагогики, д.п.н., профессор Гайсина Г.И..

*внутренний*

Кафедра педагогики и психологии профессионального образования, к.п.н., доцент, Бахтиярова В.Ф.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М.02.05 ПРОЕКТИРОВАНИЕ, УПРАВЛЕНИЕ И ЭКСПЕРТИЗА  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ**

для направления подготовки  
44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)  
«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

### **1. Целью дисциплины является**

формирование общепрофессиональных компетенций:

- Способности проектировать основные и дополнительные образовательные программы и разрабатывать научно-методическое обеспечение их реализации (ОПК-2);

индикаторы достижения:

- ОПК.2.1. Демонстрирует знание основ проектирования основных и дополнительных образовательных программ;

- ОПК.2.2. Проектирует программы основного и дополнительного образования;

- ОПК.2.3. Разрабатывает программы основного и дополнительного образования и научно-методическое обеспечение их реализации;

- Способности проектировать организацию совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями (ОПК-3);

индикаторы достижения:

- ОПК.3.1. Определяет и формулирует цели и задачи совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями;

- ОПК.3.2. Выбирает формы, методы и технологии организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями;

- ОПК.3.3. Проектирует организацию учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями;

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

### **3. Место дисциплины в структуре образовательной программы:**

Дисциплина «Проектирование, управление и экспертиза образовательной среды» является обязательной дисциплиной и входит в модуль общепедагогической подготовки.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате освоения дисциплины студент должен:

*Знать:*

- образовательные результаты обучающихся и отбирает диагностический инструментарий для контроля и оценки сформированности образовательных результатов обучающихся для последующего мониторинга результатов образования обучающихся;
- сущность, особенности и специфику применения психолого-педагогических технологий в профессиональной деятельности, суть индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающимся с особыми образовательными потребностями;

**Уметь:**

- планомерный контроль и анализирует результаты образования обучающихся через определенные временные интервалы
- дифференцированный отбор, проектирует психолого-педагогические технологии с целью индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями;

**Владеть:**

- на основе мониторинга и анализа результатов образования обучающихся разрабатывать и реализовывать программы преодоления трудностей в обучении;
- психолого-педагогические и инклюзивные технологии, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

**6. Содержание дисциплины**

**Содержание разделов дисциплины**

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Образовательная среда. Образовательные системы	Введение в дисциплину. Понятие образовательной среды. Структура образовательной среды. Типология образовательной среды. Понятие об

		образовательных (педагогических) системах. Системный подход в образовании. Характеристика основных образовательных (педагогических) систем.
2	Теоретические основы проектирования в образовательной сфере	Сущность процесса проектирования. Педагогическое проектирование, его принципы. Объекты педагогического проектирования. Виды педагогических проектов. Этапы проектирования педагогической деятельности. Этапы проектирования образовательной среды.
3.	Теоретические основы экспертизы в сфере образования	Понятие экспертизы в образовательной сфере. Требования к экспертам. Типология экспертиз. Виды экспертиз в образовании. Процедура экспертизы
4.	Теоретические основы управления в сфере образования	Понятие управления в образовательной сфере. Требования к управлению. Управление как система, процесс, деятельность. Управление образовательным процессом. Управление развитием воспитательной системы. Управление учением как самоуправляемой системой. Управление качеством образовательных систем.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Образовательная среда. Образовательные системы.

Тема 2. Теоретические основы проектирования в образовательной сфере.

Тема 3. Теоретические основы экспертизы в сфере образования.

Тема 4. Теоретические основы управления в сфере образования.

**Рекомендуемый перечень лабораторных работ:**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование (тематика) лабораторных работ
1	Образовательная среда. Образовательные системы	Лаб. работа 1. <b>Анализ образовательных систем</b> Задание 1. Составить схемы предложенных образовательных (педагогических) систем их по заданным (обязательным) компонентам.
2	Теоретические основы	<b>Лаб. работа 2. Проектирование</b>

	проектирования в образовательной сфере	<p><b>обучающих и воспитательных систем</b></p> <p>Задание 1. Разработать проект дидактической системы в соответствии с требованиями ФГОС (на конкретном примере).</p> <p>Задание 1. Разработать проект воспитательной системы в соответствии с ФГОС (на конкретном примере)</p> <p><b>Лаб. работа 3. Технологии проектирования ООП, рабочей программы дисциплины и индивидуальной образовательной деятельности обучающихся</b></p> <p>Задание 1. Ознакомиться с описанием технологии проектирования ООП ОУ, письменно ответить на контрольные вопросы.</p> <p>Задание 2. Ознакомиться с технологией проектирования рабочей программы по учебному предмету, письменно ответить на контрольные вопросы.</p> <p>Задание 3. Ознакомиться с сущностью и этапами проектирования индивидуальной образовательной деятельности обучающихся, письменно ответить на контрольные вопросы</p>
3	Теоретические основы экспертизы в сфере образования	<p><b>Лаб. работа 4. Экспертиза рабочей программы по выбранной дисциплине</b></p> <p>Задание 1. Проведите собственную экспертизу рабочей программы по дисциплине своего профиля подготовки, взяв за основу предложенный перечень вопросов</p>
4	Теоретические основы управления в сфере образования	<p><b>Лаб. работа 5. Управление развитием образовательного учреждения</b></p> <p>Задание. Презентация программы развития ОУ, концепции опытно-экспериментальной работы образовательного учреждения (на выбор)</p>

### **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

*Перечень примерных контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы по дисциплине*



1. Составить перечень основных компонентов программы своей образовательной деятельности на ближайшие два года.

2. Разработать рабочую программу по дисциплине своего профиля подготовки в соответствии с требованиями ФГОС.

3. Разработать проект воспитательной системы в соответствии с ФГОС (на конкретном примере). В качестве проекта воспитательной системы можно использовать план воспитательной работы классного руководителя, план-конспект воспитательного мероприятия.

4. Провести анализ компонентов образовательной среды субъектно-ориентированного типа педагогического процесса: изучить и проанализировать Программу развития образовательной организации с опорой на следующие критерии: актуальность, прогностичность, инновационность, эффективность, реалистичность, полнота и целостность Программы, контролируемость, культура оформления Программы.

5. Найти в Интернете статьи и презентации об информационно-образовательной среде школы, колледжа, УДО или вуза (по выбору студента). Разработать схему, демонстрирующую компоненты информационно-образовательной среды, обосновать их выделение.

6. Разработать образовательную (педагогическую) систему по заданным (обязательным) компонентам: разработать авторский проект инновационной школы. При его создании учесть следующие составляющие проекта: название; наличие социально значимой цели; задачи проекта и ожидаемые результаты; команда проекта; участники проекта; база и наличие ресурсов, необходимых для реализации проекта; финансирование проекта; содержание планируемых действий в ходе реализации проекта или (примерный) календарный план; роль учащихся в подготовке и реализации проекта; роль родителей и общественности в подготовке и реализации проекта; выход проекта: продукт; оценивание полученных результатов (соотнесение их с ожидаемыми); подведение итогов. Подготовить презентацию проекта.

7. Составить сравнительную таблицу методологических подходов по организации педагогической деятельности в традиционных и экспериментальных учебных заведениях (можно предложить свои показатели сравнения или использовать такие показатели: на чем основана система образования, в чем основная цель и назначение образовательной организации, на кого ориентирован образовательный процесс, каковы возможные формы учебных заведений).

8. Смоделировать и спроектировать научное исследование: создать проект научно-исследовательской деятельности (можно по теме магистерской диссертации) на основе специальных научных знаний и результатов исследований.

9. Изучить и проанализировать концепцию опытно-экспериментальной работы образовательной организации. 1. Выполнить письменный анализ выбранной концепции по заданным (обязательным) компонентам. 2. Выписать методы исследования в ходе опытно-экспериментальной работы и дать их характеристику.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **литература:**

1. Подласый И.П. Педагогика в 3 книгах: учебник для студентов высших учебных заведений. – М., Владос, 2013.

2. Современные образовательные технологии / Л.Л. Рыбцова, М.Н. Дудина, Т.И. Гречухина и др.; Минобрнауки РФ, УрФУ имени первого Президента России Б.Н. Ельцина ; под общ. ред. Л.Л. Рыбцовой. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2014. – 93 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7996-1140- ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276535](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276535)
3. Трайнев, И.В. Управление развитием информационных педагогических проектов в постиндустриальном обществе / И.В. Трайнев. – М.: Дашков и Ко, 2014. - 224 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=230054>
4. Менг, Т.В. Исследование образовательной среды: проблемы, подходы, модели. – СПб.: РГПУ им. А. И. Герцена, 2011. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/5588>

#### **программное обеспечение:**

1. Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows
2. Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.
3. Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.
4. Автоматизированная библиотечно-информационная система «Марк – SQL».

#### **базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:**

1. <http://lib.herzen.spb.ru>
2. <http://www.neicon.ru/res/gale.htm>
3. <http://www.edu.ru/index.php?page id=242>
4. <http://www.lib.ua-ru.net/katalog/41.html>
5. <http://www.portalus.ru/>
6. Университетская библиотека онлайн [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)
7. Электронная библиотека «Лань» <http://e.lanbook.com/>
8. ЭБС «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения лабораторных занятий, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

**Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

**Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Учебный курс «Проектирование, управление и экспертиза образовательной среды» призван способствовать формированию у студентов способности проектировать основные и дополнительные образовательные программы и разрабатывать научно-методическое обеспечение их реализации; проектировать организацию совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями; проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований.

Логика изложения материала подразумевает связь между всеми изучаемыми разделами курса. И каждый раздел является логическим продолжением предыдущего.

В первом разделе раскрываются ключевые понятия изучаемой дисциплины, различные подходы к типологии образовательной среды. Структура образовательной среды рассматривается с точки зрения различных подходов в современной психолого-педагогической литературе. Образовательная среда рассматривается с позиции системного подхода. Дается характеристика основных образовательных систем.

Второй раздел посвящен изучению теоретических основ проектирования в образовательной сфере. Прежде всего, определяется сущность процесса проектирования. Выявляются особенности педагогического проектирования, роль объектов педагогического проектирования в их совместной проектной деятельности. Особое внимание уделяется этапам проектирования педагогической деятельности, методике разработки образовательного проекта. Это способствует формированию у студентов умений моделировать, проектировать и конструировать программы основного и дополнительного образования, базируясь на их научно-методическом обеспечении и на основе учета нормативно-правовой документации.

Целью третьего раздела является изучение теоретических основ экспертизы в сфере образования. Определяются требования к экспертам, дается характеристика таких методов оценки качества эксперта, как априорные, апостериорные и тестовые. Процедура экспертизы образовательной организации особенно явно демонстрируется в ходе проведения деловой игры на практическом занятии.

Четвертый раздел посвящен теоретическим основам управления в сфере образования. Управление рассматривается как система, процесс и деятельность. В системе образования это многоаспектный процесс, включающий в себя: управление самим образовательным процессом, управление развитием воспитательной системы, управление учением как самоуправляемой системой, управление качеством образовательных систем. Обсуждение на занятиях и знание студентами требований, предъявляемых к управлению в образовательной сфере, способствует формированию управленческой культуры педагога.

При реализации содержания программы предусмотрено использование разнообразных организационных форм и методов обучения, основанных на активизации познавательной деятельности студентов, их самостоятельности, а также связи теории и практики. Предусмотрено и использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (деловые и ролевые игры, разбор конкретных педагогических ситуаций (кейс-технологии), учебные дискуссии, рефлексивные технологии). В рамках курса могут быть предусмотрены встречи с представителями государственных и общественных организаций, мастер-классы педагогов и специалистов.

Усилению практико-ориентированного характера учебного курса способствуют различные виды самостоятельной работы студентов, направленные на отработку умений организации и осуществления

диагностики и прогнозирования педагогических явлений и решение задач самообразования.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине**

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в форме:

- составления студентами перечня основных компонентов программы своей образовательной деятельности на ближайшие два года;
- проведения собственной экспертизы рабочей программы по дисциплине своего профиля подготовки на основе предложенного перечня вопросов;
- разработки проекта воспитательной системы в соответствии с ФГОС (на конкретном примере);
- анализа компонентов образовательной среды субъектно-ориентированного типа педагогического процесса;
- разработки схемы, демонстрирующей компоненты информационно-образовательной среды;
- разработки образовательных (педагогических) систем по заданным (обязательным) компонентам.

### *Примерный перечень вопросов к экзамену*

1. Образовательная среда.
2. Образовательные системы.
3. Общие основы проектирования.
4. Технология проектирования индивидуальной образовательной деятельности ребенка.
5. Проектирование учебного занятия.
6. Проектирование формы воспитательной работы.
7. Технология проектирования комплексной формы воспитания школьников.
8. Технология проектирования воспитательной системы класса.
9. Технология проектирования основной образовательной программы.
10. Проектирование рабочей программы по учебному предмету.
11. Проектирование программы воспитания и социализации школьников.
12. Программирование внеурочной деятельности детей в условиях дополнительного образования.

13. Экспертиза в образовании.
14. Управление как система, как процесс и как деятельность.
15. Управление образовательными системами. Характеристика управленческой деятельности.
16. Управление образовательным процессом.
17. Управление развитием воспитательной системы.
18. Управление учением как самоуправляемой системой.
19. Управление качеством образовательных систем.
20. Управление учебной деятельностью обучающихся в различных образовательных технологиях.

*Примерный перечень практико-ориентированных заданий*

1. Анализ компонентов образовательной среды субъектно-ориентированного типа педагогического процесса;
2. Разработка схемы, демонстрирующей компоненты информационно-образовательной среды, обоснование их выделения;
3. Разработка схем предложенных образовательных (педагогических) систем по заданным (обязательным) компонентам
4. Разработка программы своей образовательной деятельности на ближайшие два года;
5. Разработка проекта дидактической системы в соответствии с требованиями ФГОС (на конкретном примере);
6. Разработка проекта воспитательной системы в соответствии с ФГОС (на конкретном примере);
7. Проведение собственной экспертизы рабочей программы по дисциплине своего профиля подготовки, взяв за основу предложенный перечень вопросов;
8. Проведение собственной экспертизы рабочей программы по внеурочной деятельности профиля подготовки, взяв за основу предложенный перечень вопросов;
9. Проведение экспертизы ученического учебно-исследовательского проекта по предложенным критериям;
10. Презентация программы развития ОУ или концепции опытно-экспериментальной работы образовательного учреждения (на выбор);
11. Сравнительная характеристика образовательных технологий, условия их выбора;
12. Представление образовательной технологии (на выбор студента).

Примерные тестовые задания:

На соответствие:

1. Установите соответствие. Этапы проектирования:
 

1 проектирование	а) I этап
2 моделирование	б) II этап
3 конструирование	в) III этап
2. Установите соответствие. Учебный процесс.
 

1 форма организации обучения	а) беседа
------------------------------	-----------

2 метод обучения

б) компьютер

3 средство обучения

в) урок

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

1. Доведение созданной модели до уровня возможного практического использования – это:

а) педагогическое прогнозирование

б) педагогическое проектирование

в) педагогическое конструирование

г) педагогическое моделирование

2. Специалист, дающий заключение при рассмотрении определенного вопроса, называется:

а) наставником

б) контролером

в) мастером

г) экспертом

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре педагогики и психологии, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать,	Хорошо	70-89,9



	широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.		
Достаточный	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

д.с.н., профессор кафедры педагогики и психологии Мустаева Ф.А.

**Эксперты:**

*внешний:*

к.п.н., директор МБОУ лицей № 5 г. Уфы Зарипова А.И.

Методист МБОУ ДО «НИМЦ» ГО г.Уфа Р.А. Вагапова

*внутренний:*

д.п.н., профессор БГПУ им. М. Акмуллы Кашапова Л.М.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

**К.М.02.06(К) ЭКЗАМЕНА ПО МОДУЛЮ  
ОБЩЕПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ**

для направления подготовки  
44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)  
«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

## **1. Целью экзамена по модулю является:**

Выявление сформированности общепрофессиональных компетенций

:

- способности осуществлять и оптимизировать профессиональную деятельность в соответствии с нормативными правовыми актами в сфере образования и нормами профессиональной этики (ОПК-1);

○ индикаторы достижения:

ОПК.1.1. Систематизирует знания нормативно-правовых актов в сфере образования и норм профессиональной этики;

ОПК.1.2. Строит и оптимизирует образовательные отношения в соответствии с правовыми и этическими нормами профессиональной деятельности;

ОПК.1.3. Оптимально выстраивает образовательный процесс в соответствии с правовыми и этическими нормами профессиональной деятельности

- способности проектировать основные и дополнительные образовательные программы и разрабатывать научно-методическое обеспечение их реализации (ОПК-2)

● Индикаторы достижения:

ОПК.2.1. Демонстрирует знание основ проектирования основных и дополнительных образовательных программ;

ОПК.2.2. Проектирует программы основного и дополнительного образования

ОПК.2.3. Разрабатывает программы основного и дополнительного образования и научно-методическое обеспечение их реализации

- способности проектировать организацию совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями (ОПК- 3)

● Индикаторы достижения:

ОПК.3.1. Определяет и формулирует цели и задачи совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями

ОПК.3.2. Выбирает формы, методы и технологии организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями

ОПК.3.3. Проектирует организацию учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями.

- Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей (ОПК-4.)

Индикаторы достижений:

ОПК.4.1. Систематизирует знание духовно-нравственных ценностей личности и модели нравственного поведения в профессиональной деятельности и условия их реализации

ОПК.4.2. Отбирает и создает условия духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей

ОПК.4.3. Реализует условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся

- способности разрабатывать программы мониторинга результатов образования обучающихся, разрабатывать и реализовывать программы преодоления трудностей в обучении (ОПК- 5)

- Индикаторы достижения:

ОПК.5.1. Формулирует образовательные результаты обучающихся и осуществляет отбор диагностических средств, форм контроля и оценки сформированности образовательных результатов обучающихся

ОПК.5.2. Применяет и разрабатывает программы мониторинга результатов образования обучающихся

ОПК.5.3. Разрабатывает и реализует программы преодоления трудностей в обучении на основе результатов диагностики

- способности проектировать и использовать эффективные психолого-педагогические, в том числе инклюзивные, технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями (ОПК- 6)

- Индикаторы достижения:

ОПК.6.1. Отбирает и систематизирует знания о психолого-педагогических технологиях в профессиональной деятельности, необходимых для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями

ОПК.6.2. Проектирует психолого-педагогические технологии, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями, с целью эффективного осуществления профессиональной деятельности

ОПК.6.3. Использует психолого-педагогические технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями

- способен планировать и организовывать взаимодействия участников образовательных отношений (ОПК-7);

- индикаторы достижения:

ОПК-7.1. Определяет состав участников образовательных отношений с использованием информационно-коммуникационных технологий, их права

и обязанности в рамках реализации образовательных программ, программ профессионального развития;

ОПК-7.2. Осуществляет отбор и применение форм, методов и технологий взаимодействия и сотрудничества участников образовательных отношений;

ОПК-7.3. Планирует и организует деятельность основных участников образовательных отношений в рамках реализации образовательных программ, программ профессионального развития с использованием информационно-коммуникационных технологий

- способностью проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований (ОПК-8);

○ индикаторы достижения –

ОПК.8.1. Трансформирует специальные научные знания для проектирования педагогической деятельности;

ОПК.8.2. Проектирует педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследования

ОПК.8.3. Оценивает эффективность педагогической деятельности на основе специальных научных знаний

**2. Трудоемкость экзамена по модулю зафиксирована учебным планом и составляет 1 зачетных единицу.**

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы.** Данный экзамен по модулю общепедагогической подготовки входит в Комплексный модуль, включающий дисциплины «Педагогическая праксеология», «Дидактические основы электронного обучения», «Методология и методы научно-исследовательской деятельности», «Проектирование, управление и экспертиза образовательной среды».

#### **4. Перечень планируемых результатов экзамена:**

**В результате освоения дисциплины студент должен:**

***Знать:***

- содержание и структуру научно-исследовательской деятельности;
- теоретические основы организации научно-исследовательской деятельности;
- основные методы и специфические особенности проведения научного исследования;
- современные теории и технологии электронного обучения, методы диагностики и оценивания с помощью компьютерных и интернет технологий;
- содержание и структуру электронной образовательной среды;
- сущность педагогического проектирования;

- логику организации проектной деятельности;
- особенности педагогической деятельности; требования к субъектам педагогической деятельности; результаты научных исследований в сфере педагогической деятельности;
- виды и уровни педагогического проектирования.

***Уметь:***

- использовать в образовательном процессе разнообразные ресурсы, в том числе потенциал других учебных предметов;
- участвовать в общественно-профессиональных дискуссиях;
- проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности;
- осуществлять педагогический процесс в различных возрастных группах и различных типах образовательных учреждений;
- системно анализировать и выбирать образовательные концепции;
- проектировать элективные курсы с использованием последних достижений наук;
- применять возрастосообразные технологии оценки достижений учащихся;
- формировать индивидуальное и коллективное творчество обучающихся;
- использовать информационно-технологическое сопровождение образовательного процесса.
- учитывать в педагогическом взаимодействии особенности индивидуального развития учащихся;
- прогнозировать и проектировать педагогические ситуации;

***Владеть:***

- способами взаимодействия с другими субъектами образовательного процесса согласно выбранной технологии;
- способами проектной и инновационной деятельности в образовании;
- основами проектирования возрастосообразного образовательного процесса.

**5. Виды учебной работы по модулю** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

**6. Содержание экзамена по модулю**

## Содержание разделов экзамена

### Программа экзамена

#### Дидактические единицы

(составные части модуля в соответствии с учебным планом ОПОП)

1. Педагогическая праксеология.
  2. Дидактические основы электронного обучения.
  3. Методология и методы научно-исследовательской деятельности.
  - 4 Проектирование, управление и экспертиза образовательной среды.
- Формой итогового контроля знаний и выявления уровня овладения общекультурными и общепрофессиональными компетенциями в результате изучения дисциплин является экзамен, который проводится в электронной форме.

В программу экзамена входят три блока заданий:

- тестовые задания,
- профессиональные ситуации на работу в виртуальной образовательной среде,
- алгоритмизированные задания электронного обучения.

#### 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение:

*литература:*

1. Основы научной работы и методология диссертационного исследования / Г.И. Андреев, В.В. Барвиненко, В.С. Верба и др. - М. : Финансы и статистика, 2012. - 296 с. - ISBN 978-5-279-03527-4 ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=221203>
2. Борытко Н.М. Методология и методы психолого-педагогического исследования. – М.: Академия, 2009.
3. Педагогика: учебник для вузов /под ред. А.П.Тряпицыной. – СПб.: Питер,2014. – 304 с.: ил.
- 4 .Колесникова И. А. Педагогическая праксеология .учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений/ И.А. Колесникова, Е. В.Титова. — М.: Издательский центр «Академия», 2005. — 256 с.
- 5 .Основы научной работы и методология диссертационного исследования / Г.И. Андреев, В.В. Барвиненко, В.С. Верба и др. - М. : Финансы и статистика, 2012. - 296 с. - ISBN 978-5-279-03527-4 ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=221203>
6. Сытина, Н.С. Теория и технологии обучения: решение профессиональных задач [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие. — Электрон.дан. — БГПУ имени М. Акмуллы (Башкирский государственный педагогический университет им.М. Акмуллы), 2017. — 223 с. — Режим доступа: [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=49544](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=49544) — Загл. с экрана
7. Краевский В.В., Бережнова В.Е.Методология педагогики: новый этап.- М.,2008.

8. Педагогика / Под ред. П.И.Пидкасистого.-М., 2011.

*программное обеспечение*

Допускается проведения экзамена в электронной информационно-образовательной среде университета с применением дистанционных образовательных технологий (на сайте [lms.bspu.ru](http://lms.bspu.ru)).

Свободно распространяемое программное обеспечение Moodle для организации практики с применением дистанционных образовательных технологий;

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

*базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:*

1. [http://www.edu.ru/index.php?page\\_id=242](http://www.edu.ru/index.php?page_id=242)

2. [http://www.edu.ru/index.php?page\\_id=6](http://www.edu.ru/index.php?page_id=6)

3. [http://www.edu.ru/index.php?page\\_id=242](http://www.edu.ru/index.php?page_id=242)

4. <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

5. <http://studentam.net/content/category/1/2/5/>

Университетская библиотека онлайн [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

Электронная библиотека «Лань» <http://e.lanbook.com/>

ЭБС «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение**

Для проведения консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Кабинет независимого тестирования

Для проведения контроля и промежуточной аттестации инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;



– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации**

Экзамен проводится как форма промежуточной по модулю. Для определения итоговой отметки учитываются достижения студентов по составляющим данный модуль дисциплинам.

В содержание экзамена входит три блока заданий: тестовые задания, профессиональные ситуации на работу в виртуальной образовательной среде, алгоритмизированные задания.

В ходе экзамена выявляется уровень владения студентом теоретическими положениями дисциплин блока, позволяющим ориентироваться в современном образовательном процессе. Оценивается полнота, глубина и осознанность знаний, сформированность компетенций, а также самостоятельность мышления.

При решении профессиональных ситуаций, нацеленных на диагностику уровня сформированности определенных компетенций согласно ФГОС и учебной программы, оценивается уровень владения как конкретным, так и обобщенным умением (компетенцией) в области теории и практики образования.

Практическое задание (решение педагогической задачи или ситуации, анализ ситуации, задание с использованием теоретических знаний) нацелено на диагностику и оценку уровня сформированности определенной компетенции. При этом часть заданий может быть предложена студентам до экзамена для того, чтобы они смогли более обдуманно подойти к их выполнению.

Выполнение алгоритмизированных заданий выявляет сформированность компетенций профессиональной деятельности и позволяет определить практические умения их использования на практике.

В соответствии с требованиями компетентного подхода в процессе экзамена диагностируется уровень владения студентом программными знаниями (когнитивный компонент) по дисциплине и компетенциями (деятельностный компонент), указанными в ФГОС и учебном плане.

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация по модулю выполняется в форме экзамена. В содержание экзамена входит три блока заданий: тестовые задания, профессиональные ситуации на работу в виртуальной образовательной среде, алгоритмизированные задания.

### **1. Примерный перечень тестовых заданий**

1. Исследования делятся на следующие группы
  - 1) разработки
  - 2) прикладные
  - 3) конкретно – научные
  - 4) эмпирические
  - 5) теоретические
  - 6) фундаментальные
2. Мыслительная операция, позволяющая мысленно вычленять и превратить в самостоятельный объект рассмотрения отдельные стороны, свойства
  - 1) анализ
  - 2) синтез
  - 3) абстрагирование
  - 4) сравнение
  - 5) нет правильного ответа

### **2. Примерный перечень профессиональных ситуаций**

Представив себя в роли руководителя образовательной организации (школы, колледжа, лицея, учреждения СПО, дошкольной образовательной организации, др.), составить подробный план подготовки к проведению экспертизы образовательной организации (в том числе указать документы, которые надо подготовить заранее).

### **3. Примерный перечень алгоритмизированных заданий**

Проект дидактической системы в соответствии с требованиями ФГОС (на конкретном примере). Это может быть конспект урока, технологическая карта урока, рабочая программа школьной дисциплины. Перечислить основные элементы выбранной системы, обосновать свой выбор.

Критериями оценки *знаний* студентов являются:

- владение понятийным аппаратом;
- глубина и осознанность знаний;
- прочность и действенность знаний;
- аналитичность и доказательность рассуждений.

Уровень сформированности **умения**, а также **компетенции** студентов оценивается по следующим критериям:

- использование ранее полученных теоретических знаний при решении педагогических задач;
- способность решать конкретные педагогические задачи и ситуации;
- обоснование, аргументация выполненного решения педагогической задачи и ситуации.

**Общая оценка** уровня овладения студентом знаниями и компетенциями в результате ответа на экзамене складывается из следующих признаков:

1) **достаточный уровень** (компетенция достаточно развита) – студент продемонстрировал полные, глубокие и осознанные знания; компетенция сформирована полностью; решение задачи (ситуации) осуществлялось с осознанной опорой на теоретические знания и умения применять их в конкретной ситуации; решение задачи не вызвало особых затруднений;

2) **недостаточный уровень** (компетенция недостаточно развита) - студент продемонстрировал недостаточно полные, глубокие и осознанные знания; компетенция сформирована лишь частично, не представляет собой обобщенное умение; при решении задачи (ситуации) теоретические знания использовались фрагментарно, поверхностно; решение задачи (ситуации) вызвало значительные затруднения;

3) **крайне недостаточный уровень** (компетенция не развита) – студент продемонстрировал отсутствие знаний; компетенция не сформирована даже на уровне отдельного умения; задача не решена, студент не ориентируется в условиях и способах решения задачи (ситуации).

**Общая оценка уровня сформированности компетенций в результате ответа на экзамен складывается из следующих признаков**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или	Отлично	90-100

		прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.		
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительный	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчики:**

Сытина Н.С., к.п.н., профессор кафедры педагогики и психологии БГПУ им. М.Акмоллы

**Эксперты:**

*Внешний*

Зарипова А.И., директор МБОУ лицея №5 г.Уфы, кандидат педагогических наук.

*Внутренний*

Зав. кафедрой педагогики и психологии профессионального образования  
БГПУ им. М. Акмуллы, канд.пед.наук, доцент Бахтиярова В.Ф

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**К.М.03.01 ОРГАНИЗАЦИЯ КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКОЙ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ЛИТЕРАТУРНОМ ОБРАЗОВАНИИ**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

**1.Целью дисциплины** является формирование профессиональной компетенции:

- способен проектировать и реализовывать образовательный процесс по филологическим дисциплинам по программам основного общего, среднего общего образования и дополнительного, в том числе профессионального образования (ПК-2).

– индикаторы достижения –

ПК-2.1 Реализует программы обучения русскому, родным, иностранным языкам и литературам.

**2.Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Организация культурно-просветительской деятельности в литературном образовании» относится к комплексным модулям УП к модулю «Литературное образование».

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:** В результате изучения дисциплины студент должен:

**знать:**

- содержание, виды и формы культурно-просветительской деятельности в организациях общего и дополнительного образования,
- отечественный и зарубежный опыт организации культурно-просветительской деятельности в образовании;

**уметь:**

- использовать возможности культурной и образовательной среды для организации культурно-просветительской деятельности;
- создавать и реализовывать культурно-просветительские программы и проекты по предмету;

**владеть:**

- методикой и технологиями организации культурно-просветительской деятельности в школе и вузе.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Понятие о культурно-просветительской деятельности.	Культурно-просветительская деятельность педагога. Литературоцентристский и мультимедийный характер культурно-просветительской деятельности в современном образовании. Специфика культурно-просветительской деятельности в образовательных организациях.
2.	Культурно-просветительская деятельность в сфере литературного образования.	Популяризация предметного знания. Особенности организации и проведения культурно-просветительских мероприятий по предмету: научный диспут, интеллектуальный конкурс, тематический вечер, литературная или музыкальная гостиная, профессиональный праздник, фестиваль, форум, экскурсии в научные и образовательные центры и др. Культурно-просветительская досуговая деятельность. организация работы кружков, секций, клубов, творческих объединений и т.п. Виды культурно-просветительской деятельности в социальной сфере: внешкольная, внеклассная, внеурочная, профориентационная деятельность.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа** (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1: Понятие о культурно-просветительской деятельности.



Тема 2: Культурно-просветительская деятельность в сфере литературного образования.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа** (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема: Развитие культурно-просветительской деятельности в отечественном образовании Древней Руси и 18 века.

Вопросы для обсуждения.

1. В чем особенность становления и развития культуры и просветительской деятельности в России: от периода Древней Руси до XVIII века (архитектура, живопись, культура, образование и др.)?
2. Каковы особенности становления и развития просветительской деятельности в России: XVIII век (архитектура, живопись, культура, наука, образование и др.)?
3. Культурно-просветительская деятельность просветителей от периода Древней Руси до XVIII века.

Тема: История развития культурно-просветительской деятельности 19 века.

Вопросы для обсуждения.

1. В чем особенности становления и развития культуры и просветительской деятельности в России в 19 веке?
  - развитие культурно-просветительских учреждений,
  - тенденции развития школьного образования,
  - просветительская деятельность интеллигенции,
  - просветительская деятельность внешкольных учреждений.
2. Как развивалась культурно-просветительная деятельность декабристов?
3. Просветительская деятельность В.Белинского, А. Герцена и др. (анализ деятельности одного просветителя по выбору).

Тема: История развития культурно-просветительской деятельности 20 века.

Вопросы для обсуждения.

4. В чем особенности становления и развития культуры и просветительской деятельности в России в 20 веке
  - развитие культурно-просветительских учреждений,
  - тенденции развития школьного образования,
  - просветительская деятельность внешкольных учреждений?
2. Характеристика просветительской деятельности писателей, кинорежиссеров, ученых, художников и др. XX века (анализ деятельности одного просветителя по выбору).

Тема. Использование информационно-коммуникационных технологий для филологической культурно-просветительской деятельности учащихся.

Вопросы для обсуждения.

1. Какие информационно-коммуникационные технологии можно использовать в подготовке материалов о культурно-просветительской деятельности известных писателей, драматургов, поэтов, ученых-исследователей русской литературы XX века? (1-2 на выбор).

2. Подготовьте развернутый план проекта литературного флешмоба, который должен быть связан с именами известных поэтов и писателей русской литературы XX века, чьи юбилеи отмечаются во второй половине 2020 года и в первой половине 2021 года.

Тема. Отечественный и зарубежный опыт организации культурно-просветительской деятельности. Язык как культурное зеркало мира.

Вопросы для обсуждения.

1. Какие материалы о культурно-просветительской международной деятельности по языковому образованию (русский язык как родной, русский язык как иностранный, иностранный язык и др.) можно использовать в школьной практике обучения русскому языку и литературе? Составьте перечень культурно-просветительских электронных ресурсов (сайтов, сообществ в социальных сетях) по литературе, русскому языку, иностранному языку и др. гуманитарным предметам, которые можно использовать при работе со школьниками.

2. Дайте развернутый анализ одного из них. Оформите проект в виде компьютерной презентации.

Тема: Использование региональной культурно-образовательной среды для решения задач культурно-просветительской деятельности в учебном заведении.

Вопросы для обсуждения.

1. В чем особенность использования региональной культурно-образовательной среды для решения задач культурно-просветительской деятельности в учебном заведении? Составьте подборку регионального культурно-исторического и просветительского материала в контексте школьного филологического образования. Оформите подборку материалов в виде компьютерной презентации.

2. Составить подборку регионального культурно-исторического и просветительского материала для внеурочной деятельности учащихся в школе. Оформите подборку материалов в виде компьютерной презентации.

### **Требования к самостоятельной работе студентов**

Разработать проект по культурно-просветительской деятельности в образовательной организации. Защита культурно-просветительского проекта.

Итогом работы в течение семестра является разработка культурно-просветительского проекта (которая представляется в виде аннотации) и его публичная защита. Культурно-просветительский проект может быть

направлен на реализацию как в рамках образовательных учреждений разных ступеней, так и в социальной сфере. Формой проекта может стать разработка концепции кабинета литературы, проведения научно-практических конференций, олимпиад, конкурсов, издания газеты, создания сайта, проведения цикла просветительских мероприятий, организации кружка и т.д. Проект может быть связан с тематикой выпускной квалификационной работы либо со сферой профессиональной деятельности. Необходимо учитывать, что проект предполагает проведение комплекса мероприятий, объединённых единой целью и реализованных в конкурентный промежуток времени. Формулировка цели и задач проекта должны отличаться точностью, конкретностью. За каждой задачей необходимо предполагать определенные методы достижения. Проект должен сопровождаться презентацией, содержащей основные тезисы и иллюстративный материал.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

литература

1. Гарданов А.Р. Поликультурное образование: Учеб. пособие. – Уфа. Изд-во БГПУ, 2014.
2. Григорьева Е.И. Современные технологии социально-культурной деятельности. – Тамбов, 2015.

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы

<http://elibrary.ru/defaultx.asp>

<http://www.rsl.ru>

<http://wikipedia.org/wiki>

[http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Literat/Korm/01.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Literat/Korm/01.php)

<http://www.kultura-portal.ru>

<http://www.russianculture.ru>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

**9. Методические рекомендации по изучению дисциплины.** Учебная дисциплина «Организация культурно-просветительской деятельности в литературном образовании» составлена для студентов очной формы обучения Института филологического образования и межкультурных коммуникаций, обучающихся по направлению «Педагогическое образование», профилю «Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»; квалификация – магистр. В основу курса положен историко-культурный принцип изучения дисциплины. Внимание концентрируется организации и проведении культурно-просветительских проектов в сфере литературного образования. Изучение дисциплины дается на стыке таких наук как «Педагогика», «История», «Культурология», «Русская литература» и др., которые являются необходимой составляющей для организации просветительских проектов и мероприятий.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета на основе представленных проектов культурно-просветительских мероприятий.

Примерные темы проектов:

От культуры чтения к культуре речи и мышления.

День филологии/ психологии/ истории/ музыки / искусства и т.д.

Великие деятели науки, культуры, искусства как просветители.

Литература и наука.

Психология научного и художественного творчества.

От знания – к творчеству.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение использовать систематизированные теоретические и практические знания по истории русской литературы 20-21 вв., для постановки и решения образовательных задач в предметной области.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать приемами анализа и интерпретации литературных произведений.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически	Удовлетворительно	50-69,9

(достаточный)		контролируемого материала		
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

Разработчики: доцент кафедры русской литературы БГПУ им. М.Акмуллы А.А. Файзрахманова

**Эксперты:**

Внешний – к.ф.н. доцент кафедры английского языка БГПУ им. М. Акмуллы А.К. Никулина.

Внутренний – к.ф.н., доц. кафедры русской литературы БГПУ им. М. Акмуллы Ю.А. Шанина.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**К.М.03.02. БИБЛИЯ И КОРАН В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ**

для направления подготовки  
44.04.01 – Педагогическое образование

Направленность (профиль)  
«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификации выпускника – магистр



**1. Целью дисциплины** является развитие следующих компетенций:

способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах (ПК-1);

индикаторы достижения:

ПК-1.1. Осуществляет сопоставительный лингвистический и литературоведческий анализ и интерпретацию текста;

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Библия и Коран в русской литературе» входит в модуль «Литературное образование».

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:** в результате освоения дисциплины магистрант должен:

*знать* жизнь и творчество русских художников слова-классиков XIX века, обращавшихся к Библии и Корану;

*уметь* самостоятельно исследовать «библейский» и «коранический текст» в произведениях русской литературы, реферировать и профессионально оценивать научную и критическую литературу;

*владеть* навыками анализа и интерпретации художественного текста с учетом его этно-конфессионального своеобразия.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы

контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Библия и Коран как памятники письменности и культуры.	Состав и история создания Библии. Ветхий и Новый Заветы. Книги канонические и неканонические. Апокрифы. Коран как памятник мусульманской культуры: русские переводы и переложения.
2	«Библейский текст» в русской классической литературе	Библия в русской классической литературе: основные вехи и закономерности ее художественного переложения.
3	«Коранический текст» в русской классической литературе	Коран в русской классической литературе: основные вехи и закономерности его художественного переложения. Авраамический контекст интерпретации и понимания Корана русскими писателями.

### Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы

#### Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа

Тема 1. «Библейский текст» в русской классической литературе.

Тема 2. «Коранический» текст в русской классической литературе

#### Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия)

Тема 1: Тема и образ пророка в русской классической литературе.

Вопросы для обсуждения:

1. Пророческая лирика А. С. Пушкина и М. Ю. Лермонтова.
2. Н. В. Гоголь как художник-пророк.
3. Пророческие образы и мотивы в произведениях Ф. М. Достоевского, Л. Н. Толстого, А. П. Чехова.

Тема 2: «Евангельский текст» в русской классической литературе.

Вопросы для обсуждения:

1. Евангельские образы и мотивы в русской лирике ¼ XIX века.
2. «Христианский текст» в произведениях А. С. Пушкина, Н. В. Гоголя, С. Т. Аксакова.
3. Евангелие в жизни и творчестве Ф. М. Достоевского.
4. Л. Н. Толстой и Библия.
5. Новозаветный интертекст в творчестве Н. С. Лескова и А. П. Чехова.

Тема 3: Образы Христа и Богородицы в русской классической литературе.

Вопросы для обсуждения:

1. Образы Христа и Богородицы в русской романтической поэзии.
2. Образы Христа и Богородицы в творчестве Н. В. Гоголя.
3. Образы Христа и Богородицы в русской прозе 2-й половины XIX века.

Тема 4: Коран как памятник мировой культуры и литературы.

Вопросы для обсуждения:

1. Основные переводы Корана.
2. Основные подходы к чтению коранических текстов.
3. Коран и русская литература: концептуальные аспекты изучения.

Тема 5: «Подражания Корану» в русской классической поэзии XIX века.

Вопросы для обсуждения:

1. «Подражания Корану» А. С. Пушкина как канон художественного постижения «вечной книги» Ислама.
2. Подражания Корану в русской романтической лирике.
3. Подражания Корану в русской лирике 2-ой половины XIX века.

Тема 6: «Коранический текст» в русской прозе XIX века.

Вопросы для обсуждения:

1. Коран в русской прозе XIX века: персоналии и произведения.
2. Авраамический контекст интерпретации и понимания Корана русскими писателями: «пятикнижие» Ф.М. Достоевского, «Хаджи-Мурат» и «Смерть Ивана Ильича» Л.Н. Толстого.

**Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины:** провести анализ и комментарий репрезентативных примеров отражения Библии и Корана в русской классической литературе в формате мультимедийной презентации (одно произведение по выбору).

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в

профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:** **литература**

Пороль, О.А. Библия и русская литература: программно-методические материалы : учебно-методическое пособие / О.А. Пороль ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2016. – Режим доступа-URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469590>

Библия и русская литература: программы элективных курсов [Электронный ресурс] : сборник. — Электрон. дан. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2012. — 112 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/70164>

Медведев, А.В. Библия как памятник культуры : учебное пособие / А.В. Медведев. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2012. — Режим доступа - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240425>

Надеева, М.И. Коран: историко-критический анализ : учебное пособие / М.И. Надеева ; Федеральное агенство по образованию, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Казанский государственный

технологический университет". - Казань : КГТУ, 2010. – Режим доступа - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270567>

Дубровина К. Н. Библейские фразеологизмы в русской и европейской культуре - М.: Флинта, 2012 . - Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>

### **программное обеспечение**

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

не требуется

### **базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:**

7. <http://www.psychology.ru>

8. <http://psy.piter.com>

9. <http://www.psi-net.ru>

10. Университетская библиотека онлайн [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

11. Электронная библиотека «Лань» <http://e.lanbook.com/>

12. ЭБС «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

**- Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным

шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

- **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

- **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины:**

Данная дисциплина способствует формированию профессиональных компетенций, необходимых для преподавания в ОУ предметов «Русский язык» «Литература», «Основы религиозных культур и светской этики», «Духовно-нравственные основы культур народов России». В процессе изучения дисциплины магистранты:

- знакомятся с жизнью и творчеством русских художников слова-классиков XIX века, обращавшихся к Библии и Корану;
- самостоятельно исследуют «библейский» и «коранический текст» в произведениях русской литературы;
- *проводят* анализ и интерпретацию художественного текста с учетом его этно-конфессионального своеобразия.

В процессе преподавания используются современные информационно-коммуникационные технологии, реализуются принципы компетентностного, практико-ориентированного, интерактивного обучения с учетом особенностей поликультурной образовательной среды.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета по дисциплине. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в виде вопросов для зачетного собеседования.

### Примерные вопросы к зачету:

- Роль библейской образности в религиозно-философской поэзии Г. Р. Державина.
- Библейско-коранический стиль произведений А. С. Пушкина и М. Ю. Лермонтова.
- Библейский контекст "Легенды о Великом инквизиторе" Ф. М. Достоевского.
- Библейское слово в произведениях Н. С. Лескова.
- Библейская и кораническая образность в творчестве Л. Н. Толстого.
- Тема и образ пророка в русской лирике XIX века.
- Подражания Корану в русской лирике XIX века.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и	Хорошо	70-89,9

	образцу, с большей степенью самостоятельн ости и инициативы	иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

Борисова В.В., д.ф.н., профессор кафедры русской литературы БГПУ им. М.Акмуллы.

**Эксперты:**

Внутренний: Рамазанова Г. Г., д.ф.н., профессор кафедры русской литературы БГПУ им. М.Акмуллы.

Внешний: Шаулов С. С., к.ф.н., доцент кафедры русской литературы и фольклора БашГУ.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М.03.03КУЛЬТУРА, ЛИТЕРАТУРА, РЕЛИГИЯ**

для направления подготовки  
44.04.01 – Педагогическое образование

Направленность (профиль)  
«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификации выпускника – магистр

**2. Целью дисциплины** является развитие следующих компетенций:

способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах (ПК-1);

индикаторы достижения:

ПК-1.1. Осуществляет сопоставительный лингвистический и литературоведческий анализ и интерпретацию текста;

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Культура, литература, религия» входит в модуль «Литературное образование».

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы**

В результате изучения дисциплины студент должен:

**знать:**

содержание и структуру мировых религий, их преемственность по отношению к друг другу, взаимодействие с культурой и эстетикой;

**уметь:**

интерпретировать факты культуры и литературы в религиозном контексте. владеть: навыками исследования проблем взаимодействия культуры, литературы и религии;

**владеть:**

навыками исследовательской и педагогической работы, необходимыми для адекватного описания проблем истории культуры и религии.

**5. Виды учебной работы** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах

ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Понятия «культура», «религия», «литература».	Религия как первичный способ познания мира. Ритуальное искусство архаики: наскальная живопись, первобытная архитектура и скульптура. Магия. Первые аграрные цивилизации (Древнее Двуречье, долина Нила, Хуанхэ, Ганга), общие особенности древнейших аграрных богов. Древнейшие мифы: Мать-земля, умирающий и возрождающийся бог. Древнейшая литература. «О все издавшем...» (эпос о Гильгамеше), «Пополь – Вух» (панамериканский мифологический эпос). Архаическая Греции. Крито-микенская культура. Живопись и архитектура доахейской цивилизации. Поэмы Гомера.
2.	Религии Древнего Востока, Индии, Китая.	Религии Востока. Индуизм. Доарийский (дравидический) элемент в древнеиндийской культуре. Социальная структура Др.Индии, Философия. Литература. «Махабхарата». Наука Др.Индии. Буддизм. Жизнь Будды, «Сутра о цветке лотоса чудесной дхармы». Этико-философское учение Будды. Критика индуизма. Идея нирваны. Интернационализм буддизма, его национальные варианты (ламаизм, синтоизм и др.). Буддизм как первая мировая религия. Религиозно-философские учения Др. Китая. Конфуцианство, даосизм. «Дао дэ Цзин» как литературный памятник. Понятие «осевого времени» (К.Ясперс)
3.	Религии «авраамического» корня: иудаизм, христианство,	Иудаизм – древнейшая монотеистическая религия. Истоки иудаизма. Древнеегипетское влияние. Культура Др. Израиля. Библия как религиозный, философский и литературный памятник. «Вечные»

	ислам	сюжеты. Гуманизм иудаизма. Иудаизм в эпоху эллинизма. Еретические учения, эссеи. Иоанн Предтеча. Жизнь Иисуса Христа. Евангелие как исторический источник, апокрифы, античные историки. Ислам. Жизнь Мухаммеда. Халифат и его культура. Отношения с иудаизмом и христианство. Исламское искусство, наука и философия. Литература. Коран как эстетический канон. «Тысяча и одна ночь». Арабская поэзия. Культурные явления границе ислама и христианства: Кордовский халифат, королевство Иерусалимское королевство. Крестовые походы. Взаимовлияние и родство христианства и ислама. Религиозно-культурная ситуация в Средние века. Вторичное мифотворчество
4.	Эпоха Возрождения. Секуляризация культуры. Проблема гуманизма. Особенности религиозного сознания в эпоху Просвещения. XIX век: романтическая мифология и секулярное сознание	Эпоха Возрождения. Предпосылки и специфика религиозно-культурной ситуации. Становление нового типа сознания в искусстве и религии. Реформация. Художественная культура Ренессанса. Литература. Живопись. Секуляризация культуры. Переосмысление античности, его религиозный смысл. Просветительский атеизм и мистицизм. Мифы истории и культуры. Романтические религиозные и богоборческие мифы. Секуляризация культуры и постепенное разрушение эстетической системы
5.	Своеобразие культурно-исторического процесса в Древней Руси и в России Нового и Новейшего времени	Принятие христианства на Руси. Византийское влияние. Проблема «русского христианства» в отечественной культуре. Искусство Древней Руси. Живопись. Архитектура. Значение церковного раскола в русской культуре. Религиозно-культурный смысл петровских реформ. Мессианизм русской культуры и его отражение в искусстве и философии. «Соперничество» религии и литературы в XIX веке. Русский религиозно-философский Ренессанс рубежа XIX-XX веков. Религия, культура, литература в XX-XXI вв.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы**

**Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа**

Тема 1. Культуры и религии Древнего Востока.

Тема 2. Литература в контексте авраамических культур.

### **Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа**

Тема 1: Религии и культуры Древнего Востока, Индии, Китая.

Вопросы для обсуждения:

1. Культуры и религии Востока: индуизм и буддизм в его национальных вариантах.
2. Конфуцианство и даосизм. «Дао дэ Цзин» как литературный памятник.
3. Понятие «осевого времени» в культуре и литературе (К. Ясперс).

Тема 2: Литература в контексте авраамических культур.

Вопросы для обсуждения:

1. Древнейшие монотеистические религии и культуры: иудаизм, христианство, ислам.
2. Тора, Библия, Коран как величайшие литературные памятники.
3. Авраамические сюжеты и образы в мировой литературе и искусстве.

Лабораторный практикум не предусмотрен.

### **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

Примерная тематика рефератов и учебных проектов:

1. Соотношение понятий «религия», «культура», «литература».
2. Понятия «культура», «религия», «вера», «ритуал», «прекрасное».
3. Культ умирающего и возрождающегося бога в различных архаических религиях и культурах.
4. Архаическая религиозная культура Древней Греции.
5. Олимпийская религия и классическая греческая культура и литература.
6. Индуизм. Буддизм.
7. Конфуцианство. Даосизм.
8. Иудаизм.
9. Возникновение и первые века христианства.
10. Возникновение ислама. Халифат. Исламская классика.
11. Средние века и Ренессанс. Особенности религиозно-культурной ситуации.
12. Секуляризация европейской культуры в Новое время.
13. Принятие христианства на Руси.
14. Россия и Восток. «Евразийство» как религиозно-культурная программа.
15. Русский религиозно-философский «ренессанс».
16. Религиозность русской литературы XIX веков.
17. Религия, культура, литература в России XX-XXI вв.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

#### **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:** литература:

Никитич, Л.А. Культурология: теория, философия, история культуры : учебник / Л.А. Никитич. - Москва : Юнити-Дана, 2015. – Режим доступа- URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115402>

Соловьев, С.М. Прогресс и религия [Электронный ресурс] / С.М. Соловьев. — Электрон. дан. — Санкт-Петербург : Лань, 2017. — 16 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/95993>

#### **программное обеспечение:**

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор. и **базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:**

13. <http://www.psychology.ru>
14. <http://psy.piter.com>
15. <http://www.psi-net.ru>
16. Университетская библиотека онлайн [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)
17. Электронная библиотека «Лань» <http://e.lanbook.com/>
18. ЭБС «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- Оборудование для лиц с нарушением зрения: Портативный ручной видеоувеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;
- Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи: Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;
- Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины:**

Дисциплина «Религия, культура, литература» относится к числу культурологических дисциплин, дающих широкие историко-культурные знания. Цель дисциплины – показать связь истории религии и истории художественной культуры человечества. В изучении дисциплины концептуальной является идея единства религиозного чувства, несмотря на его национальные и исторические различия в каждом конкретном случае.

Магистранты должны понимать разницу между изучением религиозного наследия в рамках истории культуры и литературы и ритуальной практикой, а также теологией. Личный религиозный выбор не должен заслонять от студента историческую и культурную реальность. Для освоения дисциплины магистранты должны обладать базовыми знаниями по мировой и отечественной истории в объеме, достаточном для понимания хронологических и географических границ религиозных движений и национальных культур; базовыми знаниями в сфере истории искусств в объеме, достаточном для понимания религиозных аспектов искусства различных эпох и цивилизаций; должны уметь видеть логические связи религиозных, культурных и литературных явлений в жизни человечества.

В результате освоения дисциплины магистранты должны быть готовы к педагогической и методической деятельности, связанной со знанием логики и динамики культурно-исторического процесса в его религиозном и эстетическом аспектах, анализом явлений художественной культуры с точки зрения их религиозных истоков.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета.

Перечень примерных вопросов к зачету:

- Религия как первичный способ познания мира.
- Ритуальное искусство архаики.
- Древнейшие мифы человечества.
- Религии Востока: индуизм, буддизм, конфуцианство, даосизм.
- Иудаизм как древнейшая монотеистическая религия.
- Личность и жизнь Иисуса Христа. Его учение.
- Ислам. Жизнь Мухаммеда.



- Библия и Коран как памятники культуры.
- Мифы истории и культуры в эпоху Возрождения.
- Принятие христианства на Руси. Его роль в развитии отечественной культуры и литературы.
- Мессианизм русской культуры и его отражение в искусстве и философии.
- «Соперничество» религии и литературы в XIX веке.
- Русский религиозно-философский Ренессанс рубежа XIX-XX веков.
- Религия, культура, литература в XX-XXI вв.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения	Хорошо	70-89,9

	степенью самостоятельности и инициативы	или обосновывать практику применения.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Неудовлетворительный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

Борисова В.В., д.ф.н., профессор кафедры русской литературы БГПУ им.М.Акумлы,

**Эксперты:**

Внешний: Шаулов С.С., к.ф.н., доцент кафедры русской литературы и фольклора БашГУ.

Внутренний: Шанина Ю.А., к.ф.н., доц. кафедры русской литературы БГПУ им.М.Акумлы.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИН  
К.М.03.04 ТЕОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ В ТИПОЛОГИЧЕСКОМ  
ОСВЕЩЕНИИ**

для направления подготовки  
44.04.01 – Педагогическое образование

Направленность (профиль)  
«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификации выпускника – магистр

1. **Целью дисциплины** является формирование следующих универсальных и профессиональных компетенций:

сформированности компетенции: формирование профессиональной компетенции; способен применить современные научные и лингводидактические методы и приемы типологического и сравнительного анализа языков и литератур в образовательном процессе(ПК-2);

индикатор достижения:

ПК-2.1 Реализует программы обучения русскому языку и литературе в поликультурной среде

2. **Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

3. **Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Теория литературы в типологическом освещении» входит в профессиональный цикл, предполагая систематизацию и обобщение теоретико-литературных знаний на современной типологической основе.

4. **Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы**

В результате освоения дисциплины студент должен:

**знать**

генезис, природу, типологические закономерности развития художественной словесности как вида искусства, особенности ее содержания и формы в их эволюции, иметь представление о целостности художественного произведения и его функционировании, о литературном процессе, о литературных явлениях, рассматриваемых с типологической точки зрения; знать типологическую классификацию литературоведческих категорий и понятий; основные литературоведческие школы и теоретико-литературные концепции;

**уметь**

анализировать и интерпретировать художественный текст на различных типологических основаниях; реферировать и профессионально оценивать научную и критическую литературу, самостоятельно исследовать литературное произведение и создавать научно-критический текст о нем;

**владеть**

литературоведческим метаязыком, навыками интеграции разных типологических форм и приемов анализа художественного произведения и литературного процесса.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Художественная литература в типологии других искусств: специфика ее образности	Художественная литература в типологии других искусств. Универсальность литературы как искусства слова. Специфика ее образности. Функционирование литературы. Понятие о литературной иерархии: классика, беллетристика, массовая литература.
2	Типология Автора в литературе.	Типология Автора в литературе. Биографический автор и понятие о творческой индивидуальности автора. Образ автора в художественном произведении: формы его выражения в эпическом, лирическом, драматическом произведении. Субъектно-речевые точки зрения в тексте как типологические формы выражения авторского сознания.
3	Типология эмоционально-ценностных ориентаций в литературе (виды пафоса).	Типология эмоционально-ценностных ориентаций в литературе: эпика и драматизм; трагизм и юмор; героика и инвектива; романтика и сатира; сентиментальность и цинизм; ирония.
4	Литературные роды и жанры с	Родо-жанровые системы в типологическом освещении. Эпические, лирические, драматические,

	типологической точки зрения	межродовые и внеродовые формы литературных произведений. Место романа в родо-жанровой типологии.
5	Теория стадийного развития художественной литературы.	Теория стадийного развития художественной литературы: литературные эпохи и типы художественного сознания. Литературный процесс и его типологические закономерности: «маятник» Дм. Чижевского в движении художественных направлений, течений, стилей, методов. Типология жанровых систем.
6	Виды анализа и интерпретация литературного произведения	Комплексный анализ и интерпретация литературного произведения: его типологические уровни (концептуальный, структурный, лингвостилистический) и принципы. Виды анализа и проблемы интерпретации литературного произведения. Категория художественного смысла и процедура его истолкования: герменевтические аксиомы интерпретации, ее семиотический и аксиологический аспекты. Феномен интертекстуальности. Типология цитации. Принципы интертекстуального анализа литературного произведения. Структурный анализ: методологические принципы и приемы. Имманентный анализ: его теория и практика. Композиционный анализ. Теория и практика. Целостный и аспектный виды анализа. Их теория и практика.

### **Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы**

#### **Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа**

1. Художественная литература в типологии других искусств: специфика ее образности
2. Типология Автора в литературе.
3. Типология эмоционально-ценностных ориентаций в литературе (виды пафоса).
4. Литературные роды и жанры с типологической точки зрения
5. Теория стадийного развития художественной литературы.
6. Виды анализа и интерпретация литературного произведения

#### **Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия)**

Занятие 1

Тема: Типология Автора в литературе.

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие о творческой индивидуальности автора.
2. Биографический автор.
3. Образ автора в художественном произведении.
4. Субъектно-речевые формы выражения авторского сознания в тексте.

#### Занятие 2

Тема: Типология литературных родов и жанров.

Вопросы для обсуждения:

1. Эпические формы литературы.
2. Лирические формы литературы.
3. Драматические формы литературы.
4. Межродовые и внеродовые формы литературных произведений.
5. Роман в родо-жанровой типологии литературы.

#### Занятие 3

Тема: Теория стадийного развития художественной литературы.

Вопросы для обсуждения:

1. Литературные эпохи и типы художественного сознания.
2. «Маятник» Дм. Чижевского в движении художественных направлений, течений, стилей, методов.
3. Типология родо-жанровых систем.

#### Занятие 4

Тема: Виды анализа и интерпретация литературного произведения

Вопросы для обсуждения:

1. Виды анализа и проблемы интерпретации литературного произведения.
2. Комплексный и аспектный виды анализа и интерпретации литературного произведения.
3. Принципы интертекстуального анализа литературного произведения.
4. Структурный анализ художественного текста.
5. Имманентный анализ художественного текста.
6. Композиционный анализ художественного текста.
7. Целостный анализ художественного текста.

### **Требования к самостоятельной работе студентов**

Задания:

- составить терминологический словарь-тезаурус по анализу литературного произведения;
- провести аспектный анализ и интерпретацию художественного текста в рамках магистерской диссертации.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в

профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины: основная литература**

Кременцов Л.П. Теория литературы. Чтение как творчество : учебное пособие / Л.П. Кременцов. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2017. – Режим доступа - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=56236>

Есин А.Б. Литературоведение. Культурология: избранные труды : учебное пособие. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=94678>

### **программное обеспечение**

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

презентации электронных материалов для лекций и практических занятий.

### **базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы**

[https://vk.com/literary\\_criticism](https://vk.com/literary_criticism)

<http://www.gumer.info>



<http://www.infoliolib.info>  
» <http://feb-web.ru/library.ru>  
Public- [library.narod.ru](http://library.narod.ru)  
[www.rvb.ru](http://www.rvb.ru)  
[www.philology.ru](http://www.philology.ru)  
<http://www.litportal.ru/>  
<http://www.gumfak.ru/>  
<http://www.ruthenia.ru/>  
<http://www.philolog.ru/>  
<http://www.newruslit.ru>  
<http://univertv.ru/>  
<http://transformations.russian-literature.com/j>  
<http://www.pushkinskijdom.ru/Default.aspx?tabid=97>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

Оборудование для лиц с нарушением зрения: Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи: Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Данная дисциплина способствует дальнейшему развитию профессионального мышления студентов, углублению теоретико-литературных знаний, совершенствованию практических умений и навыков литературоведческого анализа художественных произведений, необходимых для профессиональной деятельности учителя русского языка и литературы; расширению его литературоведческого метаязыка.

В рамках дисциплины раскрываются современные проблемы теории и методологии литературоведения, что необходимо для решения следующих типовых задач профессиональной деятельности:

- обучение литературе в соответствии с образовательной программой средней школы в старших классах;
- реализация личностно-ориентированного подхода к образованию и развитию обучающихся с целью создания мотивации к обучению.

В процессе преподавания используются современные информационно-коммуникационные технологии, реализуются принципы компетентностного и практико-ориентированного обучения.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена по дисциплине.

### **Примерный перечень вопросов к экзамену:**

1. Современные концепции искусства и литературы как одного из его типологических видов.
2. Функционирование литературы в типологическом освещении.
3. Типология Автора в литературе.
4. Виды пафоса в типологическом освещении.
5. Литературный процесс и его типологические закономерности.
6. Литературные формы: типология стиха, прозы, стихопрозы.
7. Типология русского стихосложения.
8. Роды и жанры литературы в типологическом освещении.

9. Типология эпических жанров.
10. Лирические жанры в типологическом освещении.
11. Типологическая система драматических жанров.
12. Типология межродовых и внеродовых форм.
13. Типология жанровых и стилевых систем.
14. Литературное произведение как объект типологической поэтики.
15. Категории поэтики в типологическом представлении.
16. Типология и специфика литературной образности.
17. Типология принципов и видов анализа литературного произведения.
18. Принципы комплексного анализа художественного текста.
19. Проблемы филологической интерпретации литературного произведения.
20. Изучение теории литературы в школе на типологической основе.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

#### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать	Хорошо	70-89,9

	профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:** Борисова В.В., д.ф.н., профессор, зав.кафедрой русской литературы БГПУ им.М.Акмиллы.

**Эксперты:**

Внешний: Шаулов С.С., к.ф.н., доцент кафедры русской литературы и фольклора БашГУ.

Внутренний: Рамазанова Г.Г., д.ф.н., проф. кафедры русской литературы БГПУ им.М.Акмиллы.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**К.М.03.ДВ.01.01. ЛИТЕРАТУРА В ДИАЛОГЕ КУЛЬТУР**

для направления подготовки  
44.04.01 – Педагогическое образование

Направленность (профиль)  
«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификации выпускника – магистр

**1. Целью дисциплины** является формирование следующих компетенций: способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах (ПК-1);

ПК-1.1. Осуществляет сопоставительный лингвистический и литературоведческий анализ и интерпретацию текста;

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:** Дисциплина входит в число дисциплин по выбору профессионального цикла.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

**Знать:** основные этапы развития русской и мировой литературы, творчество русских писателей и представителей национальных литератур; иметь представления о взаимосвязи языка и культуры, языковой и художественной картине мира.

**Уметь:** использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения образовательных задач в предметной области «Литература»; интерпретировать литературные факты в единстве с другими видами искусства и формами общественного сознания: мифом, религией, моралью, философией, эстетикой.

**Владеть:** основными методами и приемами анализа и интерпретации литературных произведений русской, национальной и мировой литературы; концептно-поликультурным инструментарием.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы,

отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bsru.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Взаимосвязь языка и культуры. Роль литературы в диалоге культур.	Язык как феномен культуры. Материальная и духовная культура. Элементы культуры. Диалог культур.
2.	Роль художественных концептов в диалоге культур.	Национальная картина мира. Взаимосвязь в языке и литературе индивидуального, национального и общечеловеческого. Слово как основа национально-специфических образов и символов. Ключевое слово – образ – символ. Художественные концепты. Диалог культур в творчестве Мустая Карима и Кайсына Кулиева.
3.	Диалог культур при сопоставлении русской литературы и литературы народов России.	Диалог культур при сопоставлении произведения Л.Н.Толстого «Детство» и образа детства в поэзии Г.Тукая, Р.Гамзатова, К.Кулиева. Диалог культур при сопоставлении произведения Н.А.Некрасова «Мороз, красный нос» и образа женщины в поэзии М.Карима, К.Кулиева, Р.Гамзатова. Диалог культур при сопоставлении произведений И.С.Тургенева, М.Карима, Г.Тукая и К.Кулиева о родном языке.
4.	Диалог культур при сопоставлении русской и зарубежной литературы.	Диалог культур при сопоставлении произведений Н.С.Лескова и Х.-К.Андерсена. Диалог культур при сопоставлении произведений А.П.Платонова и Р.Д.Бредбери.
5.	Поликультурная грамотность – основа межкультурного общения в XXI	Культурная и поликультурная грамотность. Культура как расширение кругозора. Роль русского языка и литературы в формировании поликультурной грамотности.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Взаимосвязь языка и культуры. Роль литературы в диалоге культур. Роль художественных концептов в диалоге культур.

Тема 2. Диалог культур при сопоставлении русской литературы и литературы народов России. Диалог культур при сопоставлении русской и зарубежной литературы.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):**

Занятие 1

Тема: Взаимосвязь языка и культуры. Роль литературы в диалоге культур.

Вопросы для обсуждения:

1. Язык как феномен культуры.
2. Материальная и духовная культура.
3. Элементы культуры.
4. Диалог культур.
5. Роль литературы в диалоге культур.

Занятие 2

Тема: Роль художественных концептов в диалоге культур.

Вопросы для обсуждения:

1. Национальная картина мира.
2. Взаимосвязь в литературе индивидуального, национального и общечеловеческого.
3. Слово как основа национально-специфических образов и символов.
4. Ключевое слово – образ – символ.
5. Художественные концепты.
6. Диалог культур в творчестве Мустая Карима и Кайсына Кулиева.

Занятие 3

Тема: Диалог культур при сопоставлении русской литературы и литературы народов России.

Вопросы для обсуждения:



1. Диалог культур при сопоставлении произведения Л.Н.Толстого «Детство» и образа детства в поэзии Г.Тукая, Р.Гамзатова, К.Кулиева.
2. Диалог культур при сопоставлении произведения Н.А.Некрасова «Мороз, красный нос» и образа женщины в поэзии М.Карима, К.Кулиева, Р.Гамзатова.
3. Диалог культур при сопоставлении произведений И.С.Тургенева, М.Карима, Г.Тукая и К.Кулиева о родном языке.

#### Занятие 4

Тема: Диалог культур при сопоставлении русской и зарубежной литературы.

Вопросы для обсуждения:

1. Диалог культур при сопоставлении произведений русской и зарубежной литературы.
2. Диалог культур при сопоставлении произведений Н.С.Лескова и Х.-К.Андерсена.
3. Диалог культур при сопоставлении произведений А.П.Платонова и Р.Д.Бредбери.

#### Занятие 5

Тема: Поликультурная грамотность – основа межкультурного общения в XXI.

Вопросы для обсуждения:

1. Культурная и поликультурная грамотность.
2. Культура как расширение кругозора.
3. Роль литературы в формировании поликультурной грамотности.

#### **Требования к самостоятельной работе студентов по каждому разделу:**

- отражение в презентациях выбора конкретного учебного материала, воздействующего на разные уровни структуры языковой личности ученика-читателя;
- изучение учебной литературы;
- работа с художественным текстом в ходе выполнения аналитических заданий ;
- составление планов-конспектов уроков и внеклассных мероприятий.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в

профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:** литература

1. Воробьев В.В., Саяхова Л.Г. Русский язык в диалоге культур: Учебное пособие. Элективный курс для 10-11 классов школ гуманитарного профиля. М.: Ладомир, 2006. – 286 с.
2. Доманский, В.А. Литература и культура [Текст]: Культурол. подход к изучению словесности в шк. Учебное пособие: Для студентов вузов, обучающихся по направлению 520300 и специальности 021700 “Филология” /В.А. Доманский. – М.: Наука: Флинта, 2002. – 366 с.
3. Тер-Минасова, С.Т. Язык и межкультурная коммуникация [Текст] / С.Т. Тер-Минасова. - М., 2000. - 624 с.

программное обеспечение

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

не требуется

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы

[www.knigafund.ru](http://www.knigafund.ru)

[www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)

<http://metlit.nm.ru>

<http://www.edu.ru>

<http://school.edu.ru>

<http://www.mlis.ru>

<http://fio.ru>

[www.ict.edu.ru](http://www.ict.edu.ru)

<http://lt/1september.ru>

[www.chpk.ru](http://www.chpk.ru)

<http://lib.ru>

<http://lib.aldebaran.ru>

<http://www.klassika.ru>

<http://biblus.ru>

<http://feb-web.ru>

<http://imwerden.de>

<http://www.gaidarovka.ru>

<http://enc.mail.ru>

<http://slovari.yandex.ru>

[metod-uch@bk.ru](mailto:metod-uch@bk.ru)

[www/uchitel-isd.ru](http://www.uchitel-isd.ru)

[uchbook@mail.ru](mailto:uchbook@mail.ru)

[globus-kniga@mail.ru](mailto:globus-kniga@mail.ru)

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным

шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины:**

Дисциплина разрабатывает теоретические проблемы изучения литературы в диалоге культур. Такое изучение в национальной школе и полиэтнических классах имеет специфические особенности, связанные с условиями обучения: в качестве доминирующего она избирает принцип типологической общности и национального своеобразия литератур, сопоставительное изучение русской и родной литератур, межпредметные связи русской и родной литератур.

Изучение дисциплины происходит по нескольким направлениям: освоение теоретических знаний на лекционных занятиях, овладение практическими умениями и навыками на практических занятиях, самостоятельная работа магистранта.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.**

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена.

Перечень примерных вопросов к экзамену:

1. Язык как феномен культуры.
2. Материальная и духовная культура.
3. Элементы культуры.
4. Понятие «диалог культур».
5. Роль литературы в диалоге культур.

6. Национальная картина мира.
7. Взаимосвязь в литературе индивидуального, национального и общечеловеческого.
8. Слово как основа национально-специфических образов и символов.
9. Ключевое слово – образ – символ.
10. Художественные концепты.
11. Диалог культур в творчестве Мустая Карима
12. Диалог культур в творчестве Кайсына Кулиева.
13. Диалог культур в творчестве Габдуллы Тукая.
14. Диалог культур в творчестве Расула Гамзатова.
15. Диалог культур при сопоставлении произведения Л.Н.Толстого «Детство» и образа детства в поэзии Г.Тукая, Р.Гамзатова, К.Кулиева.
16. Диалог культур при сопоставлении произведения Н.А.Некрасова «Мороз, красный нос» и образа женщины в поэзии М.Карима, К.Кулиева, Р.Гамзатова.
17. Диалог культур при сопоставлении произведений И.С.Тургенева, М.Карима, Г.Тукая и К.Кулиева о родном языке.
18. Диалог культур при сопоставлении произведений русской и зарубежной литературы.
19. Диалог культур при сопоставлении произведений Н.С.Лескова и Х.-К.Андерсена.
20. Диалог культур при сопоставлении произведений А.П.Платонова и Р.Д.Бредбери.
21. Культурная и поликультурная грамотность.
22. Культура как расширение кругозора.
23. Роль литературы в формировании поликультурной грамотности.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	магистрант демонстрирует полные,	Отлично	90-100

	ь	глубокие и осознанные знания; компетенция сформирована полностью; демонстрирует широкую начитанность и эрудицию; владеет культурой мышления, аргументировано и логически стройно излагает материал. Выполняя задания, студент способен самостоятельно выстроить алгоритм анализа текста, сделанные выводы отличаются глубиной, студент способен применить различные подходы к решению поставленной задачи.		
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	магистрант демонстрирует достаточно полные, глубокие и осознанные знания; компетенция сформирована полностью. Владея необходимыми понятиями, студент не всегда умело оперирует ими при анализе предложенных текстов; имеют место единичные нарушения последовательности ответа.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворител	Репродуктивная	магистрант продемонстрировал	Удовлетворительно	50-69,9

<p>БННЫЙ (достато чный)</p>	<p>деятельност ь</p>	<p>недостаточно полные, глубокие и осознанные знания; компетенция сформирована лишь частично. В ходе ответа допускаются фактические неточности, выявляются пробелы в знании отдельных этапов развития русской литературы и культуры, студентом прочитана только половина произведений из списка рекомендованной литературы. Студент показывает недостаточное умение пользоваться теоретическими понятиями при анализе произведения и при подтверждении основных положений своего ответа; не в полной мере владеет методами сопоставительного анализа. Способен анализировать текст только по готовому шаблону, выводы поверхностны</p>		
<p>Недоста точный</p>	<p>Отсутствие признаков удовлетворительного уровня</p>	<p>неудовлетвор ительно</p>	<p>Менее 50</p>	

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:** Шуралёв А.М., д.п.н., профессор кафедры русской литературы

**Эксперты:**

*внешний* Жукова Ю.А., к.ф.н., доцент кафедры русского языка и литературы ГАОУ ДПО ИРО РБ

*внутренний* Зарипова З.А., к.п.н., доцент кафедры русской литературы БГПУ им.М.Акмуллы.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**КМ.03.ДВ.01.02. ЛИТЕРАТУРА В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ  
КОММУНИКАЦИИ**

для направления подготовки  
44.04.01 – Педагогическое образование

Направленность (профиль)  
«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификации выпускника – магистр

**1. Целью дисциплины** является формирование следующих компетенций: способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах (ПК-1);

ПК-1.1. Осуществляет сопоставительный лингвистический и литературоведческий анализ и интерпретацию текста;

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:** Дисциплина входит в число дисциплин по выбору профессионального цикла.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

**Знать:**

основные этапы развития русской и мировой литературы, творчество русских писателей и представителей национальных литератур; иметь представления о взаимосвязи языка и культуры, языковой и художественной картине мира.

**Уметь:** использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения образовательных задач в предметной области «Литература»; интерпретировать литературные факты в единстве с другими видами искусства и формами общественного сознания: мифом, религией, моралью, философией, эстетикой.

**Владеть:** основными методами и приемами анализа и интерпретации литературных произведений русской, национальной и мировой литературы;

концептно-поликультурным инструментарием.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по

указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Взаимосвязь языка и культуры. Роль литературы в межкультурной коммуникации.	Язык как феномен культуры. Материальная и духовная культура. Элементы культуры. Межкультурная коммуникация.
2.	Роль художественных концептов в межкультурной коммуникации.	Национальная картина мира. Взаимосвязь в языке и литературе индивидуального, национального и общечеловеческого. Слово как основа национально-специфических образов и символов. Ключевое слово – образ – символ. Художественные концепты. Межкультурная коммуникация при изучении творчества Мустая Карима и Кайсына Кулиева.
3.	Межкультурная коммуникация при сопоставлении русской литературы и литературы народов России.	Межкультурная коммуникация при сопоставлении произведения Л.Н.Толстого «Детство» и образа детства в поэзии Г.Тукая, Р.Гамзатова, К.Кулиева. Диалог культур при сопоставлении произведения Н.А.Некрасова «Мороз, красный нос» и образа женщины в поэзии М.Карима, К.Кулиева, Р.Гамзатова. Диалог культур при сопоставлении произведений И.С.Тургенева, М.Карима, Г.Тукая и К.Кулиева о родном языке.
4.	Межкультурная коммуникация при сопоставлении русской и зарубежной литературы.	Диалог культур при сопоставлении произведений Н.С.Лескова и Х.-К.Андерсена. Диалог культур при сопоставлении произведений А.П.Платонова и Р.Д.Бредбери.

5.	Поликультурная грамотность – основа межкультурного общения в XXI веке.	Культурная и поликультурная грамотность. Культура как расширение кругозора. Роль русского языка и литературы в формировании поликультурной грамотности.
----	--	---

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Взаимосвязь языка и культуры. Роль литературы в диалоге культур. Роль художественных концептов в диалоге культур.

Тема 2. Диалог культур при сопоставлении русской литературы и литературы народов России. Диалог культур при сопоставлении русской и зарубежной литературы.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):**

Занятие 1

Тема: Взаимосвязь языка и культуры. Роль литературы в диалоге культур.

Вопросы для обсуждения:

6. Язык как феномен культуры.
7. Материальная и духовная культура.
8. Элементы культуры.
9. Межкультурная коммуникация

Занятие 2

Тема: Роль художественных концептов в межкультурной коммуникации.

Вопросы для обсуждения:

24. Национальная картина мира.
25. Взаимосвязь в литературе индивидуального, национального и общечеловеческого.
26. Слово как основа национально-специфических образов и символов.
27. Ключевое слово – образ – символ.
28. Художественные концепты.
29. Межкультурная коммуникация при изучении творчества Мустая Карима и Кайсына Кулиева.

Занятие 3

Тема: Межкультурная коммуникация при сопоставлении русской и зарубежной литературы.

Вопросы для обсуждения:

4. Межкультурная коммуникация при сопоставлении произведений русской и зарубежной литературы.
5. Межкультурная коммуникация при сопоставлении произведений Н.С.Лескова и Х.-К.Андерсена.
6. Межкультурная коммуникация при сопоставлении произведений А.П.Платонова и Р.Д.Бредбери.

#### Занятие 4

Тема: Поликультурная грамотность – основа межкультурного общения в XXI.

Вопросы для обсуждения:

4. Культурная и поликультурная грамотность.
5. Культура как расширение кругозора.
6. Роль литературы в формировании поликультурной грамотности.

#### **Требования к самостоятельной работе студентов по каждому разделу:**

- отражение в презентациях выбора конкретного учебного материала, воздействующего на разные уровни структуры языковой личности ученика-читателя ;
- изучение учебной литературы ;
- работа с художественным текстом в ходе выполнения аналитических заданий ;
- составление планов-конспектов уроков и внеклассных мероприятий -.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения

контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

литература

1. Арутюнова, Н.Д. Истина: фон и коннотации [Текст] // Логический анализ языка. Культурные концепты. – М., 1991. – 895 с.
2. Арутюнова, Н.Д. Язык и мир человека. [Текст] – М.: «Языки русской культуры», 1998. – 896 с.
3. Воробьев, В.В. Культурологическая парадигма русского языка, Теория описания языка и культуры во взаимодействии [Текст] / В.В. Воробьев. – М., 1994. – 76 с.

программное обеспечение;

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

не требуется

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы

[www.knigafund.ru](http://www.knigafund.ru)

[www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)

<http://metlit.nm.ru>

<http://www.edu.ru>

<http://school.edu.ru>

<http://www.mlis.ru>

<http://fio.ru>

[www.ict.edu.ru](http://www.ict.edu.ru)

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины:**

Дисциплина разрабатывает теоретические проблемы изучения литературы в диалоге культур. Такое изучение в национальной школе и полиэтнических классах имеет специфические особенности, связанные с условиями обучения: в качестве доминирующего она избирает принцип типологической общности и национального своеобразия литератур,

сопоставительное изучение русской и родной литератур, межпредметные связи русской и родной литератур.

Изучение дисциплины происходит по нескольким направлениям: освоение теоретических знаний на лекционных занятиях, овладение практическими умениями и навыками на практических занятиях, самостоятельная работа магистранта.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.**

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена.

Перечень примерных вопросов к экзамену:

7. Язык как феномен культуры.
8. Материальная и духовная культура.
9. Элементы культуры.
10. Понятие «межкультурная коммуникация».
11. Роль литературы в межкультурной коммуникации.
12. Национальная картина мира.
30. Взаимосвязь в литературе индивидуального, национального и общечеловеческого.
31. Слово как основа национально-специфических образов и символов.
32. Ключевое слово – образ – символ.
33. Художественные концепты.
34. Межкультурная коммуникация в творчестве Мустая Карима
35. Межкультурная коммуникация в творчестве Кайсына Кулиева.
36. Межкультурная коммуникация в творчестве Габдуллы Тукая.
37. Межкультурная коммуникация в творчестве Расула Гамзатова.
38. Межкультурная коммуникация при сопоставлении произведения Л.Н.Толстого «Детство» и образа детства в поэзии Г.Тукая, Р.Гамзатова, К.Кулиева.
39. Межкультурная коммуникация при сопоставлении произведения Н.А.Некрасова «Мороз, красный нос» и образа женщины в поэзии М.Карима, К.Кулиева, Р.Гамзатова.
40. Межкультурная коммуникация при сопоставлении произведений И.С.Тургенева, М.Карима, Г.Тукая и К.Кулиева о родном языке.
41. Межкультурная коммуникация при сопоставлении произведений русской и зарубежной литературы.
42. Межкультурная коммуникация при сопоставлении произведений Н.С.Лескова и Х.-К.Андерсена.



43. Межкультурная коммуникация при сопоставлении произведений А.П.Платонова и Р.Д.Бредбери.
44. Культурная и поликультурная грамотность.
45. Культура как расширение кругозора.
46. Роль литературы в формировании поликультурной грамотности.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9

	инициативы			
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:** Шуралёв А.М., д.п.н., профессор кафедры русской литературы

**Эксперты:**

*внешний* Жукова Ю.А., к.ф.н., доцент кафедры русского языка и литературы ГАОУ ДПО ИРО РБ

*внутренний* Зарипова З.А., к.п.н., доцент кафедры русской литературы БГПУ им.М.Акмуллы.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**К.М.03.ДВ.02.01 ТЕХНОЛОГИИ СОВРЕМЕННОГО**  
**ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

для направления подготовки  
44.04.01 – Педагогическое образование

Направленность (профиль)  
«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификации выпускника – магистр

**1. Целью дисциплины** является формирование следующих компетенций:

Способен применить современные научные и лингводидактические методы и приемы типологического и сравнительного анализа языков и литератур в образовательном процессе (ПК-2)

Индикаторы достижений:

ПК-2.1 Реализует программы обучения русскому языку и литературе в поликультурной среде

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:** Дисциплина входит в часть профессионального цикла по выбору.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

**Знать:**

- основные этапы развития русской и мировой литературы, творчество русских писателей и представителей национальных литератур;
- важнейшие понятия и категории поликультурного образования;
- понимать взаимозависимость стран и народов в современных условиях с учетом процесса глобализации;
- особенности культурных проявлений, обусловленных спецификой экономического, политического, социального развития;
- описание ценностей, обычаев, традиций иной культуры.

**Уметь:**

- использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения образовательных задач в предметной области «Литература»;
- использовать полученные знания в практической деятельности;
- сопоставлять элементы культуры другой страны со знанием родной культуры;
- получить подтверждение идеи многообразия культур

**Владеть:**

- основными методами и приемами анализа и интерпретации литературных произведений русской, национальной и мировой литературы;

- навыками качественного выполнения самостоятельных, творческих работ;
- умением организовать учебно-воспитательный процесс как диалог носителей различных культур во времени и пространстве;
- методами анализа научной литературы по дисциплине;
- навыками качественного выполнения самостоятельных, творческих работ.
- терминологией поликультурного образования;
- современными методиками и технологиями, в том числе и информационными, для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса на определенной образовательной ступени конкретного образовательного учреждения;
- современными методами диагностирования достижений обучающихся и воспитанников, профессионального самоопределения обучающихся, подготовки их к сознательному выбору профессии.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## **6. Содержание дисциплины**

### **Содержание разделов дисциплины**

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Понятие поликультурного образования на современном этапе.	Определение понятия «поликультурное образование» в исследованиях ведущих западных и американских экспертов В. Миттера, Т. Рюлькера, Д. Бэнкса и отечественных исследователей. Цели, задачи и содержание поликультурного образования, отличающие поликультурный подход от традиционного интернационального воспитания. Примеры из отечественной и зарубежной практики.
2.	Психолого-педагогические	«Механизм культуросвоения» (термин В.В. Давыдова), который обеспечивает вхождение

	основания поликультурного подхода в сфере образования.	человека в пространство родной культуры и поликультурное пространство. Объективные предпосылки этого механизма, процессы, обеспечивающие сам механизм культууроосвоения, факторы и условия, способствующие его развитию.
3.	Технологии поликультурного образования, образовательная модель реализации поликультурного подхода в условиях образовательного учреждения.	Технологии усвоения знаний о различных культурах и культурных процессах. Личностно ориентированные технологии воспитания культуры межличностного общения. Интерактивные и проблемно-поисковые образовательные технологии. Интегративные технологии поликультурного образования. Развитие интеллекта детей и расширение их представления о своей и других культурах в интересной для детей игровой форме. Технология формирования этнотолерантности. Мультикультурное лингвистическое интеграционное образование. Технологии и инструменты психолого-педагогического сопровождения ребенка и его семьи в ситуации поликультурной среды и интегративного образования.
4.	Методика взаимодействия педагога с детьми в условиях поликультурного образовательного пространства.	Этапы обучения; цели, задачи, методы и приемы обучения с использованием межкультурного компонента в литературном образовании и разных видах социально-педагогической деятельности.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Понятие поликультурного образования на современном этапе.

Тема 2. Психолого-педагогические основания поликультурного подхода в сфере образования.

Тема 3. Технологии поликультурного образования, образовательная модель реализации поликультурного подхода в условиях образовательного учреждения.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):**

Занятие 1

Тема: Понятие поликультурного образования на современном этапе.

Вопросы для обсуждения:

10. Определение понятия «поликультурное образование» в исследованиях ведущих западных и американских экспертов В. Миттера, Т. Рюлькера, Д. Бэнкса и отечественных исследователей.
11. Цели, задачи и содержание поликультурного образования, отличающие поликультурный подход от традиционного интернационального воспитания.
12. Примеры из отечественной и зарубежной практики.

### Занятие 2

Тема: Психолого-педагогические основания поликультурного подхода в сфере образования.

Вопросы для обсуждения:

47. «Механизм культууроосвоения» (термин В.В. Давыдова), который обеспечивает вхождение человека в пространство родной культуры и поликультурное пространство.
48. Объективные предпосылки этого механизма, процессы, обеспечивающие сам механизм культууроосвоения, факторы и условия, способствующие его развитию.

### Занятие 3

Тема: Технологии поликультурного образования, образовательная модель реализации поликультурного подхода в условиях образовательного учреждения.

Вопросы для обсуждения:

4. Технологии усвоения знаний о различных культурах и культурных процессах.
5. Личностно ориентированные технологии воспитания культуры межличностного общения.
6. Интерактивные и проблемно-поисковые образовательные технологии.
7. Интегративные технологии поликультурного образования.
8. Развитие интеллекта детей и расширение их представления о своей и других культурах в интересной для детей игровой форме.
9. Технология формирования этнотолерантности.
10. Мультикультурное лингвистическое интеграционное образование.

## 11. Технологии и инструменты психолого-педагогического сопровождения ребенка и его семьи в ситуации поликультурной среды и интегративного образования.

### **Требования к самостоятельной работе магистрантов по каждому разделу:**

Выявить определение ПКО в исследованиях ведущих зарубежных экспертов.

Установить цели, задачи и содержание ПКО, составить конспект.

Составить реферат о ПКО за рубежом, используя работы зарубежных экспертов.

Привести примеры из зарубежной и отечественной практики.

Начать заполнять терминологический словарь.

Составить таблицу сравнения ПКО с традиционным образованием и интернациональным.

Составить конспект о «механизме культуросообщения», используя работы В.В. Давыдова.

Выполнить реферат на основе работ отечественных ученых (на выбор).

Вести терминологический словарь.

Написать реферат о современных технологиях поликультурного образования, создать образовательную модель реализации поликультурного подхода в условиях образовательного учреждения. Вести терминологический словарь.

### *Тематика рефератов*

1. Определение поликультурного образования в современных научных исследованиях и в зарубежной и отечественной практике (в работах В. Миттера, Т. Рюлькера, Д. Бэнкса и отечественных исследователей).

2. Роль и место поликультурного образования в зарубежной и отечественной практике (сравнить цели и содержание поликультурного образования с традиционным образованием и интернациональным воспитанием).

3. Механизм культуросообщения (термин В.В. Давыдова) как основа национального и поликультурного образования (анализ трудов С.И. Гессена, В.В. Зеньковского, Л.С. Выготского, В.В. Давыдова, В.Т. Кудрявцева и др.).

4. Концепция поликультурного образования Д. Бэнкса как основа технологии поликультурного образования;

5. Образовательная модель реализации поликультурного подхода в условиях современных образовательных учреждениях.

6. Методика взаимодействия педагога с детьми в условиях поликультурного



образовательного пространства по принципу «поликультурного треугольника».

7. Использование местного регионального материала с целью реализации задач поликультурного образования (материалы топонимики, сказки, предания и легенды, русский земледельческий календарь и др.) и методические рекомендации по его реализации в образовательном учреждении.

8. Методика поликультурного образования на разных этапах обучения.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

### *литература*

1. Золкин А.Л. Культурология : учеб. пособие для студ. вузов / А.Л. Золкин. – 2-е изд., перераб и доп. – М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2009. – 583 с.

2. Борытко Н.М. Педагогика: учеб пособие для студ. вузов / Н.М. Борытко, И.А. Соловцова, А.М. Байков. – 2-е изд., стереотип. – М. : Академия, 2009. – 490 с.

программное обеспечение

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

не требуется

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

19. <http://www.psychology.ru>

20. <http://psy.piter.com>

21. <http://www.psi-net.ru>

22. Университетская библиотека онлайн [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

23. Электронная библиотека «Лань» <http://e.lanbook.com/>

24. ЭБС «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

1) оборудованная для организации практической деятельности студентов лаборатория;

2) мультимедийные средства – компьютер с проектором;

3) интерактивная доска;

4) литература.

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный

ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины:**

Дисциплина разрабатывает теоретические проблемы поликультурного образования и технологии его практического осуществления в полиэтнической образовательной среде. Такое изучение в национальной школе и полиэтнических классах имеет специфические особенности, связанные с условиями обучения: в качестве доминирующей она избирает принцип типологической общности и национального своеобразия культур, сопоставительное изучение русской и родной литератур, межпредметные связи русской и родной литератур.

Изучение дисциплины происходит по нескольким направлениям: освоение теоретических знаний на лекционных занятиях, овладение практическими умениями и навыками на практических занятиях, самостоятельная работа магистранта.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачёта.

### *Перечень вопросов к зачету*

1. Определение поликультурного образования в современных научных исследованиях.

2. Роль и место поликультурного образования в зарубежной и отечественной практике.
3. Понятие механизма культууроосвоения как основы национального и поликультурного образования детей.
4. Психолого-педагогические основания поликультурного подхода в сфере дошкольного и начального образования детей (к проблеме преемственности обучения и воспитания детей).
5. Технологическая и образовательная модель реализации поликультурного подхода в условиях образовательного учреждения.
6. Методика взаимодействия педагога с детьми в условиях поликультурного образовательного пространства; принцип «поликультурного треугольника».
7. Использование местного регионального материала с целью реализации задач поликультурного образования детей.
8. Цели, задачи и содержание поликультурного образования, отличающие поликультурный подход от традиционного интернационального воспитания.
9. «Механизм культууроосвоения» (термин В.В. Давыдова), который обеспечивает вхождение человека в пространство родной культуры и поликультурное пространство.
10. Объективные предпосылки этого механизма, процессы, обеспечивающие сам механизм культууроосвоения, факторы и условия, способствующие его развитию.
11. Технологии усвоения знаний о различных культурах и культурных процессах.
12. Личностно ориентированные технологии воспитания культуры межличностного общения.
13. Интерактивные и проблемно-поисковые образовательные технологии.
14. Интегративные технологии поликультурного образования.
15. Развитие интеллекта детей и расширение их представления о своей и других культурах в интересной для детей игровой форме.
16. Технология формирования этноtolерантности.
17. Мультикультурное лингвистическое интеграционное образование.
18. Технологии и инструменты психолого-педагогического сопровождения ребенка и его семьи в ситуации поликультурной среды и интегративного образования.
19. Представление о принципе «поликультурного треугольника».
20. Этапы обучения; цели, задачи, методы и приемы обучения с использованием межкультурного компонента в разных видах социально-педагогической деятельности.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с

автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие удовлетворительного уровня	признаков	неудовлетворител	Менее 50

		ЬНО	
--	--	-----	--

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

д.п.н., профессор кафедры русской литературы Шуралёв А.М.

**Эксперты:**

*внешний*

к.ф.н., доцент кафедры русского языка и литературы ГАОУ ДПО ИРО РБ Жукова Ю.А.

*внутренний*

к.п.н., доцент кафедры русской литературы БГПУ им.М.Акмуллы Зарипова З.А.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М.03.ДВ.02.02 ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В  
ЛИТЕРАТУРНОМ ОБРАЗОВАНИИ В УСЛОВИЯХ  
МНОГОЯЗЫЧИЯ**

для направления подготовки  
44.04.01 – Педагогическое образование

Направленность (профиль)  
«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификации выпускника – магистр

**2. Целью дисциплины** является формирование следующих компетенций:

Способен применить современные научные и лингводидактические методы и приемы типологического и сравнительного анализа языков и литератур в образовательном процессе (ПК-2)

Индикаторы достижений:

ПК-2.1 Реализует программы обучения русскому языку и литературе в поликультурной среде

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:** Дисциплина входит в часть профессионального цикла по выбору.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

**Знать:**

- основные этапы развития русской и мировой литературы, творчество русских писателей и представителей национальных литератур;
- важнейшие понятия и категории поликультурного образования;
- основы, принципы разработки и алгоритмы функционирования инновационных технологий в литературном образовании в условиях многоязычия;
- особенности культурных проявлений, обусловленных спецификой экономического, политического, социального развития, нашедшие отражение в инновационных технологиях.

**Уметь:**

- использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения образовательных задач в предметной области «Литература»;
- использовать полученные знания в практическом применении инновационных технологий в школьном литературном образовании;
- сопоставлять элементы культуры другой страны со знанием родной культуры в рамках технологий сопоставительного анализа русской и иноязычной литературы;



– получить подтверждение идеи многообразия культуры в практической учебной деятельности;

### **Владеть:**

- основными методами и приемами анализа и интерпретации литературных произведений русской, национальной и мировой литературы;
- современными методиками и технологиями, в том числе и информационными, для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса на определенной образовательной ступени конкретного образовательного учреждения;
- современными методами диагностирования достижений обучающихся и воспитанников, профессионального самоопределения обучающихся, подготовки их к сознательному выбору профессии;
- навыками качественного выполнения самостоятельных, творческих работ;
- умением организовать учебно-воспитательный процесс как диалог носителей различных культур во времени и пространстве;
- методами анализа научной литературы по дисциплине;
- навыками качественного выполнения самостоятельных, творческих работ.
- терминологией поликультурного образования.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## **6. Содержание дисциплины**

### **Содержание разделов дисциплины**

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Понятие поликультурного образования на	Определение понятия «поликультурное образование» в исследованиях ведущих западных и американских экспертов В. Миттера, Т. Рюлькера,

	современном этапе.	Д. Бэнкса и отечественных исследователей. Цели, задачи и содержание поликультурного образования, отличающие поликультурный подход от традиционного интернационального воспитания. Примеры из отечественной и зарубежной практики.
2.	Психолого-педагогические основания поликультурного подхода в сфере литературного образования.	«Механизм культуросвоения» (термин В.В. Давыдова), который обеспечивает вхождение человека в пространство родной культуры и поликультурное пространство. Объективные предпосылки этого механизма, процессы, обеспечивающие сам механизм культуросвоения, факторы и условия, способствующие его развитию в системе литературного образования.
3.	Образовательная модель реализации инновационного поликультурного подхода к изучению литературы в условиях многоязычия.	Технологии усвоения знаний о различных культурах и культурных процессах при изучении литературных произведений. Личностно ориентированные технологии воспитания культуры межличностного общения. Интерактивные и проблемно-поисковые образовательные технологии на уроках литературы в полиэтнических классах. Интегративные технологии поликультурного образования. Развитие интеллекта детей и расширение их представления о своей и других культурах в интересной для детей игровой форме на уроках литературы. Технология формирования этнотолерантности в литературном образовании. Мультикультурное литературное интеграционное образование. Технологии и инструменты психолого-педагогического сопровождения ребенка и его семьи в ситуации поликультурной среды и интегративного образования.
4.	Методика взаимодействия педагога с детьми в условиях поликультурного литературного образования.	Этапы обучения; цели, задачи, методы и приемы обучения с использованием межкультурного компонента в литературном образовании и разных видах социально-педагогической деятельности.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Понятие поликультурного образования на современном этапе.

Тема 2. Психолого-педагогические основания поликультурного подхода в сфере образования.

Тема 3. Методика взаимодействия педагога с детьми в условиях поликультурного образовательного пространства.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):**

Занятие 1.

Тема: Понятие поликультурного образования на современном этапе.

Вопросы для обсуждения:

13. Определение понятия «поликультурное образование» в исследованиях ведущих западных и американских экспертов В. Миттера, Т. Рюлькера, Д. Бэнкса и отечественных исследователей.
14. Цели, задачи и содержание поликультурного образования, отличающие поликультурный подход от традиционного интернационального воспитания.
15. Примеры из отечественной и зарубежной практики.

Занятие 2

Тема: Психолого-педагогические основания поликультурного подхода в сфере образования.

Вопросы для обсуждения:

49. «Механизм культуросоотнесения» (термин В.В. Давыдова), который обеспечивает вхождение человека в пространство родной культуры и поликультурное пространство.
50. Объективные предпосылки этого механизма, процессы, обеспечивающие сам механизм культуросоотнесения, факторы и условия, способствующие его развитию.

Занятие 3

Тема: Методика взаимодействия педагога с детьми в условиях поликультурного литературного образования.

Вопросы для обсуждения:

7. Представление о принципах поликультурного литературного образования.
8. Этапы обучения; цели, задачи, методы и приемы обучения с использованием межкультурного компонента в разных видах социально-педагогической деятельности.

### **Требования к самостоятельной работе магистрантов по каждому разделу:**

Установить цели, задачи и содержание ПКО, составить конспект.

Составить реферат о ПКО за рубежом, используя работы зарубежных экспертов.

Привести примеры из зарубежной и отечественной практики.

Начать заполнять терминологический словарь.

Составить таблицу сравнения ПКО с традиционным образованием и интернациональным.

Составить конспект о «механизме культуросообщения», используя работы В.В. Давыдова.

Определить цели, задачи, методы и приемы обучения.

Установить место межкультурного компонента в процессе обучения литературе.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам

студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

### *литература*

1. Джуринский, А. Н. Развитие образования в современном мире : учеб. пособие / А. Н. Джуринский. – М. : Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2009. – 200 с.
2. Кряклина, Т. Ф. Поликультурное образование: содержание, смысл, значение // Образование / Т. Ф. Кряклина, Н. Ф. Почуева. – 2012. – № 1 (5). – С. 25-29.
3. Миттер, В. Многокультурное образование и междисциплинарный подход // Перспективы. Вопросы образования : ежеквартальный журнал ЮНЕСКО / И. Е. Максимова. – 2010. – 146 с.

### программное обеспечение

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.  
не требуется

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

<http://www.psychology.ru>

<http://psy.piter.com>

<http://www.psi-net.ru>

Университетская библиотека онлайн [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

Электронная библиотека «Лань» <http://e.lanbook.com/>

ЭБС «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

- 1) оборудованная для организации практической деятельности студентов лаборатория;
- 2) мультимедийные средства – компьютер с проектором;
- 3) интерактивная доска;
- 4) литература.

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и

промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины:**

Дисциплина разрабатывает теоретические проблемы поликультурного образования и технологии его практического осуществления в полиэтнической образовательной среде. Такое изучение в национальной школе и полиэтнических классах имеет специфические особенности, связанные с условиями обучения: в качестве доминирующего она избирает принцип типологической общности и национального своеобразия культур, сопоставительное изучение русской и родной литератур, межпредметные связи русской и родной литератур.

Изучение дисциплины происходит по нескольким направлениям: освоение теоретических знаний на лекционных занятиях, овладение практическими умениями и навыками на практических занятиях, самостоятельная работа магистранта.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на

сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачёта.

### *Перечень вопросов к зачету*

1. Определение поликультурного образования в современных научных исследованиях.
2. Роль и место поликультурного образования в зарубежной и отечественной практике.
3. Понятие механизма культуросвоения как основы национального и поликультурного образования детей.
4. Психолого-педагогические основания поликультурного подхода в сфере дошкольного и начального образования детей (к проблеме преемственности обучения и воспитания детей).
5. Технологическая и образовательная модель реализации поликультурного подхода в условиях образовательного учреждения.
6. Методика взаимодействия педагога с детьми в условиях поликультурного образовательного пространства; принцип «поликультурного треугольника».
7. Использование местного регионального материала с целью реализации задач поликультурного образования детей.
8. Цели, задачи и содержание поликультурного образования, отличающие поликультурный подход от традиционного интернационального воспитания.
9. «Механизм культуросвоения» (термин В.В. Давыдова), который обеспечивает вхождение человека в пространство родной культуры и поликультурное пространство.
10. Объективные предпосылки этого механизма, процессы, обеспечивающие сам механизм культуросвоения, факторы и условия, способствующие его развитию.
11. Технологии усвоения знаний о различных культурах и культурных процессах на уроках литературы.
12. Личностно ориентированные технологии воспитания культуры межличностного общения.
13. Интерактивные и проблемно-поисковые образовательные технологии на уроках литературы в полиэтнических классах.
14. Интегративные технологии поликультурного образования.

15. Развитие интеллекта детей и расширение их представления о своей и других культурах в интересной для детей игровой форме на уроках литературы.

16. Технология формирования этнотолерантности в литературном образовании.

17. Мультикультурное литературное интеграционное образование.

18. Технологии и инструменты психолого-педагогического сопровождения ребенка и его семьи в ситуации поликультурной среды и интегративного образования.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими	Хорошо	70-89,9



	большой степень самостоятельности и инициативы	теоретические положения или обосновывать практику применения.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

д.п.н., профессор кафедры русской литературы Шуралёв А.М.

**Эксперты:**

*внешний*

к.ф.н., доцент кафедры русского языка и литературы ГАОУ ДПО ИРО РБ Жукова Ю.А.

*внутренний*

к.п.н., доцент кафедры русской литературы БГПУ им.М.Акмуллы Зарипова З.А.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. М. АКМУЛЛЫ»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М.04.01 ОРГАНИЗАЦИЯ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ ПО  
ЛИНГВИСТИЧЕСКИМ ДИСЦИПЛИНАМ В ШКОЛЕ**

Направление

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

Квалификации выпускника магистр

### **1. Цель дисциплины Я:**

#### ***Формировать профессиональные компетенции:***

Способен применить современные научные и лингводидактические методы и приемы типологического и сравнительного анализа языков и литератур в образовательном процессе (ПК-2)

Индикаторы достижений:

ПК-2.1 Реализует программы обучения русскому языку и литературе в поликультурной среде

2. **Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

### **3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы.**

Дисциплина «входит в базовую часть профессионального цикла.

### **4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

#### **знать:**

- сущность новых методов, приемов и технологий обучения русскому языку.

#### **уметь:**

- применять полученные знания и умения в процессе теоретической и практической деятельности;

- формулировать цели, задачи обучения русскому языку и моделировать учебные ситуации в зависимости от возрастных особенностей учащихся и условий их обучения;

- реализовывать межпредметные связи на уроках русского языка; раскрывать познавательный и воспитательный потенциал уроков русского языка;

- применять на уроках русского языка технологии обучения русскому языку в поликультурном пространстве, в том числе, Интернет ресурсы;

- конструировать уроки различных типов в традиционной и нетрадиционной формах; пользоваться методическими пособиями и учебным оборудованием; использовать современные средства оценивания

результатов учебной деятельности; определять критерии оценки и методы контроля знаний.

**владеть:**

- основными методами и приемами анализа текста как учебной единицы, методами обучения и контроля;
- развития и совершенствования коммуникативной деятельности учащихся, их устной и письменной речи;
- организации урочной и внеурочной деятельности учащихся;
- построения здоровьесберегающей среды обучения русскому языку;
- формирования языковой, лингвистической, коммуникативной, лингвокультурологической компетенций учащихся (то есть языковой личности школьника);

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

**6. Содержание дисциплины**

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Цели, задачи внеаудиторной работы по лингвистическим дисциплинам	Цель, предмет и методы исследования, задачи обучения русскому языку во внеаудиторной работе.
2.	Виды, формы, содержание внеаудиторной работы по лингвистическим дисциплинам	Виды внеаудиторной работы, формы внеаудиторной работы. Основное содержание внеаудиторной работы.
3.	Элективные курсы.	Элективные курсы по русскому языку: виды, структура, методика проведения.
4.	Проектная деятельность.	Проектная деятельность школьников: виды, структура, методика проведения.
5.	Научно-практические конференции по русскому языку.	Научно-практические конференции: виды, структура, методика проведения.
6.	Подготовка к олимпиадам	Виды олимпиад по русскому языку.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы.****Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа.**

1. Цели, задачи внеаудиторной работы по лингвистическим дисциплинам
2. Виды, формы, содержание внеаудиторной работы по лингвистическим дисциплинам

**Рекомендуемая тематика учебных занятий практического типа.**

1. Цели, задачи внеаудиторной работы по лингвистическим дисциплинам  
Вопросы для обсуждения:  
Цель, предмет и методы исследования, задачи обучения русскому языку во внеаудиторной работе.
2. Виды, формы, содержание внеаудиторной работы по лингвистическим дисциплинам  
Вопросы для обсуждения:  
Виды внеаудиторной работы, формы внеаудиторной работы. Основное содержание внеаудиторной работы.
3. Элективные курсы.  
Вопросы для обсуждения:
- 4-5. Проектная деятельность.  
Вопросы для обсуждения:  
Проектная деятельность школьников: виды, структура, методика проведения.
6. Научно-практические конференции по русскому языку  
Вопросы для обсуждения:  
Научно-практические конференции: виды, структура, методика проведения.
7. Подготовка к олимпиадам по русскому языку  
Виды олимпиад по русскому языку. Методика подготовки к олимпиадам.

**Требования к самостоятельной работе студентов**

Цель изучения курса ставит задачи вооружения магистров новыми методами и приемами формирования знаний, умений и навыков по русскому языку. Дисциплина базируется на таких учебных дисциплинах, как лингвистика, дидактика и педагогическая психология. Лингвистическую основу обучения русскому языку составляют достижения лингвистики в области исследования и описания современного русского языка. В основе лингводидактики лежат общедидактические принципы, методы и приемы обучения русскому языку в поликультурном пространстве. Обучение русскому языку осуществляется с учетом психолого-педагогических условий развития учащихся.

Решение указанных задач осуществляется путем усвоения теоретических знаний как по учебной и справочной литературе, так и по методическим первоисточникам (монографиям, статьям). Работа ведется в установленных учебным планом формах: на лекционных и практических занятиях. При этом работа под руководством преподавателя сочетается с самостоятельной работой студентов, которая составляет половину от

общей трудоемкости дисциплины.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.**

1. Шеховцова, Т.С. Методика преподавания русского языка (специальная): учебное пособие / Т.С. Шеховцова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь: СКФУ, 2016. – Режим доступа - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459254>.

2. Поздеева, С.И. Методика обучения грамоте: учебно-методическое пособие / С.И. Поздеева. - Москва: Директ-Медиа, 2013. – Режим доступа - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=221534>.

3. Теория и практика обучения русскому языку: учеб. пособие для студентов вузов / под ред. Р. Б. Сабаткоева. - 2-е изд.; испр. и доп. - М.: Академия, 2007.
4. Современные аспекты теории и методики обучения русскому и родным языкам в национальной школе и вузе [Электронный ресурс]: сб. науч. тр. — Электрон. дан. — Уфа: БГПУ имени М. Акмуллы, 2009. — 200 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/43385>.
5. Титов, В.А. Методика преподавания русского языка: конспект лекций / В.А. Титов. - Москва: Приор-издат, 2008. – Режим доступа - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=56301>.

**программное обеспечение:**

Операционная система Microsoft Windows

Microsoft Internet Explorer

Microsoft Office XP: Word, Excel, Access, RowerPoint.

**базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:**

Библиотека Гумер – гуманитарные науки. <http://www.gumer.info>

Информационно-справочный портал. [library.ru](http://library.ru)

Публичная электронная библиотека. [Public- library.narod.ru](http://Public-library.narod.ru)

Русская виртуальная библиотека. [www.rvb.ru](http://www.rvb.ru)

Русский филологический портал. [www.philology.ru](http://www.philology.ru)

Фундаментальная электронная библиотека «Русская литература и фольклор». <http://feb-web.ru/>

INfOLIO. УНИВЕРСИТЕТСКАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА.  
<http://www.infoliolib.info>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

*Для материально-технического обеспечения данной дисциплины необходимы аудитории, оборудованные техническими средствами обучения (компьютером, мультимедийной доской, мультимедийным проектором или интерактивной доской).*

*Мультимедийная доска и мультимедийный проектор могут использоваться на каждом лекционном, практическом и лабораторном занятии для представления темы, основных вопросов, терминологического минимума, основной и дополнительной литературы по теме.*

*На лекционных занятиях технические средства необходимы для демонстрации таблиц, схем обобщающего характера по изучаемой теме, алгоритмов, примеров, способствующих усвоению материала.*

*Задания для практических и лабораторных занятий также удобно представлять с помощью мультимедийной доски и проектора.*

*Компьютер может широко использоваться на практических и особенно лабораторных занятиях для решения тестов (с использованием аттестационных педагогических измерительных материалов).*

**Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

**Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

**Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

### **9. Методические рекомендации для изучения дисциплины**

В ходе изучения дисциплины магистранты знакомятся с технологиями обучения, а также дифференцированным подходом к обучению в условиях поликультурного пространства, разработкой методов и приемов обучения; конструирование уроков и их циклов, методических пособий и учебного оборудования; с определением критериев оценки, методов контроля.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

### **10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине**

После изучения дисциплины магистранты сдают зачет.

#### **Примерные вопросы к зачету:**

1. Цели, задачи внеаудиторной работы по лингвистическим дисциплинам
2. Виды, формы, содержание внеаудиторной работы по лингвистическим дисциплинам
3. Элективные курсы по русскому языку в школе: виды, структура, методика проведения.
4. Проектная деятельность школьников: виды, структура, методика проведения.
5. Виды олимпиад по русскому языку. Методика подготовки к олимпиадам.



6. Научно-практические конференции по русскому языку: виды, структура, методика проведения.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	5-балльная шкала (академическая оценка)	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему / задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий	Отлично	90–100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения	Хорошо	70–89,9

Удовлетворительный	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50–69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	50 и менее

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемым университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчики:**

к.ф.н., доцент кафедры русского языка БГПУ им М. Акмуллы О.В. Тугузбаева.

**Эксперты:**

кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка БГПУ им М. Акмуллы Голайденко Л.Н.

доцент кафедры русского языка и литературы ИРО РБ кандидат филологических наук Бочкарёва Г.А.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФБГОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. М. АКМУЛЛЫ»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М. 01.04 ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ  
КОММУНИКАЦИИ**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

### **1. Целью дисциплины является**

Способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах (ПК-1)

ПК-1.1. Осуществляет сопоставительный лингвистический и литературоведческий анализ и интерпретацию текста.

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

### **3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации» относится к вариативной части учебного плана, к модулю «Лингвистическое образование», к части, формируемой участниками образовательных отношений.

### **4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате освоения дисциплины студент должен:

#### ***знать***

механизм отражения оценочно-познавательной деятельности человека в языке, способы закрепления общечеловеческого и национального своеобразного опыта познания мира в семантике и структуре разных языковых единиц, специфику национального менталитета и психологии национальности.

#### ***уметь***

выявлять культурные концепты в языке (лексике, фразеологии, тексте); определять структуру национальной языковой личности; описывать содержание межкультурной коммуникации.

#### ***владеть***

навыками лингвокультурологического анализа слов-концептов, фразеологизмов, прецедентных текстов.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Язык как средство познания и общения. Понятие о межкультурной коммуникации. Роль языка в МК.	Язык, познание, межкультурная коммуникация, коммуникативная, когнитивная, кумулятивная функции языка, многонациональное общество.
2.	Язык и культура. Лингвистические аспекты МК. Основные понятия МК.	Культура, культурное наследие, концепт, культурные концепты, аккультурация, личность на рубеже культур, культурный шок, концептосфера.
3.	Психология национальности. Национальный характер и языковая личность. Стереотипы мышления и речи. Их национальное своеобразие.	Национальный менталитет, национальный характер, языковая личность, психология национальности. Классификация стереотипов мышления и речи.
4.	Невербальная коммуникация, особенности невербальной коммуникации в разных культурах.	Паралингвистика, кинесика, типы кинем, общечеловеческие и национальные жесты, мимика, позы, роль невербальных средств в межкультурной коммуникации.
5.	Язык в поликультурном обществе. Формирование толерантности. Межкультурная коммуникация в современном мегаполисе.	Интерпретация, интерполяция, языковое взаимодействие, билингвизм, полилингвальная языковая личность.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1 Понятие о межкультурной коммуникации. Основные понятия МК. Социальные и лингвистические факторы формирования МК.

Тема 2 Роль языка в МК. Национально-культурное своеобразие языков.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):**

Тема 1. Язык как средство познания и общения

Вопросы для обсуждения:

1. Язык как средство общения. Функции языка в обществе.
2. Роль культуры в обществе.
3. Функции культуры.

Тема 2. Понятие о концепте. Универсальные и национальные концепты

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие о концепте.
2. Структура концепта. Теории концептуализации мира.
3. Типология концептов.

Тема 3. Психология национальности. Национальный менталитет

Вопросы для обсуждения:

1. Психические особенности человека вообще и представителя этноса.
2. Психологические особенности мировосприятия и их отражением в языках.
3. Понятие менталитета. Структура менталитета.

Тема 4. Национальный характер и языковая личность

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие о национальном характере.
2. Языковая личность и ее структура.
3. Взаимосвязь национального и универсального в языковой личности.

Тема 5. Стереотипы мышления и речи

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие о стереотипе.
2. Классификация стереотипов.
3. Способы отражения стереотипов в языке и речи.
4. Национальные и универсальные стереотипы.

Тема 6. Паралингвистика. Невербальная коммуникация

Вопросы для обсуждения:

1. Паралингвистика как раздел науки о языке.

2. Жесты и их национальная специфика.
3. Мимические движения как выражение состояния коммуникантов.
4. Язык тела.

### **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

- конспектировать научные работы по дисциплине;
- сбор дидактического материала (текст, фото, видео, аудио) для презентации страны;
- заполнение рабочей тетради по ЛМК;
- решение тестов;
- работа со словарями русского языка;
- подготовка доклада (реферата) и презентации о культуре страны.

### **Тематика рефератов**

1. Язык как хранилище национальной культуры.
2. Когнитивная лингвистика: история и теория.
3. Концепт глазами разных ученых.
4. Роль языка в межкультурной коммуникации.
5. Национальные особенности русских жестов (на материале фразеологических единиц).
6. Семейная этика в русских и башкирских (английских, немецких и др.) пословицах и поговорках.
7. Национальные образы народной сказки.
8. Национальные особенности обращения в русском и других национальных языках.
9. Национально-культурная семантика языковых единиц: лексика языка и культура страны; национальное своеобразие фразеологических образов.
10. Этикет приветствия и прощания в разных культурах.
11. Культурные национальные концепты и их языковая жизнь.
12. Анекдот как форма выражения национального характера.
13. Интеркаляция как результат взаимодействия языков в полиэтническом социуме.
14. Интерференция и транспозиция.
15. Явление двуязычия и многоязычия и межкультурная коммуникация.
16. Мировые естественные и искусственные языки.
17. Психология личности и психология национальности. Ее влияние на межкультурную коммуникацию.
18. Цветобозначения в языковой картине мира разных народов: символизация и ее отражение в языковой семантике.
19. Стереотипы мышления и поведения - их универсальная и национальная специфика.
20. Международные информационно-коммуникативные символы общественного бытия.

21. Международный речевой этикет.
22. Современные тенденции развития языков в свете межкультурной коммуникации.
23. Современная языковая ситуация вашего региона.
24. Языковая картина мира в творчестве русских писателей и поэтов (по выбору).
25. Звуковая картина мира в поэзии.

Тест для самопроверки

1. К общественным функциям языка относятся
  - а) номинативная функция;
  - б) коммуникативная функция;
  - в) кумулятивная функция;
  - г) нет правильного ответа;
  - д) все ответы правильные.
2. Язык является памятником культуры, потому что
  - а) он сам является продуктом культурного развития народа;
  - б) в нем находят выражение культурные концепты;
  - в) через язык происходит межпоколенная передача культурно-исторического опыта народа;
  - г) нет правильного ответа;
  - д) все ответы правильные.
3. Концепт - это
  - а) отражение культуры народа в языке;
  - б) культурно значимое понятие, получившее языковое выражение;
  - в) элемент структурированного знания;
  - г) нет правильного ответа;
  - д) все ответы правильные.
4. Культурные концепты отражают
  - а) культурные символы народа;
  - б) понятия культуры народа;
  - в) современные культурные образы;
  - г) нет правильного ответа;
  - д) все ответы правильные.
5. Этнос, народ, нация - это
  - а) синонимичные понятия;
  - б) разные понятия;
  - в) родо-видовые понятия;
  - г) нет правильного ответа;
  - д) все ответы правильные.
6. Язык-посредник служит для:
  - а) взаимодействия разных народов в области культуры;
  - б) усвоения другого языка в процессе его изучения;
  - в) межнационального общения;



- г) нет правильного ответа;  
д) все ответы правильные.
7. Взаимодействие языка и культуры выражается в
- а) наличии в языке культурологически значимой лексики и фразеологии;  
б) отражении языком особенностей культурно-исторического развития народа;  
в) обслуживании культуры языком;  
г) нет правильного ответа;  
д) все ответы правильные.
8. К типично русским культурным концептам, обозначающим виды ландшафта, относится слово
- а) горы;  
б) море;  
в) поле;  
г) нет правильного ответа;  
д) все ответы правильные.
9. Менталитет народа обуславливает
- а) грамматический строй языка, на котором говорит народ;  
б) особенности его языкового мировидения;  
в) функции языка в обществе;  
г) нет правильного ответа;  
д) все ответы правильные.
10. Стереотипом - образом является
- а) «Сказка о золотой рыбке»;  
б) Москва;  
в) Не сиди на печи - будешь есть калачи;  
г) нет правильного ответа;  
д) все ответы правильные.
11. Исконно русскими национальными чертами характера являются
- а) религиозность;  
б) соборность;  
в) мастеровитость;  
г) нет правильного ответа;  
д) все ответы правильные.
12. Толерантным высказыванием является
- а) «Подвиньтесь, пожалуйста!»  
б) «Может, вы все-таки подвинетесь?»  
в) «Что, подвинуться трудно, да?»  
г) нет правильного ответа;  
д) все ответы правильные.
13. Прецедентными именами являются
- а) Золушка;  
б) Буратино;  
в) Царевна Несмеяна;  
г) нет правильного ответа;

д) все ответы правильные.

14. Интерференция - это

- а) положительное влияние родного языка при изучении чужого;
- б) отрицательное влияние родного языка при изучении чужого;
- в) перенесение особенностей родного языка на строй изучаемого языка;
- г) нет правильного ответа;

д) все ответы правильные.

15. Универсальное в структуре и содержании языка обусловлено

- а) взаимодействием языков;
- б) генетическим родством языков;
- в) отражением в языках универсального мира действительности;
- г) нет правильного ответа;

д) все ответы правильные.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

### **Литература:**

1. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка. – М., Флинта – Наука; М., 2010. – 288 с.
2. Хайруллина Р.Х. Лингвистика межкультурных коммуникаций. Уфа, 2005.
3. Хайруллина Р.Х. Фразеологическая картина мира: от мировидения к миропониманию. – Уфа, 2000.

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

<http://lib.bspu.ru/node/724>

[www.rambler.ru](http://www.rambler.ru),

[www.mail.ru](http://www.mail.ru),

[www.google.ru](http://www.google.ru).

[www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные специализированной мебелью (для обучающихся) меловой или маркерной доской, интерактивной доской, проектором.

Для проведения лабораторных работ не нужно специализированное лабораторное оборудование, используются словари русского языка разных типов, тексты.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства

обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- Оборудование для лиц с нарушением зрения: Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;
- Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи: Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;
- Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Дисциплина «Лингвистика межкультурных коммуникаций» входит в вариативную часть, в комплексный модуль «Лингвистическое образование».

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация по дисциплине «Лингвистика межкультурных коммуникаций» выполняется в форме экзамена.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в виде тестов и вопросов.

### **Перечень вопросов**

1. Каковы функции языка в обществе?
2. Как вы понимаете выражения "мир языка" и "мир действительности"?
3. Какую информацию о человека предают его речь?
4. Что такое культура? Каковы ее функции в обществе?
5. Язык - памятник культуры. Почему?
6. В чем заключается взаимодействие языка и культуры?

7. Дайте определение концепта.
8. Определите типы языков-посредников в межкультурной коммуникации.
9. Что такое "культурный шок"?
10. Раскройте понятие "аккультурации" и "личности на рубеже культур".
11. Культурные концепты (приведите примеры из разных языков).
12. Чем отличается невербальная коммуникация от вербальной?
13. Дайте определение понятий "этнос", "нация", "народ".
14. Чем различаются "национальный характер" и "национальная языковая личность"?
15. Охарактеризуйте структуру национального менталитета.
16. Русский менталитет - каковы его составляющие? Сравните исторические и современные качества русского человека.
17. Что ученые понимают под термином "стереотип"? Какова научная классификация стереотипов?
18. Приведите примеры прецедентных имен; прецедентных ситуаций; прецедентных текстов.
19. Что вы понимаете под термином "толерантность"? Каковы пути ее формирования в многонациональном обществе?
20. Что такое билингвизм и полилингвизм?
21. Охарактеризуйте явление интерференции как результата взаимодействия языков.
22. В чем суть интеркаляции? Приведите свои примеры.
23. Какова этноязыковая ситуация в нашей республике? В вашем городе (селе)?
24. Каковы тенденции развития национальных языков в современном мире?
25. Охарактеризуйте ваш родной язык (уровень знания, применение).

### Проверочные тесты

#### Вариант 1

1. Концепт является:
  - А. Ментальным феноменом.
  - Б. Лингвистическим феноменом.
  - В. Культурным феноменом.
2. В структуру концепта входит:
  - А. Понятие.
  - Б. Образ.
  - В. Информационное и интерпретационное поле.
3. Культурный концепт
  - А. Отражает явления культуры.
  - Б. Закрепляет миропонимание народа.
  - В. Называет культурные явления и события.
4. Национальный концепт

- А. Представлен только в одной лингвокультуре.  
 Б. Представлен в лингвокультурах родственных народов.  
 В. Представлен в лингвокультуре любого народа.
5. Языковая жизнь концепта – это  
 А. Его языковое выражение.  
 Б. Его участие в формировании языковой картины мира.  
 В. Его использование в качестве компонентов ФЕ и пословиц.
6. Русские культурные концепты – это  
 А. Названия русских культурных реалий.  
 Б. Отражение знаний и представлений о мире у русских.  
 В. «Сгустки культуры в сознании человека» - русского человека.
7. Специфика русских культурных концептов обуславливается  
 А. Культурой и историей русского народа.  
 Б. Менталитетом и психологией русского народа.  
 В. Спецификой образа жизни русских.
8. Культурные концепты образуют группы  
 А. Универсальные и национальные концепты.  
 Б. Общепородные, социальные и индивидуальные концепты.  
 В. Культурные и некультурные концепты.
9. Культурный концепт и лингвокультурема – это  
 А. Синонимичные понятия.  
 Б. Разные понятия.  
 В. Одно и то же.
10. Прецедентные феномены  
 А. Имеют национальную культурную специфику.  
 Б. Не имеют такой специфики.  
 В. Имеют национальную специфику, но могут стать частью лингвокультуры других народов.
11. Концепт ВЕРА – это  
 А. Эмоциональный концепт.  
 Б. Духовно-нравственный концепт.  
 В. Социальный концепт.
12. Концепты ХЛЕБ, СОХА, КОНЬ, ПОЛЕ отражают  
 А. Менталитет русского народа.  
 Б. Образ жизни и тип хозяйствования русского народа.  
 В. Быт русского народа.
13. К духовно-нравственным концептам относится концепт  
 А. Дом.  
 Б. Семья.  
 В. Совесть.
14. К универсальным бытийным концептам относится концепт  
 А. Свет  
 Б. Оценка.  
 В. Порядок.
15. К русским эмоциональным концептам относится концепт

- А. Любовь.
  - Б. Тоска.
  - В. Дружба.
16. К социальным концептам относится концепт
- А. Община.
  - Б. Закон.
  - В. Семья.
17. Русским прецедентным выражением является:
- А. «Пришел, увидел, победил!»
  - Б. «Быть или не быть?»
  - В. «Какой русский не любит быстрой езды!»
18. Культурные концепты русского быта отражены в пословице:
- А. Бабья дорога – от печи до порога.
  - Б. Бог-то Бог, а лучше бы и сам помог!
  - В. Не сиди на печи – будешь есть калачи.
19. Традиции русской кухни отражены во фразеологизме:
- А. Печь, как блины.
  - Б. Перебиваться с хлеба на квас.
  - В. Седьмая вода на киселе.
20. В интерпретационное поле концепта СЕМЬЯ входят выражения:
- А. Семеро по лавкам.
  - Б. Один с сошкой, а семеро с ложкой.
  - В. Материнская молитва со дна моря достанет.

## Вариант 2

1. Концепт - это
  - А. Совокупность знаний и представлений о мире.
  - Б. Слово с национально-культурной семантикой.
  - В. Отражение мировидения народа в языке.
2. В структуру концепта входит:
  - А. Понятие и образ.
  - Б. Образ, представление и сценарий.
  - В. Ядро и периферия.
3. Культурный концепт
  - А. Отражает факты и события культуры.
  - Б. Закрепляет миропонимание народа.
  - В. Называет слова с национально-культурным значением.
4. Национальный концепт
  - А. Является компонентом национальной лингвокультуры.
  - Б. Отражает психологию народа.
  - В. Имеет этническое содержание.
5. Языковое выражение концепта – это
  - А. Слово.
  - Б. Пословицы и поговорки.

- В. Языковая картина мира в целом.
6. Русские культурные концепты – это
- А. Слова русского происхождения.
- Б. Слова, обозначающие типичные русские реалии жизни.
- В. «Стустки культуры в сознании человека» - русского человека.
7. Русские культурные концепты
- А. Могут быть выражены только посредством русского языка.
- Б. Могут быть переведены на другие языки.
- В. Могут быть описаны посредством другого языка, но требуют комментирования их национальной специфики.
8. Культурные концепты образуют группы
- А. Универсальные и социальные концепты.
- Б. Общепонятные и индивидуальные концепты.
- В. Культурные и некультурные концепты.
9. Концептуальный анализ – это
- А. Классификация групп концептов.
- Б. Описание структуры концепта.
- В. Характеристика представления концепта разными языковыми единицами.
10. Прецедентное имя
- А. Имеет национальную культурную специфику.
- Б. Не имеет такой специфики.
- В. Имеют национальную специфику, но могут стать частью лингвокультуры других народов.
11. Концепт ГОСКА – это
- А. Эмоциональный концепт.
- Б. Духовно-нравственный концепт.
- В. Социальный концепт.
12. Концепты ВРЕМЯ, ПРОСТРАНСТВО, КОЛИЧЕСТВО отражают
- А. Менталитет русского народа.
- Б. Образ жизни и тип хозяйствования русского народа.
- В. Быт русского народа.
13. К духовно-нравственным концептам относится концепт
- А. Сарафан.
- Б. Изба.
- В. Душа.
14. К универсальным бытийным концептам относится концепт
- А. Мир.
- Б. Земля.
- В. Небо.
15. К русским эмоциональным концептам относится концепт
- А. Ненависть.
- Б. Горе.
- В. Ласка.
16. К социальным концептам относится концепт



А. Норма.

Б. Суд.

В. Долг.

17. Русским прецедентным выражением является:

А. «Цель оправдывает средства!»

Б. «И все-таки она вертится!»

В. «Ребята, давайте жить дружно!»

18. Русский уклад жизни отражен в пословицах:

А. Незванный гость хуже татарина.

Б. Чем богаты – тем и рады.

В. Что есть в печи – на стол мечи.

19. Особенности русских обрядов отражены во фразеологизмах:

А. Плюнуть через левое плечо.

Б. Не к ночи будь помянуто.

В. Гадать на бобах.

20. В интерпретационное поле концепта РАБОТА входят выражения:

А. Работа не волк, в лес не убежит.

Б. Работа дураков любит.

В. От работы не будешь богат, а будешь горбат.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bsru.ru>.

### Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов,	Отлично	90-100

		технологий.		
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельно сти и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Достаточный	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

Д.Ф.Н., профессор кафедры русского языка Р.Х. Хайруллина.

**Эксперты:**

*Внутренний*

К.ф.н., доцент кафедры общего языкознания Г.М. Курбангалеева.

*Внешний*

Д.ф.н., профессор кафедры русской и сопоставительной филологии БашГУ  
Ф.Г. Фаткуллина.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М.04.03 «ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ В ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ»**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

## **1.Целью дисциплины является**

Способен применить современные научные и лингводидактические методы и приемы типологического и сравнительного анализа языков и литератур в образовательном процессе (ПК-2)

Индикаторы достижений:

ПК-2.1 Реализует программы обучения русскому языку и литературе в поликультурной среде

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

## **3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Языки и культуры в поликультурной образовательной среде» относится к вариативной части учебного плана, к комплексному модулю «Лингвистическое образование».

## **4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате освоения дисциплины студент должен:

### ***Знать***

основные процессы социокультурного развития общества, которые находят отражение в языке, внешние законы развития языка, причины формирования общественной природы языка, краткую историю социолингвистики.

### ***Уметь***

распознавать языковые явления, обусловленные развитием общества, определять функции языка в обществе, особенности развития языка в поликультурном обществе.

### ***Владеть***

навыками лингвокогнитивного и лингвокультурологического анализа языковых средств, приемами социолингвистического анализа (анкетирование, опрос, эксперимент).

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Язык как продукт культуры, знаковая система национального миропонимания народа. Язык и культура: современные тенденции взаимодействия.	Язык, культура, нация, языковое сознание, лингвокультурное пространство языка.
2.	Понятие этноязыковой ситуации и языковой политики государства. Поликультурное пространство как фактор гармонизации межкультурных и межъязыковых контактов.	Этноязыковая ситуация, языковая политика, межкультурная коммуникация, поликультурная среда в образовании, лингвокультурологическая компетенция.
3.	Поликультурное образовательное пространство Роль учителя-филолога в формировании толерантного отношения к языкам и культурам других народов. Организация внеаудиторной работы по формированию межкультурной толерантности.	Толерантность и интолерантность, поликультурное образовательное пространство, виды и формы национальной образовательной деятельности.

### Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Языки и культуры в многоязычном мире: тенденции развития и взаимодействия. Поликультурное образовательное пространство.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Язык и культура: современные тенденции взаимодействия.  
Вопросы для обсуждения:

1. Язык и культура.
2. Культурологическая составляющая в языке и способы ее выражения.
3. Современные научные парадигмы, основанные на таких процессах.

Тема 2: Основы языковой политики государства  
Вопросы для обсуждения:

1. Понятие этноязыковой ситуации.
2. Современная лингвистическая карта мира.
3. Нормативно-законодательная база образования и языковой политики в РФ и РБ.

Тема 3: Поликультурная образовательная среда: особенности организации учебного процесса  
Вопросы для обсуждения:

1. Понятие лингвокультурологической компетенции.
2. Роль учителя-филолога в формировании лингвокультурологической компетенции.
3. Приемы формирования ЛК.

Тема 4: Толерантность и пути ее формирования  
Вопросы для обсуждения:

1. Понятие толерантности в поликультурной среде.
2. Пути формирования толерантности в образовательном процессе.

Тема 5: Организация внеаудиторной работы по формированию межкультурной толерантности  
Вопросы для обсуждения:

1. Формы и виды внеклассной работы с обучающимися.
2. Разработка сценария «Поликультурность – достояние человечества».
3. Деловая игра.

Тема 6: Коллоквиум «Языки и культуры как объект изучения в поликультурной среде».  
Вопросы для обсуждения:

1. Языки и культуры как этнообразующие факторы.
2. Понятие национального языка. Языки мира, России и Башкортостана.
3. Этноязыковая ситуация в России (по итогам переписи населения в 2010 году).

4. Этноязыковая ситуация в моей стране.
5. Формы изучения национальных языков в образовательных организациях.
6. Национальный язык как учебный предмет (русский язык, родной язык, иностранный язык – анализ школьных программ и учебников).
7. Понятие статуса государственного языка. Государственные языки в странах мира.
8. Нормативно-законодательная база по изучению языков в школе (обзор).
9. Языковое образование как основа обучения в школе. Русский язык как метаязык образования в России.
10. Явление интерференции и трансференции при овладении языком.

**Требования к самостоятельной работе студентов** (примерная тематика курсовых работ и/или рефератов, примерные задания по всем видам СРС).

Задания:

- конспектирование научных работ по дисциплине.
- анализ этноязыковой ситуации в регионе.
- выполнение заданий.
- написание доклада с презентацией.
- написание реферата.
- разработка внеклассного мероприятия по проблемам поликультурного образования.

Примерная тематика рефератов

11. Языки и культуры как этнообразующие факторы.
12. Понятие национального языка. Языки мира, России и Башкортостана.
13. Этноязыковая ситуация в России (по итогам переписи населения в 2010 году).
14. Этноязыковая ситуация в моей стране.
15. Формы изучения национальных языков в образовательных организациях.
16. Национальный язык как учебный предмет (русский язык, родной язык, иностранный язык – анализ школьных программ и учебников).
17. Понятие статуса государственного языка. Государственные языки в странах мира.
18. Нормативно-законодательная база по изучению языков в школе (обзор).
19. Языковое образование как основа обучения в школе. Русский язык как метаязык образования в России.
20. Явление интерференции и трансференции при овладении языком.

21. Особенности формирования поликультурного образовательного пространства в современном обществе.
22. Национально-культурное своеобразие языка и его учет в процессе его изучения.
23. Роль учителя-филолога в формировании толерантного отношения к чужим языкам и культурам.
24. Понятие лингвокультурологической компетенции и пути ее формирования на уроках русского (родного, иностранного) языка.
25. Общество – человек – язык: экстралингвистические факторы развития языка.

#### Типовые задания для самопроверки

1. В чем заключается антропоцентризм лексики и фразеологии языка. Проиллюстрируйте свой ответ на примерах.
2. Дайте определение лингвокультурологических подходов к изучению языка.
3. Опишите лингвокультурное поле концепта БЕРЕЗА в русском языке (значение, происхождение слова, символизация, практика применения в жизни русского народа, отрывки из художественных произведений, пословицы и т.д.).
4. Подберите 5 фразеологизмов, обозначающих эмоции человека, из разных языков (на выбор). Через какие ситуации они передаются в языке?
5. Опишите мотивационную базу русской пословицы «Не красна изба углами, а красна пирогами». Есть ли у нее эквиваленты в других языках?
6. Составьте тематико-идеографическую схему обозначения концепта ДОМ.
7. Продолжите ряд фразеологизмов (с учетом их антропоцентрического содержания): МНОГО – *по горло...*, БЛИЗКО – *под боком...*, БЫСТРО – *в мгновение ока...*
8. Подберите 5 слов, обозначающих неодушевленные предметы, которые в переносном значении используются для характеристики человека, укажите основание переноса значения.  
Например: *Бревно* – 1. кусок спиленного и ошкуренного дерева, 2. перен. О человеке либо лежащем неподвижно (форма тела), либо тупом, бесчувственном (твердость древесины и трудность воздействия на ум, чувства человека).
9. Раскройте с помощью синонимов значение фразеологизмов, описывающих человека:  
*Свет в окошке, Чучело огородное, Песок сыплется (из кого), Козел отпущения, Подметки на ходу рвет (кто), Божий одуванчик, Мухи не обидит (кто).*
10. Составьте предложения со словом ЧЕЛОВЕК во всех его значениях:



Живое существо, обладающее мышлением, речью //лицо, носитель каких-либо характерных признаков или принадлежащий к какому-л. социальному сообществу. 2. Личность как воплощение высоких моральных и интеллектуальных свойств. 3. В значении местоимения кто-то, некто. 4. устар. Слуга, крепостной (устар.).

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

Литература:

1. Крысин Л.П. Язык в современном обществе. М., 2008.
2. Шор Р.О. Язык и общество. М., 2010.
3. Ахманова О.С. Основные направления в социолингвистике. – Иностранный язык в школе, 1971. – № 4.

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

Поисковые системы – Google, Mail.ru, Yandex.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

25. <http://www.psychology.ru>

26. <http://psy.piter.com>

27. <http://www.psi-net.ru>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

□ Оборудование для лиц с нарушением зрения: Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

□ Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи: Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

□ Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## 9. Методические рекомендации по изучению дисциплины.

Учебная дисциплина «Языки и культуры в поликультурной образовательной среде» способствует формированию навыков организации профессиональной деятельности в условиях поликультурности и многоязычия. Изучение курса строится на исследовании этноязыковой ситуации в регионе, логика изложения материала подразумевает знакомство с языками и культурами народов, проживающих в регионе, с формами полилингвального лингвистического образования.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## 10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине: зачет.

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены вопросами.

### Примерные вопросы к зачету

1. В чем заключается общественная природа языка?
2. Охарактеризуйте теории возникновения языка, дайте их оценку.
3. Каковы функции языка в обществе?
4. Чем обусловлена социальная дифференциация языковых единиц?
5. Почему язык называют «зеркалом» жизни общества?
6. Опишите социальные различия в использовании языка.
7. Дайте определение понятия «национальный язык».
8. Каково взаимодействие языка и нации?
9. В чем заключаются функции языка:
  - как средства межнационального общения?
  - как средства международного общения?
10. Дайте определение понятия «толерантность». Каковы пути формирования толерантности?
11. Психологические и лингвистические основы речевой агрессии.
12. Сквернословие – как с ним бороться? Надо ли его изучать?

13. Составляющие языковой политики государства.
14. Национальный язык как учебный предмет (русский язык, родной язык, иностранный язык – анализ школьных программ и учебников).
15. Понятие статуса государственного языка. Государственные языки в странах мира.
16. Нормативно-законодательная база по изучению языков в школе (обзор).
17. Языковое образование как основа обучения в школе. Русский язык как метаязык образования в России.
18. Явление интерференции и трансференции при овладении языком.
19. Особенности формирования поликультурного образовательного пространства в современном обществе.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bsru.ru>.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и	<i>Включает нижестоящий уровень.</i>	Хорошо	70-89,9

	умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельно сти и инициативы	Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.		
Достаточный	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

Д.ф.н, профессор кафедры русского языка Р.Х. Хайруллина.

**Эксперты:**

*внутренний*

К.ф.н., доцент кафедры общего языкознания Г.М. Курбангалеева.

*внешний*

Д.ф.н., профессор кафедры романо-германской филологии и межкультурной коммуникации Р.К. Гарипов Р.К.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М.01.03 СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ»**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

**1. Цель дисциплины** является:

**Формирование профессиональных специальных компетенций:**

способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах (ПК-1);

индикаторы достижения:

ПК-1.1. Осуществляет сопоставительный лингвистический и литературоведческий анализ и интерпретацию текста;

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Сопоставительная лингвокультурология» относится к вариативной части учебного плана, к модулю «Лингвистическое образование», к части, формируемой участниками образовательных отношений.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы**

В результате освоения дисциплины студент должен:

*Знать* место и роль сопоставительной лингвокультурологии среди других лингвистических направлений в современном социокультурном контексте, основные понятия лингвокультурологии, особенности взаимодействия языков и культур.

*Уметь* выявлять в разноструктурных языках (лексика, грамматика, текст) универсальное и национально своеобразное, характеризовать языковые особенности национального мировидения.

*Владеть* навыками лингвокультурологического и лингвокогнитивного анализа, приемами сопоставительного метода.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Антропоцентрическая парадигма лингвистики. Человеческий фактор в языке.	Антропоцентризм языка, антропоморфизм языкового сознания, этнолингвистика, этнос, нация, языковая личность, национальный характер.
2.	Язык и культура. Лингвокультурология как новое направление лингвистики. Основные понятия лингвокультурологии.	Концепт, лингвокультурема, лингвокультурологическое поле, полилингвальная языковая личность, фоновая теория, фоновое значение слова, внеязыковые знания, интернациональное лексическое поле, лексические лакуны, прецедентные имена и тексты.
3.	Сопоставительный аспект изучения картины мира в языке. Национальные образы мира в языках.	Интеркультурная и национальная составляющие языковой картины мира, образ мира, языковые универсалии, мыслеобраз, архетип, логико-семантическая формула.

### Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Язык и культура: тенденции взаимодействия. Лингвокультурология как новая научная парадигма. Основные понятия лингвокультурологии.

Тема 2. Сопоставительный метод в языкознании и культуре.

Сопоставительный лингвокультурологический анализ лексики и



фразеологии разноструктурных языков. Сопоставительный лингвокультурологический анализ художественного текста.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа** (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1. Антропоцентрическая парадигма лингвистики

Вопросы для обсуждения:

1. Новые научно-лингвистические парадигмы.
2. Человек и его язык.
3. Образ человека по данным языка.

Тема 2. Лингвокультурология как новое направление лингвистики.

Основные понятия лингвокультурологии

Вопросы для обсуждения:

1. Язык и культура.
2. Понятие о лингвокультуреме.
3. Источники формирования лингвокультурем.
4. Лингвокультурологические словари.
5. Русские культурные концепты.

Тема 3. Сопоставительный метод в лингвокультурологии

Вопросы для обсуждения:

1. Национально-культурное своеобразие лингвокультур.
2. Пути и способы выявления этнической специфики в ЯКМ разных народов.

Тема 4. Сопоставительный аспект изучения картины мира в языке.

Вопросы для обсуждения:

1. Национальные образы мира в языках.
2. Национальная языковая картина мира. Русская языковая картина мира.

Тема 5. Сопоставительный лингвокультурологический анализ лексики и фразеологии.

Вопросы для обсуждения:

1. СЛА лексики и фразеологии.
2. СЛА грамматики.
3. СЛА художественного текста.

Тема 6. Коллоквиум на тему: «Человек как объект лингвокультурологического изучения»

Вопросы для обсуждения:

1. Человек в языке и культуре: от античности до наших дней.

2. Лингвокультурология как интегративная научная парадигма. ЯКМ: структура и лингвокультурное пространство.
3. Язык как хранилище и транслятор культуры.
4. Межъязыковое взаимодействие в призме культуры.

### **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

- конспектирование научных трудов по лингвокультурологии;
- составление словаря-минимума по лингвокультурологии;
- составление лингвокультурологического поля слова-концепта;
- работа со словарями;
- выполнение тестов;
- выполнение заданий;
- написание реферата.

#### Примерная тематика рефератов для самостоятельной работы

1. Язык как хранилище национальной культуры.
2. «Концепт» глазами разных ученых.
3. Роль языка в межкультурной коммуникации.
4. Национальное своеобразие невербальных средств общения (на материале речевой культуры разных народов).
5. Этикет приветствия и прощания в разных культурах.
6. Концепт времени в разных лингвокультурах.
7. Интеркаляция как результат взаимодействия языков в полиэтническом обществе.
8. Национально-культурное своеобразие лексики в свете межкультурной коммуникации.
9. Когнитивный анализ категории количества в разных языках.
10. Внеязыковые знания как основа лексической и грамматической семантики.

#### **Примерные задания для самостоятельной работы**

1. На языковых примерах продемонстрируйте положение Протагора о том, что в античные времена человек выступал «мерой всех вещей».
2. Подберите примеры закрепления человеческого фактора в языке на примере
  - лексики;
  - фразеологии;
  - словообразования;
  - морфологии;
  - синтаксиса.
3. К.Ажеж писал: «Если мы вправе называть человека *homo sapiens*, то, прежде всего, потому, что он есть *homo loquens*, человек говорящий».

В.А.Маслова использует термин *homo lingualis*. «Есть разные ипостаси человека: человек биологический, социальный, моральный, разумный, играющий, говорящий, коммуникативный, языковой», - пишет она, характеризуя взаимодействие разных сущностей человеческой природы. Раскройте значение понятий *homo sapiens*, *homo loquens*, *homo lingualis*. В чем вы видите их взаимообусловленность, с одной стороны, и различия, с другой?

4. Составьте развернутую аннотацию книги «Логический анализ языка. Образ человека в культуре и языке» (М., 1999), статьи Ю.Д.Апресяна «Образ человека по данным языка» (ВЯ, 1995, № 1).

5. Каковы «следы человека» (Н.Д. Арутюнова) в лексико-грамматических классах слов «Эмоции человека», «Оценка», «Система мер», «Пространство», «Время» (обоснуйте свой ответ, приведя примеры из лексики и фразеологии, грамматики).

6. Сравните, какие качества человека получили закрепление в русских, турецких и английских фразеологизмах. Каковы источники фразеологических образов у каждого народа?

Русск. С лица воду не пить, воды не замутишь (кто), умирать будешь, стакан воды не подаст (кто), как в воду опущенный; турецк. *Akıllı körprü ağaıncaya dek deli suyu geçer* (букв. Пока умный ищет мост, глупый воду переплывает – о неосторожном, непредусмотрительном человеке), *Deniz dalgasız olmaz, gönül sevdasız olmaz* (букв. Не бывает моря без волн, не бывает сердца без любви), *Dünyaı sel bassa ördeğe viz gelir* (букв. Если мир потоком накроет, утка даже не заметит – о невнимательном человеке), *Erkek sel, kadın (avrat) göl* (букв. мужчина – сель, женщина - озеро – женщина бережлива, а мужчина расточителен); англ. *Weak as a water* (букв. Слабый, как вода – о слабосильном, хилом человеке), *Carry water on both shoulders* (букв. Нести воду на обоих плечах – лицемерить), *Have water in the brain* (букв. Иметь воду в мозгах – о глупом, недалекоем человеке).

7. Какие законы мышления лежат в основе таких языковых явлений, как синонимия, антонимия, полисемия? Докажите это на языковом материале.

8. В чем заключается различие мифологического и логико-вербального типов мышления? Как это выражается в языке?

9. Дайте анализ данного текста. Какие способы языкового выражения познания мира человеком (тематическая лексика, метафоры, эпитеты, сравнения) используются писателем.

«Кажется, весь мир полон невнятного шума, гудения, шелеста: шумят камыши на берегах полноводной, тихо плывущей по степи речонки; шелестят придорожные травы; однотонно звенит, качаясь, сухой бурьян на верхушках непаханых курганов. И лишь вечером, когда воздушный океан, омывающий землю, постепенно успокаивается, в прозрачной тишине становятся слышны и другие звуки: где-то по дороге едет бричка, цокая колесами о тарелки осей; доносится лай собак, окрики чабанов; кричит где-то в тернах куропатка-мать, растерявшая выводок» (А.П.Чехов)

10. Какие признаки предметов окружающего мира легли в основу номинации при образовании слов, называющих эти реалии:

Мать - и - мачеха, скрипица (гриб), тормозить (туго соображать – жарг.), забегаловка, шиповник, небесного цвета. Найдите их эквиваленты в других языках и определите национальную специфику номинации этих реалий.

11. Сравните внутреннюю форму фитонимов и зоонимов в русском и татарском языках. В чем проявляется национально своеобразие восприятия мира? А какие из них базируются на общечеловеческом восприятии свойств растений и животных? О чем это говорит?

Русск.	Татарск.
Седой ковыль	Эби чэче (букв. волосы старухи)
Вьюн полевой	Эт эчэге (букв. кишки собаки)
Пескарь	Ком корсак (песочное брюхо)
Козлобородник	Кэжэ сакал (букв. козлиная борода)
Анютины глазки	Елан куз (букв. змеиные глаза)
Одуванчик	Йонлы баш (бук. шерстяная голова)
Снегирь	Кызыл туш (букв. красная грудка)
Сороконожка	Кырыгаяк (букв. сорок ног)
Нюгетки (календула)	Тырнак гол (букв. ноготь цветок)

12. Чем обусловлены разные номинации одного и того же понятия а) «человека, который шьет одежду», б) «жеста приветствия» – в разных языках?

а). Русск. – портной (от порты – брюки), нем. – Schneider (от глагола Schneiden - резать), болг. – шивач (от шия – шить). б). Русск. – рукопожатие, англ. – Handshake (букв. Рукотрясение).

13. Подберите языковой материал для характеристики умственных способностей и черт характера человека из разных языков по образцу:

Русск. Голова светлая, дубовая, горячая, дырявая, ветреная, пустая.

Англ. Blockhead (чурбанная голова), clear head (ясная голова), hot head (горячая голова), head like a sieve (голова как решето), empty head (пустая голова).

С помощью каких качеств и свойств дается оценка ума, памяти, способностей человека?

14. В разных языках наблюдается разная символизация качеств и свойств человека. Что общего в следующих примерах?

КРЕПКИЙ – польск. Как дуб (dąb), франц. Как дуб/древесина дуба (chêne); ВЫСОКИЙ – русск. как каланча, франц. как спаржа (les asperges).

Найдите свои примеры из разных языков: ТОЛСТЫЙ как, БЕЛЫЙ как, КРАСИВЫЙ как.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

литература

1. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка. М., 2010.
2. Воробьев В.В. Лингвокультурология: Теория и методы. Изд. 2. – М., 2008.
3. Хайруллина Р.Х. Сопоставительная лингвокультурология. Учебное пособие. – Уфа, 2014.

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.  
Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

28. <http://www.psychology.ru>

29. <http://psy.piter.com>

30. <http://www.psi-net.ru>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

Оборудование для лиц с нарушением зрения: Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи: Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный

Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины.**

Учебная дисциплина «Сопоставительная лингвокультурология» призвана привить навыки обучения языкам на лингвокультурологической основе, способствует умениям выявлять в языках и культурах универсальные и этнически маркированные свойства и элементы. Дисциплина интегрирует и систематизирует знания студентов по целому ряду гуманитарных дисциплин. Рекомендуется использование лингвокультурологических словарей и лингвистических энциклопедий для сбора культурологического материала.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены вопросами.

Перечень примерных вопросов для подготовки к экзамену

1. Чем характеризуется современная парадигма лингвистики?
2. В чем заключается человеческий фактор формирования языковой картины мира?
3. Охарактеризуйте феномены *homo sapiens*, *homo loquens*, *homo lingualis*.
4. Опишите структуру языковой личности (по Караулова Ю.Н.).
5. Типология картин мира как становление процесса познания мира человеком.
6. Язык и культура – тенденции взаимодействия.
7. Каковы основные понятия лингвокультурологии как науки.
8. Источники формирования лингвокультурем.
9. Дайте характеристику национального менталитета.
10. Культурные концепты – в чем заключается их универсальный и национально своеобразный характер?
11. Назовите основные приемы сопоставительного метода изучения языков.

12. Приведите примеры национальных образов мира (используйте труды Г.Д.Гачева).
13. Культурно-национальные особенности грамматических категорий.
14. Идиостиль писателя как выражения синтеза общечеловеческого и национального.
15. Дайте характеристику лингвокультурологических словарей.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bsru.ru>.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать	Хорошо	70-89,9



	самостоятельности и инициативы	практику применения.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

Д.ф.н., профессор кафедры русского языка Р.Х. Хайруллина.

**Эксперты:**

*внутренний*

к.ф.н., доцент кафедры общего языкознания Г.М. Курбангалеева.

*внешний*

к.ф.н., доцент кафедры романо-германской филологии и зарубежной литературы Г.Р. Галиева.

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ  
ФБГОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. М. АКМУЛЛЫ»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
**К.М.04.05. КОНТРАСТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

### **1. Цель дисциплины: является**

Способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах (ПК-1)

индикаторы достижений:

ПК-1.1. Осуществляет сопоставительный лингвистический и литературоведческий анализ и интерпретацию текста.

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур.

Способен применить современные научные и лингводидактические методы и приемы типологического и сравнительного анализа языков и литератур в образовательном процессе (ПК-2)

Индикаторы достижений:

ПК-2.1 Реализует программы обучения русскому языку и литературе в поликультурной среде

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** составляет 3 зачетные единицы (108 ч), из них 30 часов аудиторных занятий, в том числе – лекции 4 часа, практические занятия 26 часов, 78 ч самостоятельной работы, форма контроля – экзамен.

### **3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Модуль «Лингвистическое образование». Дисциплина раскрывает внутренние и внешние законы развития языка, знакомит студентов с теоретическими подходами к сопоставлению языков, основными научно-лингвистическими приемами контрастивного исследования. Дисциплина систематизирует лингвистические знания, прививает навыки сопоставительного анализа родственных и неродственных языков.

### **4. Перечень планируемых результатов дисциплины соотнесенных с индикаторами достижения компетенций**

#### ***знать***

механизм отражения оценочно-познавательной деятельности человека в языке, способы закрепления общечеловеческого и национального своеобразного опыта познания мира в семантике и структуре разных языковых единиц, специфику национального менталитета и психологии национальности.

#### ***уметь***

выявлять культурные концепты в языке (лексике, фразеологии, тексте); определять структуру национальной языковой личности; описывать содержание межкультурной коммуникации.

#### ***владеть***

навыками лингвокультурологического анализа слов-концептов, фразеологизмов, прецедентных текстов.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## **6. Содержание дисциплины**

### **Содержание разделов дисциплины**

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Контрастивная лингвистика как наука. История контрастивных исследований в отечественной и зарубежной лингвистике.	Компаративистика, сопоставление, сравнение, категория контрастивности, Структурно-семантический, коммуникативно-прагматический и когнитивных подходы, типология языков.
2.	Теоретические основы и научные принципы контрастивного изучения языков.	Языковая система, поверхностная и глубинная структура, эквивалентность, конгруэнтность, межъязыковое взаимодействие.
3.	Основные приемы контрастивного анализа языков.	Описание, сравнение, сопоставление, национально-культурная семантика, языковые универсалии, уникалии и контрасты.

### **Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1 Контрастивная лингвистика как наука..

Тема 2 История контрастивных исследований в отечественной и зарубежной лингвистике.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):**

**Занятие 1**

Тема: Контрастивная лингвистика как наука.

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие контрастивной лингвистики. Основные понятия дисциплины.
2. Изучение КЛ в отечественной и зарубежной науке.

**Занятие 2**

Тема: Теоретические основы и научные принципы контрастивного изучения языков.

Вопросы для обсуждения:

1. Сопоставительный метод.
2. Сравнительно-исторический метод.
3. Основной научно-терминологический аппарат КЛ.
4. Важнейшие приемы и процедуры КЛ.
5. Особенности контрастивного анализа разных языковых явлений и языковых уровней.
6. Труды отечественных ученых по КЛ.
7. Понятие лингвистической типологии.

**Занятие 3**

Тема: Основные приемы контрастивного анализа языков.

Вопросы для обсуждения:

1. КА фонетических систем.
2. КА лексики и фразеологии.
3. КА грамматики.
4. Комплексный контрастивный анализ языков.

**Требования к самостоятельной работе студентов (примерная тематика курсовых работ и/или рефератов, примерные задания по всем видам СРС).**

**Тематика рефератов**

1. Контрастивная лингвистика и ее место среди других лингвистических дисциплин.
2. История становления контрастивной лингвистики в отечественной науке.
3. История становления контрастивной лингвистики в зарубежной науке.
4. Методологическая база контрастивных исследований.
5. Метод типологического сравнения языков.
6. Категоризация и концептуализация времени в разных языках.
7. Интеркаляция как результат взаимодействия языков в полиэтничном обществе.
8. Национально-культурное своеобразие лексики языка и ее обусловленность развитием общества.

9. Контрастивное изучение фразеологии в разных языках.

10. Контрастивное изучение словообразовательной системы разноструктурных языков.

11. Контрастивное изучение грамматического строя разных языков.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

литература

1. Байрамова Л.К. Введение в контрастивную лингвистику. Казань: изд. КФУ, 2005.
2. Бурлак С.А., Старостин С.А. Введение в лингвистическую компаративистику. М.: УРСС, 2001.
3. Гак В.Г. Сравнительная типология французского и русского языков. М.: Просвещение, 1989.

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office / пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

<http://lib.bspu.ru/node/724>

[www.rambler.ru](http://www.rambler.ru),

[www.mail.ru](http://www.mail.ru),

[www.google.ru](http://www.google.ru).

[www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные специализированной мебелью (для обучающихся) меловой или маркерной доской, интерактивной доской, проектором.

Для проведения лабораторных работ не нужно специализированное лабораторное оборудование, используются словари русского языка разных типов, тексты.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

Оборудование для лиц с нарушением зрения: Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи: Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная

индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

□ Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины.**

Данная дисциплина изучается в профессиональном цикле, поскольку интегрирует и систематизирует знания студентов по русскому и иностранным языкам, теории языка, лингвистике межкультурных коммуникаций. Для усвоения дисциплины необходимо уметь работать с двуязычными словарями, справочными материалами, включая Интернет ресурсы. Знания, полученные при изучении данной дисциплины, могут быть использованы в методике преподавания русского языка как иностранного.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине:**

Промежуточная аттестация по дисциплине выполняется в форме экзамена.

### **Примерная программа экзамена**

Контрастивная лингвистика как наука. Цель, задачи, предмет контрастивной лингвистики. История становления контрастивной лингвистики в отечественном (Л.В.Щерба, Е.Д.Поливанов, В.Н.Ярцева, В.Г.Гак и др.) и зарубежном (Р.Ладо, Ди Пьетро, В.Скаличка, Л. Деже и др.) языкознании. Контрастивная, компаративная и конфронтативная лингвистика.

Понятие сравнения и сопоставления как приемов контрастивного исследования.

Основные понятия контрастивной лингвистики (сопоставительный метод, сравнительно-исторический метод, эквивалентность, конгруэнтность, лакунарность, межъязыковое взаимодействие, языковые универсалии, глубинная и поверхностная структура и др.).

Контрастивное изучение уровней языковой системы. Категория контрастивности. Основные общелингвистические приемы сопоставительного анализа.



Контрастивное изучение фонетической системы языков (акцентология, ударение). Контрастивное изучение лексико-фразеологического фонда в разных языках (лексические лакуны, варваризмы, экзотизмы, интернациональная лексика, культурные концепты, межъязыковые фразеологические параллели, безэквивалентная фразеология). Контрастивное изучение словообразовательной системы в разных языках (словообразовательные модели, основосложение, парные слова). Контрастивное изучение морфологии разных языков (система частей речи, морфологические категории, формообразование и словоизменение). Контрастивное изучение синтаксического строя разных языков (порядок слов, структурные схемы предложения, виды синтаксических связей в словосочетании).

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательно е описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибал льная шкала (академ ическая) оценка	БРС, % освоени я (рейтинг овая оценка)
Повышенн ый	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать	Хорошо	70-89,9

	профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельно сти и инициативы	информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.		
Достаточный	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчики:** кафедра русского языка, д.ф.н., проф. Р.Х. Хайруллина.

**Эксперты:**

к.ф.н., доц., зав. кафедрой общего языкознания Г.М. Курбангалеева.

д.ф.н., проф., зав. кафедрой романо-германской филологии и зарубежной литературы Р.К. Гарипов.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
**К.М.04.06 РЕАЛИЗАЦИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ПРОГРАММ**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

направленность (профиль):

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

**1. Целью дисциплины** является формирование *профессиональной компетенции*:

- способен осуществлять научно-исследовательское сопровождение и учебно-методическое обеспечение реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ (ПК-1):

Индикатор достижения:

ПК 1.1 - конструирует учебный процесс и разрабатывает научно-исследовательское сопровождение и учебно-методическое обеспечение для разных уровней и этапов обучения, в том числе дополнительных образовательных программ, ориентированных на соответствующий уровень квалификации.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре образовательной программы:**

Дисциплина «Реализация дополнительных профессиональных программ» входит в модуль «Методико-дидактические аспекты преподавания иностранного языка» и относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате изучения дисциплины студент **должен:**

**Знать:** нормативно-правовые основы реализации дополнительных образовательных программ; теоретические основы проектирования образовательного процесса в системе ДПО, контроля и оценки результатов освоения образовательных программ, анализ потребностей и рисков.

**Уметь:** разрабатывать программы дополнительного образования (повышение квалификации, профессиональная переподготовка) на основе современных нормативных требований.

**Владеть:** обобщенными способами решения методических задач и основными методами научных исследований в области дополнительного образования.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Федеральный закон о системе дополнительного образования	Основные категории системы дополнительного образования. Цели и задачи дополнительного образования, сочетающего в себе воспитание, обучение и творческое развитие личности ребенка и сопровождение профессионального роста учителя.
2.	Направления и содержание дополнительного образования, как необходимого звена педагогической системы	Виды дополнительного образования. Национальный проект «Образование», Федеральные проекты. цели и задачи.
3.	Основные процессы подготовки к реализации и реализации дополнительных образовательных программ	Анализ требований потребителя; проектирование и разработка ДОП; подготовка к реализации ДОП и реализация ДОП; анализ качества образовательной услуги
4.	Структура и содержание дополнительных образовательных программ	Цель реализации программ. Характеристика нового вида профессиональной деятельности и (или) новой квалификации, квалификационные требования, указанные в квалификационных справочниках по соответствующим должностям, профессиям и

		специальностям; профессиональные стандарты (при наличии); ФГОС профессионального образования (при необходимости). Комплекс основных характеристик (объем, содержание, планируемые результаты, организационно-педагогические условия, формы аттестации, методические и рекламные материалы).
5.	Цифровая образовательная среда	Применение электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации ДОП.
6.	Реализация сетевых дополнительных образовательных программ и в форме стажировки	Реализация программ дополнительного образования в форме стажировки. Применение сетевой формы реализации программ.
	Поддерживающие процессы реализации ДОП	Управление инфраструктурой и рабочей средой при реализации ДОП. Управление персоналом. Рекламно-информационная деятельность. Финансово-экономическое сопровождение реализации ДОП. Управление рисками.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

**Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа** (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1 Направления и содержание дополнительного образования, как необходимого звена педагогической системы

Тема 2 Структура и содержание дополнительных образовательных программ

Тема 3 Цифровая образовательная среда

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа** (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

1. Федеральный закон о системе дополнительного образования  
2. Направления и содержание дополнительного образования, как необходимого звена педагогической системы

3. Основные процессы подготовки к реализации и реализация дополнительных образовательных программ

4. Структура и содержание дополнительных образовательных программ

5. Цифровая образовательная среда

## 6. Поддерживающие процессы реализации ДОП

### **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

Самостоятельная работа студентов нацелена на усвоение учебного материала, подготовку к занятиям и выполнение проектной работы. Самостоятельная работа студентов сопровождается консультациями со стороны преподавателя, согласно расписанию и интерактивными тренингами.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

### **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

*литература*

ФЗ от 29.12.2012 года №273-ФЗ «Об образовании в РФ»;

Методические рекомендации по разработке основных профессиональных образовательных программ и дополнительных профессиональных программ с учетом соответствующих профессиональных стандартов \ Методические рекомендации, Минобрнауки России №ДЛ-1/05 22.01.2015 г.;

Приказ Министерства образования и науки РФ от 1 июля 2013 г. N 499 "Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам" (с изменениями и дополнениями);

Приказ Министерства просвещения РФ от 9 ноября 2018 г. N 196 "Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным общеобразовательным программам" (не вступил в силу);

*программное обеспечение*

5. Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows

6. Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

7. Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

8. Автоматизированная библиотечно-информационная система «Марк – SQL».

*базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы*

[http://elibrary.ru/def\\_aultx.asp](http://elibrary.ru/def_aultx.asp)

<http://biblioclub.ru/>

<http://нэб.пф>,

<http://e.lanbook.com/>

<https://profstandart.rosmintrud.ru/>

[http://www.dpo-edu.ru/?page\\_id=12871](http://www.dpo-edu.ru/?page_id=12871)

<http://www.dpo-edu.ru/wordpress/wp-content/uploads>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения практических занятий, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.



Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Основным результатом освоения дисциплины является понимание реальных учебных ситуаций и осознанное, целенаправленное применение полученных знаний в профессиональной деятельности. В систему подготовки входят: теоретическая подготовка на лекционных и практических занятиях; профессиональная подготовка студентов, реализуемая на лекционных, практических занятиях, а также при выполнении специальной самостоятельной работы в виде проекта. Для достижения эффективности практических занятий весьма важна организация и методика их проведения. Преподаватель должен выступать в роли консультанта и при необходимости формулировать четкие инструкции по выполнению проекта.

Проектные задания выполняются студентами в составе одного человека по каждому индивидуальному проектному заданию. В течение времени, отведенного по расписанию, студенты получают от преподавателя индивидуальное задание, изучают теоретическую часть, соответствующую выполняемой работе, знакомятся с типовыми работами и на их основе выполняют индивидуальное задание по проекту.

При защите работы, которая проходит в виде презентации-защиты, студент должен показать достаточные теоретические знания и практические навыки подготовки проектного задания, на основе использования современных информационных технологий.

Материалы для СРС отсняты и выложены в дистанционную платформу «Moodle».

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

#### **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета. Основная цель промежуточной аттестации – подвести итог работе студента в течение семестра. В ходе промежуточной аттестации проверяются умения и навыки, приобретённые студентом в течение семестра. Профессионально-направленные умения проверяются при защите проекта. В итоговой оценке по дисциплине учитывается эффективность выполнения студентом всех форм работы.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в форме проектных заданий.

*Тематика проектных работ:*

Анализ требований потребителя.

Проектирование и разработка ДОП.

Подготовка к реализации ДОП и реализация ДОП.

Анализ качества образовательной услуги.

Управление инфраструктурой и рабочей средой при реализации ДОП.

Управление персоналом.

Рекламно-информационная деятельность.

Финансово-экономическое сопровождение реализации ДОП.

Управление рисками.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

#### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательно е описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии	Пятибалл ьная шкала (академи	БРС, % освоения (рейтинг овая
--------	---------------------------------	--	------------------------------	-------------------------------

		оценки сформированности)	ческая) оценка	оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

К.п.н., доцент Г.И.Калимуллина

**Эксперты:**

Методист МБОУ ДО «НИМЦ» ГО г.Уфа Р.А. Вагапова

К.ф.н., доцент кафедры английского языка БГПУ им. М.Акмуллы

О.Г.Амирова

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФБГОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. М. АКМУЛЛЫ»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М.04. ДВ. 01.01 КРОССКУЛЬТУРНЫЙ АНАЛИЗ  
ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

## **1. Целью дисциплины является:**

### ***Формирование профессиональных компетенций:***

Способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах (ПК-1)

индикаторы достижений:

ПК-1.1. Осуществляет сопоставительный лингвистический и литературоведческий анализ и интерпретацию текста.

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур.

Способен применить современные научные и лингводидактические методы и приемы типологического и сравнительного анализа языков и литератур в образовательном процессе (ПК-2)

Индикаторы достижений:

ПК-2.1 Реализует программы обучения русскому языку и литературе в поликультурной среде

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

## **3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Кросскультурный анализ художественного текста» относится к вариативной части учебного плана, к модулю «Лингвистическое образование». Дисциплина по выбору.

## **4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины студент должен:

*Знать:*

- языковую природу художественного текста и его отличительные признаки;
- средства художественной выразительности,
- теоретические основы литературоведения и филологического анализа текста.

*Уметь:*

- выявлять национально-культурное своеобразие художественного текста (лексика, фразеология, тропы и стилистические фигуры, символы, концепты и мифологемы);
- определять структуру национальной языковой личности как автора художественного текста.

*Владеть* навыками лингвокультурологического анализа художественных текстов.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Понятие художественного текста как общекультурного и национального феномена. Признаки ХТ. Лингвокультурное пространство ХТ.	Текст, художественный текст, стилистические средства художественной выразительности, лингвокультурное пространство.
2.	Лингвокультурологические подходы к изучению ХТ. Внешние и глубинные маркеры национального своеобразия ХТ.	Культура, культурное наследие, концепт, культурные концепты, культурный код, концептосфера.
3.	Перевод как межъязыковое взаимодействие. Лингвокультурологический анализ оригинального художественного текста и его	Оригинальный и переводной текст, приемы перевода текста, лингвокультурная адекватность перевода.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Понятие художественного текста. Художественное, смысловое и лингвистическое пространство ХТ. Основные понятия теории ХТ.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1. ХТ как лингвокультурный феномен

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие о ХТ.
2. Признаки ХТ.
3. Изучение ХТ в отечественной науке.

Тема 2. Внешние и глубинные маркеры национального своеобразия ХТ

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие об этнических маркерах в ХТ.
2. Типы внешних маркеров этничности.
3. Понятие о глубинных маркерах этничности ХТ.

Тема 3. Перевод как межъязыковое взаимодействие

Вопросы для обсуждения:

1. Основные понятия переводоведения.
2. Виды и приемы перевода.
3. Язык и культура в аспекте перевода.

Тема 4. Лингвокультурологический анализ поэтического художественного текста и его перевода на другие язык

Вопросы для обсуждения:

1. Поэтический текст и его особенности.
2. Виды и приемы перевода поэтического текста.
3. Сопоставительный анализ оригинального поэтического текста и его перевода.

Тема 5. Лингвокультурологический анализ прозаического художественного текста и его перевода на другие язык



Вопросы для обсуждения:

1. Прозаический текст и его особенности.
2. Виды и приемы его перевода.
3. Сопоставительный анализ оригинального прозаического текста и его переводов на другие языки.

Тема 6. Коллоквиум на тему: «Лингвокультурное пространство ХТ»

Вопросы для обсуждения:

1. Художественный текст как общекультурный феномен.
2. Национально-культурное своеобразие художественного текста.
3. Внешние маркеры этнического своеобразия ХТ.
4. Глубинные маркеры этнического своеобразия ХТ.
5. Перевод как межъязыковой контакт.
6. Особенности лексико-семантических приемов перевода ХТ.
7. Лингвокультурное пространство ХТ и особенности его перевода.
8. Особенности перевода прозаического ХТ.
9. Особенности перевода поэтического ХТ.
10. Взаимодействие национальных языковых картин мира в ХТ.

### **Требования к самостоятельной работе студентов**

- конспектирование научных трудов по теории ХТ.
- сбор материала (фрагменты художественного текста) для его анализа.
- написание реферата.
- работа со словарями (лингвистическими и литературоведческими).
- выполнение практических заданий.

### **Примерная тематика рефератов**

11. Художественный текст как общекультурный феномен.
12. Национально-культурное своеобразие художественного текста.
13. Внешние маркеры этнического своеобразия ХТ.
14. Глубинные маркеры этнического своеобразия ХТ.
15. Перевод как межъязыковой контакт.
16. Особенности лексико-семантических приемов перевода ХТ.
17. Лингвокультурное пространство ХТ и особенности его перевода.
18. Особенности перевода прозаического ХТ.
19. Особенности перевода поэтического ХТ.
20. Взаимодействие национальных языковых картин мира в ХТ.

### **Задания для самопроверки**

1. Найдите в тексте языковые способы выражения пространства и времени, количества (лексика, словосочетания, фразеологизмы, грамматические формы глагола, метафоры, сравнения и т.д.). В чем

вы видите русскую специфику в понимании этих универсальных концептов?

Между тем, перед глазами ехавших расстилалась широкая, бесконечная равнина, перехваченная цепью холмов. Сжатая рожь, бурьян, молочай, дикая конопля – все, побуревшее от зноя, рыжее и полумертвое, теперь омытое росой и обласканное солнцем, оживало, чтоб вновь зацвести. Но прошло немного времени, испарилась роса, воздух застыл, и обманутая степь приняла свой унылый июльский вид. Трава поникла, и жизнь замерла.

Как душно и уныло. Бричка бежит, а Егорушка видит все одно и то же: небо, равнину, холмы.

Около полудня бричка свернула с дороги вправо, проехала немного шагом и остановилась. Егорушка услышал тихое, очень ласковое журчанье и почувствовал, что к его лицу прикоснулся прохладным бархатом какой-то другой воздух. Из холма, склеенного природой из громадных уродливых камней, сквозь трубочку из болиголова, вставленную каким-то неведомым благодетелем, тонкой струйкой бежала вода. Она падала на землю, прозрачная, веселая, сверкающая на солнце, и, тихо ворча, точно воображая себя бурным потоком, быстро бежала куда-то. Недалеко от холма маленькая речка расплзлась в лужицу – горячие лучи и раскаленная почва, жадно выпивая ее, отнимали от нее силу, но немножко далее она, вероятно, сливалась с другой такою же речонкой, потому что шагах в ста от холма по ее течению зеленела густая, пышная осока, из которой, когда подъезжала бричка, с криком вылетело три бекаса.

Наступила тишина. Слышно было только, как фыркали и жевали лошади да похрапывали спящие, где-то не близко плакал один чибис. Тихо картавя, журчал ручеек, но все эти звуки не нарушали тишины, не будили застывшего воздуха, а, напротив, вгоняли природу в дремоту.

(По А.П.Чехову)

2. В тексте найдите слова, с помощью которых описываются характеры персонажей рассказа В.Шукшина «Обида». Какие черты характера описаны у каждого из них?

**Сашку Ермолаева** обидели. В субботу утром он собрал пустые бутылки из-под молока и сказал маленькой дочери: «Маша, пойдёшь со мной?» — «Куда? Гагазинчик?» — обрадовалась девочка. «И рыбы купите», — заказала **жена**. Саша с дочкой пошли в магазин. Купили молока, масла, пошли смотреть рыбу, а там за прилавком — хмурая тётя. И почему-то продавщице показалось, что это стоит перед ней тот самый парень, что вчера дебош пьяный в магазине устроил. «Ну как — ничего? — ядовито спросила она. — Помнишь про вчерашнее?» Сашка удивился, а та продолжала: «Чего глядишь?.. Глядит, как Исусик...» Почему-то Сашка особенно оскорбился за этого «Исусика». «Слушайте, вы, наверно, сами с похмелья?.. Что вчера было?» **Продавщица** засмеялась:

«Забыл». — «Что забыл? Я вчера на работе был!» — «Да? И сколько плотют за такую работу?.. Да ещё стоит, рот разевает с похмелья!» Сашку затрясло. Может, оттого он так остро почувствовал обиду, что последнее время наладился жить хорошо, забыл даже, когда выпивал... И оттого, что держал в руке маленькую руку дочери. «Где у вас директор?» И Саша ринулся в служебное помещение. Там сидела другая женщина, завотделом: «В чем дело?» — «Понимаете, — начал Сашка, — стоит... и начинает ни с того ни с сего... За что?» — «Вы спокойнее, спокойнее. Пойдёмте выясним». Сашка и завотделом прошли в рыбный отдел. «Что тут такое?» — спросила завотделом у продавца. «Напился вчера, наскандалил, а сегодня я напомнила, так ещё вид возмущённый делает». Сашку затрясло: «Да не был я вчера в магазине! Не был! Вы понимаете?» А между тем сзади уже очередь образовалась. И стали раздаваться голоса: «Да хватит вам: был, не был!» «Но как же так, — обратился Сашка к очереди. — Я вчера и в магазине не был, а мне скандал какой-то приписывают». — «Раз говорят, что был, — ответил **пожилой человек в плаще**, — значит, был». — «Да вы что?» — попытался что-то ещё сказать Сашка, но понял, что бесполезно. Эту стенку из людей не прошибёшь. «Какие дяди плохие», — сказала Маша. «Да, дяди... тётки...» — бормотал Сашка.

Он решил дождаться этого в плаще и спросить, зачем он угодничает перед продавцом, ведь так мы и плодим хамов. И тут вышел этот пожилой, в плаще. «Слушайте, — обратился к нему Сашка, — хочу поговорить с вами. Почему вы заступились за продавца? Я ведь действительно не был вчера в магазине». — «Иди проспись сначала! Он ещё будет останавливать... Поговоришь у меня в другом месте», — заговорил мужчина в плаще и тут же кинулся в магазин. Милицию пошёл вызывать, понял Сашка и, даже немного успокоившись, пошёл с Машей домой. Он задумался о том человеке в плаще: ведь мужик. Жил долго. И что осталось: трусливый подхалим. А может, он и не догадывается, что угодничать нехорошо. Сашка и раньше видел этого человека, он из дома напротив. Узнав во дворе у мальчишек фамилию этого человека — Чукалов — и номер квартиры, Сашка решил сходить объясниться.

Чукалов, открыв дверь, сразу же позвал сына: «**Игорь**, вот этот человек обхамил меня в магазине». — «Да это меня обхамили в магазине, — попытался объяснить Сашка. — Я хотел спросить, почему вы... подхалимничаете?» Игорь сгрёб его за грудки — раза два стукнул головой о дверь, протащил к лестнице и спустил вниз. Сашка чудом удержался на ногах — схватился за перила. Все случилось очень скоро, ясно заработала голова: «Довозмущался. Теперь унимай душу!» Сашка решил сбегать домой за молотком и разобраться с Игорем. Но едва выскочил он из подъезда, как увидел летящую по двору жену. У Сашки подкосились ноги: с детьми что-то случилось. «Ты что? — спросила она заполошно. — Опять драку затеял? Не притворяйся, я тебя знаю. На тебе лица нет». Сашка молчал. Теперь, пожалуй, ничего не выйдет, «Плюнь,

не заводись, — взмолилась жена. — О нас подумай. Неужели не жалко?» У Сашки навернулись слезы. Он нахмурился, сердито кашлянул. Дрожжами пальцами вытащил сигарету, закурил. И покорно пошёл домой.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

### Литература

1. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка. – М., Флинта – Наука; М., 2010. – 288 с.
2. Бабенко Л.В., Казарин Ю.В. Лингвистический анализ художественного текста. М., 2005.
3. Федосюк Ю.А. Что непонятно у классиков, или энциклопедия русского быта XIX века. 4-ое изд. М., 2001.

4. Хайруллина Р.Х. Лингвокультурологический анализ художественного текста. Уфа, 2016.

программное обеспечение

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

<http://lib.bspu.ru/node/724>

[www.rambler.ru](http://www.rambler.ru),

[www.mail.ru](http://www.mail.ru),

[www.google.ru](http://www.google.ru).

[www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)

#### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

Оборудование для лиц с нарушением зрения: Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи: Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная

индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

□ Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Дисциплина носит интегративный характер, необходимы знания по психологии, этнографии, истории, культурологии, философии. Требуются навыки филологического анализа текста.

Учебная дисциплина «Кросскультурный анализ художественного текста» способствует формированию навыков исследовать художественный текст комплексно, как культурно-лингвистический феномен. Изучение курса строится на основных теоретических положениях лингвистики и литературоведения, культурологии в комплексе. Логика изложения материала подразумевает формирование навыков комплексного филологического кросскультурного анализа текстов литературы на разных языках.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерной программой зачета, схемами разбора ХТ, тематикой рефератов.

Примерный перечень вопросов к зачету

1. Охарактеризуйте художественный текст как общекультурный феномен.

2. В чем заключается национально-культурное своеобразие художественного текста.

3. Каковы внешние маркеры этнического своеобразия ХТ.
4. Каковы глубинные маркеры этнического своеобразия ХТ.
5. Перевод как межъязыковой контакт.
6. Назовите особенности лексико-семантических приемов перевода ХТ.
7. Опишите структуру и языковые особенности лингвокультурного пространства ХТ и особенности его перевода.
8. В чем вы видите особенности перевода прозаического ХТ.
9. В чем вы видите особенности перевода поэтического ХТ.
10. В чем проявляется взаимодействие национальных языковых картин мира в ХТ.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно	Хорошо	70-89,9

	деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

Д.ф.н., профессор кафедры русского языка Р.Х. Хайруллина Р.Х.

**Эксперты:**

*внутренний*

К.ф.н., доцент кафедры общего языкознания Г.М. Курбангалеева.

*Внешний*

Д.ф.н., профессор кафедры романо-германской филологии и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы» Р.К. Гарипов.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФБГОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. М. АКМУЛЛЫ»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М.04. ДВ. 01.01 ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ КАК  
КУЛЬТУРНЫЙ ФЕНОМЕН**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

## **2. Целью дисциплины является:**

### ***Формирование профессиональных компетенций:***

Способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах (ПК-1)

индикаторы достижений:

ПК-1.1. Осуществляет сопоставительный лингвистический и литературоведческий анализ и интерпретацию текста.

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур.

Способен применить современные научные и лингводидактические методы и приемы типологического и сравнительного анализа языков и литератур в образовательном процессе (ПК-2)

Индикаторы достижений:

ПК-2.1 Реализует программы обучения русскому языку и литературе в поликультурной среде

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

## **3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Художественный текст как культурный феномен» относится к вариативной части учебного плана, к модулю «Лингвистическое образование». Дисциплина по выбору.

## **4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины студент должен:

*Знать:*

- языковую природу художественного текста и его отличительные признаки;
- средства художественной выразительности,
- теоретические основы литературоведения и филологического анализа текста.

*Уметь:*

- выявлять национально-культурное своеобразие художественного текста (лексика, фразеология, тропы и стилистические фигуры, символы, концепты и мифологемы);
- определять структуру национальной языковой личности как автора художественного текста.

*Владеть* навыками лингвокультурологического анализа художественных текстов.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## **6. Содержание дисциплины**

### **Содержание разделов дисциплины**

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Понятие о художественном стиле. Структура и содержание ХТ. Изучение ХТ: лингвистический, лингвокультурологический и литературоведческий аспекты. Национально-культурное своеобразие ХТ.	Текст, художественный текст, стилистические тропы, лингвокультурное пространство.
2.	Филологический и лингвокультурологический подходы к изучению ХТ: общее и различное Пути выявления национального своеобразия ХТ.	Культура, культурное наследие, концепт, культурные концепты, культурный код, концептосфера.
3.	Межкультурное взаимодействие в литературе.	Оригинальный и переводной текст, приемы перевода текста,

Филологический анализ оригинального художественного текста и его перевода на другие языки.	лингвокультурная адекватность перевода.
--	---

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Понятие художественного текста. Художественное, смысловое и лингвистическое пространство ХТ. Основные понятия теории ХТ.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1. ХТ как лингвокультурный феномен

Вопросы для обсуждения:

4. Понятие о ХТ.
5. Признаки ХТ.
6. Изучение ХТ в отечественной науке.

Тема 2. Способы выявления национального своеобразия ХТ

Вопросы для обсуждения:

4. Понятие об этнических маркерах в ХТ.
5. Типы внешних маркеров этничности.
6. Понятие о глубинных маркерах этничности ХТ.

Тема 3. Перевод художественного произведения в аспекте межкультурной коммуникации.

Вопросы для обсуждения:

4. Основные понятия переводоведения.
5. Виды и приемы перевода.
6. Язык и культура в аспекте перевода.

Тема 4. Поэтический текст в свете его перевода на другие языки

Вопросы для обсуждения:

4. Поэтический текст и его особенности.
5. Виды и приемы перевода поэтического текста.
6. Сопоставительный анализ оригинального поэтического текста и его перевода.

Тема 5. Прозаический текст в свете его перевода на другие языки  
Вопросы для обсуждения:

4. Прозаический текст и его особенности.
5. Виды и приемы его перевода.
6. Сопоставительный анализ оригинального прозаического текста и его переводов на другие языки.

Тема 6. Коллоквиум на тему: «Лингвокультурная специфика художественного текста»

Вопросы для обсуждения:

21. Художественный текст как общекультурный феномен.
22. Национально-культурное своеобразие художественного текста.
23. Внешние маркеры этнического своеобразия ХТ.
24. Глубинные маркеры этнического своеобразия ХТ.
25. Перевод как межъязыковой контакт.
26. Особенности лексико-семантических приемов перевода ХТ.
27. Лингвокультурное пространство ХТ и особенности его перевода.
28. Особенности перевода прозаического ХТ.
29. Особенности перевода поэтического ХТ.
30. Взаимодействие национальных языковых картин мира в ХТ.

### **Требования к самостоятельной работе студентов**

- конспектирование научных трудов по теории ХТ.
- сбор материала (фрагменты художественного текста) для его анализа.
- написание реферата.
- работа со словарями (лингвистическими и литературоведческими).
- выполнение практических заданий.

### **Примерная тематика рефератов**

31. Художественный текст как общекультурный феномен.
32. Национально-культурное своеобразие художественного текста.
33. Внешние маркеры этнического своеобразия ХТ.
34. Глубинные маркеры этнического своеобразия ХТ.
35. Перевод как межъязыковой контакт.
36. Особенности лексико-семантических приемов перевода ХТ.
37. Лингвокультурное пространство ХТ и особенности его перевода.
38. Особенности перевода прозаического ХТ.
39. Особенности перевода поэтического ХТ.
40. Взаимодействие национальных языковых картин мира в ХТ.

Задания для самопроверки

3. Найдите в тексте языковые способы выражения пространства и времени, количества (лексика, словосочетания, фразеологизмы, грамматические формы глагола, метафоры, сравнения и т.д.). В чем вы видите русскую специфику в понимании этих универсальных концептов?

Между тем, перед глазами ехавших расстилалась широкая, бесконечная равнина, перехваченная цепью холмов. Сжатая рожь, бурьян, молочай, дикая конопля – все, побуревшее от зноя, рыжее и полумертвое, теперь омытое росой и обласканное солнцем, оживало, чтоб вновь зацвести. Но прошло немного времени, испарилась роса, воздух застыл, и обманутая степь приняла свой унылый июльский вид. Трава поникла, и жизнь замерла.

Как душно и уныло. Бричка бежит, а Егорушка видит все одно и то же: небо, равнину, холмы.

Около полудня бричка свернула с дороги вправо, проехала немного шагом и остановилась. Егорушка услышал тихое, очень ласковое журчанье и почувствовал, что к его лицу прикоснулся прохладным бархатом какой-то другой воздух. Из холма, склеенного природой из громадных уродливых камней, сквозь трубочку из болиголова, вставленную каким-то неведомым благодетелем, тонкой струйкой бежала вода. Она падала на землю, прозрачная, веселая, сверкающая на солнце, и, тихо ворча, точно воображая себя бурным потоком, быстро бежала куда-то. Недалеко от холма маленькая речка расплзлась в лужицу – горячие лучи и раскаленная почва, жадно выпивая ее, отнимали от нее силу, но немножко далее она, вероятно, сливалась с другой такою же речонкой, потому что шагах в ста от холма по ее течению зеленела густая, пышная осока, из которой, когда подъезжала бричка, с криком вылетело три бекаса.

Наступила тишина. Слышно было только, как фыркали и жевали лошади да похрапывали спящие, где-то не близко плакал один чибис. Тихо картавя, журчал ручеек, но все эти звуки не нарушали тишины, не будили застывшего воздуха, а, напротив, вгоняли природу в дремоту.

(По А.П.Чехову)

4. В тексте найдите слова, с помощью которых описываются характеры персонажей рассказа В.Шукшина «Обида». Какие черты характера описаны у каждого из них?

**Сашку Ермолаева** обидели. В субботу утром он собрал пустые бутылки из-под молока и сказал маленькой дочери: «Маша, пойдёшь со мной?» — «Куда? Гагазинчик?» — обрадовалась девочка. «И рыбы купите», — заказала **жена**. Саша с дочкой пошли в магазин. Купили молока, масла, пошли смотреть рыбу, а там за прилавком — хмурая тётя. И почему-то продавщице показалось, что это стоит перед ней тот самый парень, что вчера дебош пьяный в магазине устроил. «Ну как — ничего? — ядовито спросила она. — Помнишь про вчерашнее?» Сашка удивился,

а та продолжала: «Чего глядишь?.. Глядит, как Исусик...» Почему-то Сашка особенно оскорбился за этого «Исусика». «Слушайте, вы, наверно, сами с похмелья?.. Что вчера было?» **Продавщица** засмеялась: «Забыл». — «Что забыл? Я вчера на работе был!» — «Да? И сколько плотют за такую работу?.. Да ещё стоит, рот разевает с похмелья!» Сашку затрясло. Может, оттого он так остро почувствовал обиду, что последнее время наладился жить хорошо, забыл даже, когда выпивал... И оттого, что держал в руке маленькую руку дочери. «Где у вас директор?» И Саша ринулся в служебное помещение. Там сидела другая женщина, завотделом: «В чем дело?» — «Понимаете, — начал Сашка, — стоит... и начинает ни с того ни с сего... За что?» — «Вы спокойнее, спокойнее. Пойдёмте выясним». Сашка и завотделом прошли в рыбный отдел. «Что тут такое?» — спросила завотделом у продавца. «Напился вчера, наскандалил, а сегодня я напомнила, так ещё вид возмущённый делает». Сашку затрясло: «Да не был я вчера в магазине! Не был! Вы понимаете?» А между тем сзади уже очередь образовалась. И стали раздаваться голоса: «Да хватит вам: был, не был!» «Но как же так, — обратился Сашка к очереди. — Я вчера и в магазине не был, а мне скандал какой-то приписывают». — «Раз говорят, что был, — ответил **пожилой человек в плаще**, — значит, был». — «Да вы что?» — попытался что-то ещё сказать Сашка, но понял, что бесполезно. Эту стенку из людей не прошибёшь. «Какие дяди плохие», — сказала Маша. «Да, дяди... тётки...» — бормотал Сашка.

Он решил дождаться этого в плаще и спросить, зачем он угодничает перед продавцом, ведь так мы и плодим хамов. И тут вышел этот пожилой, в плаще. «Слушайте, — обратился к нему Сашка, — хочу поговорить с вами. Почему вы заступились за продавца? Я ведь действительно не был вчера в магазине». — «Иди проспись сначала! Он ещё будет останавливать... Поговоришь у меня в другом месте», — заговорил мужчина в плаще и тут же кинулся в магазин. Милицию пошёл вызывать, понял Сашка и, даже немного успокоившись, пошёл с Машей домой. Он задумался о том человеке в плаще: ведь мужик. Жил долго. И что осталось: трусливый подхалим. А может, он и не догадывается, что угодничать нехорошо. Сашка и раньше видел этого человека, он из дома напротив. Узнав во дворе у мальчишек фамилию этого человека — Чукалов — и номер квартиры, Сашка решил сходить объясниться.

Чукалов, открыв дверь, сразу же позвал сына: «**Игорь**, вот этот человек обхамил меня в магазине». — «Да это меня обхамили в магазине, — попытался объяснить Сашка. — Я хотел спросить, почему вы... подхалимничаете?» Игорь сгрёб его за грудки — раза два стукнул головой о дверь, протащил к лестнице и спустил вниз. Сашка чудом удержался на ногах — схватился за перила. Все случилось очень скоро, ясно заработала голова: «Довозмущался. Теперь унимай душу!» Сашка решил сбегать домой за молотком и разобраться с Игорем. Но едва выскочил он из подъезда, как увидел летящую по двору жену. У Сашки подкосились

ноги: с детьми что-то случилось. «Ты что? — спросила она заплотшно. — Опять драку затеял? Не притворяйся, я тебя знаю. На тебе лица нет». Сашка молчал. Теперь, пожалуй, ничего не выйдет, «Плюнь, не заводись, — взмолилась жена. — О нас подумай. Неужели не жалко?» У Сашки навернулись слезы. Он нахмурился, сердито кашлянул. Дрожащими пальцами вытащил сигарету, закурил. И покорно пошел домой.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

### Литература

1. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка. – М., Флинта – Наука; М., 2010. – 288 с.



2. Бабенко Л.В., Казарин Ю.В. Лингвистический анализ художественного текста. М., 2005.

3. Федосюк Ю.А. Что непонятно у классиков, или энциклопедия русского быта XIX века. 4-ое изд. М., 2001.

4. Хайруллина Р.Х. Лингвокультурологический анализ художественного текста. Уфа, 2016.

программное обеспечение

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

<http://lib.bspu.ru/node/724>

[www.rambler.ru](http://www.rambler.ru),

[www.mail.ru](http://www.mail.ru),

[www.google.ru](http://www.google.ru).

[www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

□ Оборудование для лиц с нарушением зрения: Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

- Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи: Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;
- Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Дисциплина носит интегративный характер, необходимы знания по психологии, этнографии, истории, культурологии, философии. Требуются навыки филологического анализа текста.

Учебная дисциплина «Художественный текст как культурный феномен» способствует формированию навыков исследовать художественный текст комплексно, как культурно-лингвистический феномен. Изучение курса строится на основных теоретических положениях лингвистики и литературоведения, культурологии в комплексе. Логика изложения материала подразумевает формирование навыков комплексного филологического анализа текстов литературы на разных языках.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены примерной программой зачета, схемами разбора ХТ, тематикой рефератов.

Примерный перечень вопросов к зачету

1. Охарактеризуйте художественный текст как общекультурный феномен.
2. В чем заключается национально-культурное своеобразие художественного текста.
3. Каковы внешние маркеры этнического своеобразия ХТ.
4. Каковы глубинные маркеры этнического своеобразия ХТ.
5. Перевод как межъязыковой контакт.
6. Назовите особенности лексико-семантических приемов перевода ХТ.
7. Опишите структуру и языковые особенности лингвокультурного пространства ХТ и особенности его перевода.
8. В чем вы видите особенности перевода прозаического ХТ.
9. В чем вы видите особенности перевода поэтического ХТ.
10. В чем проявляется взаимодействие национальных языковых картин мира в ХТ.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bsru.ru>.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать,	Хорошо	70-89,9

	контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

Д.ф.н., профессор кафедры русского языка Р.Х. Хайруллина Р.Х.

**Эксперты:**

*внутренний*

К.ф.н., доцент кафедры общего языкознания Г.М. Курбангалеева.

*Внешний*

Д.ф.н., профессор кафедры романо-германской филологии и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы» Р.К. Гарипов.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
**К.М.04.ДВ 02.01 ЯЗЫК – КУЛЬТУРА - ОБЩЕСТВО**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

### **1. Целью дисциплины является:**

#### ***Формирование профессиональных компетенций:***

Способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах (ПК-1)

индикаторы достижений:

ПК-1.1. Осуществляет сопоставительный лингвистический и литературоведческий анализ и интерпретацию текста.

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур.

Способен применить современные научные и лингводидактические методы и приемы типологического и сравнительного анализа языков и литератур в образовательном процессе (ПК-2)

Индикаторы достижений:

ПК-2.1 Реализует программы обучения русскому языку и литературе в поликультурной среде

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

### **3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Речевая коммуникация в поликультурной среде» относится к вариативной части учебного плана, к комплексному модулю «Лингвистическое образование». Дисциплина по выбору.

### **4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате освоения дисциплины студент должен:

**Знать** основные процессы социокультурного развития общества, которые находят отражение в языке, внешние законы развития языка, причины формирования общественной природы языка, основные термины теории речевой коммуникации;

**Уметь** распознавать языковые явления, обусловленные развитием общества, определять функции языка в обществе, особенности развития языка в поликультурном обществе.

**Владеть** навыками лингвокогнитивного и лингвокультурологического анализа форм и тактик речевой коммуникации, приемами социолингвистического анализа (анкетирование, опрос, эксперимент).

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bsru.ru>.

## 6. Содержание дисциплины.

### Содержание разделов дисциплины.

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Язык как «зеркало» жизни общества. Общественный характер возникновения, развития и функционирования языка. Теория речевой коммуникации. Понятие дискурса.	Общественная природа языка, социолингвистика, функции языка в обществе – номинативная, коммуникативная, когнитивная, кумулятивная.
2.	Социальная дифференциация языка. Сфера употребления языка в обществе. Гендерная лингвистика и речевая коммуникация.	Социальная (стратификационная и ситуативная) дифференциация языка, термины, говоры, жаргонизмы, арготизмы, просторечие.
3.	Языковые явления социального происхождения. Межъязыковое взаимодействие. Язык, история и культура.	Лексика с точки зрения активного и пассивного запаса (архаизмы, историзмы, неологизмы), интернациональный лексический фонд, заимствованная лексика.
4.	Функционирование языка в многонациональном	Международные, мировые языки, языки межнационального общения,

<p>государстве. Язык как средство межнационального и международного общения. Речевая агрессия. Формирование толерантности.</p>	<p>речевая агрессия, толерантность.</p>
--	---

### **Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Языки и культуры в многоязычном мире: тенденции развития и взаимодействия. Поликультурное образовательное пространство.

Тема 2. Виды речевой деятельности.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Язык как «зеркало» жизни общества

Вопросы для обсуждения:

Функции языка в обществе.

Социальная природа языка и язык.

Тема 2: Языковые явления социального происхождения.

.Вопросы для обсуждения:

Социальная стратификация языка.

Лексика как отражение жизни общества (диалектная, жаргонная, устаревшая и новая и др.)

Тема 3: Межъязыковое взаимодействие.

Вопросы для обсуждения:

1. Взаимодействие языков как межкультурный контакт.

2. Заимствования и причины. Кальки.

3. Явления интерференции и интеркаляции.

Тема 4: Язык, история и культура

Вопросы для обсуждения:

Язык и культура – тенденции взаимодействия.

Лингвокультурология как новая научная парадигма.

История общества и язык.

Тема 5: Языковая политика. Нормативно-законодательная база языковой политики.



Вопросы для обсуждения:

1. Понятие языковой политики.
2. Нормативно-законодательная база в области функционирования, развития и сохранения языков.
3. Поликультурное образовательное пространство.

Тема 6: Язык как средство межнационального и международного общения.

Вопросы для обсуждения:

1. Языки мировые и межнационального общения.
2. Речевая агрессия.
3. Формирование толерантности.

Тема 7: Ролевые игры как реализация межличностного речевого взаимодействия

Вопросы для обсуждения:

Понятие ролевой игры.

Типы ролевых игр как средство установления речевого контакта.

### **Требования к самостоятельной работе студентов**

Задания:

- конспектирование научных работ по дисциплине.
- анализ этноязыковой ситуации в регионе.
- выполнение заданий.
- написание доклада с презентацией.
- написание реферата.
- разработка внеклассного мероприятия по проблемам поликультурного образования.

### **Примерная тематика рефератов**

1. Социолингвистика в истории лингвистических учений.
2. Социальные различия использования языка:
  - молодежный сленг;
  - профессиональная лексика и терминология;
  - история русских говоров;
  - просторечие как разновидность языка;
  - сквернословие и культура языка.
3. Понятие о гендерной лингвистике.
4. Развитие языка в поликультурном социуме.
5. Речевая агрессия: причины возникновения и виды.
6. Формирование толерантности как способ повышения речевой культуры.
7. Межъязыковое взаимодействие: плюсы и минусы.
8. Социально-обусловленные факторы заимствования.
9. Интернациональный лексический фонд.
10. Языковая политика в современном государстве.

11. Билингвизм и многоязычие как сосуществование национальных языков в государстве.

#### Типы заданий для СРС

1. Соберите материал «Молодежный сленг», используемый в определенной социальной группе (школьники, студенты).
2. Подготовьте вопросы для опросника на тему «Толерантен ли ты?».
3. Подберите слова, входящие в интернациональный лексический фонд в русском языке, и приведите их иностранные эквиваленты:
  - общественно-политическая лексика;
  - спортивная лексика;
  - музыкальная лексика;
  - техническая лексика.
4. Составьте рецензию на публицистическую статью о проблемах речевого общения в современном обществе.
5. Напишите небольшой тезис на тему «Встреча с друзьями» в двух редакциях – с использованием общеупотребительной лексики и с использованием лексики ограниченного употребления (жаргонизмы), просторечия.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом

требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

Литература:

1. Шор Р.О. Язык и общество. М., 2010.
2. Ахманова О.С. Основные направления в социолингвистике. – Иностранный язык в школе, 1971. – № 4.
3. Швейцер А.Д. Современная социолингвистика: теория, проблемы, методы. М., «Либрком», 2011.

программное обеспечение

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office / пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

Поисковые системы – Google, Mail.ru, Yandex.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

<http://lib.bspu.ru/node/724>

[www.rambler.ru](http://www.rambler.ru),

[www.mail.ru](http://www.mail.ru),

[www.google.ru](http://www.google.ru).

[www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные

средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

□ Оборудование для лиц с нарушением зрения: Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

□ Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи: Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроведения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

□ Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

#### 9. Методические рекомендации по изучению дисциплины.

Учебная дисциплина «Речевая коммуникация в поликультурной среде» способствует формированию навыков организации профессиональной деятельности в условиях поликультурности и многоязычия. Изучение курса строится на исследовании этноязыковой ситуации в регионе, логика изложения материала подразумевает знакомство с языками и культурами народов, проживающих в регионе, с формами полилингвального лингвистического образования.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

#### **10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине:**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены вопросами.

Примерные вопросы к зачету

1. В чем заключается общественная природа языка?
2. Охарактеризуйте теории возникновения языка, дайте их оценку.
3. Каковы функции языка в обществе?
4. Каковы цель и задачи социолингвистики?
5. Чем обусловлена социальная дифференциация языковых единиц?
6. Почему язык называют «зеркалом» жизни общества?
7. Опишите социальные различия в использовании языка.
8. В чем суть гендерной лингвистики?

9. Дайте определение понятия «национальный язык».
10. Каково взаимодействие языка и нации?
11. В чем заключаются функции языка:
  - как средства межнационального общения?
  - как средства международного общения?
12. Дайте определение понятия «толерантность». Каковы типы толерантности?
13. Психологические и лингвистические основы речевой агрессии.
14. Сквернословие – как с ним бороться? Надо ли его изучать?
15. Составляющие языковой политики государства.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bsru.ru>.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и	Хорошо	70-89,9

	образцу, с большой степенью самостоятельн ости и инициативы	иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

#### **Разработчик**

Д.ф.н., профессор кафедры русского языка Р.Х. Хайруллина.

#### **Эксперты:**

внутренний

К.ф.н., доцент кафедры русского языка А.Е. Родионова.

внешний

К.ф.н., доцент кафедры общего языкознания Г.М. Курбангалеева.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
**К.М. ДВ.02.02 РЕЧЕВАЯ КОММУНИКАЦИЯ В  
ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЕ**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

### **3. Целью дисциплины является:**

#### ***Формирование профессиональных компетенций:***

Способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах (ПК-1)

индикаторы достижений:

ПК-1.1. Осуществляет сопоставительный лингвистический и литературоведческий анализ и интерпретацию текста.

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур.

Способен применить современные научные и лингводидактические методы и приемы типологического и сравнительного анализа языков и литератур в образовательном процессе (ПК-2)

Индикаторы достижений:

ПК-2.1 Реализует программы обучения русскому языку и литературе в поликультурной среде

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

### **3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Речевая коммуникация в поликультурной среде» относится к вариативной части учебного плана, к комплексному модулю «Лингвистическое образование». Дисциплина по выбору.

### **4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате освоения дисциплины студент должен:

*Знать* основные процессы социокультурного развития общества, которые находят отражение в языке, внешние законы развития языка, причины формирования общественной природы языка, основные термины теории речевой коммуникации;

*Уметь* распознавать языковые явления, обусловленные развитием общества, определять функции языка в обществе, особенности развития языка в поликультурном обществе.



*Владеть* навыками лингвокогнитивного и лингвокультурологического анализа форм и тактик речевой коммуникации, приемами социолингвистического анализа (анкетирование, опрос, эксперимент).

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины.

### Содержание разделов дисциплины.

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
	Язык как «зеркало» жизни общества. Общественный характер возникновения, развития и функционирования языка. Теория речевой коммуникации. Понятие дискурса.	Общественная природа языка, социолингвистика, функции языка в обществе – номинативная, коммуникативная, когнитивная, кумулятивная.
	Социальная дифференциация языка. Сфера употребления языка в обществе. Гендерная лингвистика и речевая коммуникация.	Социальная (стратификационная и ситуативная) дифференциация языка, термины, говоры, жаргонизмы, арготизмы, просторечие.
	Языковые явления социального происхождения. Межъязыковое взаимодействие. Язык, история и культура.	Лексика с точки зрения активного и пассивного запаса (архаизмы, историзмы, неологизмы), интернациональный лексический фонд, заимствованная лексика.
	Функционирование языка в многонациональном	Международные, мировые языки, языки межнационального общения,

<p>государстве. Язык как средство межнационального и международного общения. Речевая агрессия. Формирование толерантности.</p>	<p>речевая агрессия, толерантность.</p>
--	---

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Языки и культуры в многоязычном мире: тенденции развития и взаимодействия. Поликультурное образовательное пространство.

Тема 2. Виды речевой деятельности.

Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: Язык как «зеркало» жизни общества

Вопросы для обсуждения:

1. Функции языка в обществе.
2. Социальная природа языка и язык.

Тема 2: Языковые явления социального происхождения.

.Вопросы для обсуждения:

1. Социальная стратификация языка.
2. Лексика как отражение жизни общества (диалектная, жаргонная, устаревшая и новая и др.)

Тема 3: Межъязыковое взаимодействие.

Вопросы для обсуждения:

1. Взаимодействие языков как межкультурный контакт.
2. Заимствования и причины. Кальки.
3. Явления интерференции и интеркаляции.

Тема 4: Язык, история и культура

Вопросы для обсуждения:

1. Язык и культура – тенденции взаимодействия.
2. Лингвокультурология как новая научная парадигма.
3. История общества и язык.

Тема 5: Языковая политика. Нормативно-законодательная база языковой политики.

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие языковой политики.
2. Нормативно-законодательная база в области функционирования, развития и сохранения языков.
3. Поликультурное образовательное пространство.

Тема 6: Язык как средство межнационального и международного общения.

Вопросы для обсуждения:

1. Языки мировые и межнационального общения.
2. Речевая агрессия.
3. Формирование толерантности.

Тема 7: Ролевые игры как реализация межличностного речевого взаимодействия

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие ролевой игры.
2. Типы ролевых игр как средство установления речевого контакта.

### **Требования к самостоятельной работе студентов**

Задания:

- конспектирование научных работ по дисциплине.
- анализ этноязыковой ситуации в регионе.
- выполнение заданий.
- написание доклада с презентацией.
- написание реферата.
- разработка внеклассного мероприятия по проблемам поликультурного образования.

#### **Примерная тематика рефератов**

1. Социолингвистика в истории лингвистических учений.
2. Социальные различия использования языка:
  - молодежный сленг;
  - профессиональная лексика и терминология;
  - история русских говоров;
  - просторечие как разновидность языка;
  - сквернословие и культура языка.
3. Понятие о гендерной лингвистике.
4. Развитие языка в поликультурном социуме.
5. Речевая агрессия: причины возникновения и виды.

6. Формирование толерантности как способ повышения речевой культуры.
7. Межъязыковое взаимодействие: плюсы и минусы.
8. Социально-обусловленные факторы заимствования.
9. Интернациональный лексический фонд.
10. Языковая политика в современном государстве.
11. Билингвизм и многоязычие как сосуществование национальных языков в государстве.

#### Типы заданий для СРС

1. Соберите материал «Молодежный сленг», используемый в определенной социальной группе (школьники, студенты).
2. Подготовьте вопросы для опросника на тему «Толерантен ли ты?».
3. Подберите слова, входящие в интернациональный лексический фонд в русском языке, и приведите их иностранные эквиваленты:
  - общественно-политическая лексика;
  - спортивная лексика;
  - музыкальная лексика;
  - техническая лексика.
4. Составьте рецензию на публицистическую статью о проблемах речевого общения в современном обществе.
5. Напишите небольшой тезис на тему «Встреча с друзьями» в двух редакциях – с использованием общеупотребительной лексики и с использованием лексики ограниченного употребления (жаргонизмы), просторечия.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с

преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

Литература:

1. Шор Р.О. Язык и общество. М., 2010.
2. Ахманова О.С. Основные направления в социолингвистике. – Иностраный язык в школе, 1971. – № 4.
3. Швейцер А.Д. Современная социолингвистика: теория, проблемы, методы. М., «Либрком», 2011.

программное обеспечение

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

Поисковые системы – Google, Mail.ru, Yandex.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

<http://lib.bspu.ru/node/724>  
[www.rambler.ru](http://www.rambler.ru),  
[www.mail.ru](http://www.mail.ru),  
[www.google.ru](http://www.google.ru).  
[www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

□ Оборудование для лиц с нарушением зрения: Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

□ Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи: Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

□ Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины.**

Учебная дисциплина «Речевая коммуникация в поликультурной среде» способствует формированию навыков организации профессиональной деятельности в условиях поликультурности и многоязычия. Изучение курса строится на исследовании этноязыковой ситуации в регионе, логика изложения материала подразумевает знакомство с языками и культурами народов, проживающих в регионе, с формами полилингвального лингвистического образования.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bsru.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям

(<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

### 10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине:

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены вопросами.

#### Примерные вопросы к зачету

1. В чем заключается общественная природа языка?
2. Охарактеризуйте теории возникновения языка, дайте их оценку.
3. Каковы функции языка в обществе?
4. Каковы цель и задачи социолингвистики?
5. Чем обусловлена социальная дифференциация языковых единиц?
6. Почему язык называют «зеркалом» жизни общества?
7. Опишите социальные различия в использовании языка.
8. В чем суть гендерной лингвистики?
9. Дайте определение понятия «национальный язык».
10. Каково взаимодействие языка и нации?
11. В чем заключаются функции языка:
  - как средства межнационального общения?
  - как средства международного общения?
12. Дайте определение понятия «толерантность». Каковы типы толерантности?
13. Психологические и лингвистические основы речевой агрессии.
14. Сквернословие – как с ним бороться? Надо ли его изучать?
15. Составляющие языковой политики государства.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i>	Отлично	90-100

		Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.		
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

#### **Разработчик**

Д.ф.н., профессор кафедры русского языка Р.Х. Хайруллина.

#### **Эксперты:**



*внутренний*

К.ф.н., , доцент кафедры русского языка А.Е. Родионова.

*внешний*

К.ф.н., , доцент кафедры общего языкознания Г.М. Курбангалеева.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**К.М.05.01 ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ БИЛИНГВИЗМ КАК ДИАЛОГ  
ЛИТЕРАТУР**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

**Целью дисциплины является:**

- развитие профессиональной компетенции:

Способен осуществлять научно-исследовательское сопровождение и учебно-методическое обеспечение реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ (ПК - 1).

Индикаторы достижения

ПК-1.1. - осуществляет сопоставительный лингвистический и литературоведческий анализ и интерпретацию текста.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина К.М.05.01 «Художественный билингвизм как диалог литератур» относится к модулю «Полилингвальное образование».

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

**В результате изучения дисциплины студент должен:**

**Знать:** методологические основы современного профессионального образования, ДПО, необходимые для осуществления научно-исследовательской и учебно-методической деятельности; основные понятия художественного билингвизма.

**Уметь:** выполнять научно-исследовательскую и учебно-методическую деятельность с учетом нормативных требований по проблемам художественного билингвизма.

**Владеть:** методами научно-исследовательского сопровождения и учебно-методического обеспечения реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ по проблемам художественного билингвизма.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Литературно-художественный билингвизм как культурный феномен	<p>Личность как продукт культуры, продукт языка как культурного феномена. Невозможность разделения пассивной («отражательной») и активной («формирующей») функциями языка.</p> <p>Двуязычие как иерархическая лестница преодоления внешних и внутренних противоречий. Первая ступень – бытовое двуязычие. Результат восхождения – высшая форма двуязычия – литературно-художественный билингвизм. Литературно-художественный билингвизм – билингвизм высшей пробы, активизирующий эстетические ресурсы авторской личности писателя.</p> <p>Интерес различных наук (философии, психологии, этнопсихологии, социологии, физиологии) к билингвизму. Различные точки зрения на возможность владения литературным языком представителем иной языковой системы. Е.М. Верещагин: «Лингвистические типы билингвизма соответствуют определенным типам аккультурации». Э. Кассирер: «Реальная трудность состоит не столько в изучении нового языка, сколько в забывании старого». М. Хайдеггер: «Язык есть дом бытия. Диалог между домами оказывается почти невозможным». А. Мартине: «Овладеть языком – значит научиться по-новому анализировать то, что составляет предмет языковой коммуникации».</p> <p>Факторы, определяющие принадлежность писателя к национальной литературе. Литературно-художественный билингвизм в</p>

		<p>истории мировой литературы.</p> <p>Латинско-греческое двуязычие в римской литературе 2 – начала 3 вв.; фарси-тюркское или фарси-арабское двуязычие в 13-16 вв. в литературах Средней и Малой Азии и Ирана (Руми, Саади, Лутфи, Джами, Навои, Бабур и мн. др.); латинский и национальные языки в литературе Западной и Центральной Европы в средние века (Б. Латини, Раймунд Луллий); билингвизм итало-латинских авторов Раннего Возрождения (Данте, Ф. Петрарка, Дж. Боккаччо и др.), двуязычие просвещенных дворян 16-19 вв. (Са ди Миранда, А. Гамильтон, Д. Кантемир, У. Бекфорд).</p> <p>Примеры авторского двуязычия среди писателей 20 в. – С. Мадарьяга, Лин Ю-тан, С. Беккет, И. Форстер, У. Хансон, Х. Беллок, Э. Триоле, Б. Ясенский, А. Кёстлер, Н. Рерих и др. Феномен национально-русского двуязычия в советской литературе: Г. Гулиа, Ф. Искандер, О. Сулейменов, П. Беляев, Э. Казакевич, Х. Меламуд, В. Быков, И. Друцэ, Ч. Айтматов и др.</p>
2.	Социально-исторические факторы, оказавшие влияние на формирование двуязычия в России	<p>Двуязычие как этнокоммуникативный компонент контактов двух народов. Масштаб межкультурного дискурса. Государственная политика объединения народов в единое социокультурное пространство. Всемирная государственная поддержка творческой интеллигенции. Мотивы языковой миграции – социальные, профессиональные, личные. Иерархическая значимость личных эстетических предпочтений и социально-культурной роли языка в обществе для писателя-билингва.</p> <p>Внеязыковые факторы речевой коммуникации, обусловленные выбором языка: идеология, культура, система ценностей и власть.</p> <p>Формирование билингвальных качеств языковой личности писателя. Высококласная подготовка профессиональных писателей, сценаристов, драматургов. Культурная среда, способствовавшая развитию национальной культуры, литературы, искусства, образования. Творческие встречи представителей различных национальных литератур.</p> <p>Мотивы языковой миграции – социальные,</p>

		<p>профессиональные, личные. Иерархическая значимость личных эстетических предпочтений и социально-культурной роли языка в обществе для писателя-билингва.</p> <p>Авторский перевод как особый вид творчества. Возникающая перед писателем задача заново осмысливать созданные образы. «Перенастройка» языковой картины мира и ее сопоставление с авторским сознанием и присущей ему национальной картиной мира. Примеры авторского перевода из опыта русской классической литературы (Л. Толстой, В. Набоков).</p>
3.	Творческая индивидуальность писателя-билингва и его роль в национальном литературном процессе	<p>Ч. Айтматов: пути освоения художественного пространства русского языка. Индивидуальный творческий подвиг Ч. Айтматова, определивший пути развития кыргызской литературы. Влияние биографии писателя на его творческий выбор. Автобиографические воспоминания Ч. Айтматова.</p> <p>Корпус художественных произведений, написанных на русском языке. Публицистика Айтматова, осмысление им собственной творческой практики, явлений литературы, общественной жизни. Айтматоведение как направление литературоведческой науки.</p> <p>Авторский перевод в творческой практике Ч.Айтматова как первая ступень в переходе на русский язык. Произведения Ч. Айтматова, написанные на русском языке, а также переведенные им на русский язык. Период творческой учебы. Опыт перевода на русский язык части романа Т. Сыдыкбекова «Среди гор» (1958).</p> <p>Первые рассказы Ч. Айтматова, созданные на русском языке «Ашим» и «Газетчик Дзюйо» (1952). Перевод собственных произведений в сотрудничестве с другими переводчиками. Рассказ «Ак жаан» (1954) в двух вариантах перевода – автора и А. Сальникова (1958), а также И. Гвоздиловой (1985) с одинаковым названием «Белый дождь». Рассказ «Асма көпүрө» (1965) в переводе автора и В. Горячих, получивший название «Трудная переправа» («На реке Байдамтал») (1958). Возникновение интереса у</p>

		<p>русскоязычного читателя к творчеству Ч. Айтматова после выхода повести «Обон» («Жамийла») (1958), в русском варианте А. Дмитриевой «Джамиля» (1958). Дальнейшее сотрудничество с А. Дмитриевой: рассказ «Верблюжий глаз» (1960), «Первый учитель» (1962).</p> <p>Повесть «Саманчынын жолу» (1963), в переводе автором на русский язык получившая название «Материнское поле» (1963), как первый опыт автоперевода в его чистом виде. Трансформация названия произведения после перевода. Влияние языковой картины мира выбранного языка на изменение названия. Изменение ценностных ориентаций, идейного акцента произведения вслед за изменением заглавия.</p> <p>Рассказ «Атадан калган туяк» (1968). Название рассказа, переданное фразеологизмом, буквально переводится «след копытца отцовского коня». Отсутствие эквивалента в русском языке, поиск названия для переводного варианта рассказа. В русском варианте, выполненном автором, рассказ получил название «Солдатенок» (1974).</p>
4.	Современное состояние, тенденции и перспективы развития литературы на русском языке	<p>Современная национальная русскоязычная проза. Возникновение новых творческих установок авторов. Трансформация мотивационной направленности. Свобода от творческого диктата. Влияние рынка на литературный процесс. Книжный рынок – преимущественно книги на русском языке. Ориентация писателей на массового читателя.</p> <p>Условный портрет массового читателя. Его неперемное качество – владение русским языком. Роль языка как культурного маркера. Широкая читательская аудитория, возможность выхода за пределы национальной литературы.</p> <p>Возникновение условий формирования массовой литературы как культурного феномена. Новое поколение писателей, работающее в новых жанрах, в новых литературных форматах, востребованных современным читателем.</p> <p>Роман Гузель Яхиной «Зулейха открывает глаза». Национальные маркеры в романе.</p>

--	--	--

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Литературно-художественный билингвизм как культурный феномен.

Тема 2. Творческая индивидуальность писателя-билингва и его роль в национальном литературном процессе.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):**

Тема 1. Литературно-художественный билингвизм как культурный феномен.

Вопросы для обсуждения:

1. Билингвизм как фактор литературного творчества.

а) сущность художественного билингвизма;

б) критерии выделения художественного билингвизма;

в) типы художественного билингвизма;

г) художественный билингвизм в контексте коммуникативного акта.

2. Литературно-художественный билингвизм в истории мировой литературы.

3. Феномен национально-русского двуязычия в советской литературе: Ф. Искандер, О. Сулейменов и др.

Тема 2. Авторский перевод как особый вид творчества.

Вопросы для обсуждения:

1. Билингвизм как ключевой фактор авторизированного перевода художественного произведения.

2. Проблема приоритетности языка как фактор национальной идентификации (самоидентификации).

3. Перевод как интерпретация и импровизация.

4. Примеры авторского перевода из опыта русской классической литературы. (Л. Толстой, В. Набоков).

5.

Тема 3. Творческая индивидуальность писателя-билингва Ч.Айтматова.

Вопросы для обсуждения:

1. Личность и роль Ч.Айтматова в национальном литературном процессе: историко-биографический дискурс.

2. Авторский перевод в творческой практике Ч.Айтматова.

3. Ч. Айтматов: пути освоения художественного пространства русского языка.



4. Публицистика Айтматова как литературно-художественное явление.

5. Айтматоведение как направление литературоведческой науки.

Тема 4. Корпус художественных произведений, написанных на русском языке.

Вопросы для обсуждения:

1. Современная национальная русскоязычная проза. Влияние рынка на литературный процесс.

2. Русскоязычные казахские писатели – О. Сулейменов, А. Алимжанов, С. Санбаев и др.

3. Закономерности развития русскоязычной татарской литературы:

3.1. Русскоязычные татарские писатели – Р.Мирхайдаров, Ш.Идиатуллин, И.Абузяров, Г.Яхина и др.

3.2. Роман Гузель Яхиной «Зулейха открывает глаза». Национальные маркеры в романе.

3.3. Русскоязычные татарские поэты – Р. Кутуй и Р. Бухараев.

4. Творчество русскоязычного удмуртского поэта Вячеслава Ар-Серги.

#### **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

К типовым заданиям для самостоятельной работы студентов относятся:

1. Работа с научными и учебными текстами (на основе технологий развития умений критического мышления; реферирования, аннотирования, рецензирования и др.);

Анализ результатов выполненных исследований по рассматриваемым проблемам (по индивидуальному выбору студента);

2. Устный опрос, обсуждение прочитанных статей, проверка конспектов;

3. Участие в теоретических дискуссиях, дебатах и др.

4. Сравнительный анализ трактовок сущности методологических подходов в различных источниках;

5. Интерактивный тренинг.

#### **Перечень примерных контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы по дисциплине**

Проблемы двуязычного творчества современных писателей (на примере одного из писателей).

Проявление художественного билингвизма в персонажах, в описаниях действительности и быта, в языке и стиле художественного произведения.

Национальное своеобразие характера, его колоритность в произведениях писателей-билингвов.

Литературно-художественный аспект изучения двуязычия.

Билингв как носитель двуязычия и билингв как языковая личность: дифференциация понятий, признаки и этапы формирования билингвальной языковой личности.

Процесс взаимодействия и взаимовлияния языков при художественном билингвизме.

**Примерная тематика рефератов для самостоятельных работ – не предусмотрен**

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

Литература:

Верещагин, Е.М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (Билингвизма) – М.; Берлин: Директ-Медиа, 2014. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=252566>

Багана, Ж. Контактная лингвистика. Взаимодействие языков и билингвизм / – М.: Флинта, 2010. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57636>

Курячая, Е.И. Когнитивная доминанта художественного идиостиля в зеркале перевода / Е.И. Курячая. – Омск: Омский государственный университет, 2011. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=237696>

Чумак-Жунь, И.И. Художественный текст как феномен культуры: интертекстуальность и поэзия / И.И. Чумак-Жунь. – М.: Директ-Медиа, 2014. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235178>

Иовенко, В.А. Национально-культурное мировидение в переводческом измерении: монография / В.А. Иовенко. – М.: «МГИМО-Университет», 2013. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=214702>

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. <http://www.consultant.ru>
2. <http://www.garant.ru>
3. <http://fgosvo.ru>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с

возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Курс состоит из разделов, каждый из которых является логическим продолжением предыдущего.

При реализации содержания программы следует предусмотреть использование разнообразных организационных форм и методов обучения, основанных на активизации познавательной деятельности магистров, их самостоятельности, а также связи теории и практики.

На лекционных занятиях раскрываются узловые теоретические вопросы литературно-художественного билингвизма, с демонстрацией разнообразных методологических, теоретических и технологических подходов к рассматриваемым проблемам и основные пути их решения. Они призваны пробудить интерес магистров к научной и профессиональной деятельности, к возможностям реализации собственных исследовательских способностей.

Семинарские занятия направлены преимущественно на формирование методологических знаний, на отработку конкретно-научных исследовательских умений, овладение элементами выявления поэтического билингвизма в литературном процессе. Практические задания, используемые на семинарских занятиях, имеют целью разработку

собственного видения, подхода к решению профессионально-педагогических проблем образования.

Усилению практико-ориентированного характера учебного курса могут способствовать различные виды самостоятельной работы студентов, направленные на отработку умений организации и осуществления педагогического исследования и решение задач самообразования.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

#### **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены вопросами, тестовыми заданиями.

#### **Примерные вопросы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:**

Проблемы двуязычного творчества современных писателей (на примере одного из писателей).

Проявление художественного билингвизма в персонажах, в описаниях действительности и быта, в языке и стиле художественного произведения.

Национальное своеобразие характера, его колоритность в произведениях писателей-билингвов.

Литературно-художественный аспект изучения двуязычия.

Билингв как носитель двуязычия и билингв как языковая личность: дифференциация понятий, признаки и этапы формирования билингвальной языковой личности.

Процесс взаимодействия и взаимовлияния языков при художественном билингвизме.

Художественный билингвизм в творчестве Ч.Айтматова.

Литературно-художественный билингвизм в творчестве В. Набокова.

Двуязычие и культура речи билингва. Речевые ошибки и недочеты, обусловленные интерференцией.

Двуязычие и национальная школа.

Проблема языка обучения в национальной школе

Этапы формирования национально-русского двуязычия в литературе.

Методы исследования двуязычия, их характеристика.

Диглоссия в системе современной науки.

Стратегия овладения вторым языком: проблемы инновации и модернизации школьного лингвистического образования.

Примерные тестовые задания:

**Автор** – создатель литературного произведения, оставляющий свой персональный отпечаток на его художественном мире.

**Авторизованный перевод** одобренный автором перевод оригинального текста, выполненный переводчиком.

**Авторский перевод (автоперевод)** перевод, выполненный автором оригинального текста.

**Авторское сознание** категория литературоведческого анализа, выражающая мироотношение писателя, которое воплощается в художественных образах произведения, всей его структуре. Авторское сознание – это своеобразная писательская оценка изображенного в произведении художественного мира.

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Художественный билингвизм – это особый вид речемыслительной деятельности творческой билингвальной личности

Способ употребления двух языков в пределах одной социальной общности – государства, административной области, семьи

Индивидуальное двуязычие при владении двумя языками в равной степени.

симметричное

асимметричное

автономное

совмещенное

Роман “Лолита” Владимира Набокова написан на каком языке?

английском

русском

немецком

французском

До 1965 года Ч.Айтматов писал на

киргизском языке.

русском языке

казахском языке

татарском языке

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически	Удовлетворительно	50-69,9

(достаточный)		контролируемого материала		
Недостаточный	Отсутствие	признаков	неудовлетворительно	Менее 50
	удовлетворительного уровня			

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

К.ф.н., доцент кафедры татарского языка и литературы БГПУ им. М.Акмуллы А.Г.Халиуллина

**Эксперты:**

*Внешний* – д.ф.н., заведующий отделом литературы ИЯЛИ АН РТ  
Закирзянов А.М.

*Внутренний* - д.ф.н., профессор кафедры татарского языка и литературы БГПУ им. М.Акмуллы Насипов И.С.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М.05.02 СОВРЕМЕННАЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ КАРТА МИРА**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

### **1. Цель дисциплины**

Формирование профессиональной компетенции:

Способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах (ПК-1).

*Индикатор формирования компетенции:*

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур

### **2. Трудоемкость учебной дисциплины**

Зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

### **3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

«Современная лингвистическая карта мира» – дисциплина комплексной модули «Полилингвальное образование».

### **4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате освоения дисциплины магистрант должен:

#### ***Знать***

базовые понятия языкознания, основные параметры языков мира, прежде всего функционально-социальную типологию языков, а также функционально-социальную типологию современных языков;

#### ***Уметь***

разбираться в основных методиках исследований функционально-социальной типологии языков; описывать социальную стратификацию современных языков с использованием социолингвистических данных; описывать конкретную языковую ситуацию отдельного языка в свете её функционально-социальных признаков.

#### ***Владеть***

терминологией функционально-социальной типологии языков; навыками использования функционально-социальных данных для оценки устойчивости языковой ситуации и прогнозирования тенденции развития языковой ситуации; умением прогнозировать возможную языковую ситуации для конкретного языка.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## **6. Содержание дисциплины**

### **Содержание разделов дисциплины**

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Современная лингвистическая карта мира.	Объект, предмет и задачи курса. Понятие «лингвистическая карта мира» (или «география языков»). Лингвистическая карта мира: многообразие функций, статусов, исторических судеб и структур языков. Факторы языкового сходства и соответствующие им классы языков. Генеалогическое сходство и языковая семья. Ареальное сходство и языковой союз. Типологическое сходство и языковой тип. Генеалогические, ареальные и типологические подходы в исследовании других гуманитарных объектов.
2.	Функциональное разнообразие языков. Социальный статус языков	Признаки, значимые для социолингвистической характеристики языков. Коммуникативные ранги языков. Мировые языки. Международные языки. Государственные (национальные) языки. Региональные языки. Местные языки. Здоровые, больные, исчезающие, мертвые и возрожденные языки. Письменность и литературные языки. Письмо в судьбах языков. О степенях и факторах стандартизованности языков. Правовой статус языков. Юридические термины-определения. Дипломатические ранги языков.

		Конфессиональный статус языка в качестве его социолингвистического параметра. Учебно-педагогический статус языков. Функциональные типы иностранных языков. Социолингвистический смысл понятия «классический язык».
3.	Типы литературных языков. Вспомогательные международные языки и их типы	Различия между литературными языками. О разных «дистанциях» между литературной и нелитературной речью. Различия в социальных функциях. Три класса вспомогательных языков. Языки-посредники естественного происхождения. Лингва франка (языки межэтнического устного общения). Койне (устные интердиалекты). Пиджины и контактные языки. Креолизация пиджинов и креольские языки. Языки-макропосредники. Международные «плановые» языки: эсперанто и другие «кабинетные» аналоги естественных языков. Интерлингвистика. Секреты легкости эсперанто: интернациональный лексикон и агглютинативно-аналитическая грамматика. Эсперанто. Специализированные искусственные языки. Системы международного смыслового письма (пазиграфии). Информационные языки.
4	Языковая карта Республики Башкортостан.	Языки народов Республики Башкортостан. Краткая генеалогическая, ареальная и социальная характеристика языков народов Республики Башкортостан. Социальная типология языков народов Республики Башкортостан. Славянские языки. Тюркские языки. Финно-угорские языки. Демографические факторы, влияющие на положение народов Республики Башкортостан.

## 6.2. Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Современная лингвистическая карта мира.

Тема 2. Функциональное разнообразие языков мира. Социальный статус языков.

Тема 3. Типы литературных языков. Вспомогательные международные

языки и их типы.

#### Тема 4. Языковая карта России и Республики Башкортостан

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа** (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

##### **Тема 1. Современная лингвистическая карта мира.**

Вопросы для обсуждения:

- 1.1. Объект, предмет и задачи курса.
- 1.2. Понятие «лингвистическая карта мира» (или «география языков»).
- 1.3. Лингвистическая карта мира: многообразие функций, статусов, исторических судеб и структур языков.
- 1.4. Факторы языкового сходства и соответствующие им классы языков.
  - 1.4.1. Генеалогическое сходство и языковая семья.
  - 1.4.2. Ареальное сходство и языковой союз.
  - 1.4.3. Типологическое сходство и языковой тип.
- 1.5. Генеалогические, ареальные и типологические подходы в исследовании других гуманитарных объектов.
- 1.6. Составление таблица «Факторы языкового сходства и соответствующие им классы языков».

##### **Тема 2. Функциональное разнообразие языков мира. Социальный статус языков.**

Вопросы для обсуждения:

- 2.1. Признаки, значимые для социолингвистической характеристики языков.
- 2.2. Коммуникативные ранги языков. Мировые языки. Международные языки. Государственные (национальные) языки. Региональные языки. Местные языки.
- 2.3. Здоровые, больные, исчезающие, мертвые и возрожденные языки.
- 2.4. Письменность и литературные языки. Письмо в судьбах языков. О степенях и факторах стандартизованности языков.
- 2.5. Правовой статус языков. Юридические термины-определения.
- 2.6. Дипломатические ранги языков.
- 2.7. Конфессиональный статус языка в качестве его социолингвистического параметра.
- 2.8. Учебно-педагогический статус языков. Функциональные типы иностранных языков.
- 2.9. Социолингвистический смысл понятия «классический язык».

##### **Тема 3. Типы литературных языков.**

Вопросы для обсуждения:

- 3.1. Различия между литературными языками.

3.2. О разных «дистанциях» между литературной и нелитературной речью.

3.3. Различия в социальных функциях.

#### **Тема 4. Вспомогательные международные языки и их типы.**

Вопросы для обсуждения:

4.1. Три класса вспомогательных языков.

4.2. Языки-посредники естественного происхождения.

4.3. Лингва франка (языки межэтнического устного общения).

4.4. Койне (устные интердиалекты).

4.5. Пиджины и контактные языки.

4.6. Креолизация пиджинов и креольские языки.

4.7. Языки-макропосредники.

4.8. Международные «плановые» языки: эсперанто и другие «кабинетные» аналоги естественных языков.

4.8.1. Интерлингвистика.

4.8.2. Секреты легкости эсперанто: интернациональный лексикон и агглютинативно-аналитическая грамматика. Эсперанто.

4.9. Специализированные искусственные языки.

4.10. Системы международного смыслового письма (пазиграфии).

4.11. Информационные языки.

#### **Тема 5. Языковая карта Российской Федерации.**

Вопросы для обсуждения:

5.1. Краткая генеалогическая, ареальная и социальная характеристика языков народов Российской Федерации.

5.2. Социальная типология языков народов Российской Федерации.

5.2.1. Славянские языки.

5.2.2. Тюркские языки.

5.2.3. Финно-угорские языки.

5.2.4. Демографические факторы, влияющие на положение народов Российской Федерации.

#### **Тема 6. Языковая карта Республики Башкортостан (или другой республики, или другой страны – по выбору).**

Вопросы для обсуждения:

6.1. Краткая генеалогическая, ареальная и социальная характеристика языков народов Республики Башкортостан.

6.2. Социальная типология языков народов России и Республики Башкортостан.

6.2.1. Славянские языки.

6.2.2. Тюркские языки.

6.2.3. Финно-угорские языки.

6.2.4. Демографические факторы, влияющие на положение народов Республики Башкортостан.

**Требования к самостоятельной работе студентов** (примерная тематика курсовых работ и/или рефератов, примерные задания по всем видам СРС).

**К типовым заданиям для самостоятельной работы студентов относятся:**

- работа с научными и учебными текстами (на основе технологий развития умений критического мышления; реферирования, аннотирования, рецензирования и др.);
- анализ результатов выполненных исследований по рассматриваемым проблемам (по индивидуальному выбору студента);
- устный опрос, обсуждение прочитанных статей, проверка конспекта или тезиса, составление таблиц и схем;
- сравнение различных классификационных характеристик языков;
- участие в теоретических дискуссиях, дебатах и др.
- выполнение рефератов проблемного или аналитико-оценочного характера.
- реферирование источников по тематике учебного курса.

***Примерные темы рефератов (докладов)***

1. Тюркские языки в Республике Башкортостан.
2. Славянские языки в Республике Башкортостан.
3. Финно-угорские языки в Республике Башкортостан.
4. Языковые проблемы мигрантов в Республике Башкортостан.
5. Тюркские языки в современной России.
6. Славянские языки в современной России.
7. Финно-угорские языки в современной России.
8. Языковые проблемы мигрантов в современной России.
9. Функциональное разнообразие языков в современной России.
10. Социальный статус языков в современной России.
11. Языковая карта современной Российской Федерации.
12. Языковая карта Республики Башкортостан.

**Критерии оценивания СРС магистрантов:**

Выше достаточного уровня: 5 баллов

1. Своевременная сдача задания.
2. Оформление работы соответствует требованиям преподавателя.

Работа выполнена аккуратно, имеет эстетический вид.

3. Полно и точно раскрыто содержания задания.

4. Содержание задания выстроено в четкой логической последовательности.

5. Работа носит творческий характер, присутствует самостоятельный взгляд на проблему.

Достаточный уровень: 3- 4 балла

1. Своевременная сдача задания.
2. Оформление работы соответствует требованиям преподавателя.

3. Полное раскрытие содержания темы; имеются неточности в формулировках, определениях; отсутствие понимания вопроса как целостной системы.

4. Присутствует логика в изложении материала.

5. Присутствуют элементы творчества, способность к самостоятельному видению проблемы ограничено.

Ниже достаточного уровня: 1-2 балла

33. Несвоевременная сдача задания.

34. В оформлении работы есть несоответствия предъявляемым требованиям.

35. Фрагментарное раскрытие содержания темы.

36. В содержании материала отсутствует логика изложения.

37. Выполнение задания носит репродуктивный характер.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по объему и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме объем учебного материала сохраняется, но в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

литература.

Мечковская Н.Б. Общее языкознание: Структурная и социальная типология языков - изд. 2-е. - М.: Флинта, Наука, 2001. - 312 с. (<http://www.twirpx.com/file/113061/>).

Шулежкова С. Г. История лингвистических учений. Учебное пособие. 4-е изд. - М.: Флинта, 2008. Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>

программное обеспечение.

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.



Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.  
Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы, интернет-ресурсы

<http://www.consultant.ru>

<http://www.garant.ru>

<http://fgosvo.ru>

[http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/russlin/02.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/russlin/02.php).

[http://linguistica-ur.narod.ru/ssilki/lingvisticheskie\\_zhurnali/](http://linguistica-ur.narod.ru/ssilki/lingvisticheskie_zhurnali/)

[www.ethnologue.org](http://www.ethnologue.org), сайт проекта «Пять языков Евразии»;

<http://jazyki.clow.ru/page/0040.htm>;

<http://www.turkologia.ru/?q=node/42>;

[http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/russlin/02.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/russlin/02.php).

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой. Каб. 316. Интерактивная доска SMART BOARD в комплекте (SMART V30 Projector Limited Equipment Warranty 480 iv2 M680 iv2) = Интерактивная доска SMART BOARD, проектора SMART). Каб. 314. Абонентский терминал Тип 1 Avaya Scopia XT7100. Сервер управления видеоконференций, регистрации мобильных пользователей, ПК, программный клиент для ПК и мобильных устройств Fujitsu. Дисплей Samsung SMD-LCD-DC-55E (LH55DCEPLGC/CI). Каб. 311. Интерактивная доска в комплекте (Beng DLP HDMI 3-D USB Display). ТВ Samsung. Компьютер Компьютер Pentium E2180 в комплекте (Pentium (R) Dual-Core CPU E5700@3/00GHz/4,00 Gb, 64-разрядная опер.система, Монитор ЛОС) – 4 шт.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр

автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины:**

При реализации содержания программы следует предусмотреть использование разнообразных организационных форм и методов обучения, основанных на активизации познавательной деятельности студентов, их самостоятельности, а также связи теории и практики.

На лекционных занятиях раскрываются узловые теоретические вопросы, прежде всего, социальной типологии языков, с демонстрацией разнообразных методологических, теоретических и технологических подходов к рассматриваемым языковым проблемам и основные пути их решения. Они призваны пробудить интерес студентов к научной и профессиональной деятельности, к возможностям реализации собственных творческих способностей.

Семинарские занятия направлены преимущественно на формирование применения теоретических знаний, на отработку общеязыковедческих умений, овладение элементами анализа социальных явлений и процессов в области языка. Практические задания, используемые на практических занятиях, имеют целью разработку собственного видения социальной типологии языков, подхода к решению конкретных языковых проблем.

Усилению практико-ориентированного характера учебного курса могут способствовать различные виды самостоятельной работы студентов, направленные на отработку умений организации и лингвистического взаимодействия и решение задач самообразования. Большое внимание уделяется на составление лингвистических карт и генеалогических древа различных семей языков.

Кроме того, самостоятельная работа студентов связана с работой по анализу литературы с целью знакомства с актуальными проблемами социальной типологии языков.

В рамках курса могут быть предусмотрены встречи с представителями государственных и общественных организаций, мастер-классы специалистов в области языковой политики.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на

сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета.

### **Примерный перечень вопросов к зачету**

1. Объект, предмет и задачи курса Современная лингвистическая карта мира. Понятие «лингвистическая карта мира» (или «география языков»).
2. Многообразие языков мира и их различие. Основные параметры языков мира.
3. Смежность наук при составлении лингвистической карты мира.
4. Классификации языков мира. Генеалогическая классификация языков, основные признаки генеалогического родства.
5. Классификации языков мира. Морфологическая (типологическая) классификация языков и её, основные признаки.
6. Ареальная классификация языков. Ареальная классификация языков в России.
7. Социальная карта языков мира. Признаки, значимые для социальной характеристики языков.
8. Коммуникативные ранги языков. Здоровые, больные, исчезающие, мертвые и возрожденные языки.
9. Письменность литературные языки. Типология литературных языков.
10. Правовой статус языков.
11. Конфессиональный статус.
12. Учебно-педагогический статус.
13. Демографические факторы, влияющие на положение и статус языков.
14. Языки народов России. Краткая генеалогическая, типологическая, ареальная и функциональная характеристика языков в России.
15. Коммуникативные ранги языков в России. Здоровые, больные, исчезающие, мертвые языки в России.
16. Письменность и литературные языки народов России. Типология их литературных языков.
17. Правовой статус языков в России.
18. Конфессиональный статус языков в России.
19. Учебно-педагогический статус языков в России.
20. Иностранные языки в образовательных организациях Республики Башкортостан.

21. Английский язык в образовательных организациях Республики Башкортостан.

22. Немецкий язык в образовательных организациях Республики Башкортостан.

23. Французский язык в образовательных организациях Республики Башкортостан.

24. Испанский язык в образовательных организациях Республики Башкортостан.

25. Демографические факторы, влияющие на положение и статус языков в России.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	Включает нижестоящий уровень. Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему организации учебной деятельности на основе изученных методов организации обучающихся к конкурсной деятельности	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной	Включает нижестоящий уровень. Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно	Хорошо	70-89,9

	деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

д.ф.н., доцент, зав. кафедрой татарского языка и литературы БГПУ им. М. Акмуллы Насипов И.С.

**Эксперт:**

д.ф.н., профессор, зав. кафедрой татарской филологии и культуры БашГУ Шайхулов А.Г.

к.ф.н., доцент кафедры татарского языка и литературы БГПУ им. М. Акмуллы Халиуллина Н.У.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**К.М.05.03 ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ  
АСПЕКТЫ БИЛИНГВИЗМА**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

**1. Целью дисциплины является:**

а) формирование профессиональных компетенций:

– Способен применить современные научные и лингводидактические методы и приемы типологического и сравнительного анализа языков и литератур в образовательном процессе (ПК-2);

индикаторы достижения –

ПК-2.1 Реализует программы обучения русскому языку и литературе в поликультурной среде.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Лингвистические и методические аспекты билингвизма» относится к комплексному модулю «Полилингвальное образование»

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

содержание образовательных технологий по языкам и литературам

**Владеть:**

современными методами и технологиями обучения и диагностики по языкам и литературам в поликультурной

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды

университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Билингвизм. Направления изучения билингвизма	Языковая ситуация. Её описание, виды. Понятие двуязычной языковой ситуации. Понятие «билингвизм» («двуязычие»). Собственно лингвистический, социолингвистический, психолингвистический аспекты изучения билингвизма. Классификации видов билингвизма. Билингвизм в различные исторические эпохи. Основные явления, понятия и термины, описывающие билингвальные ситуации. Понятие «билингв».
2.	Лингвистические проявления языкового взаимодействия	Типы лингвистических проявлений языковых взаимодействий. Понятие «смешение кодов» и «переключение кодов». Их разграничение. Разработка теории взаимодействия языков в отечественной науке и в зарубежной лингвистике. Социолингвистическая характеристика билингвальной речи. Смешение кодов. Структурная характеристика фактов смешения кодов. Переключение кодов.
3.	Результаты взаимодействия языков.	Результаты языкового контактирования. Понятие субстрата, суперстрата, адстрата, инстрата и перстрата. Смешение и переключение кодов как речевое явление и как первая стадия заимствования (явления языка). Виды заимствований. Понятие «гибридных» или креольских языков. Понятие пиджина.
4.	Методические аспекты билингвизма	Двуязычие и национальная школа. Родной язык как основа формирования двуязычия: понятие «родной язык» Роль родного языка в становлении личности. Родной язык – основа обучения и воспитания. Роль родного языка при изучении иностранных языков. Взаимосвязь в преподавании родного и иностранных языков.



**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1 . Билингвизм. Понятие языковой ситуации.

Тема 2. Классификация билингвизма.

Тема 3. Языковое взаимодействие и его виды.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):**

Тема 1: Лингвистический, социолингвистический, психолингвистический аспекты изучения билингвизма

Вопросы для обсуждения:

- 1) Сущность лингвистического аспекта билингвизма.
- 2) Сущность социолингвистического аспекта билингвизма
- 3) Сущность психолингвистического аспекта билингвизма

Тема 2: Типы лингвистических проявлений языковых взаимодействий.

Вопросы для обсуждения:

- 1) Интерференция.
- 2) Акцент
- 3) Привести примеры из собственной практики проявления интерференции и акцента, собрать записи на диктофоне образцы живой речи.
- 4) Виды заимствований.
- 5) Понятие «гибридных» или креольских языков.
- 6) Понятие пиджина.

Тема 3. Родной язык как основа формирования двуязычия.

Вопросы для обсуждения:

- 1) Понятие родного языка в социолингвистике. Объяснить разные подходы к толкованию родного языка.
- 2) Объяснить роль родного языка в воспитании, обучении, изучении других языков

Тема 4. Речевые ошибки билингвов.

- 1) Перечислить фонетические , лексические, грамматические ошибки, которые допускают билингвы (из своей практики).

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема практикума
1.	Направления изучения	Основные явления, понятия и термины,

	билингвизма	описывающие билингвальные ситуации.
2.	Методические аспекты билингвизма	Речевые ошибки билингвов.

### **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

1. Провести анализ научных трудов по отечественной и зарубежной билингвологии, составить презентацию (Power Point)
2. Составить словарь по основным типам языкового взаимодействия.
3. Собрать на диктофоне образцы живой речи билингвов на неродном языке.
4. Разработать систему упражнений по работе над ошибками билингвов (кейсы)

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам

студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

#### **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

Литература:

1. Беликов В.И., Крысин Л.П. Социоллингвистика. - М.: РГГУ, 2001. – 439 с. ([http://www.takelink.ru/knigi\\_uchebniki/nauka\\_obrazovanie/94261-belikov-vi-krysin-lp-sociolingvistika-uchebnik-dlya-vuzov.html](http://www.takelink.ru/knigi_uchebniki/nauka_obrazovanie/94261-belikov-vi-krysin-lp-sociolingvistika-uchebnik-dlya-vuzov.html)).
2. Бондалетов В.Д. Социальная лингвистика. - М.: Просвещение, 1987. - 160 с. (<http://www.razym.ru/naukaobraz/educationdru/131398-bondaletov-vd-socialnaya-lingvistika.html>).
3. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика: Пособие для студентов гуманитарных вузов и учащихся лицеев. - 2-е изд., испр. - М.: Аспект Пресс, 2000. - 207 с. ([http://tjor.ucoz.ru/socialnaja\\_lingvistika-mechkovskaja.doc](http://tjor.ucoz.ru/socialnaja_lingvistika-mechkovskaja.doc))

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office / пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. <http://www.consultant.ru>
2. <http://www.garant.ru>
3. <http://fgosvo.ru>

#### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные

средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

При реализации содержания программы следует предусмотреть использование разнообразных организационных форм и методов обучения, основанных на активизации познавательной деятельности студентов, их самостоятельности, а также связи теории и практики.

На лекционных занятиях раскрываются узловые теоретические вопросы социолингвистики, с демонстрацией разнообразных методологических, теоретических и технологических подходов к рассматриваемым языковым проблемам и основные пути их решения. Они призваны пробудить интерес студентов к научной и профессиональной деятельности, к возможностям реализации собственных творческих способностей.

Семинарские занятия направлены преимущественно на формирование применения теоретических знаний, на отработку общеязыковедческих умений, овладение элементами анализа социальных явлений и процессов в области языка. Практические задания, используемые на семинарских занятиях, имеют целью разработку собственного социолингвистического видения, подхода к решению конкретных языковых проблем в обществе.

Усилению практико-ориентированного характера учебного курса могут способствовать различные виды самостоятельной работы студентов, направленные на отработку умений организации и лингвистического взаимодействия и решение задач самообразования.

Кроме того, самостоятельная работа студентов связана с работой по анализу литературы целью знакомства с актуальными проблемами по социальной лингвистике.

Изучение данной дисциплины создает теоретическую основу для последующего усвоения таких дисциплин как Современная лингвистическая картина мира, Лингвистическая контактология, Этнолингвистика.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки «Педагогическое образование» в программе данного курса предусмотрено использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (деловых и ролевых игр, социолингвистических исследований на практике, интерактивных тренингов, разбор конкретных ситуаций в области социальной лингвистике и языковой ситуации в обществе). Эти технологии в сочетании с внеаудиторной работой решают задачи формирования и развития профессиональных умений и навыков обучающихся. В рамках курса могут быть предусмотрены встречи с представителями государственных и общественных организаций, мастер-классы ведущих социологов и политиков.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены тестами.

### **Примерные вопросы, задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:**

Выскажите свое мнение по вопросу:

1. Роль родного языка в современном мире не так уж важна для учебно-методического обеспечения в общеобразовательных учреждениях.
2. Составьте речевой портрет билингва.

Примерные тестовые задания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Социолингвистика изучает...

{+социальную дифференциацию языка, вопросы языковой политики

- ~соотношение языка и мышления
- ~основные единицы языковой системы
- ~соотношение языка и речи }

Формами существования языка являются...

- { ~письменная и устная форма речи
- +литературный язык, пиджин, жаргон, диалекты и др
- ~функциональные стили языка
- ~языковые личности }

Совокупность языковых образований, обслуживающих некоторый социум в границах определенного региона или государства характеризуется через понятие...

- { ~диглоссии
- +языковой ситуации
- ~языковой политики
- ~речевого события }

Для большинства языков характерен/-а

- { ~моноглоссия
- +диглоссия
- ~билингвизм
- ~дивергенция }

Социальные роли говорящих являются одной из важных характеристик...

- { +коммуникативной ситуации
- ~кодификации
- ~лексикографического описания
- ~типологического описания языка }

Внешними по отношению к языку факторами можно объяснить следующие процессы и явления:

- { ~редукцию звуков
- ~аккомодацию, диссимиляцию звуков
- +конвергенцию и интерференцию языков
- ~изменение фонетической системы языка }

Примером языкового союза могут служить:

- { ~языки бывшего СССР
- +балканские языки
- ~восточнославянские языки
- ~индоевропейские языки }

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с

автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие удовлетворительного уровня	признаков	неудовлетворител	Менее 50

		ьно	
--	--	-----	--

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

к.ф.н., доцент кафедры татарского языка и литературы БГПУ им. М.Акмуллы Халиуллина Н.У.

**Эксперты:**

Д.ф.н., профессор кафедры теории языка и методики ее преподавания БашГУ Л.А.Калимуллина

д.ф.н., профессор кафедры татарского языка и литературы БГПУ им. М.Акмуллы Насипов И.С.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М.05.04 АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

### **1. Целью дисциплины является:**

- развитие профессиональной компетенции:

Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс по филологическим дисциплинам по программам основного общего, среднего общего образования и дополнительного, в том числе профессионального образования (ПК-2).

– индикаторы достижения –

ПК-2.1 Реализует программы обучения русскому, родным, иностранным языкам и литературам.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

### **3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ» относится к модулю «Полилингвальное образование».

### **4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

**В результате изучения дисциплины студент должен:**

**Знать:** особенности ситуационного общения, стилистические характеристики текстов разных жанров родного языка с переводом на русский язык.

**Уметь:** использовать изученные грамматические и лексические модели; строить спонтанные монологические и диалогические высказывания по заданной тематике; понимать и обсуждать художественные и публицистические тексты; делать презентации на заданную тему; составлять развернутые письменные тексты личного характера; уметь в письменной форме обсуждать проблему и выражать свою точку зрения на родном языке с переводом на русский язык.

**Владеть:** произносительной нормой языка, различными регистрами речи родного языка в переводе на русский язык.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации	Понятие «перевод». Процесс перевода как процесс коммуникации. Объект, предмет и задачи теории перевода. Терминологический аппарат.
2.	Типы перевода	<p>Информационная адекватность как главное условие всякого перевода, независимо от его типа. Ступени и приемы деятельности переводчика: восприятие оригинала по переводчески релевантным сегментам, их запоминание, переключение с языка оригинала на язык перевода, формирование переводного текста в зависимости от переводческой задачи соответственно условиям, формам и типам перевода, выбор типа перевода соответственно целям перевода.</p> <p>Формы перевода по характеру продуцирования транслята: письменный и устный перевод. Типы перевода по соотношению форм оригинала и транслята: устно-устный перевод, устно-письменный перевод, письменно-устный перевод, письменно-письменный перевод. Типы перевода по времени продуцирования транслята относительно оригинала: последовательный перевод, синхронный перевод, отсроченный перевод. Типы перевода по цели воздействия: обиходный перевод, художественный перевод. Типы перевода по функциональному стилю:</p>

		<p>общеобиходный перевод, специальный перевод – общественно-политический, научный, технический, деловой и т.д. Профессиональная коммуникация и проблемы профессионального перевода. Типы перевода по соотношению текстов оригинала и транслята: прямой перевод, обратный перевод. Типы перевода по представлению смысла оригинала: точный перевод, приблизительный перевод. Типы перевода по объему передачи содержания оригинала: полный перевод, сокращенный перевод, выборочный перевод, сверхполный перевод, интерпретационный перевод (перевод-комментарий). Особые виды обработки текста при переводе: адаптация; стилистическая обработка; авторизованный перевод; резюмирующий перевод.</p> <p>Перевод как разновидность художественной литературной деятельности. Понятие о литературном переводе. Перевод и идиостиль. Моделирование перевода.</p>
3.	Лексическое значение слова и перевод	<p>Лексико-семантические трудности перевода. Когнитивный и прагматический компоненты, интенционал и импликационал, экстенционал, референция – соответствия, возможности и приоритеты семантических трансформаций при переводе. Универсальные семантические связи и их роль в практике перевода: гипогиперонимические, партитивные, оппозитивные, синонимические, «тематические». Смысловая дифференциация и конкретизация. Антонимический перевод. Семантическая компенсация. Добавления. Опускания. Целостное преобразование. Полисемия и случаи «намеренной многозначности речи».</p> <p>Лексические трансформации при переводе слов с разным объемом значения в татарском (башкирском, казахском) языках. Лексические трансформации, связанные с различием в употреблении слов в русском и в татарском (башкирском, казахском) языках.</p> <p>Безэквивалентная лексика. Понятие реалии. Классификация реалий. Основные приемы перевода культурно-специфической лексики: калькирование: семантическое и лексическое;</p>

		<p>параллельное подключение; описание; комментарий; замена видового термина родовым. Идентификация культурно-специфической лексики в тексте перевода: транскрипция; транслитерация; трансплантация. Фонетические проблемы перевода. Интернациональные слова и псевдоинтернациональные слова. Межкультурные аналоги. Межкультурная адаптация в процессе перевода. Локализация текста.</p>
4.	Текстовые жанры в устном переводе	<p>Приемы устного последовательного перевода: запоминание речи по ключевым тематическим словам; сокращенная запись в последовательном переводе с параллельным и вертикальным расположением выбранных символов. Приемы синхронного перевода: элиминация второстепенной информации, концентрация внимания на логических акцентах, умственное выделение схем актуального членения и передача их в трансляте. Информационное сообщение, интервью, переговоры, дискуссия, публичная речь, декларация, проповедь.</p>
5.	Текстовые жанры в письменном переводе	<p>Приемы письменного перевода: сегментация текста оригинала; селекция фактов ключевой информации в тексте оригинала; подготовка и использование «подстрочника»; эквивалентная трансформация текста оригинала, текста подстрочника. Научный и научно-технический тексты. Научно-учебный текст. Научно-популярный текст. Подстили научного стиля и специфика их маркированность в переводческих трансформациях. Специфика номинации, и ее отражение в языке перевода: однозначность номинации, референционная четкость, приоритет эксплицитных способов. Цитирование и ссылки и их представление в тексте перевода. Перевод и официально-деловой стиль. Языковые средства передачи регулирующей направленности, императивности, шаблона, акцентирующей констатации, неличные формы изложения в тексте перевода. Технические тексты: описания, патенты, руководства к эксплуатации и т. д. Деловые документы: планы, отчеты, протоколы, соглашения, договоры, деловые письма – предложения, заказы, запросы, рекламации,</p>

		<p>благодарности, извинения. Особенности структуры деловых текстов: датировка, формулы приветствий при вступлении в контакт и выходе из контакта (встречи и прощания) и т.д. Документы физических и юридических лиц. Текст рекламы в переводе. Особенности рекламного стиля: эллиптичность, броскость, эмоциональность, эпатажность, интригующее начало текста, парадоксальная ассоциативность. Газетно-журнальный текст. Чередование «стандарт – экспрессия» как закономерность газетного стиля. Композиционные средства реализации принципа концентрической подачи материала. Способы языковой компрессии, соответствия неличных форм изложения, клишированность в языке перевода. Корреляции лексических, грамматических и стилистических средств в языке оригинала и языке перевода. Энциклопедический текст. Музыковедческий текст. Искусствоведческий текст. Философский текст. Объявления. Законодательный текст. Религиозный текст. Инструкция. Рецепты. Траурное объявление и некролог. Мемуары.</p>
б.	Проблемы перевода художественных текстов	<p>Значение языковой природы художественного образа в литературе. Роль лексической окраски слова и возможности ее передачи. Образное значение слова.</p> <p>Возможности и приоритеты передачи образности, эмотивности, ассоциативности художественного описания, идиостиля автора, системы изобразительных и выразительных средств художественного текста в тексте оригинала. Передача содержательной доминанты текста в художественном переводе. Сохранение смысловой емкости художественного текста как задача перевода. Черты подлинника, связанные со временем его создания, и задачи перевода. Проблема сохранения национальной окраски в переводах художественной литературы.</p>

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации

Тема 2. Типы перевода

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):**

Тема 1. Лексическое значение слова и перевод.

Вопросы для обсуждения:

1. Лексико-семантические трудности перевода.
2. Когнитивный и прагматический компоненты, интенционал и импликационал, экстенционал, референция – соответствия, возможности и приоритеты семантических трансформаций при переводе.
3. Лексические трансформации при переводе слов с разным объемом значения в татарском (башкирском, казахском) языках.
4. Лексические трансформации, связанные с различием в употреблении слов в русском и в татарском (башкирском, казахском) языках.
5. Безэквивалентная лексика.
6. Понятие реалии. Классификация реалий.
7. Основные приемы перевода культурно-специфической лексики: калькирование: семантическое и лексическое; параллельное подключение; описание; комментарий; замена видового термина родовым.
8. Идентификация культурно-специфической лексики в тексте перевода: транскрипция; транслитерация; трансплантация.

Тема 2. Текстовые жанры в устном переводе.

Вопросы для обсуждения:

1. Приемы устного последовательного перевода: запоминание речи по ключевым тематическим словам; сокращенная запись в последовательном переводе с параллельным и вертикальным расположением выбранных символов.
2. Приемы синхронного перевода: элиминация второстепенной информации, концентрация внимания на логических акцентах, умственное выделение схем актуального членения и передача их в трансляте. Информационное сообщение, интервью, переговоры, дискуссия, публичная речь, декларация, проповедь.

Тема 3. Текстовые жанры в письменном переводе.

Вопросы для обсуждения:

1. Приемы письменного перевода: сегментация текста оригинала; селекция фактов ключевой информации в тексте оригинала; подготовка и использование «подстрочника»; эквивалентная трансформация текста оригинала, текста подстрочника.
2. Корреляции лексических, грамматических и стилистических

средств в языке оригинала и языке перевода:

- 2.1. Научный и научно-технический тексты.
- 2.2. Текст рекламы в переводе. Особенности рекламного стиля.
- 2.3. Газетно-журнальный текст.
- 2.4. Энциклопедический текст.
- 2.5. Музыковедческий текст.
- 2.6. Искусствоведческий текст.
- 2.7. Философский текст.
- 2.8. Объявления.
- 2.9. Законодательный текст.
- 2.10. Религиозный текст.
- 2.11. Инструкция.
- 2.12. Рецепты.
- 2.13. Траурное объявление и некролог.
- 2.14. Мемуары.

Тема 4. Проблемы перевода художественных текстов.

Вопросы для обсуждения:

1. Значение языковой природы художественного образа в литературе. Роль лексической окраски слова и возможности ее передачи. Образное значение слова.

2. Возможности и приоритеты передачи образности, эмотивности, ассоциативности художественного описания, идиостиля автора, системы изобразительных и выразительных средств художественного текста в тексте оригинала.

3. Передача содержательной доминанты текста в художественном переводе. Сохранение смысловой емкости художественного текста как задача перевода.

4. Черты подлинника, связанные со временем его создания, и задачи перевода.

5. Проблема сохранения национальной окраски в переводах художественной литературы.

### **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

К типовым заданиям для самостоятельной работы студентов относятся:

6. Работа с научными и учебными текстами (на основе технологий развития умений критического мышления; реферирования, аннотирования, рецензирования и др.);

Анализ результатов выполненных исследований по рассматриваемым проблемам (по индивидуальному выбору студента);

7. Устный опрос, обсуждение прочитанных статей, проверка конспекта или тезиса, составление таблиц и схем;



8. Участие в теоретических дискуссиях, дебатах и др.
9. Сравнительный анализ трактовок сущности методологических подходов в различных источниках;
10. Интерактивный тренинг.

### **Перечень примерных контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы по дисциплине**

Перевод как область деятельности в профессиональной коммуникации филолога.

Практика перевода художественного текста: перевод прозаических произведений.

Практика перевода художественного текста: перевод лирических произведений.

Практика перевода художественного текста: перевод драматических текстов.

Практика перевода художественного текста: перевод фольклорных текстов.

Идиоматичность и образность фразеологических единиц. Перевод идиом (фразеологических сращений). Перевод устойчивых метафорических сочетаний.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

Литература:

Алексеева И.С. Введение в переводоведение. - М.: Академия 2008, 2012

Шимановская, Л.А. Основы теории и практики перевода в вопросах и ответах: для начинающих переводчиков: учебное пособие. – Казань: КНИТУ, 2011. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258401>

Логический анализ языка: Перевод художественных текстов в разные эпохи: сборник / отв. ред. Н.Д. Арутюнова. – М.: Индрик, 2012. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428424>

Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник / под ред. М.Б. Раренко. - М.: РАН ИНИОН, 2010. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283>

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office /пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. <http://www.consultant.ru>
2. <http://www.garant.ru>
3. <http://fgosvo.ru>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Курс состоит из разделов, каждый из которых является логическим продолжением предыдущего.

При реализации содержания программы следует предусмотреть использование разнообразных организационных форм и методов обучения, основанных на активизации познавательной деятельности магистров, их самостоятельности, а также связи теории и практики.

На лекционных занятиях раскрываются узловые теоретические вопросы переводоведения, с демонстрацией разнообразных методологических, теоретических и технологических подходов к рассматриваемым проблемам и основные пути их решения. Они призваны пробудить интерес магистров к научной и профессиональной

деятельности, к возможностям реализации собственных исследовательских способностей.

Семинарские занятия направлены преимущественно на формирование методологических знаний, на отработку конкретно-научных исследовательских умений, овладение элементами переводческой деятельности. Практические задания, используемые на семинарских занятиях, имеют целью разработку собственного видения, подхода к решению профессионально-педагогических проблем образования.

Усилению практико-ориентированного характера учебного курса могут способствовать различные виды самостоятельной работы студентов, направленные на отработку умений организации и осуществления педагогического исследования и решение задач самообразования.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

#### **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме экзамена. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены вопросами, тестовыми заданиями.

#### **Примерные вопросы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:**

1. Проблема определения текстовых единиц при переводе.
2. Способы передачи основных характеристик художественного текста при переводе.
3. Интертекстуальность и ее передача в переводе художественного текста.
4. Взаимодействие автора и адресата текстов разных типов и жанров при переводе.
5. Перевод текстов разных типов и жанров как познавательный процесс.
6. Стратегии перевода текстов разных типов и жанров.
7. Текст и культура: переводческий аспект.
8. Нормативный аспект деятельности переводчика.
9. Особенности перевода иронии.
10. Перевод функционально окрашенной лексики.
11. Индивидуальный стиль оратора в переводе.
12. Машинный перевод.
13. Синтаксические преобразования на уровне словосочетания.

14. Синтаксические преобразования на уровне предложения.
15. Трансформации, связанные с некоторыми особенностями словообразования в родном (татарском, башкирском, казахском) языке.
16. Лексические трансформации при переводе слов с разным объемом значения в русском и родном (татарском, башкирском, казахском) языках.
17. Лексические трансформации, связанные с передачей лексико-стилистических средств при переводе.
18. Передача стилистического и психологического контекста при переводе.
19. Сленг, его место в лексике современного английского языка и перевод сленга.
20. Лексические трансформации, связанные с конкретизацией значения при переводе.
21. Лексические трансформации, связанные с передачей лексико-стилистических средств. Метафора. Метонимия.
22. Приемы перевода фразеологических единиц.
23. Этика межкультурного общения в переводе.
24. Политически мотивированная вариативность топонимики при переводе
25. Этикет обращения в межкультурных контактах и переводе.
26. Религия и межкультурные контакты
27. Заимствование при переводе.
28. Калькирование при переводе.
29. Стилистический и национальный контекст при переводе.
30. Особенности перевода культурно-специфической лексики.
31. Передача национального колорита при переводе произведений русской классики.
32. Грамматические трансформации при переводе специального текста.
33. Лингвоэтнический барьер как детерминант переводческих действий.
34. Изменение структуры предложения при переводе.
35. Особенности перевода эмфатических конструкций
36. Лингвистические аспекты перевода художественной литературы.
37. Стилистические проблемы перевода

Примерные тестовые задания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Синхронный перевод – это...

перевод вслед за речью оратора

дублирование

один из видов письменного перевода

Машинный перевод – это...  
 перевод художественных текстов  
 перевод технических текстов  
 компьютерный перевод

Чтобы дать эквивалентный перевод переводчику необходимо...  
 хорошо владеть языком, на который переводят  
 хорошо владеть языком, с которого переводят  
 в равной мере хорошо владеть и иностранным, и родным

Дублирование относится к ...  
 к устному виду перевода  
 к письменному виду перевода  
 и к устному, и к письменному

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать	Хорошо	70-89,9

	профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

К.ф.н., доцент кафедры татарского языка и литературы БГПУ им. М.Акмуллы А.Г.Халиуллина

**Эксперты:**

внешний - д.ф.н., профессор кафедры языковой коммуникации и психолингвистики УГАТУ Салихова Э.А.

Внутренний - д.ф.н., профессор кафедры татарского языка и литературы БГПУ им. М.Акмуллы Насипов И.С.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**К.М.05.05 ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ КОНТАКТОЛОГИЯ**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр



## **1. Цель дисциплины**

Формирование профессиональной компетенции:

Способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах (ПК-1).

*Индикатор формирования компетенции:*

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

**3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

«Лингвистическая контактология» – дисциплина комплексной модули «Полилингвальное образование»

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате освоения дисциплины магистрант должен:

***Знать***

- основные теоретические положения лингвистической контактологии;
- основные лингвистические особенности контактных языков;
- основные особенности Волго-Камского языкового союза и связанных с ним процессов;

***Уметь***

- ориентироваться в основных течениях лингвистической мысли, связанных с проблемами контактной лингвистики;

***Владеть***

- способами осмысления и критического анализа научной информации, связанных с лингвистическими контактами, с вопросами смешения языков, пиджинизацией и креолизацией языков, образования языковых союзов; навыками совершенствования и развития своего научного потенциала.

**6. Содержание дисциплины**

**Содержание разделов дисциплины**

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Проблемы теории языковых контактов и история изучения языковых контактов.	Языковые контакты как основной фактор языковой эволюции. Лингвистический, социолингвистический и психолингвистический аспекты изменений контактирующих языков. Таксономия ситуаций языковых контактов. Основные результаты языковых контактов. Типы языковых контактов.
2.	Языковые контакты при сохранении языка сообщества	Сохранение языка – использование родного языка сообществом из поколения в поколение при незначительном изменении структуры. Языковые контакты как условие возникновения интерференции. Типы интерференции. Роль ареально-хронологических компонентов – субстрата, суперстрата и адстрата при интерференции. Результирующее действие адстратных отношений на формирование языковых союзов. Понятие субстратной интерференции. Виды лингвистической интерференции. Фонетическая (фонологическая) интерференция. Влияние близости фонологических систем контактирующих языков. Грамматическая интерференция. Межъязыковое отождествление грамматических элементов. Лексическая интерференция. Семантические сдвиги и семантические переносы лексического значения слова как результат лексической интерференции. Ситуации заимствования как следствие языковых контактов. Заимствования как включение носителями языка иноязычных элементов в свой родной язык. Уровни заимствований начиная от маргинальных контактов до очень интенсивных контактов (теория Томасон и Кауфман). Факторы, влияющие на проникновение лексических заимствований. Влияние социальных факторов на увеличение лексических заимствований в контактных ситуациях. Тематические сферы заимствованной лексики. Классификация

		<p>лексических заимствований (лексических контактных явлений) по категориям. Адаптация заимствований: фонетическая (фонологическая), грамматическая, семантическая. Влияние лексических заимствований на фонологию и морфологию языка-реципиента. Особенности заимствований грамматических элементов из языка-донора. Появление новых грамматических категорий в языке-реципиенте под влиянием контактного языка. Отличие процесса интерференции от процесса заимствования.</p>
3.	<p>Усиление различий между контактирующими языковыми образованиями в направлении смены языка.</p>	<p>Дифференциация и дивергенция как процессы распада праязыка на несколько самостоятельных языков-наследников. Языковой сдвиг как постепенный или быстрый переход от пользования одним языком к пользованию другим. Результаты ситуаций языковых контактов при языковом сдвиге и типы языковых сдвигов. Факторы, способствующие языковому сдвигу. Языковой сдвиг как результат изменения языковой лояльности. Степень влияния субстратных явлений при языковом сдвиге. Переключение и смешение кодов в процессе речевого общения. Социологический аспект и мотивы смены кода в ситуации контакта в различных сферах общения. Влияние коммуникативно-прагматических факторов и социально-психологических детерминантов. Языковые аспекты переключения кода. Заимствование и переключение кода: проблема разграничения. Различные типы переключения кода: а) вставка, б) альтернатива, в) конгруэнтная лексикализация и др. Языковая деградация (изнашивание) и языковая смерть как результат перехода на новый язык. Степень деградации в зависимости от языкового уровня. Смерть языка как результирующее действие культурного прессинга. Формы существования контактных языков, прошедших частичную реструктуризацию. Полукреолы. Влияние социальных факторов на частичную</p>

		<p>реструктуризацию идиома. Креолоиды (ксенолекты), койнезированные варианты (устные интердиалекты), интерязыки (interlanguages), местные варианты (indigenized varieties), полуязычные формы (semilingualism).</p>
4.	<p>Смешение языков и образование смешанных языков</p>	<p>Понятие конвергенции и интеграции как сближения нескольких языков в сторону смешения при языковых контактах. Конвергентные ситуации при различных типах языковых контактов. Контактная конвергенция. Субстратная конвергенция. Диффузия как результирующее действие конвергентных ситуаций. Типы диффузии. Типы ситуаций языковых контактов при образовании смешанных языков. Определение смешанного языка. Необходимые условия для определения языка как смешанного. Исторические и социальные условия возникновения смешанных языков. Их языковая история и функции. Роль языкового сдвига при образовании смешанного языка. Самоидентификация как фактор выражения этничности носителей смешанного языка в миноритарной группе. Классификация смешанных языков. Типы смешанных языков. Механизм образования смешанных языков и их примеры. Переплетение языков (language intertwining) – комбинация лексем одного языка с грамматической системой (фонологией, морфологией, синтаксисом) другого. Полная замена грамматики исконного языка. Комбинация грамматик контактирующих языков. Слабая реструктуризация и опрощение грамматических структур при быстром образовании смешанного языка (abrupt creation). Отличие смешения от обширного заимствования. Социальные и исторические условия формирования некоторых смешанных языков. Краткая языковая характеристика. Смешанный язык с участием русского языка - язык о.Медный (алеутско-русский). или мбугу. Смешанный язык с участием французского языка - мичиф.</p>

5.	Возникновение пиджинов и их типологизация.	<p>Пиджинизация языка как социолингвистический процесс, сопровождаемый резкой реструктуризацией языка-источника на всех уровнях языковой системы. Понятие континуума. Основная схема контактного континуума: от препиджина (жаргона) через пиджин к креольскому языку. Исторический фон возникновения пиджинов. Происхождение термина «пиджин» и диагностические черты пиджина. Определение пиджина. Социальная среда и условия формирования пиджинов (пиджины рабов, торговые, морские, плантационные и другие пиджины). Социальный статус и функции пиджинов. Препиджины, или жаргоны, – наиболее элементарные контактные языки. Препиджинные идиолекты и этнолекты – способы существования препиджина. Возникновение и развитие постпрепиджинного континуума. Стабилизация пиджина – переход от препиджина к пиджину. Прототипические пиджины. Типы пиджинов. Классификация пиджинов в зависимости от их происхождения: место и условия их формирования (плантационные, пиджины фортов и т. д.), наличие или отсутствие местного субстрата (эндогенные/экзогенные). Структурная характеристика пиджинов. Универсальные и специфичные черты в различных пиджинах. Фонетические изменения. Редуцирование морфологической системы языка и словарного состава при формировании пиджина. Язык-лексификатор. Изменение семантики слова при пиджинизации по сравнению с языком-лексификатором. Возникновение пиджинов, базирующихся на одном языке, и пиджинов, базирующихся на различных основах. От лингва франка, языку с несколькими языками-основами, к сабиру. Эволюция стабилизировавшегося пиджина. Расширенный пиджин – язык регулярного использования с более широкими коммуникативными функциями. Пиджины, возникшие в результате взаимодействия русского языка и другого</p>
----	--	--

		<p>(других) языков, а также на основе русского языка. Социальные и исторические условия их формирования. Краткая языковая характеристика. Русско-норвежский пиджин (руссенорск). Русско-китайский пиджин (кяхтинский). Таймырский пиджин («говорка»). Пиджины, возникшие при участии английского языка или на основе англоязычного пиджина. Социальные и исторические условия их формирования. Краткая языковая характеристика. Камерунский пиджин. Пиджины, возникшие на французской, португальской, испанской, датской, арабской и других основах. Социальные и исторические условия их формирования.</p>
6.	<p>Возникновение креольских языков и их типологизация.</p>	<p>Креолизация как процесс радикальной структурной редукции некоренным населением базового языка с его последующей нормализацией и кодификацией как естественного языка. Происхождение термина «креол». Определение креольского языка. Нативизация пиджина как один из путей развития креольских языков с широкой функциональной валентностью и нормированной структурой. Языковые изменения и креолизация. Гипотезы о происхождении креольских языков. Роль европейских языков в формировании креольских языков (суперстратная теория, baby talk; foreigner talk; гипотеза о моногенезе и полигенезе). Роль автохтонных языков в формировании креолов (субстратная теория, теория релексификации). Градуалистские гипотезы (постепенная базилектализация; постепенная креолизация). Универсалистские гипотезы: (гипотеза о биологической программе Бикертонна, закономерности усвоения первого языка (L1) и второго языка (L2). Комплементарная гипотеза происхождения креола. Креолизация без предварительной пиджинизации (abrupt creolization) при формировании креола. Социальный статус креольских языков и их</p>

		<p>функциональная спецификация. Структурные особенности креольского языка. Прототипические черты креольских языков. Особенности фонологической системы. Особенности лексико-семантической системы. Грамматикализация как процесс реструктуризации креола. Особенности синтаксиса креольских языков. Классификация креольских языков. Посткреольский континуум как результат взаимодействия лексификатора и креола. Модели описания посткреольского континуума. Модель описания посткреольского континуума У. Стюарта от базилекта через мезолект к акролекту. Условия возникновения и развитие постконтактного континуума. Декреолизация и релексификация как процессы сближения с целевым языком. Специфика афро-американского варианта (AAE) английского языка. Происхождение и развитие AAE. Основные структурные особенности AAE. Основные креольские языки, проблемы их стандартизации и языковое планирование. Атлантические креольские языки на английской и французской основах (включая Карибский бассейн и Западную Африку). Социальные и исторические условия их формирования. Краткая языковая характеристика. Ямайский креольский. Язык крио. Гаитянский язык. Тихоокеанские креольские языки на английской основе (включая Океанию). Социальные и исторические условия их формирования. Краткая языковая характеристика. Бичламар и ток-писин (неомеланезийский). Вопросы дивергентного развития территориальных разновидностей контактного языка.</p>
7.	<p>Образование креолизованных языков на автохтонной основе.</p>	<p>Особый путь образования креолизованных языков. Отличие креолизованного языка от креольского. Определение креолизованного языка. Социальные и исторические условия формирования креолизованных языков. Происхождение креолизованных языков как процесс креолизации без предшествующей</p>

		<p>пиджинизации. От упрощения к усложнению (complexity) структуры – эволюционный путь развития креолизованного языка. Роль интерференции при образовании креолизованных языков. Языковые особенности креолизованных языков и их отличие от языков-источников. Креолизованные языки на базе языков изолирующего типа или с тенденцией к изоляции. Язык санго и хири-моту. Фонологическая, лексическая и грамматическая реструктуризация языка-источника. Грамматикализация языковых элементов при формировании видовременной системы. Креолизованные языки на базе языков банту. Языки мунукутуба (китуба-киконго) и лингала. Реструктуризация системы именных классов и классного согласования. Изменение видовременной системы языка-источника.</p>
8.	<p>Языковые союзы. Волго-Камский языковой союз.</p>	<p>Языковые союзы. Волго-Камский языковой союз (ВКЯС). Б.А.Серебренников о ВКЯС. Современные ученые о ВКЯС. ВКЯС - результат многовекового взаимодействия тюркских (башкирского, татарского, чувашского) и финно-угорских (марийского, удмуртского, мордовских) языков в Волго-Камье. Типы языковых контактов тюркских (башкирского, татарского, чувашского) и финно-угорских (марийского, удмуртского, мордовских) языков в Волго-Камье. Финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) фонетические заимствования в тюркских (башкирском, татарском, чувашском) языках как результат ВКЯС. Финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) грамматические заимствования в тюркских (башкирском, татарском, чувашском) языках как результат ВКЯС. Финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) лексические заимствования в тюркских (башкирском, татарском, чувашском) языках как результат ВКЯС. Тюркские (башкирское,</p>



		<p>татарское, чувашское) влияние на финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) языки на фонетическом уровне как результат ВКЯС. Тюркские (башкирское, татарское, чувашское) влияние на финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) языки на грамматическом уровне как результат ВКЯС. Тюркские (башкирское, татарское, чувашское) влияние на финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) языки на фонетическом уровне как результат ВКЯС. Результаты многовекового взаимодействия тюркских (башкирского, татарского, чувашского) и финно-угорских (марийского, удмуртского, мордовских) языков в Волго-Камье в материальной и духовной культурах. Роль русского языка в формировании ВКЯС.</p>
--	--	--

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

**Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа** (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Проблемы теории языковых контактов и история изучения языковых контактов.

Тема 2. Языковые контакты при сохранении языка сообщества

Тема 3. Языковые союзы. Волго-Камский языковой союз.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа** (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

**Тема 1. Усиление различий между контактирующими языковыми образованиями в направлении смены языка.**

Вопросы для обсуждения:

1. Дифференциация и дивергенция как процессы распада праязыка на несколько самостоятельных языков-наследников.

2. Языковой сдвиг как постепенный или быстрый переход от пользования одним языком к пользованию другим.

3. Переключение и смешение кодов в процессе речевого общения. Различные типы переключения кода: а) вставка, б) альтернатива, в) конгруэнтная лексикализация и др.

4. Языковая деградация (изнашивание) и языковая смерть как результат перехода на новый язык. Степень деградации в зависимости от языкового уровня. Смерть языка как результирующее действие культурного прессинга.

5. Формы существования контактных языков, прошедших частичную реструктуризацию

## **Тема 2. Смешение языков и образование смешанных языков.**

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие конвергенции и интеграции как сближения нескольких языков в сторону смешения при языковых контактах.

2. Типы ситуаций языковых контактов при образовании смешанных языков. Определение смешанного языка.

3. Классификация смешанных языков. Типы смешанных языков. Механизм образования смешанных языков и их примеры.

4. Отличие смешения от обширного заимствования. Социальные и исторические условия формирования некоторых смешанных языков. Краткая языковая характеристика. Смешанный язык с участием русского языка - язык о. Медный (алеутско-русский). или мбугу. Смешанный язык с участием французского языка - мичиф.

## **Тема 3. Возникновение пиджинов и их типологизация.**

Вопросы для обсуждения:

1. Пиджинизация языка как социолингвистический процесс, сопровождаемый резкой реструктуризацией языка-источника на всех уровнях языковой системы. Понятие континуума. Основная схема контактного континуума: от препиджина (жаргона) через пиджин к креольскому языку.

2. Исторический фон возникновения пиджинов. Происхождение термина «пиджин» и диагностические черты пиджина. Определение пиджина.

3. Социальная среда и условия формирования пиджинов (пиджины рабов, торговые, морские, плантационные и другие пиджины). Социальный статус и функции пиджинов.

4. Препиджины, или жаргоны, – наиболее элементарные контактные языки. Препиджинные идиолекты и этнолекты – способы существования препиджина.

5. Возникновение и развитие постпрепиджинного континуума. Стабилизация пиджина – переход от препиджина к пиджину. Прототипические пиджины.

6. Типы пиджинов. Классификация пиджинов в зависимости от их происхождения: место и условия их формирования (плантационные, пиджины фортов и т. д.), наличие или отсутствие местного субстрата (эндогенные/экзогенные).

7. Структурная характеристика пиджинов. Универсальные и специфичные черты в различных пиджинах.

8. Фонетические изменения. Редуцирование морфологической системы языка и словарного состава при формировании пиджина.

9. Язык-лексификатор. Изменение семантики слова при пиджинизации по сравнению с языком-лексификатором.

10. Возникновение пиджинов, базирующихся на одном языке, и пиджинов, базирующихся на различных основах. От лингва франка, языку с несколькими языками-основами, к сабиру.

11. Эволюция стабилизировавшегося пиджина. Расширенный пиджин – язык регулярного использования с более широкими коммуникативными функциями.

12. Пиджины, возникшие в результате взаимодействия русского языка и другого (других) языков, а также на основе русского языка. Социальные и исторические условия их формирования. Краткая языковая характеристика. Русско-норвежский пиджин (руссенорск). Русско-китайский пиджин (кяхтинский). Таймырский пиджин («говорка»).

13. Пиджины, возникшие при участии английского языка или на основе англоязычного пиджина. Социальные и исторические условия их формирования. Краткая языковая характеристика. Камерунский пиджин.

14. Пиджины, возникшие на французской, португальской, испанской, датской, арабской и других основах. Социальные и исторические условия их формирования.

#### **Тема 4. Возникновение креольских языков и их типологизация.**

Вопросы для обсуждения:

1. Креолизация как процесс. Происхождение термина «креол». Определение креольского языка.

2. Нативизация пиджина как один из путей развития креольских языков с широкой функциональной валентностью и нормированной структурой. Языковые изменения и креолизация.

3. Гипотезы о происхождении креольских языков.

4. Социальный статус креольских языков и их функциональная спецификация.

5. Структурные особенности креольского языка. Прототипические черты креольских языков.

6. Особенности фонологической системы.

7. Особенности лексико-семантической системы.

8. Грамматикализация как процесс реструктуризации креола.

9. Особенности синтаксиса креольских языков.

10. Классификация креольских языков. Посткреольский континуум как результат взаимодействия лексификатора и креола.

11. Декреолизация и релексификация как процессы сближения с целевым языком.

12. Специфика афро-американского варианта (AAE) английского языка.

13. Основные креольские языки, проблемы их стандартизации и языковое планирование.

14. Вопросы дивергентного развития территориальных разновидностей контактного языка.

#### **Тема 5. Образование креолизированных языков на автохтонной основе.**

Вопросы для обсуждения:

1. Особый путь образования креолизованных языков. Отличие креолизованного языка от креольского. Определение креолизованного языка.
2. Социальные и исторические условия формирования креолизованных языков. Способы происхождения креолизованных языков.
3. Языковые особенности креолизованных языков и их отличие от языков-источников.
4. Фонологическая, лексическая и грамматическая реструктуризация языка-источника.
5. Грамматикализация языковых элементов при формировании видовременной системы.
6. Реструктуризация системы именных классов и классного согласования. Изменение видовременной системы языка-источника.

#### **Тема 6. Языковые союзы. Волго-Камский языковой союз.**

Вопросы для обсуждения:

1. Языковые союзы. Волго-Камский языковой союз (ВКЯС).
2. Типы языковых контактов тюркских (башкирского, татарского, чувашского) и финно-угорских (марийского, удмуртского, мордовских) языков в Волго-Камье.
3. Финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) фонетические заимствования в тюркских (башкирском, татарском, чувашском) языках как результат ВКЯС.
4. Финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) грамматические заимствования в тюркских (башкирском, татарском, чувашском) языках как результат ВКЯС.
5. Финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) лексические заимствования в тюркских (башкирском, татарском, чувашском) языках как результат ВКЯС.
6. Тюркские (башкирское, татарское, чувашское) влияние на финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) языки на фонетическом уровне как результат ВКЯС.
7. Тюркские (башкирское, татарское, чувашское) влияние на финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) языки на грамматическом уровне как результат ВКЯС.
8. Тюркские (башкирское, татарское, чувашское) влияние на финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) языки на фонетическом уровне как результат ВКЯС.
9. Результаты многовекового взаимодействия тюркских (башкирского, татарского, чувашского) и финно-угорских (марийского, удмуртского, мордовских) языков в Волго-Камье в материальной и духовной культурах.
10. Роль русского языка в формировании ВКЯС.

**Требования к самостоятельной работе студентов** (примерная тематика курсовых работ и/или рефератов, примерные задания по всем видам СРС).

## **К типовым заданиям для СРС относятся:**

- работа с научно-педагогическими текстами (на основе технологий развития умений критического мышления; реферирования, аннотирования, рецензирования и др.);
- анализ результатов выполненных исследований по рассматриваемым проблемам (по индивидуальному выбору студента);
- участие в теоретических дискуссиях, дебатах и др.
- выполнение рефератов проблемного или аналитико-оценочного характера.
- реферирование источников по тематике учебного курса;
- сравнительный анализ трактовок сущности методологических подходов в различных источниках.

## **Вопросы для самоподготовки и самоконтроля**

### **Тема 1**

1. Что такое языковой контакт и контактный язык?
1. Что происходит при контакте языков?
2. Влияют ли языковые контакты на эволюцию языка?
3. В чем состоит процесс языковых контактов по Л.В. Щербе?
4. Какие известны типы языковых контактов?
5. Какие известны формы существования контактных языков?
6. О каких контактных ситуациях можно говорить при языковом взаимодействии?
7. В каком направлении типологически изменяются контактирующие языки?
8. На каких уровнях следует рассматривать процесс контактов языков, чтобы увидеть, как они изменяются?
9. К каким проблемам сводится в основном круг идей, обсуждаемых в теории языковых контактов?
10. В каких социальных группах происходят языковые контакты?
11. Какой язык влияет в большей степени при языковом контакте?
12. Является ли языковой контакт такой особенностью креольских смешанных языков, которая делает их отличными в эволюционном отношении от других естественных языков?
13. Не являются ли контакты между идиолектами не столько ответственными за внутренние языковые изменения, сколько за внешние.
14. Каковы основные результаты языковых контактов?
15. Какое определение билингвизма вы знаете?
16. Какие бывают типы билингвизма?
17. Почему редки сбалансированные языковые ситуации при двуязычии?
18. В каких случаях меняется соотношение языков?
19. В каких аспектах изучается билингвизм?
20. Какова суть гипотез «двойного хранения», «тройного хранения» лексикона билингва?

21. Какие факторы влияют на тип билингвизма?
22. Влияет ли владение 2-мя языками на межполушарную асимметрию?
23. Что означает термин «диглоссия» и какова ее характеристика?
24. Какие можно назвать типы диглоссии?
25. Может ли лингвистическая общность быть маркирована одновременно

и

билингвизмом, и диглоссией?

26. Какие существуют основания для рассмотрения языковых контактов в психо- и нейролингвистическом контексте?

27. Можно ли выделить основные этапы изучения контактных языков и с именами каких ученых это связано?

## **Тема 2**

1. Какие процессы приводят к интерференции?
2. Как можно определить интерференцию?
3. Какие существуют типы интерференции?
4. Каковы причины интерференции?
5. От чего зависят глубина и объем интерференции?
6. Что является конкретным проявлением интерференции, обусловленным неправильным выбором языковых средств для выражения мысли?
7. Какие бывают виды интерференции и в чем они проявляются?
8. Какие типы интерференции выделяются в области грамматических отношений?
9. Какие различаются главные типы лексической интерференции?
10. Как можно охарактеризовать субстратную интерференцию, суперстратную интерференцию?
11. Какая разница между интерференцией в языке и речи?
12. В чем проявляется недоразличение и сверхразличение языковых единиц при интерференции?
13. Какие существуют типы лексических заимствований?
14. На какие 2 категории можно классифицировать лексические контактные явления?
15. Какие существуют тематические сферы заимствованной лексики?
16. Какие существуют уровни заимствований начиная от маргинальных контактов до очень интенсивных контактов исходя из теории Томасон и Кауфман?
17. Какие заимствования наиболее часты при взаимодействии языков?
18. Что можно сказать о факторах, влияющих на проникновение лексических заимствований?
19. Каким образом лексические заимствования влияют на фонологию и морфологию языка-реципиента?
20. Какие новые грамматические категории могут появиться в языке-реципиенте под влиянием контактного языка?
21. Что можно сказать об адаптации заимствований в контактном языке-реципиенте?

22. Чем можно объяснить увеличение заимствований из французского в среднеанглийский в ситуации языкового контакта в XIV-XV вв.?

23. Чем отличается заимствование от вкрапления?

24. Отмечаются ли грамматические заимствования в ситуации языкового контакта?

### **Тема 3**

1. В чем заключается сущность дифференциации и дивергенции?

2. Что является причиной распада при дифференциации?

3. Что является логическим завершением процесса расхождения между диалектами?

4. Как можно представить схему дивергентного развития языков?

5. Как определяется языковой сдвиг?

6. В каких аспектах рассматривает языковой сдвиг У. Вайнрайх?

7. В какой ситуации можно говорить о частичном сдвиге?

8. Какие факторы (типы мотиваций) способствуют языковому сдвигу?

9. Что такое языковая лояльность и какая существует корреляция между языковой лояльностью и языковым сдвигом?

10. Как понимать, что коды и субкоды, составляющие социально-коммуникативную систему, функционально распределены?

11. Что такое кодовое переключение и отчего оно происходит?

12. Какое значение имеют ролевые отношения говорящих и их социальный статус при переключении кода?

13. Есть ли разница между переключением кода и сменой кода?

14. Существует ли корреляция между языковыми контактами и языковыми изменениями, с одной стороны, и языковой деградацией и смертью языка – с другой?

15. Можно ли говорить о различной степени и разновременной деградации уровней языка?

16. Ведет ли экстенсивное заимствование и изменение функционального распределения исконного языка (смена доменов) к языковой смерти?

17. Какие распространены формы существования контактных языков, прошедших частичную реструктуризацию?

18. Какие процессы лежат в основе частичной реструктуризации и в какой степени они характеризуют формирование полукреолов, креолоидов, койнезированных вариантов, интерязыков, местных вариантов, полужызычных форм?

19. Как называют результирующий идиом, если неизвестно, имеем ли мы дело со сближением креола с лексификатором или изменением нормы под влиянием креола?

### **Тема 4**

1. Что такое конвергенция, ее виды и каковы 2 аспекта ее рассмотрения?

2. Какие существуют типы диффузии?

3. Что такое смешанный язык? Какие существуют смешанные языки,

их типы?

4. При каких условиях можно считать язык смешанным?
5. Какие социальные и исторические условия лежат в основе формирования смешанных языков?
6. Влияет ли процент заимствованной лексики на определение языка как смешанного?
7. Влияет ли смешение кодов на возникновение смешанных языков?
8. Какой процент заимствованной лексики позволяет считать язык смешанным?
9. Каков механизм образования смешанных языков?
10. Происходят ли грамматика и лексика смешанного языка из одного источника?
11. Происходит ли лексика смешанного языка из одного или нескольких источников?
12. Могут ли носители смешанного языка говорить на языках-источниках, из которых произошла лексика и грамматика смешанного языка?
13. Существуют ли предпочтения в выборе языка матери или отца при смешанных браках для заимствования грамматики смешанного языка?
14. Упрощается ли грамматическая структура смешанного языка по сравнению с источником?
15. Каковы структурные черты, отличающие смешанный язык мичиф от других смешанных языков?
16. Есть ли структурные черты, которые отличают смешанный язык Anglo-Romani от других смешанных языков?
17. Каковы структурные черты, отличающие язык алеутов о. Медный от других смешанных языков?

#### **Тема 5**

1. Как называется элементарный контактный язык в специальной литературе?
2. К какой межэтнической коммуникативной системе прибегают при контактах носители генетически далеких друг от друга языков?
3. Что такое пиджин и какова этимология этого слова?
4. Как называется в креолистике язык, к которому восходит большая часть лексики пиджина?
5. Как можно охарактеризовать препиджин в коммуникативном отношении?
6. В какой ситуации возникает препиджин?
7. Какой фактор является основополагающим при возникновении контактного языка (препиджина, пиджина)?
8. В каких контактных ситуациях контактный язык не образуется?
9. Как называется процесс формирования пиджина в структурном отношении?
10. Во что группируются препиджинные идиолекты у лиц с одним родным языком?



11. Что является результатом взаимного сближения этнолектов?
12. Чем определяется направление сближения этнолектов?
13. Каково функциональное назначение пиджина и какую тематическую коммуникацию он обслуживает на ранних ступенях эволюции?
14. Является ли пиджин результатом естественного исторического развития языка?
15. Является ли пиджин генетической или ареально-типологической категорией?
16. К какому типу языка тяготеет пиджин?
17. Какой менее специализированный пиджин вы знаете и какова его лексическая база?
18. В каких случаях морфология пиджинов может быть достаточно выражена? О каком пиджине может идти речь?
19. Есть ли принципиальные отличия между пиджинами, возникшими при участии русского языка, и другими пиджинами?
20. Какова роль европейской колониальной экспансии в расширении функций пиджинов?
21. Почему в XIX в., когда Германия захватила такие страны, как Того, Камерун, пиджин там не образовался?
22. Почему при колонизации англичанами Индии пиджин не получил дальнейшего развития?
23. Почему исчезают контактные варианты «недоусвоенного» (ломаного) языка, не превращаясь в пиджин?
24. Какой пиджин распространился на о-вах Океании с начала XIX в. и что послужило его дивергентному развитию?
25. Можно ли найти сходство или различие в развитии пиджинов Карибского бассейна и Меланезии?
26. В какой ситуации две этнические группы могли пользоваться собственным пиджином?
27. Может ли расширяться семантика слова при пиджинизации?
28. Когда появляется возможность стабилизации пиджина?
29. Какие существуют типы пиджинов?
30. Какое количество языков-лексификаторов может быть у пиджина?
31. Как можно охарактеризовать пиджины по характеру их лексико-грамматической системы?
32. Как называется форма пиджина, если, не являясь родным почти ни для кого, он становится основным языком общения?
33. Может ли контактный язык вытеснить этнический язык и в каких условиях это происходит?

#### **Тема 6**

1. В какой ситуации происходит процесс креолизации пиджина?
2. В каких социальных условиях могут креолизоваться пиджины?
3. Что такое креольский язык и какова классификация креольских языков?

4. Каковы основные подходы, используемые в гипотезах относительно происхождения пиджинов и креольских языков?
5. Какова роль европейских языков в формировании креольских языков и какие существуют теории их формирования?
6. Какова роль автохтонных языков в формировании креолов?
7. В чем суть градуалистских гипотез?
8. Какова суть универсалистских гипотез и комплементарной гипотезы происхождения креола?
9. Какие выделяются три типа ситуаций формирования креольских языков?
10. Как появилось понятие языкового континуума и что такое посткреольский континуум?
11. Как расширение функций креольского языка влияет на его структуру?
12. Есть ли разница в структуре креольских языков, сформировавшихся в разных социальных условиях?
13. Какова роль грамматикализации в реструктуризации креольского языка?
14. Каковы структурные черты креольского языка в области фонологии и грамматики?
15. Если креолы образовались на базе африканского субстрата, то один ли это субстратный язык?
16. Участвовали ли носители лексификатора в стандартизации креола?
17. Какова роль нативизации в становлении креольского языка?
18. Как соотносятся между собой языковые изменения и креолизация?
19. Как (в типичном случае) диахронически соотносятся жаргон, пиджин и креольский язык?
20. Как можно охарактеризовать процессы декреолизации и релексификации?
21. В чем состоят структурные отличия между пиджинами и креольскими языками?
22. В чем состоит специфика афро-американского английского (AAE), распространенного в США, и с какими процессами связано его формирование?
23. Что можно сказать о формировании AAE в социально-историческом плане?
24. На какие структурные особенности следует указать при характеристике AAE как контактного языка?
25. По каким параметрам можно охарактеризовать а) атлантические креольские языки на английской основе и б) тихоокеанские креольские языки на английской основе?
26. Каковы социальные и исторические условия формирования атлантических и тихоокеанских креолов?

## Тема 7

1. Что такое креолизованный язык и каковы особенности его формирования?
2. Какое существует отличие между креольским языком и креолизованным языком?
3. Какие структурные черты отличают креолизованный язык на базе автохтонного языка изолирующего типа от языка-источника?
4. Какие структурные черты отличают креолизованный язык на базе языка банту?
5. Каковы социальные и исторические условия формирования креолизованных языков?
6. Какие проблемы создают контактные языки для компаративистики?

### **Тема 8**

- 1) Языковые союзы. Волго-Камский языковой союз (ВКЯС). Б.А.Серебренников о ВКЯС. Современные ученые о ВКЯС.
- 2) ВКЯС - результат многовекового взаимодействия тюркских (башкирского, татарского, чувашского) и финно-угорских (марийского, удмуртского, мордовских) языков в Волго-Камье.
- 3) Типы языковых контактов тюркских (башкирского, татарского, чувашского) и финно-угорских (марийского, удмуртского, мордовских) языков в Волго-Камье.
- 4) Финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) фонетические заимствования в тюркских (башкирском, татарском, чувашском) языках как результат ВКЯС.
- 5) Финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) грамматические заимствования в тюркских (башкирском, татарском, чувашском) языках как результат Волго-Камского языкового союза.
- 6) Финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) лексические заимствования в тюркских (башкирском, татарском, чувашском) языках как результат ВКЯС.
- 7) Тюркские (башкирское, татарское, чувашское) влияние на финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) языки на фонетическом уровне как результат ВКЯС.
- 8) Тюркские (башкирское, татарское, чувашское) влияние на финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) языки на грамматическом уровне как результат ВКЯС.
- 9) Тюркские (башкирское, татарское, чувашское) влияние на финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) языки на фонетическом уровне как результат ВКЯС.
- 10) Результаты взаимовлияния многовекового взаимодействия тюркских (башкирского, татарского, чувашского) и финно-угорских (марийского, удмуртского, мордовских) языков в Волго-Камье в материальной и духовной культурах.
- 11) Роль русского языка в формировании ВКЯС.

## Примерная тематика докладов и рефератов

1. Ситуации языковых контактов и их результирующая составляющая.
2. Языковые контакты и языковая эволюция.
3. Билингвизм как результат языковых контактов.
4. Контактные языки и психо- и нейролингвистика.
5. Контактные языки и проблема генетической принадлежности.
6. Формирование языковых союзов.
7. Лексические заимствования в ситуации языкового контакта.
8. Грамматические заимствования в ситуации языкового контакта.
9. Лингвистические особенности камерунского пиджина.
10. Лингвистические особенности языка ток-писин.
11. Лингвистические особенности языка фанагало (фанакало).
12. Лингвистические особенности языка бислама.
13. Лингвистические особенности языка санго.
14. Лингвистические особенности бантуского языка лингала.
15. Лингвистические особенности бантуского языка мунукутуба (киконго).
16. Лингвистические особенности языка крио.
17. Лингвистические особенности русско-норвежского пиджина.
18. Лингвистические особенности русско-китайского пиджина.
19. Лингвистическая специфика языка алеутов о. Медный.
20. Характеристика лексического состава англоязычных пиджинов и креольских языков.
21. Выражение грамматических значений в пиджинах на русской основе.
22. Соотношение лексики и грамматики в пиджинах на русской основе.
23. Проблема языковых контактов в работах Л.В. Щербы.
24. Смешанные языки и проблема языкового сдвига.
25. Об основаниях классификации пиджинов и креольских языков.
26. Место работ о языковых контактах в лингвистическом наследии Х. Шухардта.
27. Переключение кодов и смешанные языки: проблема взаимосвязи.
28. Пиджины и креольские языки в работах христианских миссионеров XVIII-XIX вв.
29. Социальный статус и лингвистические особенности афро-американского английского.
30. Биологическая программа как гипотеза происхождения креольских языков.
31. Влияние социальных факторов на развитие пиджинов и креольских языков.
32. Социальная обусловленность языкового варьирования при пиджинизации и креолизации.
33. Креольские языки как государственные языки: проблемы языкового планирования.

34. Проблема стандартизации креольских языков.
35. Можно ли считать английский язык контактным языком?
36. Пиджины, возникшие без участия европейских языков.
37. Понятия «релексификация» и «декреолизация» в работах по контактным языкам.
38. Соотношение диалектов английского языка и пиджинов на английской основе.
39. Проблема выделения смешанных языков.
40. Финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) фонетические заимствования в тюркских (башкирском, татарском, чувашском) языках как результат ВКЯС.
41. Финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) грамматические заимствования в тюркских (башкирском, татарском, чувашском) языках как результат ВКЯС.
42. Финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) лексические заимствования в тюркских (башкирском, татарском, чувашском) языках как результат ВКЯС.
43. Тюркские (башкирское, татарское, чувашское) влияние на финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) языки на фонетическом уровне как результат ВКЯС.
44. Тюркские (башкирское, татарское, чувашское) влияние на финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) языки на грамматическом уровне как результат ВКЯС.
45. Тюркские (башкирское, татарское, чувашское) влияние на финно-угорские (марийские, удмуртские, мордовские) языки на фонетическом уровне как результат ВКЯС.
46. Результаты взаимовлияния многовекового взаимодействия тюркских (башкирского, татарского, чувашского) и финно-угорских (марийского, удмуртского, мордовских) языков в Волго-Камье в материальной и духовной культурах. Роль русского языка в формировании ВКЯС.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по объему и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме объем учебного

материала сохраняется, но в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

#### **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

литература:

*Багана Ж., Хатилина С.В.* Контактная лингвистика. Взаимодействие языков и билингвизм. - М.: Флинта, 2010. - 160 с.

*Мечковская Н.Б.* Социальная лингвистика. - М.: Аспект Пресс, 2000.

программное обеспечение

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office / пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы, интернет-ресурсы

<http://www.consultant.ru>

<http://www.garant.ru>

<http://fgosvo.ru>

Интернет-ресурсы:

<http://privatewww.essex.ac.uk/~patrickp/>

<http://www.ling.su.se/Creole/>

<http://www.sil.org/ethnologue/special.html>

<http://privatewww.essex.ac.uk/~patrickp/JCtexts.html>

<http://privatewww.essex.ac.uk/~patrickp/links.html#PCs>

<http://privatewww.essex.ac.uk/~patrickp/AAVE.html>

<http://privatewww.essex.ac.uk/~patrickp/>

<http://www.uni-siegen.de/~engspra/>

<http://www.pca.uni-siegen.de/>

<http://www.Radio Australia Tok Pisin Insait Long Nius Archive.htm>

<http://www.Radio Australia Tok Pisin Insait Long Nuis Archive.htm>

<http://www.ling.su.se/Creole/links-gen.html>

[http://www.ling.su.se/Creole/CreoLIST/1\\_398.html](http://www.ling.su.se/Creole/CreoLIST/1_398.html)

<http://www.ling.su.se/Creole/CreoLIST/Postings.html>

<http://listserv.linguistlist.org/archives/creolist.html>

<http://www.ling.su.se/Creole>

<http://linguistlist.org/pers/pers-html/2819.html>

[http://www.ling.su.se/Creole/Archive/Tok\\_Pisin-Speech.html](http://www.ling.su.se/Creole/Archive/Tok_Pisin-Speech.html)

<http://www.wbtc.org/>

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

- Оборудование для лиц с нарушением зрения: Портативный ручной видеоувеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;
- Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи: Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;
- Оборудование для лиц с нарушением ОДА: Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

### **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины:**

Изучение данной дисциплины создает теоретическую основу для последующего усвоения последующих дисциплин, связанных социолингвистикой.

В рамках курса могут быть предусмотрены встречи с представителями государственных и общественных организаций, мастер-классы политиков и специалистов в области языкового строительства.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной

информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

#### **10. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета.

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены вопросами.

#### **Примерный перечень вопросов для подготовки к зачету**

1. Языковые контакты как основной фактор языковой эволюции.
2. Лингвистический, социолингвистический и психолингвистический аспекты изменений контактирующих языков.
3. Типы ситуаций языковых контактов.
4. История изучения контактных языков и основные работы по контактной лингвистике.
5. К каким проблемам сводится в основном круг идей, обсуждаемых в теории языковых контактов?
6. Какие основные результаты языковых контактов?
7. Языковые контакты и билингвизм.
8. Что означает термин «диглоссия» и какова ее характеристика?
9. Языковые контакты как условие возникновения интерференции. Типы интерференции.
10. Роль ареально-хронологических компонентов – субстрата, суперстрата и адстрата – при интерференции.
11. Языковой союз как результат длительного контактного развития.
12. Фонетическая (фонологическая) интерференция. Влияние близости фонологических систем контактирующих языков.
13. Лексическая интерференция. Семантические сдвиги и семантические переносы лексического значения слова.
14. Уровни заимствований, начиная от маргинальных контактов до очень интенсивных контактов (теория Томасон и Кауфман).
15. Классификация лексических заимствований (лексических контактных явлений) по категориям.
16. Адаптация заимствований: фонетическая (фонологическая), грамматическая, семантическая.
17. Появление новых грамматических категорий в языке реципиенте под влиянием контактного языка.
18. Языковой сдвиг как социолингвистический процесс.
19. Переключение и смешение кодов в процессе речевого общения.
20. Влияние коммуникативно-прагматических факторов и социально-психологических детерминантов при переключении кода..



21. Формы существования контактных языков, прошедших частичную реструктуризацию.
22. Языковая деградация (изнашивание) и языковая смерть как результат перехода на другой язык.
23. Смерть языка как результирующее действие культурного прессинга.
24. Понятие конвергенции и интеграции как сближения нескольких языков в сторону смешения при языковых контактах.
25. Типы ситуаций языковых контактов при образовании смешанных языков. Определение смешанного языка.
26. Механизм образования смешанных языков и их примеры.
27. Социальные и исторические условия формирования некоторых смешанных языков. Краткая языковая характеристика.
28. Характеристика прототипического пиджина.
29. Пиджинизация языка как социолингвистический процесс.
30. Понятие континуума. Основная схема контактного континуума.
31. Диагностические черты пиджина и определение пиджина.
32. Препиджинные идиолекты и этнолекты – способы существования препиджина.
33. Стабилизация пиджина – переход от препиджина к пиджину.
34. Типы пиджинов. Классификация пиджинов в зависимости от их происхождения.
35. Универсальные и специфичные черты в различных пиджинах.
36. Редуцирование морфологической системы языка и словарного состава при формировании пиджина.
37. Изменение семантики слова при пиджинизации по сравнению с языком-лексификатором.
38. Эволюция стабилизировавшегося пиджина. Расширенный пиджин.
39. Пиджины, возникшие в результате взаимодействия русского языка и другого (других) языка, а также на основе русского языка.
40. Пиджины, возникшие при участии английского языка или на основе англоязычного пиджина.
41. Креолизация как процесс.
42. Формирование креолистики как самостоятельной области лингвистики.
43. Нативизация пиджина как один из путей развития креольских языков.
44. Роль реструктуризации в формировании креольского языка.
45. Гипотезы о происхождении креольских языков.
46. Креолизация без предварительной пиджинизации при формировании креола.
47. Социальный статус креольских языков и их функциональная спецификация.
48. Структурные особенности креольского языка.
49. Грамматикализация как процесс реструктуризации креола.
50. Классификация креольских языков.

51. Посткреольский континуум. Модель описания посткреольского континуума.
52. Условия возникновения и развитие постконтактного континуума.
53. Специфика афро-американского варианта (AAE) английского языка.
54. Декреолизация и релексификация как процессы сближения с целевым языком.
55. Атлантические креольские языки на английской основе, их специфика.
56. Тихоокеанские креольские языки на английской основе (включая Океанию) и их специфика.
57. Бичламар и ток-писин (неомеланезийский). Вопросы дивергентного развития.
58. Социальные и исторические условия формирования креолизованных языков.
59. Языковые особенности креолизованных языков и их отличие от языков-источников.
60. Один из пиджинов или креолов (по выбору).
61. Языковые союзы. Характеристика основных особенностей одного из языковых союзов (по выбору).

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### **Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	Включает нижестоящий уровень. Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему организации учебной деятельности на основе изученных методов организации обучающихся к конкурсной деятельности	Отлично	90-100

Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	Включает нижестоящий уровень. Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

д.ф.н., доцент, зав. кафедрой татарского языка и литературы БГПУ им. М. Акмуллы Насипов И.С.

**Эксперт:**

д.ф.н., профессор, зав. кафедрой татарской филологии и культуры БашГУ Шайхулов А.Г.

к.ф.н., доцент кафедры татарского языка и литературы БГПУ им. М. Акмуллы Н.У. Халиуллина

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**К.М.05.ДВ.01.01 АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОЦИОЛИНГВИСТИКИ**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

## **1. Целью дисциплины является:**

- развитие профессиональной компетенции:

ПК-1 Способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах.

индикаторы достижения:

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

## **3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Актуальные проблемы социолингвистики» относится к модулю «Полилингвальное образование».

## **4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате изучения дисциплины студент должен:

### **Знать:**

основные тенденции развития современной антропоцентрической лингвистики.

### **Уметь:**

использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения образовательных задач в предметной области «Сопоставительная филология».

### **Владеть:**

основными методами и приемами сопоставительного, психо- и социолингвистического анализа.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной

внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	<i>Социолингвистика как наука</i>	Объект и предмет социолингвистики как науки. Истоки социолингвистики. Различные подходы к определению предмета социолингвистики. Объект социолингвистики. Особенности объекта социальных наук. Место социолингвистики и социологии языка среди других дисциплин о языке и обществе. Лингвистические науки XX в. и общество: этнолингвистика, психолингвистика, экономическая лингвистика, социолингвистика.
2.	<i>Историческое становление и современное состояние социолингвистики в России и за рубежом</i>	История развития социолингвистических взглядов в России и языковом пространстве Советского Союза. Исследование взаимосвязи языка и общества в США и Канаде. Социологическое направление в лингвистических школах Европы. Исследование функциональной стороны языка учеными Японии.
3.	<i>Направления социолингвистических исследований</i>	Синхроническая социолингвистика. Диахроническая социолингвистика. Макросоциолингвистика. Микросоциолингвистика. Теоретическая и экспериментальная социолингвистика. Прикладная социолингвистика.
4.	<i>Основные понятия социолингвистики</i>	Языковое сообщество. Родной язык и смежные понятия. Языковой код. Социально-коммуникативная система. Языковая ситуация. Переключение и смешивание кодов. Интерференция. Языковая вариативность. Языковая норма. Литературный язык. Диалект. Социолект. Арго. Жаргон. Сленг. Койне. Просторечие. Диглоссия и двуязычие. Сферы использования языка. Речевая и неречевая коммуникация. Коммуникативная ситуация. Речевое общение, речевое поведение, речевой акт. Коммуникативная компетенция носителя языка.

5	<i>Принципы и методы социолингвистических исследований</i>	<p>Специфика изучения объекта социальных наук. Качественные и количественные методы. Прямые и непрямые методики. Социальная маркированность языковых единиц. Собственные методы социолингвистики и используемые методы других наук. Области применения методик. Отбор информантов. Методы сбора материала (наблюдение, включенное наблюдение, устное интервью, анкетирование, тесты). Обработка и представление статистических результатов. Анализ письменных источников. Массовое обследование говорящих. Применение новых информационных технологий в социолингвистических исследованиях. Соотношение направлений и методов социолингвистических исследований.</p>
6.	<i>Языковая политика</i>	<p>Понятие языковой политики. Субъекты языковой политики. Языковое планирование. Языковое прогнозирование. Языковое строительство. Основные направления и содержание языковой политики. Теоретический, юридический, административный и экономический компоненты языковой политики. Законы о языках и возможности их реализации. Национально-языковая политика в полиэтнических государствах. Модели национально-языковой политики на языковом пространстве бывшего СССР и в зарубежных странах. Соответствие выбираемой модели национально-языковой политики конкретным признакам языковой ситуации. Проблема вымирания языков в современном мире.</p> <p>Политика языкового нормирования. Политика именований.</p>
7.	<i>Язык и идеология</i>	<p>Понятия идеологии и менталитета. Форма и содержание идеологии. Сопоставление идеологий России и Запада. Язык как инструмент власти. Языковые средства воздействия на массовое и индивидуальное сознание. Язык тоталитарного государства. Механизмы языковой самообороны, языковое сопротивление. Языковые возможности социальной диагностики. Язык СМИ. Влияние идеологии на язык.</p>

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Социолингвистика как наука.

Тема 2. Методы социолингвистических исследований.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа** (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):

Тема 1: История развития социолингвистических взглядов

Вопросы для обсуждения:

1. История развития социолингвистических взглядов в России и языковом пространстве Советского Союза.
2. Исследование взаимосвязи языка и общества в США и Канаде.
3. Социологическое направление в лингвистических школах Европы. Исследование функциональной стороны языка учеными Японии.

Перечислите особенности социолингвистических научных исследований.

Тема 2: Языковая ситуация. Языковая политика.

Вопросы для обсуждения:

1. Перечислите модели национально-языковой политики на языковом пространстве бывшего СССР и в зарубежных странах.
2. В каких противоречивых ситуациях, связанных с языковой ситуацией вы сталкивались? Были ли конфликтные ситуации? Как вы из них выходили?

**Тема 1.** Социолингвистика как наука. Этапы становления социолингвистики как науки.

Вводные замечания. Описание существующей литературы по курсу социолингвистики (СЛ). Определение социолингвистики. Краткий обзор истории возникновения СЛ. Предметные области, входящие в СЛ. Этапы становления СЛ: становление СЛ в России в начале XX в. Р. О. Шор, А. М. Селищев, В. Н. Волошинов, Е. Д. Поливанов. Марризм и отход от социолингвистической проблематики. Развитие социолингвистики в США. Уильям Брайт, Джон Гамперц, Чарльз Фергюсон. Разбор классических работ: Charles Ferguson. Diglossia. (1959); John Gumperz. The Speech Community. (1968); Joshua Fishman. The Sociology of Language. (1969).

*Вопросы для самоподготовки*

1. История развития социолингвистических взглядов в России и языковом пространстве Советского Союза.
2. Исследование взаимосвязи языка и общества в США и Канаде.
3. Социологическое направление в лингвистических школах Европы.
4. Исследование функциональной стороны языка учеными Японии.

*Проблемные вопросы для обсуждения*

1. Корреляция социальных теорий языка с социально-политическими потребностями общества.
2. Перспективы развития российской социолингвистики.



**Тема.** Приемы и методы социолингвистических исследований.

Отношение к языку. Методы изучения отношения к языку. Прямые и непрямые методики. Методика *matched guise*. Другие методики. Вопросники, интервью и наблюдения. Проблемы и варианты применения методики *matched guise*. Применение методики *matched guise* для изучения самоидентификации группы. Применение методики *matched guise* для изучения диглоссии. Шкала статуса и шкала солидарности. Применение методики *matched guise* для изучения проблем образования. Методика Вильямса. Разработка семантических дифференциалов.

**Тема.** Языковая политика и языковое планирование.

Типы и теории языкового планирования. Этапы и процедуры, составляющие языковое планирование. Факторы, влияющие на языковое планирование. Меньшинства как лингвистическая проблема. Преподавание языков меньшинств в школе. Типы программ двуязычного образования. Языковые конфликты: причины, характеристики, способы разрешения. Языковая политика в России до революции 1917 г. Языковая политика и языковое строительство в СССР в 1920-1930-е гг. Языковая политика в СССР в конце 1930-х-1991 гг.

Вопросы для самоподготовки

1. Понятие языковой политики, языкового планирования, языкового прогнозирования, языкового строительства. Основные направления языковой политики.
2. Национально-языковая политика в теоретическом, юридическом, административном и экономическом аспектах.
3. Модели национально-языковой политики в полиэтнических государствах.
4. Российское и международное языковое законодательство.
5. Языковой вкус общества. Политика языкового нормирования. Политика именовании.
6. Язык как средство воздействия на массовое и индивидуальное сознание. Языковые возможности диагностики состояния социума.

*Проблемные вопросы для обсуждения*

1. Релевантность выбираемых моделей национально-языковой политики языковым ситуациям (на примере конкретной бывшей союзной республики).
2. Язык в тоталитарном государстве.

Рекомендуемый перечень тем практикума

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тема практикума
1.	<i>Принципы и методы</i>	Составить социолингвистический паспорт

	<i>социолингвистических исследований</i>	населенного пункта (родного города, села, микрорайона, района, сельского поселения).
2.	<i>Основные понятия социолингвистики</i>	Составить глоссарий по основным понятиям социолингвистики

## **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

### **К типовым заданиям для самостоятельной работы студентов относятся:**

- работа с научными и учебными текстами (на основе технологий развития умений критического мышления; реферирования, аннотирования, рецензирования и др.);
- анализ результатов выполненных исследований по рассматриваемым проблемам (по индивидуальному выбору студента);
- устный опрос, обсуждение прочитанных статей, проверка конспекта или тезиса, составление таблиц и схем;
- сравнение социолингвистических концепций, теорий;
- участие в теоретических дискуссиях, дебатах и др.
- выполнение рефератов проблемного или аналитико-оценочного характера;
- реферирование источников по тематике учебного курса;
- сравнительный анализ трактовок сущности методологических подходов в различных источниках;
- Подготовка презентации по теме «Направления социолингвистики»;
- Составление «Глоссария по социолингвистике»;
- Составление речевого портрета личности;
- Интерактивный тренинг;
- Подготовка и проведение социолингвистических исследований:
  - Выбор респондентов,
  - подготовка вопросов для опроса, опрос 5 респондентов;
  - подготовка вопросов анкеты, анкетирование 20 респондентов;
  - видеозапись интервью 3 респондентов;
  - анализ результатов;
  - подготовка статьи к публикации по своему исследованию.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение

авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

#### **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

литература:

4. Беликов В.И., Крысин Л.П. Социоллингвистика. - М.: РГГУ, 2001. – 439 с. ([http://www.takelink.ru/knigi\\_uchebniki/nauka\\_obrazovanie/94261-belikov-vi-krysin-lp-sociolingvistika-uchebnik-dlya-vuzov.html](http://www.takelink.ru/knigi_uchebniki/nauka_obrazovanie/94261-belikov-vi-krysin-lp-sociolingvistika-uchebnik-dlya-vuzov.html)).

5. Бондалетов В.Д. Социальная лингвистика. - М.: Просвещение, 1987. - 160 с. (<http://www.razym.ru/naukaobraz/educationdru/131398-bondaletov-vd-socialnaya-lingvistika.html>).

6. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика: Пособие для студентов гуманитар. вузов и учащихся лицеев. - 2-е изд., испр. - М.: Аспект Пресс, 2000. - 207 с. ([http://tjor.ucoz.ru/socialnaja\\_lingvistika-mechkovskaja.doc](http://tjor.ucoz.ru/socialnaja_lingvistika-mechkovskaja.doc))

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office / пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. <http://www.consultant.ru>

2. <http://www.garant.ru>

3. <http://fgosvo.ru>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

При реализации содержания программы следует предусмотреть использование разнообразных организационных форм и методов обучения, основанных на активизации познавательной деятельности студентов, их самостоятельности, а также связи теории и практики.

На лекционных занятиях раскрываются узловые теоретические вопросы социолингвистики, с демонстрацией разнообразных методологических, теоретических и технологических подходов к рассматриваемым языковым проблемам и основные пути их решения. Они призваны пробудить интерес студентов к научной и

профессиональной деятельности, к возможностям реализации собственных творческих способностей.

Семинарские занятия направлены преимущественно на формирование применения теоретических знаний, на отработку общеязыковедческих умений, овладение элементами анализа социальных явлений и процессов в области языка. Практические задания, используемые на семинарских занятиях, имеют целью разработку собственного социолингвистического видения, подхода к решению конкретных языковых проблем в обществе.

Усилению практико-ориентированного характера учебного курса могут способствовать различные виды самостоятельной работы студентов, направленные на отработку умений организации и лингвистического взаимодействия и решение задач самообразования.

Кроме того, самостоятельная работа студентов связана с работой по анализу литературы целью знакомства с актуальными проблемами по социальной лингвистике.

Изучение данной дисциплины создает теоретическую основу для последующего усвоения таких дисциплин как Современная лингвистическая картина мира, Лингвистическая контактология, Этнолингвистика.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки «Педагогическое образование» в программе данного курса предусмотрено использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (деловых и ролевых игр, социолингвистических исследований на практике, интерактивных тренингов, разбор конкретных ситуаций в области социальной лингвистики и языковой ситуации в обществе). Эти технологии в сочетании с внеаудиторной работой решают задачи формирования и развития профессиональных умений и навыков обучающихся. В рамках курса могут быть предусмотрены встречи с представителями государственных и общественных организаций, мастер-классы ведущих социологов и политиков.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены тестовыми заданиями.

**Примерные вопросы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:**

### Примерный перечень вопросов экзамена

1. Социолингвистика как наука. Общие предпосылки появления социолингвистики. Язык, речь, речевая деятельность. Общественные функции языка.
2. Социолингвистика как междисциплинарная наука и часть функциональной лингвистики. Объект, предмет и задачи социолингвистики.
3. Развитие отечественной социолингвистики в XX веке. Качественные отличия зарубежной и отечественной социолингвистики.
4. Статус и границы социолингвистики. Социолингвистика в кругу гуманитарных наук. Социолингвистика как часть лингвистики.
5. Основные понятия социолингвистики. Специфика социолингвистической терминосистемы и виды социолингвистических терминов. Типы социальных группировок по языковому / речевому признаку.
6. Направления социолингвистических исследований. Социолингвистика как теоретико-прикладная дисциплина. Общая и прикладная социолингвистика.
7. Синхроническая и диахроническая социолингвистика.
8. Проспективная социолингвистика. Проблемы сравнительной социолингвистики.
9. Макросоциолингвистика и микросоциолингвистика.
10. Теоретическая и экспериментальная социолингвистика.
11. Специфика методов социолингвистических исследований. Методы сбора социолингвистического материала. Отбор информантов.
12. Методы анализа и представления статистических данных в социолингвистике. Корреляционный анализ. Положительная и отрицательная корреляция социолингвистических переменных.
13. Моделирование как метод социолингвистики. Соотношение направлений и методов социолингвистических исследований.
14. Языковая политика, языковое планирование и языковое строительство. Система национально-языковой политики. Этапы языковой политики. Типы государственных стратегий в регулировании взаимоотношений этносов и языков. Типы национально-языковых идеологий.
15. Аспекты юридической регламентации и границы действия законов о языке. Закон о языке как средство осуществления языковой политики. Отличие демократического закона о языке от дискриминационного.

Примерные тестовые задания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Социолингвистика изучает...

- {+социальную дифференциацию языка, вопросы языковой политики
- ~соотношение языка и мышления
- ~основные единицы языковой системы
- ~соотношение языка и речи}

Формами существования языка являются...

- {~письменная и устная форма речи
- +литературный язык, пиджин, жаргон, диалекты и др
- ~функциональные стили языка
- ~языковые личности }

Совокупность языковых образований, обслуживающих некоторый социум в границах определенного региона или государства характеризуется через понятие...

- {~диглоссии
- +языковой ситуации
- ~языковой политики
- ~речевого события }

Для большинства языков характерен/-а

- {~монологсия
- +диглоссия
- ~билингвизм
- ~дивергенция }

Социальные роли говорящих являются одной из важных характеристик...

- {+коммуникативной ситуации
- ~кодификации
- ~лексикографического описания
- ~типологического описания языка }

Внешними по отношению к языку факторами можно объяснить следующие процессы и явления:

- {~редукцию звуков
- ~аккомодацию, диссимиляцию звуков
- +конвергенцию и интерференцию языков
- ~изменение фонетической системы языка }

Примером языкового союза могут служить:

- {~языки бывшего СССР
- +балканские языки
- ~восточнославянские языки
- ~индоевропейские языки }

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

**Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся  
и критерии оценивания**

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50



Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

к.ф.н., доцент кафедры татарского языка и литературы БГПУ им. М.Акмуллы Халиуллина Н.У.

**Эксперты:**

Д.ф.н., профессор кафедры теории языка и методики ее преподавания БашГУ Л.А.Калимуллина

д.ф.н., профессор кафедры татарского языка и литературы БГПУ им. М.Акмуллы Насипов И.С.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
**К.М.05.ДВ.01.02 ОСНОВЫ ПСИХОЛИНГВИСТИКИ**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

## **1. Целью дисциплины является:**

- развитие профессиональной компетенции:

ПК-1 Способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах.

индикаторы достижения:

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

## **3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Основы психолингвистики» относится к модулю «Полилингвальное образование».

## **4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате изучения дисциплины студент должен:

### **Знать:**

основные тенденции развития современной антропоцентрической лингвистики.

### **Уметь:**

использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения образовательных задач в предметной области «Сопоставительная филология».

### **Владеть:**

основными методами и приемами сопоставительного, психо- и социолингвистического анализа.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной

внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Психолингвистика как наука	Предмет и задачи курса. Понятийный аппарат. Место психолингвистики в системе современной науки. Что такое психолингвистика. Предмет и объект психолингвистики. Отличительные черты психолингвистики: учет фактора человека, учет фактора ситуации, опора на принцип эксперимента. Основные определения психолингвистики. Связь психолингвистики с другими науками. Методы психолингвистики.
2.	История возникновения психолингвистики	История возникновения и развития психолингвистики. Основы психолингвистической теории. Психолингвистические идеи до возникновения психолингвистики. Антиномия В. Фон Гумбольдта о языке как индивидуальном феномене и языке как социальном феномене. Психолингвистика первого поколения. Психолингвистика второго поколения.
3.	Подходы к трактовке значения слова.	Значение слова и возможности его описания. Различные подходы к проблеме значения. Ментальный лексикон с позиций разных подходов.
4	Язык и речевая деятельность. Деятельностная психолингвистика. Проблемы билингвизма.	Язык и сознание. Язык и образ мира. Языковая картина мира. Язык – речь – речевая деятельность. Виды речевой деятельности. Подходы Л.С.Выготского, А.Р.Лурия, Ч.Осгуда. Языковая способность. Основы психолингвистической теории А.А. Леонтьева. Прогнозирование в речевой деятельности. Внутренняя структура психолингвистики. Стратегия овладения вторым языком. Смежные области знания. Психолингвистическое понимание билингвизма в свете новейшей теории двуязычия.

5	Материал психолингвистических исследований.	Роль фактического материала в теоретическом моделировании. Возможность построения различных теоретических лингвистических моделей и принцип дополнительности в современном теоретическом языкознании.. «Образцовые» тексты как материал традиционной лингвистики. «Отрицательный языковой материал» как специфический материал психолингвистического исследования. Основные виды «отрицательного языкового материала». Значение «отрицательного языкового материала» для создания адекватных моделей речевой деятельности. Детская речь. Патология речи. Основные виды патологии речи. Из истории изучения афазий (работы П.Брока и К.Вернике). Основные принципы классификации афазий. Изучение функциональной асимметрии полушарий головного мозга в организации речевой деятельности. Особенности организации речи при шизофрении: нарушение вероятностной организации речи.
6	Текст – как объект психолингвистики. Прагматика текста	Когнитивные и коммуникативные аспекты текста как инструмента общения. Текстовые категории. Производство текста. Восприятие текста. Психолингвистические проблемы изучения текста текста . Понимание как проявление личностного смысла. Терапевтическая функция текста, библиотерапия.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Психолингвистика как наука.

Тема 2. Подходы к трактовке значения слова.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):**

Тема 1: Язык и речевая деятельность. Деятельностная психолингвистика. Проблемы билингвизма.

Вопросы для обсуждения:

Язык и сознание. Язык и образ мира. Языковая картина мира. Язык – речь – речевая деятельность. Виды речевой деятельности. Подходы Л.С.Выготского,

А.Р.Лурия, Ч.Осгуда. Языковая способность. Основы психолингвистической теории А.А. Леонтьева.

Прогнозирование в речевой деятельности. Внутренняя структура психолингвистики. Стратегия овладения вторым языком. Смежные области знания. Психолингвистическое понимание билингвизма в свете новейшей теории двуязычия.

Тема 2: Текст – как объект психолингвистики. Прагматика текста

Вопросы для обсуждения:

Когнитивные и коммуникативные аспекты текста как инструмента общения. Текстовые категории. Производство текста. Восприятие текста. Психолингвистические проблемы изучения текста . Понимание как проявление личностного смысла. Терапевтическая функция текста, библиотерапия.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):**

Тема 1:Материал психолингвистических исследований

Вопросы для обсуждения:

1. Роль фактического материала в теоретическом моделировании. Возможность построения различных теоретических лингвистических моделей и принцип дополнительности в современном теоретическом языкознании..
2. «Образцовые» тексты как материал традиционной лингвистики.
3. «Отрицательный языковой материал» как специфический материал психолингвистического исследования.
4. Основные виды «отрицательного языкового материала».
5. Значение «отрицательного языкового материала» для создания адекватных моделей речевой деятельности. Детская речь. Патология речи.
6. Основные виды патологии речи
7. . Из истории изучения афазий (работы П.Брока и К.Вернике).
8. Основные принципы классификации афазий.
9. Изучение функциональной асимметрии полушарий головного мозга в организации речевой деятельности. Особенности организации речи при шизофрении: нарушение вероятностной организации речи.

Тема 2: Методы психолингвистики

Вопросы для обсуждения:

Организация и проведение психолингвистического эксперимент

## **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

К типовым заданиям для самостоятельной работы студентов относятся:

11. работа с научными и учебными текстами (на основе технологий развития умений критического мышления; реферирования, аннотирования, рецензирования и др.);
12. анализ результатов выполненных исследований по рассматриваемым проблемам (по индивидуальному выбору студента);
13. устный опрос, обсуждение прочитанных статей, проверка конспекта или тезиса, составление таблиц и схем;
14. сравнение психолингвистических концепций, теорий;
15. участие в теоретических дискуссиях, дебатах и др.
16. выполнение рефератов проблемного или аналитико-оценочного характера;
17. реферирование источников по тематике учебного курса;
18. сравнительный анализ трактовок сущности методологических подходов в различных источниках;
19. Подготовка презентации по теме «Язык и речевая деятельность. Деятельностная психолингвистика»
20. Составление «Глоссария по психолингвистике»;
21. Интерактивный тренинг;
22. Решение кейсов по психолингвистике;
23. Подготовка и проведение психолингвистических исследований: ассоциативно эксперимента.

### **Перечень примерных контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы по дисциплине**

1. Какие основные периоды могут быть выделены в истории становления психолингвистики?
2. Какие основные проблемы исследует психолингвистика?
3. Каковы сферы применения результатов психолингвистических исследований?
4. Какие ученые (в Европе и России) высказывали мысли, созвучные идеям психолингвистики?
5. Чем объясняется динамика научных подходов в области психолингвистики?
6. Как вы понимаете основные особенности психолингвистического подхода к изучению языка как достояния индивида?
7. Как соотносятся между собой теоретические и экспериментальные исследования в области психолингвистики?
8. Какие аспекты языковых явлений представляют интерес для лингвистики, психолингвистики и психологии?
9. Какие виды психических процессов взаимодействуют при общении между людьми?

10. Каковы основные недочеты экспериментальных исследований?
11. В чем состоят требования к взаимодействию теории и практики психолингвистических исследований?
12. Что можно считать ведущими принципами функционирования речевого механизма человека?
13. Как соотносятся мышление и знание?
14. Как вы понимаете суть механизма установки?
15. Как вы понимаете идею комплементарности всех речевых механизмов человека?
16. С каких позиций может исследоваться значение слова?
17. В чем состоит специфика психологической структуры значения?
18. Что должно составлять базу для разработки психолингвистической концепции значения?
19. Какие особенности ассоциативного значения оказывались в центре внимания исследователей в разные периоды времени?
20. Какова взаимосвязь между параметрическим, признаковым и прототипным подходами к значению?
21. Как разные подходы к значению соотносятся с современными идеями сети, распространяющейся активации, когнитивной организации и т.д.?
22. Какие процессы связаны с функционированием значения у индивида?
23. Что может пониматься под ментальным лексиконом при разных подходах к этой проблеме?
24. На каких вопросах акцентируется внимание исследователей лексикона в последние годы?
25. Каковы основные принципы организации лексикона с позиций разных подходов? Работы каких авторов оказали влияние на ранние исследования лексикона?
26. Почему проблема специфики лексикона не может рассматриваться без формулирования позиции автора в отношении значения слова?

### **Перечень тем для рефератов**

1. Л.С.Выготский – основоположник отечественной психолингвистики.
2. Идея целостности и системный подход в изучении человека.
3. Предпосылки для возникновения психолингвистики в работах отечественных ученых.
4. Особенности становления и развития психолингвистики в разных странах в 50-60-х гг.
5. Современные направления психолингвистики.
6. Психологическая теория деятельности (А.Н.Леонтьев).
7. Речевая деятельность и другие виды деятельности.
8. Язык, речь и текст.
9. Механизмы речевой деятельности.
10. Формы существования значения.
11. Различные подходы к проблеме значения.



12. Психосемантические проблемы значения.
13. Новые тенденции в трактовке значения слова.
14. Проблема категоризации и связанные с ней дискуссии.
15. Понятие ментального лексикона.
16. Структура ментального лексикона.
17. Психолингвистические методы исследования ментального лексикона.
18. Основные модели семантической памяти.
19. Различные подходы к проблеме ментального лексикона.
20. Механизмы опознавания слов и поиска их в памяти.
21. Функционирование слова в сознании человека.
22. Экспериментальное изучение лексики.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

Литература:

1. Залевская А.А. Введение в психолингвистику. – М., 1989.
2. Шайкевич А.Я. Введение в лингвистику. – М.: Академия, 2010. – УМО РФ.
3. Шахнарович А.М. Общая психолингвистика. – М., 1995.

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office / пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. <http://www.consultant.ru>
2. <http://www.garant.ru>
3. <http://fgosvo.ru>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр

автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Курс состоит из шести разделов, каждый из которых является логическим продолжением предыдущего.

При реализации содержания программы следует предусмотреть использование разнообразных организационных форм и методов обучения, основанных на активизации познавательной деятельности магистров, их самостоятельности, а также связи теории и практики.

На лекционных занятиях раскрываются узловые теоретические вопросы психолингвистики, с демонстрацией разнообразных методологических, теоретических и технологических подходов к рассматриваемым проблемам и основные пути их решения. Они призваны пробудить интерес магистров к научной и профессиональной деятельности, к возможностям реализации собственных исследовательских способностей.

Семинарские занятия направлены преимущественно на формирование методологических знаний, на отработку конкретно-научных исследовательских умений, овладение элементами анализа психолингвистических явлений и процессов. Практические задания, используемые на семинарских занятиях, имеют целью разработку собственного видения, подхода к решению профессионально-педагогических проблем образования.

Усилению практико-ориентированного характера учебного курса могут способствовать различные виды самостоятельной работы студентов, направленные на отработку умений организации и осуществления педагогического исследования и решение задач самообразования.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены вопросами, тестовыми заданиями.

**Примерные вопросы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине и критерии оценивания:**

38. Психолингвистика как экспериментальная наука. Отличительные черты психолингвистики. Теоретическое и практическое значение психолингвистики. Принципиальные возможности психолингвистического эксперимента. Понятие “отрицательного языкового материала”.

39. Психолингвистические идеи до возникновения психолингвистики

40. Психолингвистика первого поколения (ассоцианистское направление в психолингвистике 50-х гг).

41. Психолингвистика второго поколения (трансформационистское направление в психолингвистике 60-х гг).

42. Психолингвистика третьего поколения.

43. Становление советской психолингвистики в 60-е гг. Лингвистические истоки психолингвистики. Психологические истоки отечественной психолингвистики. Физиологические истоки отечественной психолингвистики. Метод наблюдения и эксперимент в научном исследовании. Психолингвистика как экспериментальная наука. Принципиальные возможности психолингвистического эксперимента в получении уникального фактического материала. Понятие “отрицательного языкового материала”.

44. Ментальный лексикон с позиций разных подходов.

45. Экспериментальное изучение слов и групп слов. Значение слова и возможности его описания.

46. Ассоциативный подход к значению слова. Методика свободного ассоциативного эксперимента. Ассоциативные нормы в языке: словари ассоциативных норм. Типология вербальных ассоциаций. Методики направленного ассоциативного эксперимента.

47. Психолингвистические методики с использованием субъективного шкалирования и их надежность. Методика семантического дифференциала Ч.Осгуда. Метод градуального эталона.

48. Вероятностное прогнозирование в речи. Объективные и субъективные (Р.М.Фрумкина) частоты. Нарушения вероятностной организации речи при шизофрении.

49. Методика измерения смысловой близости слов на основе сосудистых рефлексов (А.Р.Лурия и О.С.Виноградова). Принципиальные возможности изучения семантической структуры слова с помощью метода прямого толкования.

50. Методика изучения когнитивных семантических структур с помощью классификаций (Дж.Миллер). Методика изучения семантической структуры слова с помощью толкований.

51. Метод семантического прайминга и типы связей в ментальном лексиконе. Модели организации ментального лексикона. (краткая характеристика).

52. Экспериментальное изучение предложения. Методики выявления психологической реальности трансформационных преобразований предложения (Дж.Миллер; Г.Сэвин и Э.Перчонок; Д.Слобин). Экспериментальное изучение развернутого текста: методика ключевых слов (А.С.Штерн, С.Сиротко-Сибирский). Цельность и связность. Лакунарные тексты.

53. Детская речь как материал психолингвистических исследований. (Общий очерк развития языковой способности ребенка).

54. Функциональная асимметрия полушарий головного мозга и речевая деятельность. Методики исследования латерализации функций. Особенности речи больных в условиях угнетения деятельности одного из полушарий головного мозга в результате унилатерального электросудорожного шока.

55. Патология речи. Речь больных с афазией как материал психолингвистических исследований. Основные типы афазий. Локализация в мозгу языковых механизмов по данным афазиологии.

Примерные тестовые задания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Какое свойство не характеризует психическое отражение действительности?

динамичность

+зеркальность

процессуальность

непрерывность

В чем особенность психолингвистического подхода?

+недопустимость анализа языкового материала в отрыве от пользующегося им индивида

описание языковых единиц в диахронии

анализ языковых явлений в типологическом плане

возможность подхода к анализу языковых единиц с точки зрения географического распространения

Какой метод активно используется в психолингвистике?

реконструкция

+моделирование

картографирование

анализ архивных материалов

Психофизический процесс, связь между говорящим (адресантом) и слушателем (адресатом) –

=речевой акт

диалог

коммуникация  
обмен мнениями

Что представляют из себя когнитивные процессы?

+процессы и их продукты, связанные со становлением и функционированием значений у индивида

процессы и их продукты, произошедшие в становлении языкового знака

процессы и их продукты, происходящие в социальной сфере

процессы и их продукты, связанные с изучением стиля художественных произведений

Концепт – это ...

+«пучок ассоциаций»

«семантический треугольник»

умозаключение

праформа

Какой подход к трактовке значения слова не используется в психолингвистике

ситуационный

параметрический

ассоциативный

+трансформационный

Метод «семантического дифференциала» разработал

Ч.Осгуд

Т.Рогожникова

Дж.Диза

А.Вежбицкая

Какие термины характеризуют ситуационный подход к значению слова?

+фрейм, схема, кластер

семантика, форма, категория

ассоциация, динамика, реконструкция

драма, объект, качество

Е.М. Василюк трактует психологическое значение слова как

«семантический треугольник»

«психосемиотический тетраэдр»

«трапеция значения»

«триархическая теория»

1. Наиболее типичный представитель некоторой категории, ее центральный член  
- это прототип

2. «Пучок» представлений, понятий, знаний, ассоциаций, переживаний в ментальном мире человека - это концепт

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9

Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

К.ф.н., доцент кафедры татарского языка и литературы БГПУ им. М.Акмуллы  
Н.У.Халиуллина

**Эксперты:**

внешний - д.ф.н., профессор кафедры языковой коммуникации и психолингвистики УГАТУ Салихова Э.А.

Внутренний - д.ф.н., профессор кафедры татарского языка и литературы БГПУ им. М.Акмуллы Насипов И.С.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**К.М.05.ДВ.02.01 ЭТНОЛИНГВИСТИКА**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр

## **1. Целью дисциплины является:**

- развитие профессиональной компетенции:

ПК-1 Способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах.

индикаторы достижения:

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

## **3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Этнолингвистика» относится к модулю «Полилингвальное образование».

## **4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате изучения дисциплины студент должен:

### **Знать:**

основные тенденции развития современной антропоцентрической лингвистики.

### **Уметь:**

использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения образовательных задач в предметной области «Сопоставительная филология».

### **Владеть:**

основными методами и приемами сопоставительного, психо- и социолингвистического анализа.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия/ лабораторные работы), контактной

внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Введение в этнолингвистику	Анализ основных направлений этнолингвистических исследований в Западной Европе и Америке (эволюционизм, диффузионизм, функционализм, структурализм, этнопсихологизм, культурный релятивизм, неозэволюционализм); изучение опыта этнолингвистических исследований в России (школа акад. Н.И.Толстого).
2.	Общие вопросы этнолингвистики	Этнолингвистика в кругу гуманитарных дисциплин. Этническая картина мира. Личность в культурах и этносах: этнокультурная вариативность социализации. Национальный характер и ментальность. Л.Леви-Брюль о ментальности первобытного и современного человека; К.Леви-Строс об универсальности структуры мышления.
3.	Методы этнолингвистики	Виды методов этнолингвистики. Методы сбора языкового материала (опрос, интервьюирование, непосредственное наблюдение, включенное наблюдение). Методы этнолингвистического анализа языкового материала (лингвогеографическая и лексикографическая обработка материала, методы и приемы внешней и внутренней реконструкции, этимологического анализа и т.д).
4.	Язык и этническая культура: проблема взаимодействия	Слово в контексте культуры. Культура и ее этнические функции. Этнический стереотип и этнический образ, их преломление в языке. Познавательные процессы и культура: специфика восприятия и мышления в традиционной (архаической) культуре.

		<p>Проблемы и парадоксы кросс-культурного исследования интеллекта. Психосоциальное измерение культур: культурные синдромы; простота – сложность; индивидуализм – коллективизм; открытость – закрытость и т.п. Проблемы реконструкции древнеславянской духовной культуры. Основные черты традиционной культуры. Обычаи и ритуалы в традиционной народной культуре: символика предметов, атрибутов и действий; ритуал как единство фидеистического действия и слова; соотношение: ритуал – миф – язык – что древнее? Почему язык долговечнее ритуала?</p>
5.	Язык – Человек – Культура	<p>Человек как носитель национальной ментальности и языка. Понятие языковая личность. Языковая личность и культура. Понятие о «национальном характере». Речевая деятельность как творчество. Языковая картина мира и эмпирическое обыденное сознание. Стереотип как явление культурного пространства. Мужчина и женщина в обществе, культуре и языке: гендерные стереотипы в этносоциолингвистическом аспекте. Символ как стереотипизированное явление культуры. Метафора как способ представления культуры.</p>
6.	Языковая семантика и мифолого-религиозное сознание	<p>Является ли язык обязательным признаком этноса? Этносы и религиозная принадлежность. Психологическая структура языкового и религиозного сознания. Языковое значение: между представлением и понятием. Язык и религия в структуре общественного сознания. Содержание мифолого-религиозной картины мира. Воздействует ли язык на культуру? Идеи Э.Сепира, В.Гумбольдта и А.А.Потебни. Фидеистическое отношение к слову: безусловное восприятие знака как предпосылка словесной магии; магическая функция языка; магия, святость и красота слова как выражение единства фидеистического и эстетического.</p>
7.	Мифология и фольклор как этнокультурный источник информации	<p>Различие между мифологией и фольклором; «предмифы» – архетипические доязыковые структуры сознания. Динамика мифологического и художественного (эстетического) начал в фольклоре. От</p>

		священного знания к бабушкиным сказкам. Заговоры как максимально суггестивные тексты. Народная этимология как инструмент магии. Считалки, страшилки, приметы как тексты этнокультурно маркированные. Коммуникативные особенности мистических текстов
8.	Стереотип этнолингвистике	в Понятие «стереотип». Подходы к определению объема понятия «стереотип». Формы выражения стереотипных представлений (элементы традиционного народного костюма, жилища, ритуалы, обряды, поведенческие реакции, язык). Языковые способы выражения стереотипы. Соотношение ментального и языкового стереотипа.
9.	Проблемы межэтнической коммуникации	Теории этнокультурного взаимодействия. Зависимость коммуникации от культурного контекста. Экспрессивное поведение (в том числе речевое) и культура. Культурная вариативность регуляторов социального поведения. Способы передачи информации в речевой деятельности: текст в речевой деятельности; невербальные компоненты коммуникации и их национально-культурная специфика. Культурная коннотация как преломление культуры в языковом знаке. Межличностные отношения в межкультурном общении, вопросы лингвистической <i>суггестии и контрсуггестии в межгрупповом восприятии.</i>

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Введение в этнолингвистику. Методы этнолингвистики

Тема 2. Язык – Человек – Культура

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):**

## Тема 1: Язык и этническая культура: проблема взаимодействия

Вопросы для обсуждения:

Слово в контексте культуры. Культура и ее этнические функции.

Этнический стереотип и этнический образ, их преломление в языке.

Познавательные процессы и культура: специфика восприятия и мышления в традиционной (архаической) культуре. Проблемы и парадоксы кросс-культурного исследования интеллекта.

Психосоциальное измерение культур: культурные синдромы; простота – сложность; индивидуализм – коллективизм; открытость – закрытость и т.п.

Проблемы реконструкции древнеславянской (древнетюркской) духовной культуры. Основные черты традиционной культуры. Обычай и ритуалы в традиционной народной культуре: символика предметов, атрибутов и действий; ритуал как единство фидеистического действия и слова; соотношение: ритуал – миф – язык – что древнее? Почему язык долговечнее ритуала?

## Тема 2: Языковая семантика и мифолого-религиозное сознание

Вопросы для обсуждения:

Является ли язык обязательным признаком этноса? Этносы и религиозная принадлежность. Психологическая структура языкового и религиозного сознания. Языковое значение: между представлением и понятием. Язык и религия в структуре общественного сознания. Содержание мифолого-религиозной картины мира. Воздействует ли язык на культуру? Идеи Э.Сепира, В.Гумбольдта и А.А.Потебни. Фидеистическое отношение к слову: безусловное восприятие знака как предпосылка словесной магии; магическая функция языка; магия, святость и красота слова как выражение единства фидеистического и эстетического.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):**

Тема 1. Мифология и фольклор как источник этнокультурной информации

Вопросы для обсуждения:

1. Различие между мифологией и фольклором; «предмифы» – архетипические доязыковые структуры сознания.
2. Динамика мифологического и художественного (эстетического) начал в фольклоре. От священного знания к бабушкиным сказкам.
3. Заговоры как максимально суггестивные тексты.
4. Народная этимология как инструмент магии.
5. Считалки, страшилки, приметы как тексты этнокультурно маркированные. Коммуникативные особенности мистических текстов

Тема 2. Понятие «стереотип».

Вопросы для обсуждения:

Понятие «стереотип».

Подходы к определению объема понятия «стереотип».

Формы выражения стереотипных представлений (элементы традиционного народного костюма, жилища, ритуалы, обряды, поведенческие реакции, язык).

Языковые способы выражения стереотипы.

Соотношение ментального и языкового стереотипа.

Тема 3. Проблемы межэтнической коммуникации

Вопросы для обсуждения:

1. Теории этнокультурного взаимодействия.
2. Зависимость коммуникации от культурного контекста.
3. Экспрессивное поведение (в том числе речевое) и культура.
4. Культурная вариативность регуляторов социального поведения.
5. Способы передачи информации в речевой деятельности: текст в речевой деятельности; невербальные компоненты коммуникации и их национально-культурная специфика.
6. Культурная коннотация как преломление культуры в языковом знаке.
7. Межличностные отношения в межкультурном общении.

### **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

Самостоятельная работа студентов:

- должна побуждать интерес к проблемам национального характера родного народа, ментальности и культуры;
- предполагает овладение способами осмысления и основополагающими приемами анализа отдельных сторон татарской языковой картины мира; навыками проведения экспериментальных исследований и моделирования специфических структур национального сознания, компонентов и свойств определенной культуры.

Проверка глубины усвоения изученного материала магистрами предполагает представление итоговых реферативных сообщений с элементами исследовательской работы по конкретному языковому материалу.

### **Примерный вопросник для собеседования (выступлений):**

1. Какие значения имеет слово «культура» в разных областях знания. Что такое этническая культура?
2. В чем состоит новизна теория лингвистической относительности Э. Сепира – Б. Уорфа?
3. Чем объясняется тот факт, что люди, говорящие на разных языках, делят спектр по-разному?
4. Как определяет Д. Берлин понятие «базовое цветообозначение»?
5. Что такое «фокусный цвет»?
6. Системы счисления с каким основанием оказываются самыми распространенными?
7. Что такое счетные слова и особые системы счета?

8. Почему следует говорить не о «терминах родства», а о «системах терминов родства».
9. Термины родства и свойства в татарском языке.
10. Что такое «прототип» и как его можно выделить экспериментально?
11. В чем отличия классификационного и прототипического способов устройства народной таксономии.
12. Приведите пример научного, обиходного и языкового знания о каком-то предмете.
13. Как этнолингвистика помогает реконструировать культуры давно исчезнувших народов.
14. Как язык может влиять на поведение людей?
15. Существует ли этническая психология?
16. Что такое концептуальная метафора и чем она отличается от метафоры, как художественного средства?
17. Предполагает ли двуязычие овладение двумя культурами?
18. Можно ли изучать язык без изучения культуры?
19. Что такое полужычие?
20. Глобализация культуры в современном мире – зло это или благо для человечества?

### **Деловые игры**

**1. Речевые портреты разных этносов.** Представление типичных речевых ситуаций, речевых этикетов, коммуникативных стратегий и тактик разных этносов в виде бытовых, социальных, рабочих ситуаций. Оценка аудиторией.

**2. Этнические конфликты.** Участники, разделившись на группы, представляют разные сценарии этнических конфликтов. В каждой группе есть люди, выступающие в качестве психологов-переговорщиков, помогающие оценить тип конфликта, выявить его причину и помочь найти выходы из него. Участникам игры заранее предлагаются виды бытовых, социальных, служебных и политических ситуаций для разыгрывания конфликтов разных типов.

### **Коллоквиум**

**Этническая природа языка и культуры. Язык как орган народа и созидющий процесс.**

Задание к коллоквиуму:

**1. Прочитайте в работе В. фон Гумбольдта «О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества»** части «Действие незаурядной духовной силы. Цивилизация, культура и образование», «Форма языков», «Природа и свойства языка вообще», «Внутренняя форма языка», «Характер языков» и ответьте на следующие вопросы:

1.1. Что понимает В. Фон Гумбольдт под «незаурядной духовной силой»? Каковы сферы действия этой духовной силы? Каковы способы влияния ее на



язык и культуру? Помогает ли язык прояснять и упорядочивать понятия или нагромождает трудности на этом пути?

1.2. Что означает в системе взглядов В. фон Гумбольдта его знаменитое выражение о том, что «язык следует рассматривать не как мертвый продукт, а как создающий процесс»? От чего нужно абстрагироваться при таком взгляде на язык? Какие трудности испытывает исследователь? Что считает автор постоянным и единообразным в деятельности духа, «возвышающей членораздельный звук до выражения мысли»? Что есть форма языка и о каких компонентах формы идет речь? Как форма противостоит материи? Где в языке предлагает ученый отыскивать материю, соответствующую языковой форме?

1.3. Как расшифровывает В. Фон Гумбольдт свое изречение «Язык есть орган, образующий мысль»? Как он определяет суть речевой деятельности и языковой способности?

1.4. Как вы понимаете выражение: «За влиянием языка на человека стоит закономерность языковых форм, за исходящим от человека обратным воздействием на язык – начало свободы»?

1.5. Что такое «характер языков»?

**2. По работе Э. Сепира «Язык. Введение в изучение речи»** прочитайте части «Введение: определение языка», «Типы языковой структуры», «Язык как продукт истории: тенденция развития (дрейф) языка», «Как языки влияют друг на друга», «Язык, раса, культура».

2.1. Попробуйте сформулировать сходство и отличие от точки зрения В. Фон Гумбольдта в области проблем структуры (формы) языка, соотношения языка и культуры.

2.2. Какое определение языка дает Э. Сепир? Как он понимает соотношение языка и речи? Как он трактует «органы речи»? В чем состоит психологизм взглядов Э. Сэпира на речь? Где «локализован» язык? Почему язык он называет «функцией до-рассудочной»? Что значит выражение о том, что язык есть «заранее приготовленный путь или шаблон»?

2.3. Как ученый понимает значение? В чем проявляется связь мышления и языка?

2.4. Как понимать термин «дрейф языка»? Куда «дрейфует» язык, через какие языковые проявления осуществляется это движение?

2.5. Как трактует Э. Сепир расу, культуру и их отношения с языком? Как влияет «темперамент» на культуру и язык? Как выражен эмоциональный аспект психической жизни в строении языка? Как понимать выражение ученого «Культура есть то, что данное общество делает и думает. Язык же есть то, как думают»?

**3. Прочитайте работу Б.Л. Уорфа «Отношение нормы поведения и мышления к языку»**

Как отвечает Б.Л. Уорф на поставленные самому себе вопросы: 1. Являются ли наши представления «времени», «пространства» и «материи» в действительности одинаковыми для всех людей или они до некоторой степени обусловлены структурой данного языка, 2. Существуют ли видимые связи

между нормами культуры и поведения и основными лингвистическими категориями?

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

#### **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

Литература:

1. Беликов В.И. Социоллингвистика. – М. URL: <http://socling.genlingnw.ru/arc/18.pdf>
2. Вахтин Н.Б. Социоллингвистика и социология языка. – СПб.: ЕУ. URL: <http://socling.genlingnw.ru/bibl.htm>
3. Герд А.С. Введение в этнолингвистику. – СПб. : СПбГУ, 2009. – 360 с.
4. Хайруллина Р.Х. Фразеологическая картина мира от мировоззрения к миропониманию. – Уфа: БГПУ, 2008.

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office / пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. <http://www.consultant.ru>

2. <http://www.garant.ru>

3. <http://fgosvo.ru>

Этнолингвистика / <http://interpretive.ru/dictionary/461/word/yetnolingvistika>

Татарская электронная библиотека / <http://kitap.net.ru/radif.php>

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## **9. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

В ходе обучения этнолингвистике необходимо равное внимание уделять формированию теоретических и прикладных представлений о связи языка, сознания представителей этнического коллектива с позиций современных функционального и психологического (антропоцентрического) подходов. Теоретические сведения являются базой для усвоения понимания роли языка в этноориентированном «членении мира».

При изучении курса следует воспитывать толерантное отношение к представителям других этнических коллективов, а также выявлять единицы разных уровней языке, отражающие восприятие и интерпретацию субъектом окружающего мира. Следует квалифицировать гипотезу лингвистической относительности Э. Сепира – Б. Уорфа как один из способов объяснения воздействия языка на характер структуры сознания. Необходимо вскрыть сложное соотношение понятий и терминов «образ мира – модель мира» в разных научных парадигмах, признавая образ мира универсальной формой организации знаний индивида, определяющей возможности познания и управления поведением. Следует акцентировать модельный характер изучения этнического сознания. Учитывая три «образующих» сознания: психологическое значение, личностный смысл и чувственная ткань.

Существенным для изучения данного курса является прикладной характер получаемых знаний. Для активизации данного аспекта курса следует прибегать к экспресс-опросам, ассоциативным экспериментам, деловым играм, моделирующим этнические конфликты, специфику этнического поведения, этнические речевые портреты

Преподавателю при построении курса следует из часов, предусмотренных на лекционные занятия, выделить часы на активные формы деятельности магистров по заранее предлагаемым сценариям (этнического конфликта, визитной карточки этноса и т.п.).

Не менее важен другой прикладной аспект: этнопсихологические особенности переводческой деятельности. Для его реализации в занятиях по переводческой деятельности следует обсуждать разные стратегии перевода, ориентированные на разные типы взаимодействующих культур.

В случае организации учебной работы с использованием дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета. Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены тестовыми заданиями, вопросами.

**Примерные вопросы:**

1. История формирования этнолингвистики в России.
2. Современные этнолингвистические школы в России.
3. Способы категоризации национального видения человека в языковых эталонах и стереотипах.
4. Способы экспериментального выявления культурно-идеографических полей, в которых человек наиболее продуктивно оценивает самого себя.
5. Человек в зеркале сравнения: этнолингвистический аспект.
6. Человек в зеркале сравнения: лингвокультурный аспект.
7. История исследования гендерных стереотипов в языке.
8. Этнолингвистический анализ фразеологизмов, включающих в свой состав соматизмы.
9. Этнолингвистический анализ афористики.
10. Этнические процессы и язык.

Примерные тестовые задания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Социальные роли говорящих являются одной из важных характеристик...

- { +коммуникативной ситуации
- ~кодификации
- ~лексикографического описания
- ~типологического описания языка }

Фреймы хранят:

- { +лингвокультурную информацию, отражающую национально-культурные формы поведения
- ~информацию о стилистических свойствах слова и правилах употребления слова
- ~информацию о синтагматике и парадигматике слова или фразеологизма
- ~совокупность ассоциативных связей единицы языка }

Безэквивалентной лексикой называют слова

- { ~оценочные
- ~экспрессивные
- +не имеющие соответствий в других языках
- ~многозначные }

По мнению Э. Сепира, культура и язык развиваются параллельно в:

- { +примитивном обществе
- ~современном обществе
- ~обществе любого типа

~отдельных типах социумов }

«Картина мира» в лингвистике – это:

{ +способ отражения мира в сознании коллективного носителя языка

~обобщенное представление о мире, выраженное в лексике и фразеологии

~то же, что и лексико-фразеологическая система языка

~идеографическое описание лексики языка }

В различных языках вербализуются, т.е. выражаются с помощью знаков языка:

{ ~только универсальные концепты, свойственные всем языкам

~всегда равное количество универсальных и уникальных концептов

+универсальные и уникальные концепты, свойственные только данной культуре

~только уникальные концепты, свойственные только данной культуре }

Концептуальный мир – это:

{ ~система образов окружающего мира

+отраженная в сознании человека система знаний и представлений об окружающем мире

~совокупность языковых значений

~иерархически организованная система значений }

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных	Отлично	90-100

		методов, приемов, технологий.		
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков	удовлетворительного уровня	неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

К.ф.н., доцент кафедры татарского языка и литературы БГПУ им. М.Акмуллы Н.У.Халиуллина

**Эксперты:**

внешний - д.ф.н., профессор татарской филологии и культуры БашГУ Шайхулов А.Г.

Внутренний - д.ф.н., профессор кафедры татарского языка и литературы БГПУ им. М.Акмуллы Насипов И.С.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет  
им. М. Акмуллы»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
**К.М.05.ДВ.02.02 ВВЕДЕНИЕ В ТЮРКОЛОГИЮ**

для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

«Сравнительная филология в поликультурной образовательной среде»

квалификация выпускника: магистр



## **1. Целью дисциплины является:**

- развитие профессиональной компетенции:

ПК-1 Способен выполнить сравнительный филологический анализ разных лингвокультур, выявляя универсальную и национальную составляющую в сопоставляемых языках и литературах.

индикаторы достижения:

ПК-1.2. Осуществляет применение современных методов и приемов сопоставительного анализа языков и литератур.

**2. Трудоемкость учебной дисциплины** зафиксирована учебным планом соответствующей основной профессиональной образовательной программы, выражается в зачетных единицах. Одна зачетная единица равна 36 академическим часам продолжительностью 45 минут (27 астрономическим часам по 60 минут) и включает часы контактной работы и часы самостоятельной работы студента, в том числе часы, отводимые на процедуры контроля и подготовку к ним.

## **3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Введение в тюркологию» относится к комплексному модулю «Полилингвальное образование».

## **4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы:**

В результате изучения дисциплины студент должен:

### **Знать:**

основные тенденции развития современной антропоцентрической лингвистики.

### **Уметь:**

использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения образовательных задач в предметной области «Сопоставительная филология».

### **Владеть:**

основными методами и приемами сопоставительного, психо- и социолингвистического анализа.

**5. Виды учебной работы по дисциплине** зафиксированы учебным планом основной профессиональной образовательной программы по указанному направлению и профилю, выражаются в академических часах.

Часы контактной работы и самостоятельной работы студента и часы, отводимые на процедуры контроля, могут различаться в учебных планах ОПОП по формам обучения.

Объем контактной работы включает часы контактной аудиторной работы (лекции/практические занятия), контактной внеаудиторной работы (контроль самостоятельной работы), часы контактной работы в период аттестации. Контактная работа, в том числе может проводиться посредством электронной информационно-образовательной среды университета с использованием ресурсов сети Интернет и дистанционных технологий, на сайте <https://lms.bspu.ru>.

## 6. Содержание дисциплины

### Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Тюркология – как отрасль сравнительно-исторического языкознания	<b>Тюркология</b> – как отрасль сравнительно-исторического языкознания, ее цели и задачи, основные проблемы. Родственные языки. Тюркская семья языков. Понятие праязыка. Ареалы распространения современных тюркских языков. Тюркские языки России (татарский, башкирский, чувашский, кумыкский, карачаево-балкарский, якутский, тувинский, хакасский, шорский и т.д.). Тюркские языки, распространенные на территории СНГ (казахский, киргизский, азербайджанский, узбекский и др.). Зарубежные тюркские языки (турецкий, уйгурский, сары уйгурский). Принципы изучения истории языка. Понятие реконструкции. Сравнительно-исторический метод и его приемы – основа изучения истории тюркских языков.
2.	Этноним «тюрк». Ареалы распространения тюркских языков	Содержание этнонимов тюрк, турок, татар. Китайские источники, античные авторы, Византийские, Сирийские хроники, армянские летописи о тюрках. Арабско-персидская литература о тюрках. Монголо-татарская историография. Контакты восточных славян с тюрками. Тюркские слова в «Повести временных лет». Семантика этнонима «Тюрк» Этимология этнонима тюрк. Версии об этом А.Н.Кононова, С.П.Толстова, Д.Айтмуратова, М.З.Закиева и др.
3.	Этапы развития и формирования тюркских языков.	Явления конвергенции и дивергенции, дифференциации и интеграции. Основные этапы формирования тюркских языков. Миграции и пути исторической географии. Родина тюркских (шире –

		<p>алтайских) народов. Место урало-алтайских языков в ностратической макросемье и их дальнейшее разветвление.</p> <p>Алтайская эпоха. Хуннская или пратюркская эпоха: раннепратюркский (3000 лет до н.э.), позднепратюркский (300 лет до н.э) периоды, их основные признаки. Древнетюркская эпоха: формирование самостоятельных древних тюркских (древнебулгарский, древнекыпчакский, древнеогузский) языки. Возникновение древнетюркских памятников письменности (VI – XIII вв.). Среднетюркская эпоха: продолжение формирования письменных языков, выделение самостоятельных подгрупп языков (XIII – XVIII вв.). Новотюркский период (XVIII – XIX вв.). Современный тюркский период (с начала XX в.) – формирование современных литературных языков и их диалектов.</p>
4.	История изучения тюркских языков	<p>Труды средневековых восточных филологов в сравнительно-историческом аспекте. Словарь Махмуда Кашгари «Диване лугат-ит турк» (1074) – памятник древнетюркской лексикографии и грамматики. Лингвистические взгляды автора. Классификация тюркских языков с основой на фонетические, морфологические особенности. Арабско-персидско-тюркско-монгольский словарь Замахшари «Мукаддимат аль адаб». «Codex sistanicus» (XIII в.) – латино-персидско-кыпчакский словарь, памятник письменности древнекыпчакского языка. Лингвистические взгляды Алишера Навои, его труд «Мухакамат аль лугатайн» («Мысли о двух языках»).</p> <p>Знание восточными славянами тюркских языков в Киевской Руси. Переводчики-толмачи в период монголо-татарского нашествия. Первые глоссарии, азбуковники.</p> <p>Зарождение научной тюркологии в России (XVIII в). Сбор лингвистического материала Г.Ф.Миллером, И.Э.Фишером, В.Н.Татищевым. Экспедиции, организованные Российской Академией наук. Роль Московской, Казанской, Петербургской школ в развитии тюркологической науки. Труд «О языке якутов» О. Бетлингга. Деятельность М.А.Казембека,</p>

		<p>И.Н.Березина, Н.И.Ильминского.</p> <p>60-е годы XIX века – эпоха В.В.Радлова в изучении тюркских языков. В.В.Радлов – знаменитый тюрколог, этнограф, историк. Представители Школы Радлова: С.Е.Малов – исследователь рунических надписей, древнеуйгурской письменности; А.Н.Самойлович – литературовед, лингвист. Представители Казанской лингвистической школы: Н.И.Ашмарин, В.А.Богородицкий. Разработка сравнительно-исторических грамматик всех тюркских языков, изучение групп и подгрупп, диалектов тюркских языков, исследование памятников древнетюркской письменности.</p> <p>Изучение тюркских языков в Советское время. Формирование центров по изучению тюркских языков. Расширение функций литературных языков. Нормы литературного языка, реформа письма, проблемы терминологии.</p> <p>Труды известных советских тюркологов (С.Е.Малов, Н.К.Дмитриев, Е.Д.Поливанов, А.Н.Кононов, Э.Наджиб, Н.А.Баскаков, Б.А.Серебренников, В.Г.Егоров, Э.Р.Тенишев, А.М.Щербак, М.З.Закиев, Э.А.Грунина, Д.М.Насилов, И.В.Кормушин, К.М.Мусаев, А.В.Дыбо, А.Т.Кайдаров, В.Х.Хаков, Г.Ф.Благова и др.).</p> <p>Всероссийские тюркологические конференции. Журнал «Советская тюркология». Изучение тюркских языков за рубежом.</p>
5.	<p>Древние тюркские языки, памятники древнетюркской письменности. Этапы возникновения письменности у тюркских народов</p>	<p>Древние языки и мертвые языки. Хронологические границы древних тюркских языков. Орхоно-енисейские надписи (VI-VIII вв.), территория их распространения, история изучения. Рунический алфавит, его графические особенности. Виды орхоно-енисейских надписей: енисейские, таласские, орхонские. Содержание памятников, посвященных в честь Кюльтегина, Бильге-кагана, Кутлуг хана, Тоникука, Моян Чура и др.</p> <p>Древнеуйгурская письменность, их виды. Содержание древнеуйгурских надписей. Особенности памятника «Алтын ярук» («Золотой блеск»).</p> <p>Древний караханидско-уйгурский язык, его</p>

		<p>особенности. Территория распространения данного языка. Словарь М.Кашгари «Диване лугат-ит турк». Его роль в изучении истории тюркских языков. Этико-дидактическая поэма Й.Баласагуни «Кутадгу билиг» («Познание, ведущее к счастью»).</p> <p>Древний кыпчакский (половецкий) язык, основные признаки. «Кодекс куманикус» – латинско-персидско-кыпчакский словарь. Восточно золотоордынский или мамлюко-кыпчакский язык. Территория распространения. Поэма Котб «Хосров и Ширин» – письменный памятник мамлюко-кыпчакского языка. Западно золотоордынский язык. Языковые особенности древнебулгарского языка. Отсутствие письменных памятников. Языки, сохранившие признаки болгарского языка. Булгаро-чувашская теория.</p> <p>Сельджукский язык, его письменные памятники. Чагатайский язык. Языки, сохранившие особенности чагатайского языка.</p>
6.	Классификация тюркских языков	<p>Постановка проблемы классификации тюркских языков. Принципы классификации. Географические, исторические, лингвистические признаки. Принцип историзма – отражение взаимообусловленности истории языка и истории народа. Группы языков в словаре М.Кашгари «Диване лугат-ит турк». Сравнительные признаки огузских, тюркских (уйгурских), кыпчакских языков.</p> <p>Классификация В.А.Богородицкого (1934). Основные языковые особенности групп тюркских языков, выделенных по географическому принципу.</p> <p>Классификация В.В.Радлова (1882). восточная, западная, среднеазиатская, южная группы. Место якутского языка. Неполнота специфических фонетических признаков. Классификация Г.Рамстедта-М.Рясянена (1935). Группы тюркских языков по Й.Бенцингу и К.Менгесу.</p> <p>Основные фонетические признаки классификации А.Н.Самойловича (1922). Особенности слов «нога», «желтый», «будь», «гора», «девять», «оставшийся» в болгарской, уйгурской, кыпчакской, чагатайской, кыпчакско-туркменской, юго-западной группах. Дополнительные изоглоссы. Отражение принципа историзма в классификации С.Е.Малова</p>

		(1952). Фонетические признаки, отличающие древнейшие, древние, новые, новейшие языки. Классификация Н.А.Баскакова (1969), ее отличительные признаки. Разделение тюркских языков с основой на этапы их формирования и лингвистические особенности. Западнохуннская и восточнохуннская ветви тюркских языков, их группы и подгруппы. Древние и современные языки, относящиеся к болгарской, кыпчакской, огузской, карлукской группам, их фонетические, морфологические, лексические особенности.
7.	Алтаистика и ее современное состояние	Ностратика. Урало-алтайская гипотеза (Ф.И.Табберт-Страленберг, В.Шотт, М.Кастрен, О.Бетлингк, Б.Я.Владимирцов, В.Котвич). Проблема алтайского языкового сообщества. Тюркская, монгольская, тунгусо-маньчжурская семья языков. Противоположные теории о генетическом родстве языков алтайской семьи. Классическая алтайская теория о генетическом родстве языков алтайской семьи, теория заимствований, теория типологического сходства.
8.	Историко-культурный комментарий древнетюркских текстов.	Особенности перевода текстов на современные родственные (тюркские) языки. Значение древнетюркских текстов в развитии современных тюркских языков и культур.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий в форме контактной работы:**

Рекомендуемая тематика учебных занятий лекционного типа (предусматривающих преимущественную передачу учебной информации преподавателями):

Тема 1. Тюркология – как отрасль сравнительно-исторического языкознания. Этапы развития и формирования тюркских языков.

Тема 2. Классификация тюркских языков.

**Рекомендуемая тематика учебных занятий семинарского типа (семинары, практические занятия, коллоквиумы и иные аналогичные занятия):**

Тема 1: История изучения тюркских языков.

Вопросы для обсуждения:

1. Труды средневековых восточных филологов в сравнительно-историческом аспекте. Словарь Махмуда Кашгари «Диване лугат-ит турк» (1074) – памятник древнетюркской лексикографии и грамматики. Лингвистические взгляды автора. Классификация тюркских языков с основой на фонетические, морфологические особенности.

2. Арабско-персидско-тюркско-монгольский словарь Замахшари «Мукаддимат аль адаб». «Codex cumanicus» (XIII в.) – латино-персидско-кыпчакский словарь, памятник письменности древнекыпчакского языка. Лингвистические взгляды Алишера Навои, его труд «Мухакамат аль лугатайн» («Мысли о двух языках»). Знание восточными славянами тюркских языков в Киевской Руси. Переводчики-толмачи в период монголо-татарского нашествия. Первые глоссарии, азбуковники.

3. Зарождение научной тюркологии в России (XVIII в). Сбор лингвистического материала Г.Ф.Миллером, И.Э.Фишером, В.Н.Татищевым. Экспедиции, организованные Российской Академией наук. Роль Московской, Казанской, Петербургской школ в развитии тюркологической науки. Труд «О языке якутов» О. Бетлингга. Деятельность М.А.Казембека, И.Н.Березина, Н.И.Ильминского. 60-е годы XIX века – эпоха В.В.Радлова в изучении тюркских языков. В.В.Радлов – знаменитый тюрколог, этнограф, историк. Представители Школы Радлова: С.Е.Малов – исследователь рунических надписей, древнеуйгурской письменности; А.Н.Самойлович – литературовед, лингвист. Представители Казанской лингвистической школы: Н.И.Ашмарин, В.А.Богородицкий. Разработка сравнительно-исторических грамматик всех тюркских языков, изучение групп и подгрупп, диалектов тюркских языков, исследование памятников древнетюркской письменности.

4. Изучение тюркских языков в Советское время. Формирование центров по изучению тюркских языков. Расширение функций литературных языков. Нормы литературного языка, реформа письма, проблемы терминологии. Труды известных советских тюркологов (С.Е.Малов, Н.К.Дмитриев, Е.Д.Поливанов, А.Н.Кононов, Э.Наджип, Н.А.Баскаков, Б.А.Серебренников, В.Г.Егоров, Э.Р.Тенишев, А.М.Щербак, М.З.Закиев, Э.А.Грунина, Д.М.Насилов, И.В.Кормушин, К.М.Мусаев, А.В.Дыбо, А.Т.Кайдаров, В.Х.Хаков, Г.Ф.Благова и др.).

5. Всероссийские тюркологические конференции. Журнал «Советская тюркология» («Российская тюркология»). Изучение тюркских языков за рубежом.

Тема 2: Алтаистика и ее современное состояние.

Вопросы для обсуждения:

1. Ностратика. Урало-алтайская гипотеза (Ф.И.Табберт-Страленберг, В.Шотт, М.Кастрен, О.Бетлингк, Б.Я.Владимирцов, В.Котвич).
2. Проблема алтайского языкового сообщества. Тюркская, монгольская, тунгусо-маньчжурская семья языков.

3. Противоположные теории о генетическом родстве языков алтайской семьи. Классическая алтайская теория о генетическом родстве языков алтайской семьи, теория заимствований, теория типологического сходства.

### **Требования к самостоятельной работе студентов по освоению дисциплины**

#### **К типовым заданиям для самостоятельной работы студентов относятся:**

- анализ результатов выполненных исследований по рассматриваемым проблемам (по индивидуальному выбору студента);
- участие в теоретических дискуссиях, дебатах и др.
- выполнение рефератов проблемного или аналитико-оценочного характера.
- реферирование источников по тематике учебного курса;
- Сравнительный анализ, перевод, историко-культурный комментарий древнетюркских текстов в сравнительном плане с современными языками.

#### **Перечень примерных контрольных вопросов и заданий:**

1. Актуальные проблемы тюркологии (по журналу «Советская тюркология»).
  2. Булгарская группа тюркских языков, языки, относящиеся к данной группе, их фонетические, морфологические, лексические особенности.
  3. Кыпчакская группа тюркских языков, языки, относящиеся к данной группе, их фонетические, морфологические, лексические особенности.
  4. Огузская группа тюркских языков, языки, относящиеся к данной группе, их фонетические, морфологические, лексические особенности.
  5. Карлукская группа тюркских языков, языки, относящиеся к данной группе, их фонетические, морфологические, лексические особенности.
  6. Анализ фонетических, морфологических, лексических особенностей отрывка из поэмы Кол Гали «Кыйссаи Йосыф».
  7. Анализ фонетических, морфологических, лексических особенностей отрывка из поэмы Котб «Хосров и Ширин».
  8. Анализ фонетических, морфологических, лексических особенностей отрывка произведения Хоразми «Махаббатнама».
1. Титулатура в орхоно-енисейских надписях.
  2. Военная лексика в орхоно-енисейских надписях.
  3. Морфологические особенности орхоно-енисейских надписей.
  4. Фонетические особенности орхоно-енисейских надписей.
  5. Употребление числительных в орхоно-енисейских надписях.
  6. Употребление местоимений орхоно-енисейских надписях.
  7. Огузские элементы в поэме К.Гали «Кыйссаи Йосыф».



8. Особенности древнеуйгурского и современного татарского языков (на примере «Алтын ярук»)
9. Параллели в словаре М.Кашгари «Диване лугат ит турк» и современном татарском языке.
10. Языковые особенности пословиц и поговорок словаря М.Кашгари «Диване лугат ит турк».
11. Языковые особенности памятника письменности «Кутадгу билиг»
12. Диахронические изменения звуков как фактор образования гомогенных вариантов корней и основ (на материале татарского языка).
13. Особенности мамлюко-кыпчакского языка (на примере «Хосров и Ширин»).
14. Особенности древнего золотоордынского языка.
15. Корневые гнезда слов в татарском языке.
16. Семантическое развитие этимологического корня \*qa в тюркских языках.
17. Семантическое развитие корня \*tu в тюркских языках.
18. Лексико-семантическое развитие корневой основы \*ti в татарском языке.
19. Функционально-семантическое развитие корневой основы \*aŋ в татарском языке.
20. Лексико-семантическое развитие корня *kom* < \**qut* «счастье; душа» в татарском языке.
21. Семантическое развитие понятий *ak* «белый» – *kara* «черный» в татарском языке.
22. Архаизмы и устаревшие слова в романе Н.Фаттах «Итил суы ака турур».
23. Языковые контакты древнетюркских народов.
24. Названия небесных тел в тюркских языках.
25. Названия дней недели в тюркских языках.
26. Названия 12-летнего животного цикла в тюркских языках.

Руководствуясь положениями статьи 47 и статьи 48 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" научно-педагогические работники и иные лица, привлекаемые университетом к реализации данной образовательной программы, пользуются предоставленными академическими правами и свободами в части свободы преподавания, свободы от вмешательства в профессиональную деятельность; свободы выбора и использования педагогически обоснованных форм, средств, методов обучения и воспитания; права на творческую инициативу, разработку и применение авторских программ и методов обучения и воспитания в пределах реализуемой образовательной программы и отдельной дисциплины.

Исходя из рамок, установленных учебным планом по трудоемкости и видам учебной работы по дисциплине, преподаватель самостоятельно выбирает тематику занятий по формам и количеству часов проведения контактной работы: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или)

групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, в том числе индивидуальные консультации (по курсовым работам/проектам – при наличии курсовой работы/проекта по данной дисциплине в учебном плане).

Рекомендуемая тематика занятий максимально полно реализуется в контактной работе со студентами очной формы обучения. В случае реализации образовательной программы в заочной / очно-заочной форме трудоемкость дисциплины сохраняется, однако объем учебного материала в значительной части осваивается студентами в форме самостоятельной работы. При этом требования к ожидаемым образовательным результатам студентов по данной дисциплине не зависят от формы реализации образовательной программы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

Литература:

1. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Пратюркский язык-основа. Картина мира пратюркского этноса по данным языка. – М.: Наука, 2006. – 908 с.
2. Баскаков Н.А. Введение в изучение тюркских языков. – М., 1969.
3. Древнетюркский словарь. – Л.: Наука, 1969.
4. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Лексика. – М.: Наука, 1997. – 799 с.

программное обеспечение:

Операционные системы: Ubuntu (свободно распространяемое ПО) / MS Windows / пр.

Веб-браузер: Mozilla Firefox (свободно распространяемое ПО) / пр.

Офисный пакет: LibreOffice (свободно распространяемое ПО) / Microsoft Office / пр.: текстовый редактор, табличный процессор (создание таблиц), программа подготовки презентаций, графический редактор.

базы данных, информационно-справочные материалы и поисковые системы:

1. <http://www.consultant.ru>
2. <http://www.garant.ru>
3. <http://fgosvo.ru>
4. Татарская электронная библиотека / <http://kitap.net.ru/radif.php>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Для проведения занятий лекционного типа используются специальные помещения (учебные аудитории), оборудованные техническими средствами обучения – мультимедийной проекционной техникой.

Для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации достаточно специальных помещений (учебных аудиторий), оборудованных специализированной мебелью (для обучающихся) меловой / маркерной доской.

Для организации самостоятельной работы обучающимся предоставляются помещения, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университетом могут быть представлены специализированные средства обучения, в том числе технические средства коллективного и индивидуального пользования:

– **Оборудование для лиц с нарушением зрения:** Портативный ручной видео увеличитель Ruby; Принтер для печати рельефно-точечным шрифтом Брайля; Тактильный дисплей Брайля Focus 40 Blue; Электронная пишущая машинка Twen T180+ с дополнительной установкой шрифта Брайля;

– **Оборудование для лиц с нарушением слуха и речи:** Речевой компьютерный тренажер Дэльфа-142.1; Аппарат слуховой электронный воздушного звукопроводения заушного типа У-01 «Исток»; Аудиометр автоматизированный АА – 02; Портативная информационная индукционная система для слабослышащих «Исток» А2; Индуктор заушный;

– **Оборудование для лиц с нарушением ОДА:** Приспособление для письма Writing-Bird; Специализированная мышь для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата - джойстик компьютерный инклюзивный Optima Joystick; Специализированная клавиатура с большими кнопками для лиц с заболеваниями опорно-двигательного аппарата и слабовидящими людьми.

## 9. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Курс «Введение в тюркологию» является одним из важных теоретических разделов изучения лингвистических дисциплин. Данный курс организуется не как чисто языковедческая, а как общенаучная наука, т.к. язык – это неотъемлемая часть истории и культуры народа, также способ отражения процесса исторического развития.

Изучение данного курса подразумевает овладение магистрантами лингвистической терминологией, изучение древнетюркских письменных памятников на основе рунического, уйгурского, арабского алфавитов, приемами сравнительно-исторического, этимологического анализа. Одним из важнейших разделов практических занятий является чтение, перевод и фонетический, морфологический, лексический анализ древнетюркских текстов в сравнительном плане с современными тюркскими языками.

Изучение языка древнетюркских письменных памятников – очень важная проблема современной тюркологии. Курс «Введение в тюркологию» играет большую роль в изучении развития, изменения и формирования норм современных тюркских языков, также в изучении проблем этногенеза родного народа. В случае организации учебной работы с использованием

дистанционных образовательных технологий занятия проводятся в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>. Инструкции для работы в системе дистанционного обучения размещены на сайте и адресованы как преподавателям (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1044>), так и студентам (<https://lms.bspu.ru/course/view.php?id=1987#section-2>).

## **10. Требования к промежуточной аттестации и оценочные материалы для ее проведения**

Промежуточная аттестация выполняется в форме зачета.

### **Примерные вопросы:**

1. Тюркология как наука, ее предмет, цели и задачи.
2. Количество тюркских языков, ареалы их распространения.
3. Развитие и формирование тюркских языков. Основные этапы развития тюркских языков, их краткая характеристика.
4. Понятие «Древние языки», основные образцы.
5. Общая характеристика фонетическим, морфологическим, лексическим особенностям.
6. Орхоно-енисейские надписи и руническое письмо. Фонетические, морфологические, лексические особенности орхоно-енисейских надписей.
7. Древнеуйгурский язык и древнеуйгурские письмена их фонетические, морфологические, лексические особенности.
8. Караханид-уйгурский, сельджукский, мамлюко-кыпчакский, хорезмско-тюркский древние языки и их памятники письменности.
9. Этноним «тюрк».
10. Этимологическая, семантическая, функциональная характеристика этнонима «Türk».
11. Словарь «Диване лөгат-эт-төрк» М.Кашгари и его роль в сравнительно-историческом изучении тюркских языков.
12. Изучение тюркских языков европейскими учеными.
13. История изучения тюркских языков в России до Октябрьской революции (С.Хэлфин, И.Хэлфин, И.Гиганов, М.Казембек, К.Насыри, О.Бетлингк).
14. Роль В.В.Радлова в изучении тюркских языков, научная деятельность его учеников (Н.Катанов, С.Е.Малов, А.Н.Самойлович).
15. Советская тюркология, ее методологические основы, особенности, представители (Е.Поливанов, Б.Чобан-Заде, А.Пальмбах, К.Юдахин, И.Батманов, В.Егоров, Б.Юнусалиев, Е.Убрятова, М.Ширалиев, Э.Тенишев, А.Щербак, Н.А.Баскаков, А.Н.Кононов, Э.В.Севортян, А.Наджиб и др.).
16. Лингвистические источники изучения тюркских языков.
17. Алтайстика, ее противоречивые стороны, проблемы. Алтайская семья языков и подходы к вопросу о генетическом родстве алтайских языков. (Г.Рамстедт, В. Котвич, В.Шотт, Б.Владимирцов, Г.Дерфер, А.Щербак и др.).

18. Классификация тюркских языков, ее принципы.
19. Классификация В.А.Богородицкого.
20. Классификация В.В.Радлова, Г.Рамстедта, М.Ряшенена.
21. Классификация Ф.Корша, И.Бенцинга, К.Менгеса.
22. Классификация А.Н.Самойловича һәм С.Е.Малова.
23. Классификация Н.А.Баскакова, принципы. Западнохуннская и восточнохуннская ветви тюркских языков, языки относящиеся к ним.
24. Кыпчакская группа тюркских языков, основные признаки.
25. Булгарская группа тюркских языков, основные признаки.
26. Огузская группа тюркских языков, основные признаки.
27. История письма у тюркских народов.
28. Особенности изучения татарского (другого языка) языка в синхронии и диахронии. Принципы изучения истории языка.

Практическое задание: Перевести текст на современный татарский (или другой тюркский) язык:

Текст 1. *Токуз огуз беглери – будуны бу сабымын эдгүти катыгды тыңла. Илгерү күн тоқсыкка биргерү күн ортусыңару кұрыгару күн батскыңа йыргару түн ортусыңару. Анта ічрекі будун көп маңа көрүр анча будун көп ітдім. – Народ и беки токуз-огузов, эту речь мою слушайте хорошенько, крепко ей внимайте! Вперед, вплоть до солнечного восхода, справа, вплоть до полудня, назад, к солнечному закату, слева до полуночи – в пределах этих все мне подвластны! Сколько народов – всех я устроил!*

Тематика эссе:

2. Ташлар мәңгелек...
3. Илнең иминлеге – житәкчедән.
4. Ата-бабаларыбыз васыяте.
5. “Түрк будун” – бөөк халык.
6. Кеше күрке – сүздә.
7. “Алплар бирлә урушма, беглер бирлә турушма”
8. Сув ичүрмәсгә сүт бер.
9. *Севүглини севмәз кезик тәг качар, качыглыга йапышур азақын кучар.* – Любящего не любит, бежит от него словно олень, а к тому кто убегает прочь, пристаёт и обвивает ноги.
10. *Тевә тийір қој ара јаһтас* «сев на верблюда, не спрячешься среди овец» (МК III 60). – Дөягә менеп, сарык арасында яшеренмәссең.

Примерные тестовые задания:

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Кто произвел первым дешифровку Орхоно-енисейских надписей?

Бартольд

Катанов

= Томсен  
Рамстедт

В каких памятниках письменности упоминаются Кюл-Тегин, Моян-Чура, Могилян хан?

Qutadgu bilig;  
= Орхон-Енисей;  
Codex cumanicus  
Нәһжел Фәрадис.

Какой лексической единицей выражается понятие «народ» в ПДП?

\*el [эл]  
\*kiši [киши]  
= \*bodun [бодун]  
\*kol [кол]

Лексическая параллель древнетюркской единицы үгүз?

үгез “бык”  
= ага “течет”  
игез “близнецы”  
уңыш “урожай”

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

### Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает низестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных	Отлично	90-100

		методов, приемов, технологий.		
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Хорошо	70-89,9
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69,9
Недостаточный	Отсутствие признаков	удовлетворительного уровня	неудовлетворительно	Менее 50

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с применяемой университетом балльно-рейтинговой системой оценки качества образования вносятся в электронные ведомости и таким образом отображаются в электронном портфолио студента в электронной информационно-образовательной среде университета. Результаты промежуточной аттестации (кроме неудовлетворительных) вносятся и в зачетные книжки студентов.

**Разработчик:**

К.ф.н., доцент кафедры татарского языка и литературы БГПУ им. М.Акмуллы Н.У.Халиуллина

**Эксперты:**

внешний - д.ф.н., профессор татарской филологии и культуры БашГУ Шайхулов А.Г.

Внутренний - д.ф.н., профессор кафедры татарского языка и литературы БГПУ им. М.Акмуллы Насипов И.С.

